محمد فرحات

موسوعة الشامل في تعليم اللغة الإنجليزية

A B C

الناشر

دار أسامة للنشر و التوزيع

الأردن – عمان

- هاتف : ٥٦٥٨٢٥٢ – ٥٦٥٨٢٥٣
- فاكس : ٥٦٥٨٢٥٤
- العنوان : العبدلي- مقابل البنك العربي

ص. ب : ١٤١٧٨١

Email: **darosama@orange.jo**

www.darosama.net

٢٠١١م

موسوعة الشامل في تعليم اللّغة الإنجليزية

إعداد
محمد فرحات





المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم.

ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلاَّ وخاض فيه ومحَّص علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثُّر والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره.

فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلُّم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطَّى دائرة الإهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيُّف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.

واللغتان، العربية والإنچليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره. لا سيما الإنچليزية منها

أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعدَّدت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقرر الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قرَّرنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارىء، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسَّط والتدرج.

آملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأدَّينا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

محمد خليل فرحات



القواعد اللغوية

Grammar

الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنچليش ألفَابِتْ

I



الحروف الهجائية الإنچليزية: الشكل

THE ENGLISH ALPHABET: FORM

ذِي إِنْچِلِشْ أَلْفَابِتْ: فورمْ

تتألف اللغة الانچليزية من ستة وعشرين حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي.

وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

1 - الحروف الطباعية الكبيرة

1 - Capital printed Letters

كَابِّتَلْ بْرِينْتِدْ لِ تَرْزْ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z							

2 - الحروف الطباعية الصغيرة

2 - Small printed Letters

صْمولْ بْرِينتِدْ لِ تَرْزْ

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							

3 - الحروف الكتابية الكبيرة
Capital Script Letters
كَابيتَلْ سْكرِيبتْ لِ تَرْزْ

A	N
B	O
C	P
D	Q
E	R
F	S
G	T
H	U
I	V
J	W
K	X
L	Y
M	Z

4 - الحروف الكتابية الصغيرة
Small Script Letters
صْمولْ سْكرِيبتْ لِ تَرْزْ

a	n
b	o
c	p
d	q
e	r
f	s
g	t
h	u
i	v
j	w
k	x
l	y
m	z

ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظه الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف.

وتقسم الحروف الإنجليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

الأحرف الصوتية **The Vowel Letters** (ذا ڤاوَلْ لِ تَرْزْ)

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات في اللغة العربية. وهي خمسة حروف:

U, O, I, E, A . وحرف واحد في حالتين فقط وهو **H**(*) .

الأحرف الصامتة **The Consonant Letters** (ذا كُنْ سونَنْتْ لِ تَرْزْ)

وهي الأحرف التي تُشكِّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف الأخرى المتبقية.

(*) هو حرف صوتي قبل اللفظ (**Ou**) واللفظ (**ei**) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.

الحروف الهجائية الإنچليزية

The English Alphabet

ذِي إنچليش ألفَابِتْ

II



قواعد اللفظ

Rules of Pronounciation

رُولْزْ أُفْ بْرونآونسِيَيْشِنْ

كثيرٌ من الكلمات التي تستخدم في المحادثة، يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدنا كتابة الانجليزية دون أخطاء، ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين.

فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احتراف لفظها، فكم من الكلمات ما تتشابه في اللفظ وتختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان.

أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:



1 - الأحرف الصوتية Vowel Letters (ڤاوَلْ لِ تَرْزْ)



(A) a

■ يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وَادٍ) مثل:

Man	مَانْ	رجل
Fat	فَاتْ	سمين

■ يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O أُوْ) في الإنجليزية، مثل:

حائط	وُلْ	Wall
كل	أُوْلْ	All

■ يلفظ (أَيْ) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنجليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف (E إِي)، مثل:

قدرٌ/نصيب	فَيْت	Fate
مدخل	غَيْت	Gate

■ يلفظ كالألف العربية الممدودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

بطاقة	كَآرْدْ	Card
سيارة	كَآرْ	Car
جزء	پَارْطْ	Part



(E) e

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف (T)، مثل:

دجاجة	هِـَنْ	Hen
عشرة	تِـَنْ	Ten



■ ويلفظ (E إِي) كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية إذا أعقبه حرف (E) أو (y)، مثل:

بالكامل	كُومْبلِيتْلي	Completely
جَدِّياً	سِيْرِيُوزْلِي	Seriously

(I) i

■ يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الانچليزية في الكلمات المنتهية بحرف (**E**) أو (**GHT**) أو (**GN**) ، مثل:

Line	لآيْن	خط
Right	رآيتْ	صواب/حق

■ يلفظ (إَِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

Sit	سَيتْ	يجلس
Fit	فَتْ	مناسب

(O) o

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانچليزية عموماً كما في:



Doll	دُولْ	لعبة
Cold	كُولْدْ	بارد

■ يلفظ استثنائياً كالحرف (أَ) أو كالفتحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

Some	صَمْ	بعض
Love	لاَفْ	حب
Not	نَطْ	ليس/لا

(U) u

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانچليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (**E**) ، مثل:

Use	يُوزْ	استعمال
Refuse	رفْيُوزْ	يرفض
Cube	كَيُوبْ	مكعب

■ يلفظ كالحرف (أَ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية، أو في أوّل الكلمة مثل:

ولكن/لكن	بَطْ	But
فنجان	قَپْ	Cup

■ يلفظ (أُوّ) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

يضع	پوُّتْ	Put
ممتلىء	فُّولْ	Full



الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنجليش ألفَابِتْ

III



الحروف المركبة

Compound Leetters

كُوْمْ پَآوْنْدْ لِ تَرْزْ

في الإنچليزية حروفاً مركبة تُشكّل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً، سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئاتٍ مدرجة على النحو التالي:

1 ـ مُركَّبات صوتية ذات لفظٍ واحد:

(AE) ae

- وتلفظ مثل الحرف ((A) أَي) المنفرد في الهجائية الانچليزية كما في:

طائرة	إِيْ روبلاَيْنْ	Aeroplane

(AI) ai

- وتلفظ كالحرف (A أَي) المنفرد إجمالاً كما في:

رئيسي	مَايْنِ	Main
معونة	إِيْدِ	Aid

(AU) au

- تُلفظ كالحرف (O أُوْ) المنفرد في الأبجدية الانچليزية، مثل:

مُستمع	أُوْدِيتورْ	Auditor
وقفة قصيرة	پُوْزْ	Pause

(EA) ea

▪ وتلفظ كالحرف (E إِي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Reason	رِيزونْ	سبب
Eat	إِيتْ	يأكل

(EA) ea

▪ وتلفظ استثنائياً في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (SU, F, D)، مثل:

Deaf	دِفْ	أصم
Pleasure	پْليجارْ	لذة
Dead	دِدْ	ميّت
Bread	بْرِدْ	خبز

(EA) ea

▪ تلفظ كالحرف (A أَيْ) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية قبل الحرف (T) في الكلمة الخماسية، مثل:

Great	غْرِايْتْ	عظيم

(EE) ee

▪ تَلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Feed	فِيدْ	يغذي
Need	نِيدْ	حاجة

(EI) ei

▪ تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive	كونْسيفْ	يُدرك
Being	بِيينْغْ	كائن

▪ تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N)، مثل:

Vein	ڤَايْنْ	شريان
Eight	إِيْتْ	ثمانية

(EU) eu

■ تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنجليزية، مثل:

Europe	يُورُپْ	أوروبا
Museum	مْيُوزْيُومْ	متحف



(IA) ia

■ تلفظ كالحرف (يَا) العربي كما في:

Arial	إِرْيَالْ	هوائي
Media	مِيْدْيَا	وسائل

■ وتلفظ كحرفي (يَ يْ) - قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation	فَارْيَيْشِنْ	اختلاف/تبدُّل
Appreciation	أَپْرِيشْ يَيْشِنْ	تقدير/ تقييم

(IE) ie

■ تلفظ كالحرف ((E) إِي) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Believe	بِيلِّيفْ	يُصدِّق/ يُؤمِن

■ وتلفظ كالحرف (يَ) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)، مثل:

Orient	أورْيَنْتْ	المشرق

(IEU) ieu/(IU) iu

■ تلفظ كالحرف ((U) يُو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Milieu	مِيلْيُو	بيئة
Medium	مِيديُومْ	وسيلة

(OA) oa

■ تلفظ كالحرف (O أُوْ) المنفرد مثل:

Roar	رُوْرْ	زئير
Road	رُوْدْ	طريق

(OO) oo

■ وتلفظ (أُوْ) كما في كلمة (بُيُوت) العربية، مثل:

Mood	مُودْ	مَزَاجْ
Foot	فُوتْ	قدم

(OU) ou

■ وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما في:

Would	وُودْ	سوف
Should	شُودْ	سوف
Could	كُودْ	يُمكن

■ تلفظ كالحرف (o أُوْ) استثنائياً في:

Mourning	مورْنِنغْ	صباح
Four	فُورْ	أربعة

■ وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough	إينَفْ	كاف
Rough	رَفْ	خشن

(UA) ua

■ وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا)، مثل:

Quantity	قْوَانْتِيتي	كمية
Quality	قوَاليتي	نوعية

(UE) ue

■ تلفظ كالواو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest	كُوِسْتْ	مسألة

(UI) ui

■ وتلفظ كحرف (إِي E) المنفردة في الأبجدية الانجليزية قبل الحرف (T، LT, LD) مثل:

Built	بِلْتْ	يبني
Guitar	غِيتارْ	غيتار (آلة موسيقية)

(UO) uo

■ تلفظ كالحرف (أُوْ O) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote	قُوْطْ	يقتبس

2 ـ مركّبات صوتية ذات لفظين:

(AO) ao

■ وتلفظ (آوْ) بصورة دائمة، مثل:

Aorta	آوُرْتا	الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

(IO) io

■ وتلفظ (آيو) كما في:



Zionism	زآيونيزمْ	الصهيونية
Lion	لآيونْ	أسد

(OI) oi

■ وتلفظ (أُويْ)، كما في:

Oil	أُويْلْ	زيت
Point	پُويْنتْ	نقطة

(OU) ou

■ وتلفظ (آوْ) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth	مَآوْثْ	فم
Shout	شآوْتْ	صيحة

■ وتلفظ استثنائياً (آوآ) قبل الحرف (R) في:

Our book	آوارْ بُوكْ	كتابنا
Hour	آوارْ	ساعة زمنية



(UA) ua

■ وتلفظ (يُووَايْ) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate	إِيڤَالْيُووَايْتْ	يُقيِّم
Evacuate	إِيڤَاكْيُوْوَايْتْ	ينسحب/ يُخلِي

(IA) ia

■ وتلفظ (آيَا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue	دآيَالوغْ	حوار
Trial	ترْايَالْ	اختبار

(UI) ui

■ وتلفظ (وي) كما في:

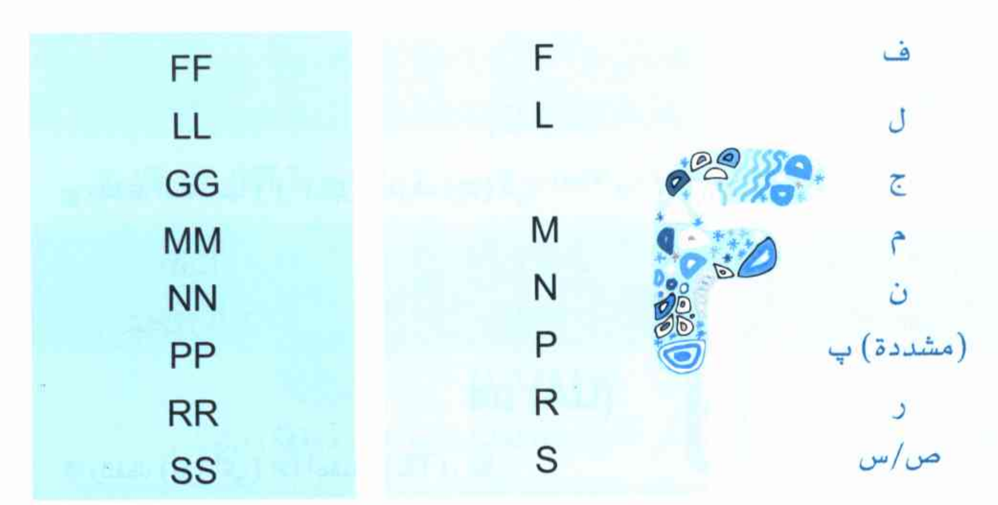
Suit	سْويتْ	زي/مناسب
Quick	كْوِيكْ	سريع

(EO) eo

■ وتلفظ (إي يُو) كما في:

Geography	دْجِي يُوغْرافي	علم الجغرافيا

3 ـ المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:



ف	F	FF
ل	L	LL
ج		GG
م	M	MM
ن	N	NN
(مشددة) پ	P	PP
ر	R	RR
ص/س	S	SS

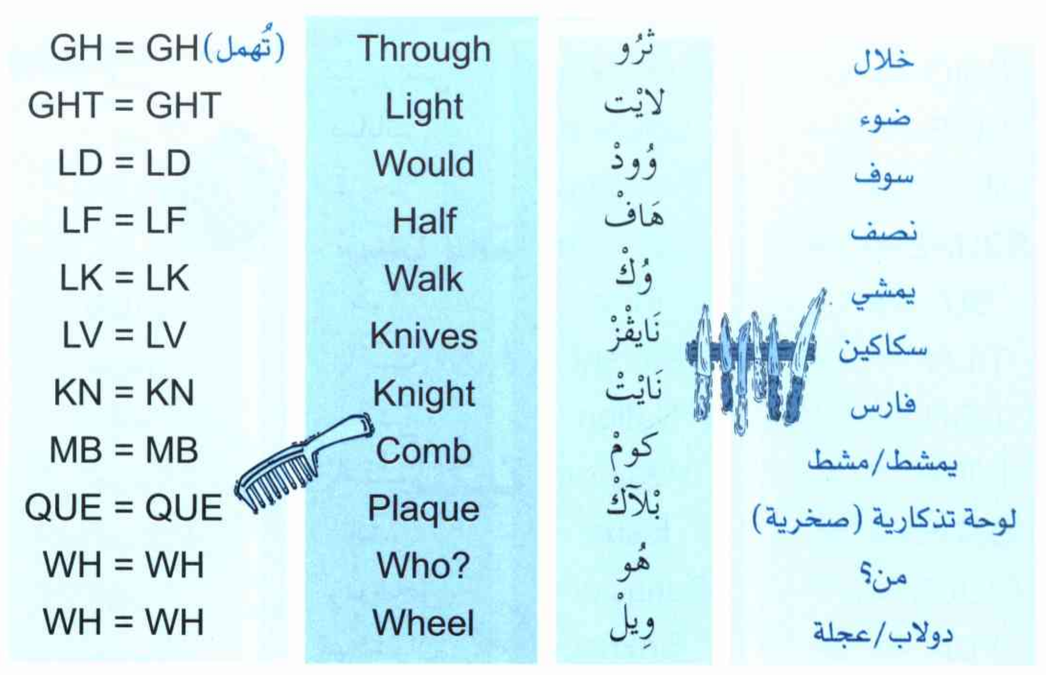
4 ـ المركبات الساكنة كلفظ واحد:



ساعة (زمنية)	كْلُوك	clock	CK ⟶ ك
تطابق	أَكُّورْدْ	Accord	CC ⟶ ك
خشن	رَافْ	Rough	GH ⟶ ف
فلسفة	فيلُوصُوفي	Philosophy	PH ⟶ ف
عضل	مَاصِلْ	Muscle	SC ⟶ ص
حلاقة	شَايْفْ	Shave	SH ⟶ ش
خلال	ثْرُو	Through	
ضعيف/دقيق	ثينْ	Thin	

5 ـ مركبات ساكنة يُلفظ أحد حروفها وتُهمل الأخرى:

ساعة حائط	كْلُوكْ	Clock	CK = CK = ك
الأربعاء	وِنْس دايْ	Wednesday	DN = DN = ن



GH = GH(تُهمل)	Through	ثْرُو	خلال
GHT = GHT	Light	لايْت	ضوء
LD = LD	Would	وُودْ	سوف
LF = LF	Half	هَاف	نصف
LK = LK	Walk	وُكْ	يمشي
LV = LV	Knives	نَايْفْز	سكاكين
KN = KN	Knight	نَايْت	فارس
MB = MB	Comb	كومْ	يمشط/مشط
QUE = QUE	Plaque	بْلآكْ	لوحة تذكارية (صخرية)
WH = WH	Who?	هُو	من؟
WH = WH	Wheel	وِيلْ	دولاب/عجلة

6 ـ مركّبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH → تش	Change	تْشَانْجْ	تبدّل
CC → ك س	Accept	أَكْسبتْ	يَقبل
SCH → س ك	School	سْكُولْ	مدرسة
TCH → طش	Match	مَاطشْ	مبارزة/كبريت

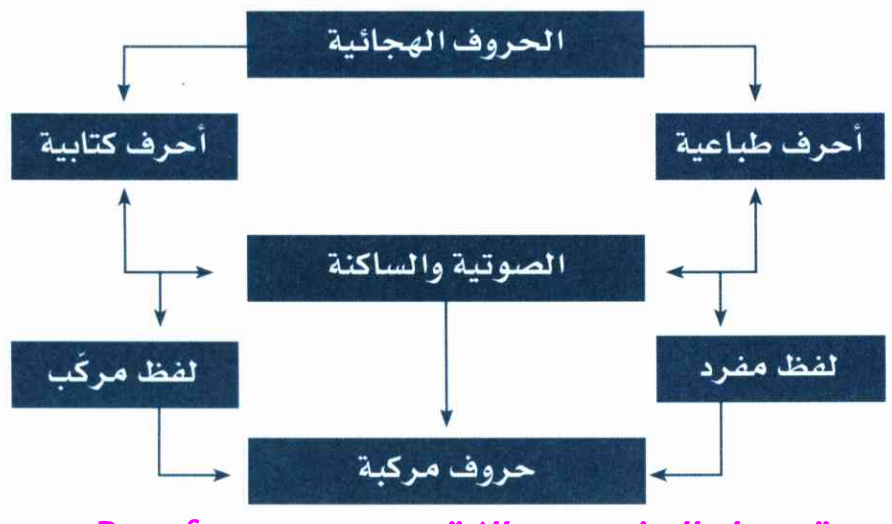
7 ـ مركبات صوتية . ساكنة تعطي لفظاً واحداً:



AY → إِيْ	Ray	رَايْ	أشعة
CIA → شا	Social	صُوْشَالْ	اجتماعي
CIO → شو	Delicious	دِيلِيشوزْ	لذيذ
IOU → يو	Various	ڤارْيُوزْ	متعدد
OW → آوْ	Now	نَاوْ	الآن
SIO → جي	Vision	ڤي جِينْ	مشهد/رؤية

المعنى	النطق	الكلمة	المقطع
تعبير	إِكسْ پرِيشَنْ	Expression	SSIO → شَ
علم	صَايَانْس	Science	SCIE → صَايَا
كنز	تْرِيجَارْ	Treasure	SURE → جَارْ
ضغط	بْرِيشَارْ	Pressure	SSURE → شَارْ
بالتأكيد	شُورْ	Sure	SU → ش
مريض	پاشِنْتْ	Patient	TIEN → شِنْ
أمة	نَايْشِنْ	Nation	TION → شِنْ
مرعى	پّاستْشُورْ	Pasture	TURE → تْشورْ
أصدر	إيشُو	Issue	SSUE → شُو
وعي	كونْ شَاصْ	Conscious	CIOUS → شاص
جنسي	سِيكْشُوَالْ	Sexual	XUA → شْوا
آسيا	آشَا	Asia	SIA → شَا
روسيا	راشَا	Russia	SSIA → شَا
حادث (مميت)	كاجُووَالِيتِي	Casuality	SUA → جُووا

رسم توضيحي للأحرف الهجائية وأقسامها:



أدوات التعريف

The Articles

ذيِ آرتيكَلزْ



في الإنچليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات تعريف لتحديد المفرد المقصود في المخاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع.

ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (أل) والتي نستعملها قبل الإسم المحدَّد. وهي تسمى «أداة تعريف غير نكرة». ويقابلها في الإنچليزية اللفظ (**The**) (ذا/ذي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنچليزية. ففي الجملة:

كتاب على الطاولة أو على الطاولة كتاب

لا تظهر الأداة النكرة قبل الإسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) في (الطاولة) فهي ظاهرة.

كما أن الأداة (أل) في العربية تأتي متصلة بالإسم، لكنها في الإنچليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (**an/a**) فهي في الإنچليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة.

وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

* أداة التعريف (غير النكرة) «أل» **The difinite Article "The"** ذا دِيفِينيتْ أَرْتِيكلْ

. تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (ذا) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)

أمثلة:

الفتاة	ذا چيرلْ	The girl
الفتيات	ذا چيرلز	The girls
الفضاء	ذا سْبَايْسْ	The space

وهي تلفظ (ذِي) قبل الأحرف الساكنة (**A, E, I, O, U**) مثل:

التفاحة	ذِي أَبلْ	(*) The apple
البيضة	ذِي إِغْ	The egg



(*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).

* أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواءَ أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أَ) بين الفتح والكسر، أو (إِي) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الساكن، مثل:

فتاة	(إِي) أَ جِيرلْ	A girl
رجل	إِيْ مَآن	A man



■ أما الشكل (An) فيُلفظ (آنْ) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:



برتقالة	آنْ أورانْج	An Orange
بيضة	آنْ إِغْ	An egg
فكرة	آنْ آيْدِييا	An Idea

* ملاحظات على أداة التعريف (The) :

■ نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء الدول ذات الاتحادات مثل(*) :

الولايات المتحدة	ذي يُونآيِتِدْ ستَايْتس ذي يُو. إِسْ. إِيْ	The United states The U.S.A

■ وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

جامعة بيروت الأميركية	ذِي أَمِيريكَانْ يُونِيفَرْسيتي أوفْ بيْرُوتْ ذِي إِيْ. يُو. بي.	The American Uni versity of Beirut The A.U.B

(*) لاحظ أن لفظ المختصرات يطابق لفظ الأحرف الهجائية بشكلها المنفرد.

■ تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الإسم بمعنى التحديد الذي لا بديل له، مثل:

This is the book you want

ذِس إِزْ ذا بُوكْ يُو وانطْ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريده

The sun rises in the east and sets in the west

ذا صَنْ رآيْزِزْ إِنْ ذي إِيستْ آندْ سِيتسْ إِنْ ذا وِستْ

تُشرق الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

■ تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبها اسم علم، مثل:



The poet Byron	ذا پُوِتْ بآيْرونْ	الشاعر بايرون
The doctor Fadi	ذا دوكتورْ فَادي	الدكتور فادي

■ تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps	ذِي آلْبسْ	جبال (الألب)
The Danube	ذا دَانُوبْ	نهر (الدانوب)
The Atlantic	ذي أَتْلاَنْتِيكْ	المحيط (الأطلسي)

■ تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات، المطاعم والمؤسسات التجارية، مثل:

The Queen Mary	ذا كْوِينْ مَاري	الملكة ماري (سفينة)
The Flying Wing	ذا فْلاَيينْغْ وينغْ	الجناح الطائر (طائرة)
The Carlton Hotel	ذا كارلتون هوتَيل	أوتيل كارلتون

■ تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل(*) :

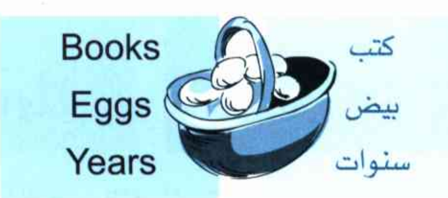
The big table	ذا بِيغْ تَايْبِل	الطاولة الكبيرة

(*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).

★ أداة التعريف النكرة (An/A) :

■ تلغى أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء، مثل:

كتب	Books	كتاب	A book
بيض	Eggs	بيض	An egg
سنوات	Years	سنة/عام	A year



■ تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها، مثل:

آيْ هَافْ إِسِيسْتَرْ آندْ تُو بْرَاذِرْزْ — I have a sister and two brothers

لدي أخت واحدة وأخين.

پلِيزْ، پَاسْ مِي أَفورك — Please, Pass me a fork

أرجوك، ناولني شوكة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد)، قبل الأرقام: مئة، ألف، مليون، دزينة، مثل:

دزينة (واحدة)	إِدازِنْ	A dozen
مئة (واحدة)	إِهَنْدْرِدْ	A hundred

■ تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الإختصاص، مثل:

أَلِي وانطِسْ تُو بي آنْ إِنْ دْجينِيْر — Ali wants to be an engineer

عليٌّ يريد أن يكون مهندساً

■ توضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبارة (ياله) أو (يالها) أو ما يقابلها بالإنجليزية (What)، مثل:

يا لها من فتاة جميلة!	هْوَاطْ إِپرِيتِي جيرلْ	What a pretty girl !

■ لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل «جمع»، والتي لا مفرد لها، مثل:

Water	وُتِرْ	ماء
Sugar	شُوجَرْ	سكر
Bread	بْرِيدْ	خبز

فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات خاصة.



الجملة

The Sentence

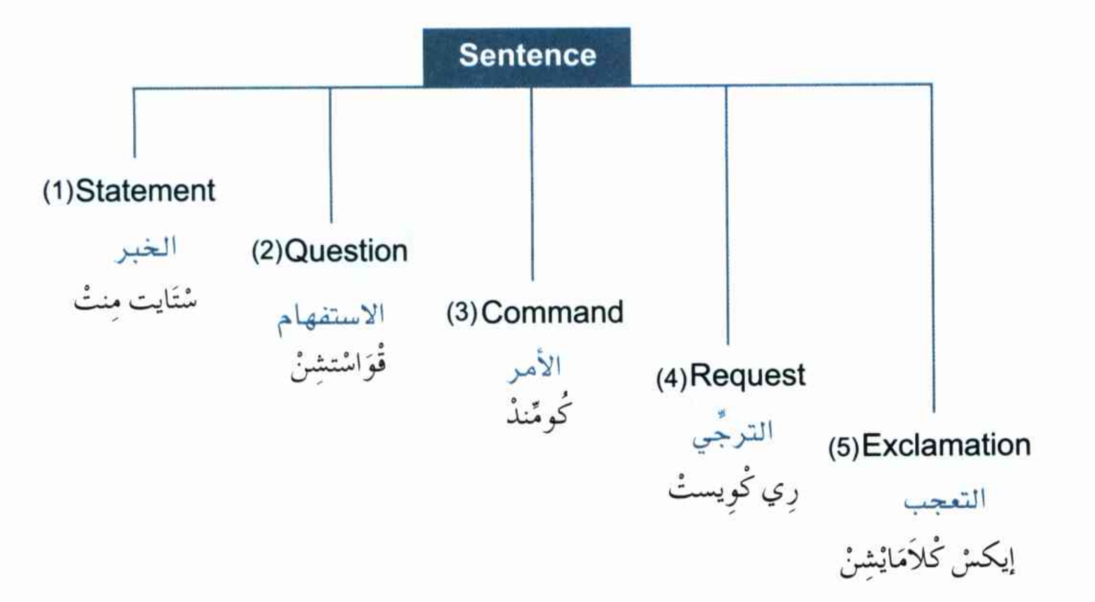
ذا سِنْ تَنِسْ



الجملة هي التي تتضمن فعلاً، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل. وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به.

Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:



أمثلة:

He speaks english well	هي سْپيكسْ إنجْليش وَلْ	يتكلم الإنجليزية جيداً
Are you coming?	آرْ يُو كَامِينغْ؟	هل أنت آتٍ؟
Go now	جُوْ نَاوْ	إذهب الآن (حالاً)
Please help me	پْليزْ هِلَپْ مِي	ساعدني أرجوك
Ah! it is very cold	أَهْ! إتْ إزْ ڤيري كولدْ	آه! إن الطقس بارد جداً
How cold it is!	هاو كولدْ إِتْ إِزْ!	كم هو باردٌ (الطقس)

- **تتألف الجملة في العادة من قسمين:**

المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate)(*)

- **أمثلة:**

ضربَ الولدُ الكلبَ	ذا بُويْ هِتْ ذا دوغْ	The boy hit the dog
عضَّ الكلبُ الولد	ذا دوغْ بِتْ ذا بُوْيْ	The dog bit the boy
شاهد الطفل الإمرأة	ذا تْشَآيْلدْ صُوْ ذا وُمَانْ	The Child saw the woman
أحبَّت المرأة الطفل	ذا وُمَانْ لُوڤْد ذا تْشَّايْلدْ	The Woman loved the child

Subject صَابدْجِكتْ الفاعل (1)	Predicate پرَادِيكَتْ الخبر (2)
The boy	Hit the dog
The dog	Bit the boy
The child	Saw the woman
The woman	Loved the child

نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمَّن الشخص أو الشيء الذي نتحدَّث عنه. والجزء الثاني يتضمَّن، ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).

يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبيّن. أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).

(*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.

■ بيان على الأمثلة السابقة:

Subject	Predicate	
	Verb	Object
The boy	Hit	the dog
The dog	Bit	the boy
The child	Saw	the woman
The woman	Loved	the child

لا يؤخذ الإسم كما هو مبيّن في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدءاً (**Subject**). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (**Object**).

تتمة المسندْ ذا كومپْ لِيمَنتْ The Complement

من الواضح أن الجملة (**Sentence**) إمَّا أن تتضمَّن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (**Transitive and Intransitive**).

فالجمل التي تتضمَّن الفعل المتعدي (**Transitive**)، والتي مرَّت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (**bit**) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (**the dog**) وأثر مباشرة في المفعول به (**The boy**).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس **The sun rose**.

لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام معناه، فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو **Mr. Smith is** وتوقفنا عند هذا الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تتمة له.

فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist — السيد سميث هو طبيب أسنان

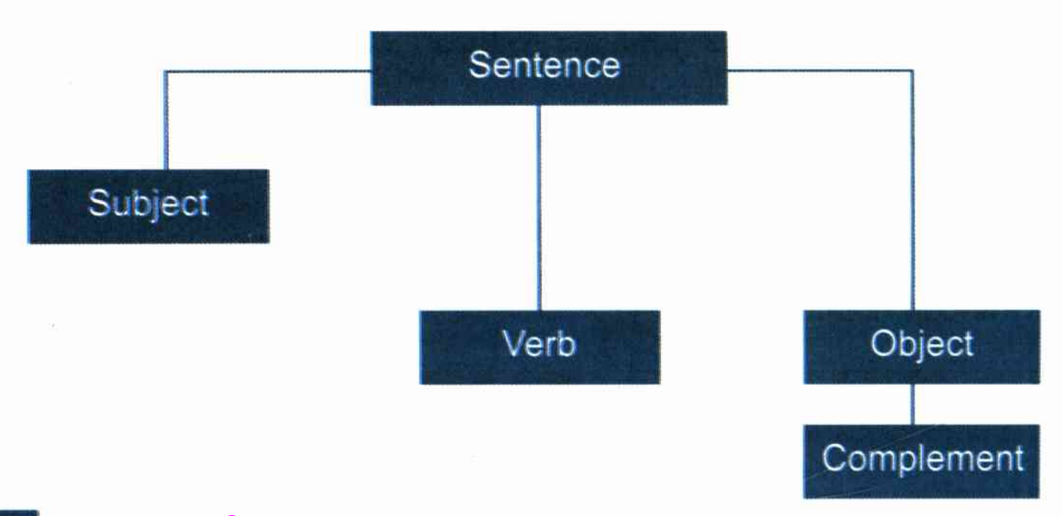
نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتتمة المُسندْ (**Complement**).

لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king	ذّاي مَـايدْهِـمْ كينغْ	نصَّبوه ملكاً
The boy set he bird free	ذا بُويْ سِتْ ذا بِيردْ فْري	أطلق (حرَّر) الصبي العصفور

They	Subject	فاعل
Made	Verb	فعل
Him	Object	مفعول به
King.	Complement	تتمة المُسندْ
The boy	Subject	فاعل
Set	Verb	فعل
The bird	Object	مفعول به
Free.	Complement	تتمة المُسند

رسم بياني يوجز أقسام الجملة



Kinds of Simple Sentence أنواع الجملة

كآيندسْ أُوف سِيمپّل سِينتَنسْ

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها.

وهذه الأنواع هي:

الجملة الخبرية أو البيانية

Declarative or statement sentence

دِكْلِيْراتِفْ أورْ ستاَيْتمِنْتْ سَِنْتِنْس

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفعل. كما في الأمثلة التالية:

سامي يستطيع التكلم بالإنجليزية

Sami can speak English

سَامي كَانْ سِپيك إنْچليشْ

■ النفي في الجملة الخبرية (**Negative**):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة (**Auxiliary Verbs**):

أ. إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (**am, is, are, were, have, can... etc**).

فيتم وضع العلامة (**not**) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب الكلامي للجملة(*)، مثل:

I am a student	آيْ آمْ إستيُودَنْتْ	أنا تلميذ
I am not a student	آي آمْ نَطْ إسْتيُودِّنْتْ	أنا لست تلميذاً
She can come	شي كَانْ كَمْ	يمكنها أن تأتي
She can not come	شي كان نَطْ كَمْ	لا يمكنها المجيء

(*) في المحادثة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (**not**) مثل: (**can't = cannot**) (**isn't = is not**)

والقاعدة هي:

Subjesct + Auxiliary + not + Verb...etc...

ب. إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (*) (**do**).

■ فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع). فيتم وضع (**do**) مباشرة بعد الفاعل ونضيف علامة (**not**) عليه. مثل:

I come	آي كَمْ	أنا آتِ
They eat	ذَايْ إِيتْ	هم يأكلون
You play	يُو بلاَيْ	أنت تلعب
I do not come	آيْ دُونَطْ كَمْ	لن آتي
They do not eat	ذايْ دُونَطْ إِيْتْ	هم لن يأكلون
You do not play	يُو دُونَطْ بْلاَيْ	أنتَ لن تلعبَ

■ وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد الغائب (**He, she, it**) فإننا نضع الفعل المساعد (**does**) مباشرة بعده ونضيف عليه (**not**) مثل:

Fadi speaks too much(**) — فَادي سپيكسْ تُومَاتشْ

فادي يتكلم كثيراً

She goes to school — شي چُوزْ تُو سكُولْ

هي تذهب إلى المدرسة

Fadi does not speak too much — فادي دَزْ نَطْ سپيكْ تُومَاتشْ

فادي لا يتكلم كثيراً

She does not go to school — شي دَزْ نَطْ چُوْ تُو سْكُولْ

هي لا تذهب إلى المدرسة

(*) في المضارع نستعمل (**does**)، (**do**) أما (**did**) فهو ماضي (**do**)، (**does**).

(**) لاحظ إلغاء الحرف (**S**) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (**es**) بعد الحرف (**O**).

■ إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد (did) (*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

She wrote a letter	(هي) كتبت رسالة	شي رُوتْ إِيْ لِ تَرْ
She did not write a letter	(هي) لم تكتب رسالة	شي دِدْ نَطْ رآيْتْ إِيْ لِ تَرْ
We played tennis	(نحن) لعبنا كرة المضرب	وِيْ پْلآيْد تِينِيس
We did not play tennis	(نحن) لم نلعب كرة المضرب	وِي دِدْ نَطْ پْلآيْ تِينِيسْ

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

Subject + (do, does, did) + not + Verb...

1 ـ الإستفهام (Question)(**):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ . استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do, does) أمثلة:

We play	Do we play?
Leila Speaks	Does Leila speak?
He comes	Does he come?
You went	Did you go?
She made a dress	Did she make a dress
I looked at him	Did I look at him?

(*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).

(**) يجب أن لا ننسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل:
(Doesn't she play?)، (She doesn't play)، (she plays)، (am not I eating?)
(I am not eating)، (I am eating). الخ ...

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي(*) :

ب - إذا كانت الجملة تتضمَّن فعلاً مساعداً آخراً (had, have, were, are, was, is, am... الخ) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

I am a student	أنا تلميذ
Am I a student?	هل أنا تلميذ؟
She is his sister	هي أخته
Is she his sister?	هل هي أخته؟
Mr. Brown was a teacher	كان السيد براون أستاذاً
Was Mr. Brown a teacher?	أكان السيد براون أستاذاً؟

قاعدة البند (أ)

(do + does+ did) + Subject + Verb...

قاعدة البند (ب)

Auxiliary + Subject + Verb...

ج. استخدام الضمائر الإستفهامية:

وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويُلغى ما يقابلها في الترتيب الكلامي عند السؤال:

When	. فالوقت يُلغى باستخدام
Who	. الفاعل يُلغى باستخدام
Where	. المكان يلغى باستخدام
Why	. السبب يُلغى باستخدام

(*) لن ننسى أن نُضيف علامة الاستفهام (؟) في آخر الجملة.

. الكيفية تُلغى باستخدام	How
. الكمية تُلغى باستخدام	How much
. العددية تُلغى باستخدام	How many
. الملكية تُلغى باستخدام	Whose
. الماهية تُلغى باستخدام	What

... الخ. أمثلة:

من هو صديقك؟	Who is your friend?	سؤال
سامي هو صديقي	Sami is my friend.	جواب

لاحظ إلغاء الفاعل (**Sami**) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (**Who**) مكانه

كلبُ مَنْ الذي عض الولد؟	Whose dog hit the boy?	سؤال
كلبُ علي....	Ali's dog....	جواب
أي لغة يمكنك التكلم بها؟	What Language can you speak?	سؤال
يمكنني تكلم اللغة الانجليزية	The English language...	جواب
متى أنت آتٍ	When are you coming?	سؤال
أنا آتٍ عند التاسعة...	I am coming at nine	جواب

2 ـ الأمر كُومَنْدْسْ **Commands**:

■ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل(*):

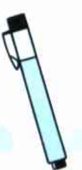
افتح الباب (الآن)	أوپِنْ ذا دورْ	Open the door
تعال هنا	كَمْ هِيَرْ	Come here
لا تتأخر.	دُونَطْ بي لَيْتْ	Don't be late

(*) بل الأصح أن الفاعل مستتر. فإذا قلت (**Open the door**) فإننا نعني (**You open the door**) فالضمير **You** غير ظاهر لكنه مقصود.

3 ـ الترجّي (والتمنّي) رِكْ وِستْ Request:

- وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستنتج الفاعل من خلال الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you)) مثلاً:

رجاءً، أعرني قلمك	پليزْ لِنْد مي يُورْ پِنْ	Please, lend me your pen



- وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:

كُودْ could، وُودْ would، وِلْ will، وُودْ يُو مآيْندْ would you mind.

والسؤال هنا يتخذ معنىً مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

أتأتي، رجاءً؟	وِلْ يُو كَمْ پْلِيزْ؟	Will you come, Please?

4 ـ التوكيد إِمْ فَاتِكْ Emphatic :

- تتشكّل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do)، وتوضع قبل الفعل الذي يسبق الفاعل المقصود مثل:

إعمل بكد يا علي!	دُو وُرك ألي	Do Work Ali!

- أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا تتضمن فاعلاً وفعلاً، مثلاً:

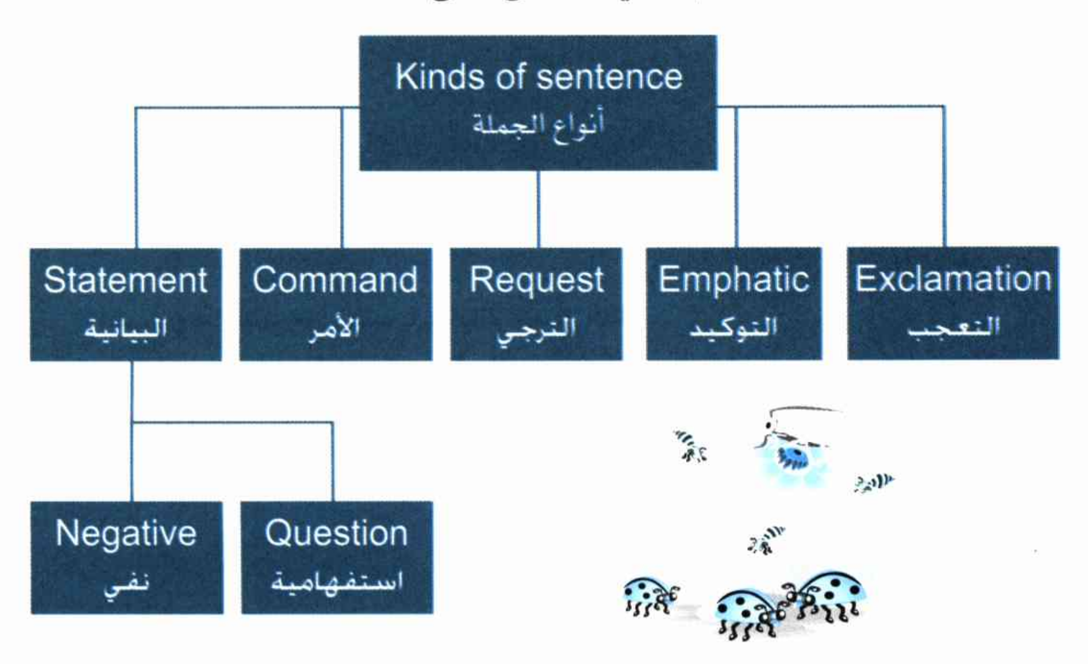
افعله بهذه الطريقة	دُو إِتْ ذِس وَايْ	Do it this way

5 ـ التعجّب إيكسْ كْلاَمَايْشِنْ (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبّر عن الشعور المفاجىء، أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

آه، يا له من يوم جميل!	Oh, what a good day!
أنتم هنا!	You are here!
يا لها من مفاجأة!	What a surprise!

رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة



المفعول به المباشر وغير المباشر

Direct and Indirect Object

دآيْرِكتْ آندْ إنْ دآيرِكت أوبدْجِيكتْ

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرةً.
- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعلٍ أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose — هِي جآيْفْ ذا جيرلْ إيْ رَدْ رُوْزْ

أعطى الفتاة وردة حمراء

الفاعل = (he)

الفعل = (gave)

المفعول به المباشر = (a red rose)

المفعول به غير المباشر = (the girl)

He told me a lie — هو أخبرني كذبة — هِي تُولدْ مِي أَ لآيْ

الفاعل = (he)

الفعل = (told)

المفعول به المباشر = (a lie)

المفعول به غير المباشر = (me)

الكلام المباشر وغير المباشر

Direct and Indirect speech

دآيْرِكتْ آندْ إنْ دآيْرِكتْ سْپِيتشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

Samir said: "I go to school". — سَامِيرْ سِدْ: "آيْ جوْ تُو سْكُولْ".

قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (« ») والنقطتين (:)

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

Samir said that he went to school — سَاميرْ سِدْ ذَاطْ هي وِنتْ تُو سْكُولْ

قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

لاحظ إهمال علامة الاقتباس (« ») والنقطتين (:)

لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).

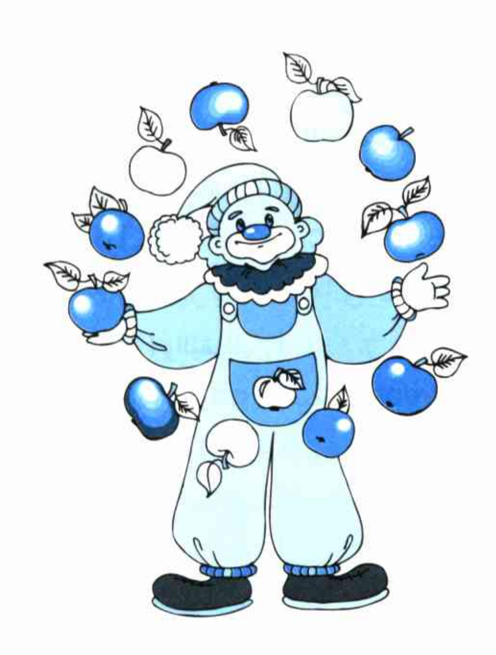
أمثلة:

(DS)	(IS)
(قال: "أنا أتعلم الانچليزية".	(قال بأنه) كان يتعلم الانچليزية
:"I am learning english"	He was learning english
آيْ آمْ لِيْرْنِنْغْ إنْچْلِشْ	هِي واظْ لِيْرْنينغْ إنْچلِشْ
(قال): "سأعطيها هذا القلم"	(قال بأنه) كان سيعطيها ذاك القلم
:"I shall give her this pen"	He would give her that pen
آيْ شِلْ چِفْ هِرْ ذِسْ پِـنْ	هِي وودْ چِفْ هَـِرْ ذَاطْ پَنْ

أقسام الكلام

The Parts of Speech

ذا پارْتسْ أوفْ سپِّتْشْ



يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانجليزية، وطبقاً للوظيفة التي تؤدِّيها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:

1 ـ الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء... الخ، مثل:



بيت	هَاوِسْ	House
بيروت		Beirut
جيش	آرْمي	Army
سامي		Sami
قبعة	هَاتْ	Hat
الكويت		Kuwait
جَمالٌ	بْيُوتي	Beauty
ليلى		Leila

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (**Nouns**) (*)

2 ـ كلمات تحل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويُمكن بواسطتها تجنب تكرار الإسم)، مثل:



أنتَ/أنتِ/أنتم/ أنتن	يُو	You
الذي/ التي	هُو؟ من؟	Who (?)
هو/هي (لغير العاقل)	إِتْ	It
أنا	آيْ	I
تلك/ذاك	ذاط	That
هو نفسه	هِم سِلفْ	Himself

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (**pronouns**).

(*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً في أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.

3 ـ كلمات تُضفي على الإسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:



بيضة رديئة	أَبادْ إِغْ	A **bad** egg
سيارة حمراء	إِرِدْ كَارْ	A **red** car
الكتاب جديد	ذَا بُوكْ إِزْ نيُو	The book is **new**

ويُطلق على هذه الكلمات تسمية (النعت) أو (الصفات)، **Adjectives**.

4 ـ كلمات تُعبّر عن وقوع الفعل أو ردّة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

ذهب الأولاد إلى المدرسة	ذا بُوْيزْ وِنتْ تُو سْكُولْ	The boys went to school
هم سعداء	ذايْ آرْ هاپّي	They are happy
هم يأكلون (الآن)	ذايْ آرْ إِيتِينغْ	They are eating

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمّى «أفعالاً» (**Verbs**):

5 ـ كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

مشى بسرعة	هِي وُكْدْ كْوِيكْلِي	He walked quickly
رأيته البارحة	آي صُوْ هِمْ يَسْتِرْدَايْ	I saw him Yesterday

كل الكلمات من هذا النوع تسمَّى «ظروفاً» (**Adjectives**).

6 ـ أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين الفاعل وبقية أقسام الجملة، مثل:

قدَّمت الكتاب له	آي چايفْ ذا بُوكْ تُو هِمْ	I gave the book **to** him
ذهبت الرسالة بالبريد الجوي	ذا لِ تَرْ وِنتْ بآيْ إِيْرْ مَايْلْ	The letter went **by** air mail

هذه الأحرف تسمَّى «أحرف الجر» (**Prepositions**).

7 ـ كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعابير اللغوية من جُملٍ وأشباه جُمل، مثل:

أنت وأنا	يُو آنْد مِي	You **and** me
هو ذهب **ولكنني** بقيتُ	هِي وِنْت بَطْ آيْ ستآنْدْ	He went **but** I stayed

كلمات أو أحرف كهذه تسمَّى «أحرف العطف» (**Conjunctions**)

8 ـ كلمات تُعبِّر عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة، وهي كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

آه !	أهْ!	Ah!
مرحباً!	هَالُوْ!	Hello!
أوه !	أُهْ!	Oh!



وهذه التعابير يطلق عليها اسم «كلمات التعجّب» (**Interjections**)

وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (**!**).

ملاحظة

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانجليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

إنه قطار سريع جداً	إتْ إز ڤيري فَاستْ تْرَاينْ	It is a very **fast** train
ركض بسرعة كبيرة	هِي رآن ڤيري فَاستْ	He run very **fast**
سوف يصومون ثلاثة أيام	ذَايْ وِلْ فَاستْ ثْرِي دَايْزْ	They will **fast** three days

فكلمة (**fast**) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (**Adjective**)

وفي الجملة الثانية هي ظرف (**Adverb**)

وفي الجملة الثالثة هي فعل (**Verb**) ... الخ.

الاسم: أقسامه وأنواعه

Noun: Parts and Kinds

نآونْ: پَّارتس آندْ كآيْندسْ



1- الإسم

THE NOUN

ذا نآونْ

"الإسم" هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

مدينة	سيتي	City
رجل	مآنْ	Man
لبنان	لِيبَانُنْ	Lebanon
علي	أَلي	Ali
بلاد	كَنْتْري	Country
الكويت	كُوَيْتْ	Kuwait
سعادة	هَاپِّينِسْ	Happiness
فريق	تِيمْ	Team



وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة «الأسماء» (**Nouns**).
والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

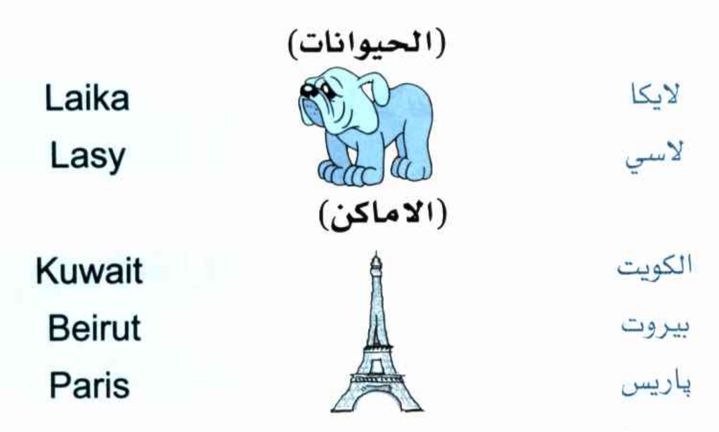
أ. اسم العلم پروپِّرْ نآونْ **:Proper Noun**

وهو الإسم الذي يطلق على شخص معيّن، أو حيوان معيّن، أو مكان معيّن، أو شيء معيّن، أمثلة:

(الأشخاص)

علي	Ali
هلا	Hala
يوسف	Yousif





(الحيوانات)

Laika	لايكا
Lasy	لاسي

(الاماكن)

Kuwait	الكويت
Beirut	بيروت
Paris	باريس

ب. الإسم النكرة كُوْمُونْ نَاْوْنْ Common Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي شيء، مثل:



A man	أَمَانْ	رجل
A bird	إِ بيرِدْ	عصفور
A city	إِ سِيتي	مدينة

ج. الإسم الجامع كولَكْتِفْ نَاْونْ Collective Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل، مثل:

An Audience	آنْ أودْ يَانصْ	جمهور
A Crowd	إِ كراَوْدْ	حشد
An Army	آن أرْمِي	جيش

د. الإسم المجرَّد أَبِسْتْراكتْ نَاْونْ Abstract Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس مادي] وقد يطلق على ما هو: (نوعي) مثل:

Duty	دُوتي	واجب
Beauty	بيُوتي	جمال

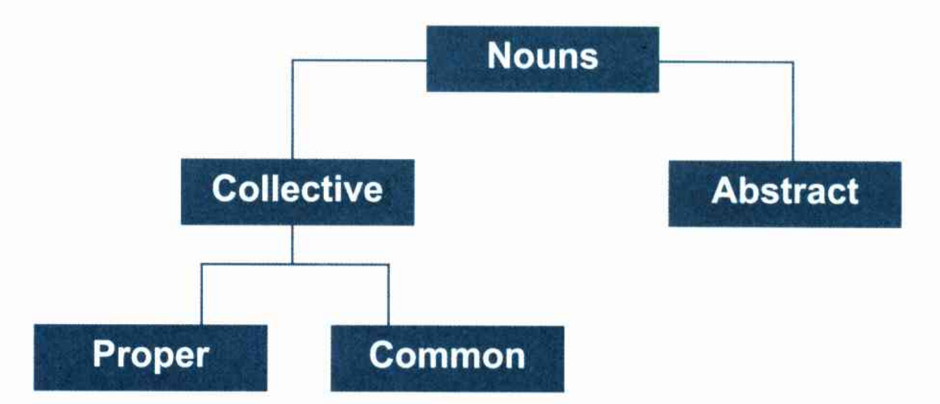
(ذاتي أو حالي) مثل:

صحة	هِلْثْ	Health
شباب	يُوثْ	Youth

وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

بسمة	صْمآيْلْ	Smile
وصول	أرآيْقُلْ	Arrival

رسم بياني بالأسماء



ملاحظات

من الأسماء ما هو مركَّب مثل:

غرفة جلوس	إِسيتينغ رُومْ	A sitting-room
مدير مدرسة	إِسكُولْ ماسْتَرْ	A school-master

ومنها ما يمكن عدُّه، مثل:

صبيان	بُويزْ	Boys
رجال	مَنْ	Men
صبي	بُويْ	Boy
رجل	مآنْ	Man

ومنها غير قابل للعد، مثل:

خبز	بْرِدْ	Bread
زجاج	چْلاَسْ	Glass
ماء	وُتَرْ	Water
رمل	سَانْدْ	Sand
حبر	إينِكْ	Ink

هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدّه بوضع أداة التعريف أو كلمات معينة تعطي حال المفرد، مثل:

إِچْلاَس إِزْ مَايْد أوفْ چْلاَسْ — A glass is made of glass

الزجاجة مصنوعة من الزجاج

(الزجاجة هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُو كَانْ ثْرُوْ إِستُوْنْ آتْ إِ وُلْ مَايْدْ أوفْ سْتُوْنْ

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائطٍ مصنوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

وظيفة الإسم واستخداماته اللغوية:

يستخدم الإسم في الحالات التالية:

1 ـ كالفاعل في الجملة، مثل:

ذا بُوي أوپندْ ذا دورْ — فتح الولد الباب — The boy opened the door

(الفاعل هو الولد).

2 ـ كمفعول به مباشر، مثل:

آيْ صُوْ ذا بُويْ — رأيت الولد **(الولد = مفعول به مباشر)** — I saw the boy

3 ـ كمفعول به غير مباشر، مثل:

آيْ تولدْ ذا بُويْ إِسْتورِي — أخبرت الولد قصة — I told the boy a story

(الولد = مفعول به غير مباشر) (*)

(*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.

الاسم: المفرد والجمع

Noun: Singular and Plural

نَآونْ: سِينْچُولَرْ آنْدْ پْلُورَلْ



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنچليزية: «المفرد» للإشارة إلى واحد من كل، و«الجمع» للإشارة إلى وحدات مجموعة معاً (اثنان فما فوق).

1 ـ المفرد Singular:

وهو معروف وشائع، تسبقه الأداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:



فتاة	One girl
تفاحة	One apple
صبي	A boy
برتقالة	An Orange

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

الفتاة	The girl
الصبي	The boy
التفاحة	The apple

2 ـ الجمع Plural:

أ . الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

■ **الطريقة القياسية الشائعة:** وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنچليزية. حيث يتشكَّل الجمع ها هنا ـ لكل الأسماء تقريباً(*) ـ بإضافة الحرف (S) أو (es).

فالعلامة (S) تلفظ كالسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

■ **مثل**(**) :

كُتل	بلوكسْ	Blocs	كتلة	بلوك	Bloc
أيادي	هَاندسْ	Hands	يد	هَاندْ	Hand
ممرات	چايْتس	Gates	ممرّ	چَايْتْ	Gate
كتب	بوكسْ	Books	كتاب	بُوكْ	Book

(*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنراها لاحقاً.

(**) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي محدودة.

يلفظ الحرف (S) كالزين (ز) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:
(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

■ مثل:

كلاب	دوغْزْ	Dogs	كلب	دوغْ	Dog
طابات	بولْزْ	Balls	طابة	بولْ	Ball
أفواه	مآوْثْزْ	Mouths	فم	مآوْث	Mouth
صبيان	بُويزْ	Boys	صبي	بوي	Boy
عشر	تِنْز	Tens	عشرة	تِنْ	Ten
أبقار	كآوْزْ	Cows	بقرة	كآوْ	Cow

تلفظ (إِزْ) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

■ مثل:

ورود	رُوْزِزْ	Roses	وردة	رُوْزْ	Rose

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch, x, z) وتلفظ (إِزْ / iz):

■ مثل:

عدسات	لِ نْسِيْزْ	Lenses	عدسة	لِ نْز	Lens
أكواب	چْلاَسِيزْ	Glasses	كوب	چلاَسْ	Glass
صناديق	بوكسِيزْ	Boxes	صندوق	بوكسْ	Box

وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالزين العربية (ز/z)، مثل:

أبطال	هِيرُوز	Heroes	بطل	هَيْرُوْ	Hero
عبيد	نِيچرُوز	Negroes	عبد	نِيچْرُوْ	Negro

■ **الاستثناءات:**

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies). وتُلفظ (إِزْ/iz)، مثل:

Lady	لَ يْدِي	سيدة	Ladies	لِ يْدِزْ	سيدات
Story	سْتورِي	قصة	Stories	سْتورِزْ	قصص

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقة بأحد الحروف الصوتية. ويلفظ كالزين العربية (ز/z)، مثل:

Boy	بُوْيْ	صبي	Boys	بُويْز	صبيان
Key	كِي	مفتاح	Keys	كِيزْ	مفاتيح
Valley	ڤالِي	وادٍ	Valleys	ڤالِيزْ	أودية

أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدّل فيها هذه الحروف بالأحرف (VES) عند الجمع. وتلفظ هذه الأخيرة (ڤْزْ)، مثل:

Leaf	لِيفْ	ورقة (شجر)	Leaves	لِيڤزْ	أوراق
Wife	وَآيفْ	زوجة	Wives	وَايْڤزْ	زوجات
Theif	ذِيفْ	لص	Thieves	ذِيڤزْ	لصوص

■ **الطريقة الشاذة (غير القياسية)**، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفردها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيّر في أحد أو بعض حروفها الصوتية، وهي:

Man	مَان	رجل	Men	مِنْ	رجال
Woman	وُمَانْ	امرأة	Women	وِمِنْ	نساء
Tooth	تُوثْ	سن	Teeth	تِيثْ	أسنان
Foot	فُوتْ	قدم	Feet	فِيتْ	أقدام
Mouse	مآوسْ	فأرة	Mice	مآيسْ	فئران
Goose	چُوزْ	أوزّة	Geese	چِيزْ	أوز
Louse	لآوسْ	قملة	Lice	لآيسْ	قمل

■ هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتي الجمع والمفرد، مثل(*):

غنمة/غنم	شِيپْ	(A) Sheep
غزال/غزلان	دِيرْ	(A) Deer
سمكة/سمك	فِشْ	(A) Fish
مئة	هَانْدرِدْ	(A) Hundred
ألف	ثَاوْزِنْد	(A) Thousand
دزينة	دازِنْ	(A) Dozen

■ إسمان في اللغة الانجليزية يتشكل جمعهما بإضافة (en-) وهي:

أطفال	تْشِيلدْرِنْ	Children	طفل	تْشَايْلد	Child
ثيران	أوكسِنْ	Oxen	ثور	أوكسْ	Ox

■ بعض الأسماء تستخدم في اللغة الانجليزية بمفردها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه، وهي:

أسماء لاتينية:

محاور	أكسِزْ	Axes	محور	أكْسِسْ	Axis
وسائل	مِيدْيَا	Media	وسيلة	مِيدْيُومْ	Medium

أسماء يونانية:

تحليلات	أَنَالِيسِزْ	Analyses	تحليل	أَنَالِيسِسْ	Analysis
قواعد	بايْسِزْ	Bases	قاعدة	بَايسِسْ	Basis
مواضيع	ذِيسِزْ	Theses	موضوع	ذِيسِسْ	Thesis
ظواهر	فِينومِنا	Phenomena	ظاهرة	فِينومِينونْ	Phenomenon

(*) يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة النكرة (a)، (an) قبلها، مثل: ...a fish/a sheep). لكن شكلها لا يتغير.

■ بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفردها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنجليزي، مثل:

ملحق	أَپَانْدِيكسْ	Appendix
ملاحق	أپَانْدِيسِيزْ	Appendices
ملاحق	أَپانْديكْسِيزْ	Appendixes
فهرس	إِنْدِكسْ	Index
فهارس	إِنْدِيسِيزْ	Indices
فهارس	إِنْدِكْسِيزْ	Indexes
معادلة/قاعدة	فورْمُولاَ	Formula
معادلات/قواعد	فورْمُولاَ	Formulae
معادلات/قواعد	فورْمُولاسْ	Formulas
لوحة	تَابْلُوْ	Tableau
لوحات	تَابْلُوزْ	Tableaus
لوحات	تَابْلُوْ	Tableaux



الاسم: الجنس

Noun: Gender

نآونْ: دْجِنْدَرْ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة.

وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تندرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسمية واحدة من الضمائر.

وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

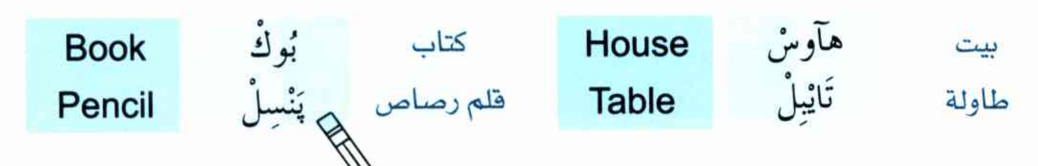
1 ـ الجنس المذكر (Masculine مَاسْكُولِينْ) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكرة، مثل:

العربية	النطق	English
ملك	كينغْ	King
امرأة	وُمَان	Woman
رجال	مِن	Men
رجل	مآن	Man
صبي	بُوي	Boy
أمير	پرِنْسْ	Prince
عم/ خال	أَنكِلْ	Uncle

2 ـ الجنس المؤنث (Feminine فِيمَينِينْ) وتشمل جميع الأسماء الخاصة بالتأنيث، مثل:

العربية	النطق	English
ملكة	كوِينْ	Queen
أميرة	پرَنسِيسْ	Princess
فتاة	چيرلْ	Girl
عمة/ خالة	أُنطْ	Aunt

3 ـ الجنس المحايد (الجماد) (Neuter نُيُوتَرْ) وهذا يشمل جميع الأسماء المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:



العربية	النطق	English
بيت	هآوسْ	House
طاولة	تَايْبِلْ	Table
كتاب	بُوكْ	Book
قلم رصاص	پَنْسِلْ	Pencil

ملاحظات

بعض الأسماء المذكرة تصبح مؤنثة بإضافة (‎-ess) وتلفظ (إِسْ)، مثل:

شاعرة	پُويتسْ	Poetess	شاعر	پُويْتْ	Poet
مؤلفة	أوثورسْ	Authoress	مؤلف	أوثورْ	Author
إمبراطورة	إِمپرِسْ	Empress	إمبراطور	أَمپيرورْ	Emperor



الاسم: حالة الملكية

Noun: Possessive Case

نَاوْنْ: پوسّيسِيڤْ كَايْسْ



تتشكّل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1 ـ **يضاف الحرف** ('S) مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

كتاب الولد	ذا بُويْ زْ بُوكْ	(*) The boy's book
منزل علي	ألي زْ هآوْسْ	Ali's house

2 ـ تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع، مثل:

منزل الأولاد	ذا بُويْ زْ هآوسْ	The boys' house
جياد العسكر	ذا سولْديَرزْ هورْسِيزْ	The soldiers' horses

3 ـ تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)، مثل:

قوانين موسى	موسِيزْ لُوْزْ	Moses' Laws
أعمال هرقل	هِرْكْيُولْزْ لِ يْبورزْ	Hercules'Labours

4 ـ تُضاف ('S) للأسماء التي تجمع بتغير أحد حروفها الصوتية، مثل:

غرفة الرجال	ذا مِنْ زْ رومْ	The men's room
جمعية النساء	ذا ومِنْ زْ صُو سَايتِي	The women's society
أصوات الأطفال	ذا تْشِيلدرِنْ زْ فويْسِزْ	The children's voices



(*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.

الضمائر الشخصية

THE PERSONAL PRONOUNS

ذا پيرْسونَلْ پْرو نآوْنزْ

أ. ضمائر الفاعل Subjective صَابْدْ جِيكْتِفْ:

وهي الضمائر التي تحل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (**noun**) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده. وهذه الضمائر بالترتيب هي:

أنا	آيْ	I
أنت/أنتِ	يُو	You
هو	هِي	He
هي	شي	She
هو/هي (لغير العاقل)	إِت	It
نحن	وي	We
أنتما/أنتم/أنتنّ	يُو	You
هما/ هم/هنّ	ذَايْ	They

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

الشخص	المفرد	الجمع	
الأول المتكلم	I	We	مذكر + مؤنث
الثاني المُخاطَب	You	You	مذكر + مؤنث
الثالث الغائب	He		مذكر
	She	They	مؤنث
	It		جماد (وغير عاقل)

■ أمثلة توضيحية:

انهض في السابعة (المتكلم أنا)	آيْ جِتْ آپْ آتْ سِفْنْ	I get up at Seven
يجب أن تذهب	يُو شَلْ جُوْ	You shall go
كلهم كانوا هناك (أنت، أنت...)	ذَآيْ أُلْ وِرْ ذِيرْ	They all were there

[نتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غائبون]

هي ربما تأتي اليوم	شي مَـايْ كَمْ تُودِايْ	She may come today

■ ملاحظات ضرورية:

يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواءَ أكان في أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

يستخدم الضمير (It) للجماد وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص المجهول. مثل:

من هو؟	هُو إِزْ إِتْ	Who is it?

(لشخص ما، لكنه مجهول)

وللإجابة على أسئلة مثل:

(سؤال)	Where is your house?	أين منزلك؟	هْوِيرْ إِزْ يُورْ هَآوسْ
(جواب)	It is behind that hill.	إنه خلف تلك التلة	إِتْ إِزْ بي هَآيْنْد ذاطْ هِيلْ

يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل عام:

(الطقس ممطر) إنها تمطر	إِتْ إِزْ رَايْنِنغْ	It is raining
إنه (الطقس) دافيء	إِتْ إِزْ وُرْمْ	It is warm

تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

إنها كيلو غرام واحد	إتْ إزْ وانْ كيلُو چْرَامْ	It is one kilogram
إنها الثانية والنصف	إتْ إزْ هَافْ پَاصتْ تُو	It is half past two
إنها مسافة طويلة	إتْ إزْ إلونغ دِسْتَانسْ	It is a long distance

ب. ضمائر المفعول به Objective أوبذجيكْتِفْ:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل.

وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

ـني	مِي	Me
ـكَ ، ـكِ	يُو	You
ـهُ	هِمْ	Him
ـهَا	هِرْ	Her
ـهُ / ـهَا	إتْ	It
ـنَا	أَسْ	Us
ـكُمَا، ـكُمْ، ـكُنَّ	يُو	You
ـهُمَا، ـهُمْ، ـهُنَّ	ذَمْ	Them

أمثلة:

أنتَ تسمعني أنتِ تسمعينني	يُو هِيرْ مِي	You hear me
أنا أساعدكَ أنا أساعدكِ	آيْ هَلْپْ يُو	I help you
أنا رأيته	آيْ صُو هِمْ	I saw him

I saw her	آيْ صُوْ هَـرْ	أنا رأيتها
They broke it	ذَايْ بْرُوكْ إتْ	(هم) كسروها
She called us	شي كولدْ أَسْ	(هي) نادتنا
We help them	وِي هَـلِبْ ذَمْ	(نحن) نساعدهم
		نساعدهن

وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Objective
I	Me
You	You
He	Him
She	Her
It	It
We	Us
You	You
They	Them



ضمائر الملكيّة

POSSESSIVE

پوسَيسّيڤْ

أ. صفة التملك Adjective(*) أَدْجِيكْتِڤْ:

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الإسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتحصر ملكيته بالفاعل.

وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة بعد الفعل المساعد:

My	مآيْ	ي
Your	يُورْ	كَ، كِ
His	هِزْ	هُ
Her	هَـرْ	هَا
Its	إِتسْ	هُ/ها
Our	أَوَرْ	نا
Your	يُورْ	كُما، كم/ كن
Their	ذَايْرْ	هُما، هم/هن

■ أمثلة:

That is my book	ذاطْ إِزْ مآيْ بُوكْ	هذا كتابي
These are Your pens	ذِيزْ آرْ يُورْ پَنْزْ	هذه أقلامك
This is his car	ذِسْ إِزْ هِزْ كَارْ	هذه سيارته

(*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الإسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.

وجدتُ أموالها	آيْ فَاوْنْدْ هَـرْ مَاني	I Found her money
كسروا سريرها	ذايْ برُوكْ إيتسْ بَـدْ	They broke its bed
أين كتبكم؟	هْوَيْرْ آرْ يورْ بُوكسْ	Where are your books?
أين كتبكن؟		
غيّروا بيتهنّ	ذَايْ تْشانْجدْ ذَايْرْ هآوسْ	They changes Their house
غيّروا بيتهم		

ب. ضمائر التملك Possessive پوسَيسِّيفْ :

وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة(*):

لي	مآينْ	Mine
لكَ/لكِ	يُورزْ	Yours
لهُ	هِزْ	His
لها	هَـرزْ	Hers
لهُ/لها	إيتسْ	Its
لنا	أوَرزْ	Ours
لكما /لكم/لكن	يُورزْ	Yours
لهما /لهم/لهن	ذَايرْزْ	Theirs

أمثلة توضيحية:

هذا الكتاب **لي**	دِسْ بُوكْ إزْ مآينْ	This book is mine
تلك السيارة **لكَ/لكِ**	ذَاطْ كارْ إزْ يُورزْ	That car is Yours
تلك الساعة **له**	دِسْ وُطش إزْ هِزْ	This watch is his

(*) يأتي عادة الإسم المعني بالملكية قبلها. أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والإسم.

These books are hers	ذِيزْ بُوكْسْ آرْ هَـرزْ	هذه الكتب **لها**
This bed is its	دِسْ بَدْ إِزْ إِيتْسْ	ذلك الفراش **لها/لهُ**
Those cars were ours	ذُوزْ كَآرزْ وِيْرْ أَوَرْزْ	تلك السيارات كانت **لنا**

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعيها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Possessive adjective	Possessive
I	My	Mine
You	Your	Yours
He	His	His
She	Her	Hers
It	Its	Its
We	Our	Ours
You	Your	Yours
They	Their	Theirs



ضمائر الإشارة

DEMONSTRATIVE

دِيمونْ سْترِآيْتِفْ

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغيّر من حيث الشكل في التأنيث والتذكير، وهذه الضمائر أربعة:

هذا/هذه	ذِسْ	This
تلك/ذلك (ذلك للأشياء)	ذاطْ	(*) That
هؤلاء (هذه للأشياء)	ذِيزْ	These
أولئك (تلك للأشياء)	ذُوْزْ	Those
هناك/يوجد	ذَيْرْ	(**) There

وتستخدم (this) للمفرد القريب

و (these) للجمع القريب

أما (That) للمفرد البعيد

و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(*) تستخدم (ذاط that) أحياناً قبل الإسم في حالة المفعول به، لتحل محل أل التعريف أو لتلعب دورها. مثل:

Who broke that window?

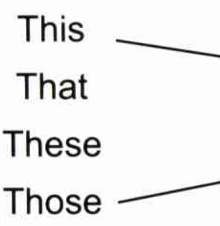
(**) للضمير (there) استخدام خاص (**أنظر نهاية هذا الدرس**)

على النحو التالي:

مضارع مفرد	is	This
ماضي مفرد	was	This
مضارع جمع	are	These
ماضي جمع	were	Those

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (**will be**) أو (**shall be**) على النحو التالي:





Will be
Shall be

أمثلة:

الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

هذا قلمك	ذِسْ إزْ يُورْ پِّنْ	(*) This is your pen
هذا كان قلمك	ذِسْ وَاظْ يُورْ پِّنْ	This was your pen
هؤلاء إخوته	ذِيزْ آرْ هِزْ بْراذَرزْ	These are his brothers
كانت هذه سياراتنا	ذِيزْ وَيْرْ أوَرْ كَآرزْ	These were our cars

الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

ذاك والدها	ذَاظْ إزْ هَـرْ فَاذَرْ	That is her father
كانت تلك مدرستها	ذاظْ واظْ هَـرْ سْكُولْ	That was her school
كان أولئك أصدقائي	ذُوزْ وَاَيْرْ مَآيْ فْرِيِنْدسْ	Those were my friends
أولئك يكونوا أصدقائي	ذُوزْ آرْ مَآي فْرِيِنْدْسْ	Those are my friends

(*) لاحظ أن فعل الكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر.
هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.

المستقبل القريب والبعيد في الجمع والمفرد:

This will be my house	ذِسْ وِلْ بي مآي هآوْسْ	هذا سيكون بيتي
That shall be her dress	ذَاطْ شَلْ بي هَـرْ دْرِسْ	لا بد أن يكون فستانها
These will be our friends	ذيزْ وِلْ بي أوَرْ فْريندسْ	سيكونون أصدقائنا
Those will be (shall be) your workers	ذُوزْ وِلْ بي (شَلْ بي) يُورْ وُرْكَيرْزْ	سيكونون (لا بد أن يكونوا) عمالك(*)

استخدامات There :

أ. يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفعلٍ يُحدّد المكان (يكون عادة في أول الجملة) ويكون دائماً مرفقاً بالفعل المساعد (be) مثل:

There is

There was

There are

There were

There will be



وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل، لكن شكله المستقبلي يبقى على حاله.

أمثلة:

There is a pen in the drawer ذِيرْ إِزْ إِ پَنْ إنْ ذَا دْرُوِرْ يوجد قلم في الدرج

There was a boy playing in that garden كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة

ذِيرْ واظْ إِ بُويْ پْلاَيينغْ إنْ ذاطْ جَاردِنْ

There are many cars in the town هناك الكثير من السيارات في المدينة

ذِيرْ آرْ مِيني كَارزْ إِن ذا تَآوْن

There were two letters on the desk كان هنالك رسالتين على المكتب

ذِيرْ وَيْرْ تُو لِتَرْزْ أُنْ ذا دِسْكْ

(*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ولفظاً في العربية في حالة المستقبل.

ضمائر التوكيد والارتداد

EMPHATIC AND REFLEXIVE

إمْ فَاتِكْ آندْ رِفْلَكْسِڤْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (**Self**) للمفرد، و(**Selves**) للجمع(*)، وهي:

ذاتي/أنا بنفسي	مآيْ سِلف	My Self
ذاتكِ/ذاتك ـ أنتِ بنفسكِ أنتَ بنفسك	يُورْ	Your self
ذاته/ هو بنفسه	هِمْ سِلفْ	Himself
ذاتها/ هي بنفسها	هِرْ سِلْفْ	Herself
ذاته/ذاتها/ هو بنفسه هي بنفسها (لغير العاقل)	إِتْ سِلفْ	Itself
ذاتنا/نحن بأنفسنا	أَوَرْ سِلڤسْ	Ourselves
ذاتكم/ذاتكن/أنتم بأنفسكم ـ أنتن بأنفسكن	يُورْ سِلڤسْ	Your selves
ذاتهم/ذاتهن ـ هم بأنفسهم/هن بأنفسهن	ذَمْ سِلڤسْ	Themselves

وهي تستخدم في حالتين:

أ. التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل ـ صدر عنه دون غيره، مثل:

كنتُ هناك بذاتي/بنفسي	آي واظْ ذِيرْ مآيْ سِلفْ	I was there myself
افعلْ (ذلك) بنفسك	دُو إِتْ يُورْ سِلْفْ	Do it yourself!

(*) إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).

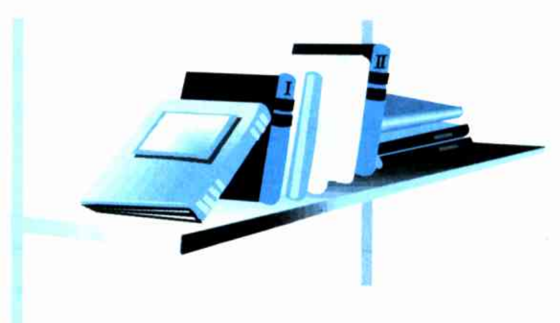
ب. الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل نفسه، دون أن يطال بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves	وِي بْروتِكْتْ أَوَرْ سَلْفْسْ	نحمي أنفسنا
They hurt themselves	ذَاي هَيرتْ ذِمْ سَيلفْسْ	هم أذوا أنفسهم

الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Reflexive and Emphatic
I	Myself
You	Yourself
He	Himself
She	Herself
It	Itself
We	Ourselves
You	Yourselves
They	Themselves



ضمائر الاستفهام

INTERROGATIVES

إِينْتَرْ روّچا تِيفز

ضمائر الإستفهام هي التي تسبق الفعل عادة (أي فعل) لتعطي معنى السؤال الذي لا بد من الإجابة عليه(*) . وهذه الضمائر هي:

- **لماذا؟** هْوآيْ؟ Why?

أ . وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

لِمَا أنت متأخر؟ هْوَايْ آرْ يو لاَيْتْ؟ Why are you late?

- **من؟** هُوْ؟ Who?

أ . وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

من كسر النافذة؟ هُو بْرُوكْ ذاطْ وِنْدُوْ؟ Who broke that window?

- **لماذا؟** هْوَطْ؟ What?(**)

أ . وتستعمل للاستفهام عن ما هو مجهول لدينا من اسم أو فعل:

ما هو اسمك؟ هْوَطْ إزْ يُورْ نَايْمْ؟ What is your name?

ب . وتستعمل What في الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو السنة... الخ(***) ويكون معناها هنا (ما؟):

كم الساعة؟ ما الوقت الآن؟ هْوَطْ تَايْمْ إزْ إتْ؟ What time is it?

ما هو يوم عيد ميلادك؟ What day is your birthday?

هْوَطْ دَايْ إزْ يُورْ بَيرثْ دَايْ؟

(*) سنرى أن عدم الإجابة على السؤال بإحدى هذه الضمائر، سيترك موضوع السؤال مبهماً وغامضاً.

(**) لا تستخدم (what) في حالة الاستفهام إلا مع وجود الفعل المساعد.

(***) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



■ **متى؟** هْوِنْ؟ When?

أ . وتأتي في أول السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

متى وصلت؟ هوِنْ دِدْ يُو أرّايفْ؟ When did you arrive?

ب . وتستعمل (**at what time**) بدلاً من (**when**) إذا أردنا في السؤال تعيين الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ **what time**:

في أي ساعة صفك؟ هْوَطْ تَآيمْ إِزْ يُورْ كْلاَّسْ؟ What time is your class?

■ **أين؟** هْوِيرْ؟ Where?

أ . وتستعمل للاستفهام عن المكان:

أين والدك؟ هْوَيرْ إِزْ يُورْ فَاذَرْ؟ Where is your father?

■ **لمنْ؟** هُوز؟ Whose? (*)

أ . وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

لمن ذلك القلم؟ هُوزْ ذاطْ پِنْ؟ Whose that pen?

■ **من الذي؟** هُومْ ؟ Whom?

أ . وتستعمل هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

من الذي رأيته؟ هُومْ دِدْ يُو سي؟ Whom did you see?

■ **أي؟** هْوِيتشْ؟ Which?

أ . وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء، غير الواضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...) Which book you want?

هْوِيتْشْ بُوكْ يُو وُنْط؟

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ) Which boy is your brother?

هْويتش بويْ إِزْ يُورْ بْراذَرْ؟

(*) لا تستخدم (**whose**) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.

■ **كيف؟** هَاوْ ؟ How?

أ . وتستعمل هذه في أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

كيف جئت؟ هاوْ دِدْ يو كَمْ؟ How did you come?

ب . وتستعمل في حالتين شائعتين اليوم:

كيف أنت؟ هاوْ دُو يُو دُو؟ How do you do?

كيف حالك؟ هاوْ آرْ يُو؟ How are you?

■ **كم؟** هَاوْ مآتشْ ؟ How much?

أ . وتستعمل عادة في أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد) :

كم من السكر تريد؟ How much sugar do you want?

هاوْ ماتشْ شُوجَرْ دُو يُو وُنطْ؟

ب . وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

كم ثمن هذا القلم؟ هاوْ ماتشِ إزْ ذِسْ پِنْ؟ How much is this pen?

■ **كم؟** هَاوْ مَني؟ How many?

أ . تستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها؟

كم ولداً في الصف؟ How many boys are there in the class?

هاوْ مَنِي بُويْزْ آرْ ذَيرْ إنْ ذَا كْلاسْ؟



■ **كم المسافة؟** هَاوْ فَارْ؟ How far?

■ **كم المدة؟** هاوْ لونغْ؟ How long?

أ . وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

كم تبعد بيروت؟ كم المسافة إلى بيروت؟ How far is it to Beirut?

هاوْ فَارْ إزْ إتْ تُو بَيْرُوتْ؟

كم (من المدة) عشت هناك؟ How long did you live there?

هاوْ لونغ دِدْ يُو لِفْ ذَيْرْ؟

الضمائر النكرة(*)

INDEFINITES

إنْ دِيفينِتْسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها. بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

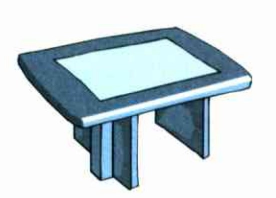
Any	إِني	أي
- thing	إِني ثِينغْ	أي شيء
- body	إِني بَادِي	أي شخص
- one	إِني وُنْ	أي واحد
- where	إِني هْوَيرْ	أي مكان
Every	إِڤْرِي	كل
- thing	ثِينغْ	كل شيء
- body	بَادِي	كل شخص
- one	وُنْ	كل واحد
- where	هْوَيرْ	كل مكان
No body	نُوْ بَادِي	ولا أي شخص/ لا أحد
No thing	نَاثِينغْ	ولا أي شيء/لا شيء
No one (none)	نُوْ وُنْ (ننْ)	ولا أي واحد/لا أحد
Some	صَمْ	بعض (ما)
- body	صَمْ بَادِي	شخص ما
- one	صَمْ وُنْ	أحدٌ ما

(*) بعض الضمائر ها هنا قد مرت معنا في درس (الضمائر المتعدية).

- thing	صَمْ ثِينغْ	شيء ما
- where	صَمْ هْوِيَرْ	مكان ما
All	أُولْ	كل
One	وُنْ	واحد
Other	أَذَرْ	بعض/آخر
Another	آنْ أَذَرْ	آخر
Much	ماتْشْ	كثير (كمي، نوعي)
Many	مَنِي	عدة/كثير (عددي)
Less	لِسْ	أقل
Few (A few)	فْيُو	قليل (كمية محدودة)
Little (A little	لِيتلْ	قليل (كمية غير محدودة)
Each	إِيتْشْ	كل واحد
- one	إِيتش وُنْ	كافٍ (بقدر الحاجة)
Enough	إِنَفْ	كل
Either	إِيذَرْ/آيْذَرْ	أيٌّ الإثنين
Neither	نيذَرْ/نآيْذرْ	ولا أيٌّ من الاثنين
Both	بوثْ	كِلاَ/كلاهما



لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:



Anybody, Anyone
Every body, Every one
Nobody, No one, None
Some body, Some one



أمثلة:

يوجد شيء ما تحت الطاولة — There is something under the table

ذِيرْ إِزْ صَمْ ثِينغْ أَنْدَرْ ذا تَـايْبِلْ

Some body is at the door | شخص ما (يقف) على الباب

صَمْ بَادِي إِزْ آتْ ذا دورْ

None is coming | لا أحد آتٍ

نَنْ إِزْ كَامِينغْ

He went to another school | ذهب إلى مدرسة أخرى

هِي وِنتْ تُو أَنَذَرْ سْكُولْ

He was looking to both sides | كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي واظ لُوكِينغْ تُو بوثْ سآيْدسْ

يريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو الزرقاء

They want to buy either the black car or the blue one

ذَاي وُنتْ تُو بآيْ إِيضَرْ ذا بلاَكْ كارْ أُورْ ذا بْلُو وَنْ

She likes neither this (dress) nor that | لم يعجبها لا هذا (الفستان) ولا ذاك

شِي لآيكسْ نِيذَرْ ذِسْ (دْرِسْ) نورْ ذاطْ



■ ملاحظة:

إن الضمائر **Some, Any, Every, Each** مع تركيباتها المختلفة مثل: **body, one, thing**.
تأخذ فعلاً مفرداً في الحاضر والماضي.

(*) لاحظ استخدام (**or**) مع (**either**) و (**nor**) مع (**neither**).

الضمائر المتصلة

RELATIVES

رِي لا تيفْز

تشبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائماً في أول الجملة سواءَ أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تتمة المسند (**Complement**) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير واحد فقط هو (**that**). وهي:

Who	هُو	الذي/ التي	للفاعل
Whom	هُومْ	الذي/التي	للمفعول به
Whose	هُوزْ	الذي له/ التي لها	للملكية
Which	هْويتش	الذي/التي	لغير العاقل
That	ذاطْ	أنَّ/ أن	للعاقل ولغير العاقل
Why	هْوآيْ	لماذا/لما	لتوضيح سبب الفعل
What	هْواطْ	ما/ماذا	لتوضيح الفعل لتوضيح المجهول
When	هْوَنْ	حين/متى	للإفصاح عن الزمن
Where	هْوِيْرْ	حيث/ أين	للتعبير عن المكان
There	ذِيرْ	هناك/يوجد	مقدمة للفعل الذي يحدد المكان
How	هَآوْ	كيف	لتحديد كيفية الطريقة التي حدث فيها فعلٌ ما

How much	هآوْ ماتشْ	كم	للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد)
How many	هآوْ مِنَي	كم	للتعبير عن العددية
How far	هآوْ فآرْ	كم المسافة	للتعبير عن البعد والمسافة
How gong	هآوْ لونغْ	كم المدة	للتعبير عن المدة الزمنية

تدريبات على استخدام هذه الضمائر في جمل:

The man who spoke was my father — الرجل الذي تكلم كان أبي

ذا مَان هُو سبُوْكْ واظْ مآيْ فَاذَرْ

He is the one whom I trust — هو الذي أثق به

هِي إِز ذا وَنْ هُومْ آيْ تْراسْتْ

He is the man whose word is a promise — إنه الرجل الذي (تُعتبر) كلمته عهداً

هِي إِز ذا مَآنْ هُوزْ وُرْدْ إِزْ إِ بْرومِسْ

The dog which was lost has been found — الكلب الذي ضاع قد وجد

ذا دوغْ هْوِيتشْ واظ لوست هازْ بِينْ فَآوْندْ

I told him that I was coming — أخبرته بأنني كنت آتياً

آيْ تولدْ هِمْ ذاط آيْ واظْ كَامِينغْ

Shall I tell him what you say? — أأخبره ما تقول؟

شِلْ آي تِلْ هِمْ هْواظْ يُو سآيْ

They asked us why we were not there — سألونا لماذا لم نكن هناك

ذايْ اَسْكِدْ أَسْ هْوآيْ وِي وِيَرْ نَطْ ذَيرْ

I shall tell her when will she give me the money — سأخبرها متى ستعطيني المال

آي شَلْ تَلْ هَرْ هْوَنْ وِلْ شي جَيْفْ مِي ذا مَانِي

Will you tell me where are they living? — أتخبرني أين يعيشون؟

وِلْ يُو تِلْ مي هْوِيَرْ آرْ ذَايْ لِيفينغْ؟

You must teach him how can he read

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

يُو مَاصْتْ تِيتشْ هِمْ هاَوْ كَانْ هِي رِيدْ

ملاحظات

إن الضمائر **Who, Whose, Whom** تستخدم فقط للأشخاص:

- الضمير **Which** يستخدم للجماد أو لغير العاقل.
- الضمير **That** يستخدم للأشياء والأشخاص.



الضمائر المتصدّية

DISTRIBUTIVES (*)

ديسْتري بْيُوتِيڤْزْ

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يتعدّاها إلى اثنين وما فوق.

وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

Each	إِيتشْ	كُلٌّ، كُلٌّ من، كل واحد
Every	إِيڤْري	كلٌّ واحد، كلّ
- thing	ثِينْغْ	كل الأشياء
- one	وُنْ	كل واحد
- body	بادي	كل شخص
- where	هْوَيِرْ	كل مكان
(**) Either	آيْذَرْ/ إِيذَرْ	أحد الاثنين، أحدهما
Neither	نَآيْذَرْ/ نِيذَرْ	ولا واحد (من الاثنين)
Both	بوثْ	كِلاَ، كلاهما، كِلاَ الاثنين
All	أولْ	كلٌّ، جميع

أمثلة:

كل رجل سيصبح هرماً

Each man is going to be old

إيتشْ مَانْ إِزْ جُوِينغْ تُوبي أولدْ





(*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر نكرة (راجع ص ٨١).

(**) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Nor) (Neither) لاحظ استخدامها في الأمثلة.

Every nation has its language — كل أمة لها لغتها

إيڤْرِي نَـايشنْ هازْ إيتسْ لاَنْچوِيدْج

Every thing is mortal — كل شيء بائد

إيڤْري ثِينغْ إزْ مورْتَلْ

He asked us to come either today or tomorrow — طلب منا المجيء اليوم أو غداً

هي آسْكِدْ أَسْ تُو كَمْ تُودَايْ أورْ تُومورُوْ

But we are not going neither today nor tomorrow — لكننا لسنا ذاهبون لا اليوم ولا غداً

بَطْ وِي آرْ نَطْ چُوِينْغْ نِيذَرْ تُودَايْ نورْ تُومورُوْ

I think that we shall visit him on both days — أعتقد أننا علينا زيارته في اليومين القادمين

آيْ ثِينكْ ذاطْ وِي شِلْ ڤِيزِيتْ هِمْ أُنْ بوثْ دَايْزْ

All teachers must do their duty(*) — على جميع الأساتذة أن يقوموا بواجبهم

أوْلْ تِيتْشَرْ مَاصتْ دُو ذَايْرْ دُوتي



(*) لا يمكن للمضير (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون أل (التعريف) (The).

الصفات

THE ADGECTIVES

ذي أَدْجَيِكْتِفْزْ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغيّر الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(*) A new house	إِيْ نْيُوْ هآوس	بيتٌ جديد
New houses	نيُو هآوسِزْ	بيوت جديدة
The big tree	ذا بغْ تْرِي	الشجرة الكبيرة
Big trees	بغْ تريزْ	أشجارٌ كبيرة
A man	إِمَانْ	رجل
A tall man	إِتولْ مَانْ	رجل طويل
Tall men	تُولْ مَـنْ	رجال طويلة



والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden	إِ وَآيْدْ چرِينْ چَارْدِنْ	حديقة خضراء فسيحة
A big red car	إِ بِيغْ رَدْ كَآرْ	سيارة حمراء كبيرة

(*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الإسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.

والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

جدار حجري	إِسْتُونْ وُوْلْ	A stone wall
الساعة الذهبية	ذا چولدْ وَاطشْ	The gold watch

والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة(*).

ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some,
-ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

عاصفة	سْتورمْ	A storm
يوم عاصف	إِسْتورمي دِايْ	A stormy day
خشب	وُودْ	Wood
طاولة خشبية	إِ وُوودنْ تَايْبل	A wooden table
ذرة	آتَمْ	Atom
قنبلة ذرية	آن آتوميكْ بَمْ	An atomic bomb

حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكّل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أوّل الصفة:

حزين (غير سعيد)	أَنْ هاپّي	Un = Unhappy
مغلوط (غير مضبوط)	إِنْ أَكْيُورتْ	In = Inaccurate
مستحيل (غير ممكن)	إِمْ پوّسّيبُلْ	Im = impossible
شاذ (غير نظامي)	إِرْرّيچُولَرْ	Ir = irregular
حرام (غير شرعي)	إِلْ لِّيچَلْ	Il = illegal
خائن (غير مخلص)	دِسْ أَنِسْتْ	Dis = dishonest

(*) سنرى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة غير الثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.

استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

1 - **الصفة المنسوبة:** وتكون هذه الصفة منسوبة إلى إسم هو عادة المفعول به. فهي مرتبطة به، تخبرنا شيئاً ما عنه، وتصفه لنا لإتمام معناه، ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

He has bought a new, powerful and very expensive car

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هآزْ بُوْتْ إنْيُو، پّاوَرْ فُلْ آند ڤيري إكْسپَانْسِڤْ كَآرْ

تلك سيارة جديدة	ذَآتْ إزْ إِنْيُو كَآرْ	That is a new car

2 - **الصفة الخبرية:** وهي الصفة التي تُؤلّف الخبر مع تصريفات الفعل (**Be**) وهي: (**were, was, are, is , am**) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

ذلك البيت جديد	ذَآتْ هآوسْ إزْ نْيُو	That house is new(*)
كان الكلب جائعاً	ذا دوغْ واظْ هآنْجْري	The dog was hungry

ملاحظة

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين، ولكن هناك بعض الصفات لا تستعمل إلاَّ كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة **a-** أو مثل ذلك في بعض الصفات الأخرى.

نائم	أَسْلِيبْ	Asleep
خائف	أَفْرَايْدْ	Afraid
صاح	أَوَايكْ	Awake
وحيداً	أَلُوْنْ	Alone
دارٍ بـ	أَوَايْرْ	Aware
حي	أَلآيْڤْ	Alive

(*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسماً.

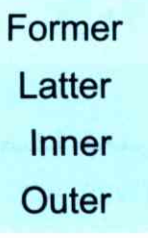
عائم/شائع	أَفْلُوْتْ	Afloat
مُستحٍ/خجلان	أَشَايْمْدْ	Ashamed
مقتنع	كُنْ تَينتْ	Content
مستثنى	إِجْزَمبتْ	Exempt
ضعيف/ غير قادر	أن إِيبُلْ	Unable



صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

الأول/ السابق	فورْمَرْ	Former
الأخير/اللاحق	لِيَتَرْ	Latter
داخل	إنْ نِّرْ	Inner
خارج	آوْتَرْ	Outer





أنواع الصفات ودرجاتها:

1 ـ حالة المماثلة Equality إِكْواليتي:

وهي الدرجة التي تُستخدم لتُبيّن لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as ... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين).. مثل:

فادي كبير مثل سامي فَآدي إِزْ آزْ أولدَرْ آزْ سآمي Fadi is as older as Sami

إنه (الطقس) دافىء كم كان بالأمس It is as hot today as it was yesterday

إِتْ إِزْ هُتْ تُودآيْ آزْ إِتْ واظْ يِسْتَرْدآيْ

2 ـ التفوق النسبي Superiority سُوپِّريُورِيتِي:

وهي عادة ما يُعبّر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين «ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذنٌ، «تستعمل للمقايسة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبوقاً بكلمة than»، مثل:

عليٌّ أكبر من أحمد آلي إِزْ أولدَرْ ذَآنْ أَهْمَدْ (*)Ali is older than Ahmad

---

(*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفضيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).

It is hotter today than it was yesterday — إنه دافىء اليوم أكثر من الأمس

إِتْ إِز هوتَرْ تُودآيْ ذَانْ إِتْ واظْ يَستَرْدآيْ

3 ـ درجة الأقلية **Inferiority** إِنْ فِرْيُورِيتي :

وهي التي تستخدم لتبيّن أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر في صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع **"less.... than"**:

Ali is less careful than Ahmad — عليٌّ أقل انتباهاً من أحمد

آلي إزْ لِسْ كآيرْفُولْ ذآنْ أَهْمَدْ

It is less hot today than it was yesterday — إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس

إتْ إِزْ لِسْ هُتْ تُودآيْ ذآنْ إتْ وَاظْ يستَردِآيْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي **not** أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً، مثل:

It is not as hot today as it was yesterday

It is not so hot today as it was yesterday



4 ـ درجة التفوق **Supremacy** سُوبْ رِيمَسي:

(التفاضل أو القياس الأعلى (**Superlative**) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

He is the oldest man in the village — إنه أكبر رجل في القرية

هِي إِزْ ذي أُلدِستْ مآن إِنْ ذا ڤِليدجْ

Rome is the most beautiful city in Italy — روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا

رَوْمْ إِزْ ذا مُوصْتْ بْيُوتِيفُلْ سيتي إِنْ إِتَالِي

ملاحظات

رأينا أن درجات التفضيل في الإنجليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة پوزيتيفْ: **Positive**، التفاضل الأقل: **Comparative** كُوْمْ پّاراتِڤْ والتفاضل الأعلى: **Superlative** سُبرْلِاَيْتِڤْ.

- **Positive** هي الشكل العادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الإسم لتثبيت صفته المنسوبة أو الخبرية.

● **Comparative** تتشكّل كما يلي:

1 ـ بإضافة (**er -**) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (**Be**)(*).

Old	كبير	أولدْ	**Older**	أكبر	أولدَرْ
Sweet	عذب	سْوِيتْ	**Sweeter**	أعذب	سْوِيتَرْ

باستخدام **more ... than** مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than	مورْ بْيُوتِيفُلْ ذآنْ	أجمل من
Beautiful	بْيُوتِيفُلْ	جميل
More foolish than	مورْ فُولِشْ ذآنْ	أغبى
Foolish	فُولِشْ	غبي

● أما **Superlative** فتشكّل كما يلي:

إضافة (**est -**) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (**Be**) والتي يعقبها (**than**) مثل:

Is (the) clearest than	إزْ (ذا) كْلِيرِسْتْ ذآنْ	الأوضح
Clear	كْلِيرْ	واضح
Sweetest	سْوِيتِسْتْ	الأعذب
Sweet	سْوِيتْ	عذب

استخدام (**most**) مع الصفة الأكيدة **positive** والتي تكون مسبوقة عادة بالفعل (**Be**) وأل التعريف (**the**). والتي يعقبها (في أوقات معينة (**of**)). مثل:

(the) most beautiful (of)	(ذا) موصْتْ بْيُوتِيفُلْ (أوف)	الأجمل (من)
Beautiful	بْيُوتِيفُلْ	جميل
Most foolish	مُوسْتْ فُولِش	الأغبى
Most splendid	مُوسْتْ سْپلِينْدِدْ	الأبهى

(*) وإضافة (**than**) بعد الصفة (**clearer than**) (**older than**)... الخ أكبر من، أوضح من..

بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التفاضلية الثلاث:

Best	بِسْتْ	الأحسن
Better	بَتَرْ	أَحْسَنْ
Good (well)	جُودْ (وِلْ)	جيد (حسن)
Worst	وُرْسْتْ	الأسوأ
Worse	وُرْس	أسوأ
Bad	بَادْ	سيّىء
Least	لِسْتْ	الأقل
Less	لِ سْ	أقل
Little	لِيتِلْ	قليل
(Lesser)	لِ سَرْ	(أدنى)
Most	موصْتْ	الأكثر
More	مورْ	أكثر
Much (many)	مَاطِشْ (مِنِي)	كثير
Farthest (further)	فَآرْذَسْتْ (فَيرذِرْ)	الأبعد / الأقصى
Farther (further)	فَارْذَرْ (فَيرذِرْ)	أبعد
Far	فَآرْ	قاصٍ / بعيد
Latest (last)	لاَيْتِسْتْ (لآصْتْ)	الأخير
Later (Latter)	(لاَيْتَرْ)	فيما بعد
Oldest (eldest)	أولدِست (إيلدَست)	الأكبر (سناً)
Older (elder)	أولدَرْ (إيلدَرْ)	أكبر
Old	أُولْدْ	كبير

الفعل (1)

The Verb (1)

ذَا فِيرْبْ



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونه. والفعل «كحركة» (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدّى ذلك المعنى، لتعرّفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيّاً كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما.

وهكذا يتضح، «أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مُسبّبها لتؤثر فيه شخصياً...».

والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:

أ. ماهية الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

عليٌّ طبيب	آلي إزْ إيْ دوكْتورْ	Ali is a doctor
هي زوجتي	شي إزْ ماَيْ وآيفْ	She is my wife

ب. على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

يمشي ويركض	هِي وُكسْ آندْ رَنْزْ	He walks and runs
يذهب الأولاد إلى المدرسة	ذا بُويْزْ چُوْ تُو سْكُولْ	The boys go to school

ج. حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء.. الخ، مثل:

جُرح بحادث (سير) — He was injured by an accident

هِي وَاظْ إنْ دْجُورِدْ بآيْ آنْ أكْسِيدَنْتْ

كانت الطاولة مكسورة — ذا تَايبِلْ وَاظْ بْروكِنْ — The table was broken

والأفعال إمّا أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

الأولاد يكونون	ذا بُويْزْ آرْ	The boys are
هي تكون	شي إزْ	She is
نحن نكون	وِي آرْ	We are
التلامذة كانوا	ذا سْتْيُودَنْتْسْ وَيْرْ	The students were

وإمّا تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفريق)، مثل:

أن يتكلم	تُو سْپيكْ	To speak
أن يكتب	تُو رآيْتْ	To write

English	النطق	المعنى
Speaking	سْپِيكِنْغ	يتكلم
الخ. ... Doing	دُوِينْغ	يعمل

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانچليزية) يضاف حروف أو حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

English	النطق	المعنى
Walk	وُكْدْ	مشى
Walked	وُكِينْغْ	يمشي (الآن)
Walking	وُكْ	أمشي
(*)Walks	وُكْسْ	تمشي



ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

English	النطق	المعنى
Gave	چايْفْ	أعطى
Given	چِيڤِنْ	أعطى
Give	چِيفْ	يعطي
Gives	چيڤْزْ	أعطي
Giving	جيڤِينْغْ	يعطي



(وليس في اللغة الانچليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING, BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).

ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

1- زمن المضارع البسيط Simple present:

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول(**).

(*) هذا الشكل (بإضافة حرف (s)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).

(**) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية. فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (**Infinitive**)، أمثلة:

I want to buy a new car — أريد أن أشتري سيارة جديدة

آي وَانطْ تُو بآيْ إيْ نيُو كَارْ

He wants to play tennis today — يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم

هِي وَانْطِسْ تو پْلآيْ تِينِيسْ تُودآيْ

They hope to see you again — يأملون في رؤيتك ثانية

ذَايْ هُوْبْ تُو سِي يُو أَجَايْنْ

Did you remember to close the windows? — هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟

دِدْ يُو ري مَامْبَرْ تُو كْلُوزْ ذا وِنْ دُوزْ؟

Sami is beginning to understand you — سامي بادىءٌ أن يفهمك

سَامي إِزْ بي بيجِنِنْغْ تو أَنْدَرْستَانْدْ يُو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثانٍ. فهو فعل رئيسي. أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية.

ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير. أما الكلمة (to) فمعناها (أَنْ) بالعربية.

2 ـ زمن الماضي البسيط Simple Past:

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

Played	پْلاَيْد	لعب
Ate	إيْتْ	أكل
Saw	صُوْ	رأى
Walked... الخ	وُكدْ	مشى

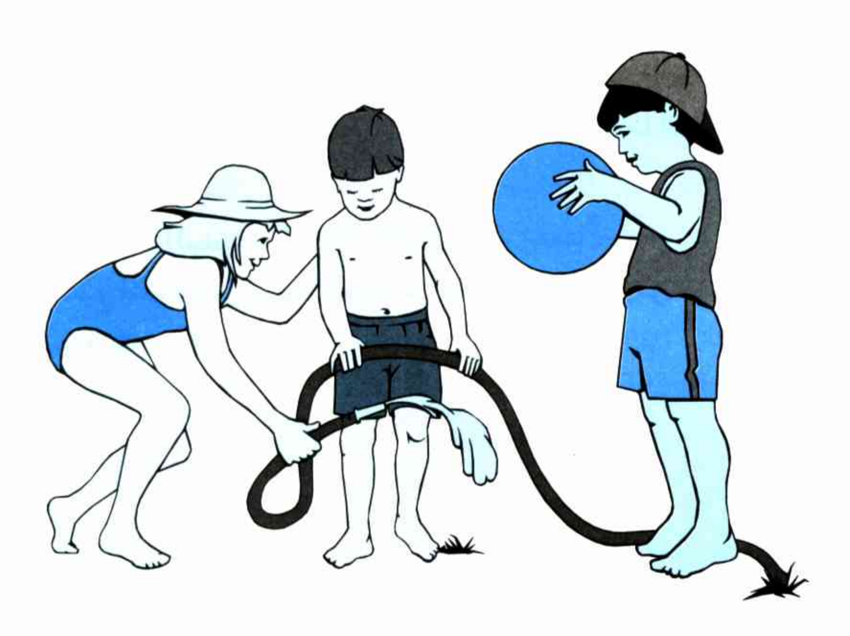
لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو: **Play, Eat, See, Walk...**

3 ـ اسم المفعول Past Participle:

وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع والماضي. أمثلة:

لعبتُ	آيْ هَافْ پْلايْدْ	I have played
قد لعبتُ	آيْ هَادْ پلآيدْ	I had played
أكلت	شي هَازْ إِيتنْ	She has eaten
قد أكلت	شي هَادْ إِيتنْ	She had eaten
ذهب الأولاد	ذا بُويزْ هَافْ جَنْ	The boys have gone
قد ذهب الأولاد	ذا بُويْزْ هادْ جَنْ	The boys had gone

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة الانجليزية. (يوجد فصلٌ خاص بهذه الأزمنة).



الأفعال القياسية (المطردة)

و

الأفعال الشاذة

REGULAR AND IRREGULAR VERBS

رِيجُولَرْ آندْ إرْرِّيجُولَرْ ڤِيرْبْسْ

تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (**d**) أو (**ed**) إلى آخرها دون أي تغيير آخر(*)، مثل:

الأفعال القياسية أو المطردة في حالة المضارع البسيط	أنا أعمل	آيْ وُرْكْ	I work
	هي تعمل	شي وُرْكسْ	She works
	هو يفتح	هي أوپِّنْزْ	He opens
	هم ينتظروا	ذَايْ وَايْتْ	They wait
الأفعال القياسية أو المطردة في حالة الماضي...	أنا عملت	آيْ وُركدْ	I worked
	هي عملت	شي وُرْكدْ	She worked
	هو فتح	هي أوپّندْ	He opened
	هم انتظروا	ذَايْ وَايْتدْ	They waited

وعلى ذلك، فإنّ الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.



Eat	إِيتْ	يأكل	Ate	إِيْتْ	أكل	Eaten	إِيتن	قد أكل
Speak	سْپِّيكْ	يتكلم	Spoke	سپُوكْ	تكلم	Spoken	سپُوكنْ	قد تكلم
See	سي	يرى	Saw	صُوْ	رأى	Seen	سِينْ	قد رأى

تتغيّر بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (**Simple**) مثل:

Goes	چُوْزْ	يذهب	Went	وَنِتْ	ذهب	Gone	چَنْ	قد ذهب
Go	چُو	أذهب	Went	وَنِتْ	ذهبتُ	Gone	چَنْ	قد ذهبت

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

Put/Puts	أضع/يضع	پُوتس/بُوتْ	Put	قد وضع
Cuts/Cut	يَقطع/أقطع	كَاتس/كَتْ	Cut	قد قطع

ملاحظات وأمثلة

1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (**e**) يضاف إليها (**d**) فقط في حالة الماضي للأفعال القياسية (**Love/Loved**).

2 - يحذف الحرف (**e**) إذا كان من أصل الكلمة في حالتي اسم الفاعل (**Gerund**) أو المضارع المستمر (**Continuous**) (**Love/Loving, Dance/Dancing**).

3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (**ie**) يضاف عليها الحرف (**d**) في حالة الماضي القياسي (**Die/Died**). وتأخذ الحرف (**y**) في حالة اسم الفاعل (**Gerund**) أو المضارع المستمر (**Continuous**) مثل: (**Die/Dying - Lie/Lying**).

4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (**L**) فإن هذا الحرف يدوبل في حالة الماضي للأفعال القياسية (المطردة) مثل: **Travel, Travelled**

وإذا كان الحرف (**L**) مدوبل، فنضيف فقط (**ed**) (**Fill/Filled**).

5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (**y**) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (**ied**) مثل: (**Marry/Married**) (**Try/Tried**)

أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فنضيف فقط (**ed**) مثل: (**Play/Played**).

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

تْرَانسِيتڤْ آنْدْ إنْ تْرانسيتڤْ

الفعل المتعدّي (Transitive verb):

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنجليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).

فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الطابة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الطابة) لتؤثر فيه وتحركه.

أما الفعل اللازم (Intransitive verb):

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعدَّاه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.

فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم ـ لفاعله.

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء The sun gives us warm

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فينا.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبِّر عنه عادة في اللغة بإسم:

الفعل المشابه كوچْنِتْ ڤِيرْبْ Cognate verb

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

عاش حياةً سعيدة — هِي لِيفْدْ إيْ هابِيّ لآيفْ — He lived a happy life

أو

مات موتة مؤسفة — هِي دآيْدْ إِ بَـادْ دَثْ — He died a bad death

فإننا نجد أن الفعل (**Lived**) أو الفعل (**Died**) يشبهان الفعل الذي أتى بشكل مفعول به في نهاية الجملة.

أمثلة إيضاحية

Transitive Verb	Intransitive Verb
The man rings the bell ذا مآنْ رينغزْ ذا بِـلْ الرجل يقرع الجرس	The bell rings(*) ذا بِـلْ رينغزْ الجرس يقرع
Sami opened the door سامي أوپِّنْدْ ذا دورْ فتح سامي الباب	The door opened ذا دورْ أوپَند فُتح الباب
He wished to have a baby هِي وِيشْدْ تُو هَافْ إيْ بَآيْبِيْ تمنى أن يكون لديه طفلاً	He wished him good wishes هِي وِيشْد هِمْ جُودْ وِيشِزْ تمنى له أمنيات طيبة
He began his lesson with complex words هِي بيغَان هِزْ لِ سونْ وِذْ كومْبْ لِكْسْ وُردزْ بدأ درسه بكلمات معقدة	The class begins at 9 o'clock ذا كْلاسْ بي چينزْ آتْ نآيْن أوكلُوكْ يبدأ الصف في الساعة التاسعة

(*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.

■ للفعل صيغتان

1 - **صيغة المعلوم** ذِي أكتِفْ ڤُويْسْ **:The active voice**

- إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة ذا بُويْ بْرُوكْ ذا وِينْدُوزْ The boy broke the window

فإذاً الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

2 - **صيغة المجهول** ذِي پَاسِّفْ ڤُويْسْ **:The Passive voice**

ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثَّر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقَّى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسِرَتْ النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy

ذَا وِينْدُو وَاظْ بْروكِنْ بآيْ ذا بَويْ

تتشكَّل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (**Be**) + صيغة اسم المفعول (الماضي التام) + **.object + by**

أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة سَامي وُشْدْ ذا كَارْ Sami washed the car

(active)

غُسلت السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami

ذا كَارْ وَاظْ وُشدْ بآيْ سَامي

(Passive)



الفعل (2)

The Verb (2)

ذا ڤيرب



الأفعال المساعدة

THE AUXILIARY VERBS

أوجزِيلياري ڤِيربْسْ

هناك أفعالٌ مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (**Auxiliary verbs**)، وهي إثنيْ عشرة فعلاً:

Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to)(*)

بي، هَآف، كَانْ، دُو، شِلْ، وِلْ، مِآيْ، مَاصْت، أُوْتْ، دَايْرْ، يُوزْدْ (تُو)



1 ـ فعل الكينونة (أو الكون) (**Be**):

أ. تصريفاته:

لفعل الكينونة سبْعَة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(**am**) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل **I** المفرد.

(**is**) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (**he,she,it**).

(**are**) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع، والثاني في حالة المفرد.

(**was**) وهي ماضي (**am**) و (**is**). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(**were**) وهي ماضي (**are**) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع:

(**be**) وهي تستخدم مع (**will, shall**) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(**been**) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (**will have, shall have**) و(**had**) و(**)(**has**) و (**have**) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.

(*) لا يأخذ الشخص الثالث (**he, she, it**) حرف (**s**) مع أيّ من هذه الأفعال.

(**) يستخدم هنا مع (**has**) = (**has been**) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.

تصريف فعل الكون (Be) في الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

Iam	آي آمْ	(أنا) أكون
You are	يُو آرْ	(أنتِ) تكونين/ (أنتَ) تكون
He is	هِي إِزْ	(هو) يكون
She is	شي إِزْ	(هي) تكون
It is	إِتْ إِزْ	(هي) تكون/ (هو) يكون (لغير العاقل)
We are	وِي آرْ	(نحن) نكون
You are	يُو آرْ	(أنتم) تكونون/ (أنتنّ) تكنّ
They are	ذَايْ آرْ	(هم) يكونون/ (هنّ) يكنّ

(لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).

تصريف (Be) في الماضي.

I was	آيْ وَاظْ	(أنا) كنتُ
You were	يو وَيْرْ	(أنتِ) كنتِ/ (أنتَ) كنتَ
He was	هِي وَاظْ	(هو) كان
She was	شي وَاظْ	(هي) كانت
It was	إِتْ واظْ	(هو) كان/(هي) كانت (لغير العاقل)
We were	وِي وَيرْ	(نحن) كنا
You were	يُو وَيرْ	(أنتم) كنتم/ (أنتنّ) كنتنّ
They were	ذَايْ وَيرْ	(هم) كانوا/ (هنّ) كنّ

تصريف (Be) في المستقبل.

I shall be	آي شِلْ بي	(أنا) سأكون
You will be	يو وِلْ بي	(أنتَ) ستكون/ (أنتِ) ستكونين
He will be	هِي وِل بي	(هو) سيكون

She will be	شي وِلْ بي	(هي) ستكون
It will be	إتْ وِلْ بي	(هو) سيكون/(هي) ستكون (لغير العاقل)
We shall be	وِي شَلْ بي	(نحن) سنكون
You will be	يُو ول بي	(أنتم) ستكونون/ (هنّ) سيكُنَّ
They will be	ذَايْ وِلْ بي	(هم) سيكونون/ (هنّ) سيكونن

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

ـ تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

أمثلة:

I am a teacher	آيْ آم إ تِيتْشَرْ	أنا (أكون) أستاذاً
(*) I am not a teacher	آي آم نَطْ إ تِيتْشَرْ	أنا لا (أكون) أستاذاً
You are a teacher		
You are not a teacher		
He is a teacher		
He isn't a teacher		
She is a teacher		
She isn't a teacher		
(**) We are teachers		
We aren't teachers		
They are teachers		
They are not teachers		



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الامثلة الاخرى.

(**) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.

. الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، وإضافة علامة الاستفهام (؟) في آخر الجملة.

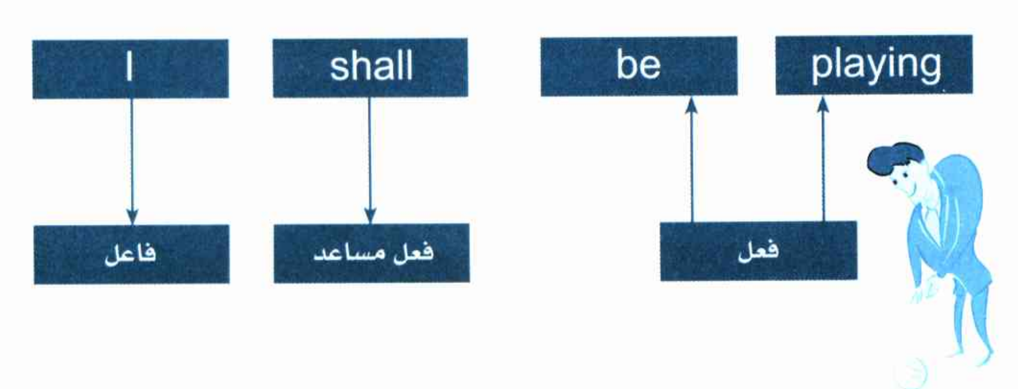
أمثلة:

أنا (أكون) صديقك	آيْ آم يُورْ فْرِينْدْ؟	I am your friend
أأكون صديقك؟	آم آيْ يُورْ فْرَينْدْ	Am I your friend?
أنت (تكون) صديقي	يُو آرْ مآيْ فْرَينْدْ	You are my friend
أنتِ (تكونين) صديقتي؟	يُو آرْ مآيْ فْرَينْدْ	You are my friend
أتكون صديقي؟	آرْ يُو مآيْ فْرَينْدْ	Are you my friend?
أتكونين صديقتي؟	آرْ يُو مآيْ فْرَينْدْ	Are you my friend?
هُوَ يكون صديقها	هِي إِزْ هِـرْ فْرَينْدْ	He is her friend
أيكون صديقها؟	إِزْ هِي هِـرْ فْرَينْدْ؟	Is he her friend?

الاستفهام والنفي مع Will be / Shall be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد will و(shall وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد فعلين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه علامة استمراره".

لاحظ المثل التالي:

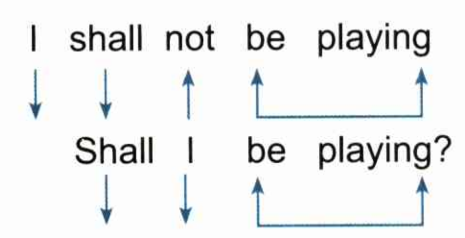


لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.

فتصبح الجملة في حالة النفي

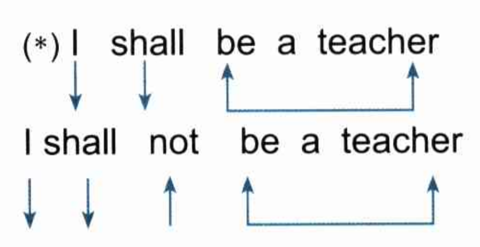
وتصبح في حالة الاستفهام





وكذلك في:





أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

She will be a wife?	سوف تكون زوجة
Will she be a wife?	هل ستكون زوجة
He'll be an officer?	سيكون ضابطاً
Will he be an officer?	هل سيكون ضابطاً

■ تشكيل النفي مع تصريفات (Be) في الماضي:

وهي تشكل كالمضارع مثل:

I was a teacher
I wasn't (was not) a teacher
You were a man
You weren't (were not) a man



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (you will) (you'll) (he'll = he will) (we'l = we shall) ... الخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):



I was a teacher	أنا كنتُ أستاذاً
Was I a teacher?	هل كنتُ أستاذاً؟
She was my wife	كانت زوجتي
Was she my wife?	هل كانت زوجتي؟

ملاحظات

يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل:



You are = You're
She is = She's
We are = We're
They are = They're
I am = I'm
He is = He's
It is = It's
You are = You're

هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.

يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).



is not = isn't
are not = aren't
was not = wasn't
were not = weren't

وتلفظ:



إِزِنْتْ	isn't
وَاظِنْتْ	wasn't
وِيرِنْتْ	weren't
آرِنْتْ	aren't
وِيَآرْ	we're
إيتْس	It's
يُوْآرْ	You're
آيْمْ	I'am
هِيزْ	He's
شِيزْ	She's
ذِيَآرْ	They're

2 ـ فعل التملك (have):

وتصريفات هذا الفعل في المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل(*).

I have
You have
He has
She has
It has
We have
You have
They have



(*) لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى للجمل لأنها مرَّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

كان عندي	آي هَادْ	I had
		You had
		He had
		She had
		It had
		We had
		You had
		They had



تصريف هذا الفعل في المستقبل:

سوف يكون لدي (*)	آيْ شِلْ هآفْ	I shall have
سوف يكون لديك	يُو وِلْ هآف	You will have
		He will have
		It will have
		We shall have
		They will have



تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ. إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل: (**I have a pen**).

فإننا نستخدم (**do**) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (**not**) لازمة لـ (**do**)(**)

(*) لاحظ استخدام (**will**)، (**shall**) مع الضمائر.

(**) يمكن القول أيضاً (**I have not**) أي وضع (**not**) مباشرة مع (**have**) دون استخدام الفعل (**do**).

I have a pen	آيْ هآفْ إِ پِّنْ	لدي قلم
I do not have a pen	آيْ دُونَط	ليس لدي قلم
I have a car	آي هآفْ إِ كَآرْ	لدي سيارة
I do not have a car	آي دُو نَطْ	ليس لدي سيارة

ب. إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (**I have played**) (آيْ هَآفْ پْلاَيْدْ) (قد لعبتُ) فإن النفي يحصل هنا يوضع (**not**) مباشرة بعد (**have**) أو (**has**)، مثل:

She has gone	شي هَآزْ چَنْ	قد ذهبت
She has not gone	شِي هَآزْ نَطْ چَنْ	هي لم تذهب (أبداً)
They have come	ذَايْ هَآفْ كَمْ	قد أتوا
They have not come	ذَايْ هَآفْ نطْ كَمْ	لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (**has/have**) يدل على ملكية(*) فنستعين بـ (**does, do**) في المضارع لتشكيل النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام(**) فعندها نضع فقط **not** بعده ليحصل النفي.

ملاحظة

النفي مع (***) (**has**) في حالة الملكية تكون باستخدام (**does**) مع الشخص الثالث الغائب (**he, she, it**) المفرد. ووضع (**not**) بعدها واستخدام (**have**) بدل (**has**) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy	شي هَآزْ إِ بُويْ	لديها ولد
She does not have a boy		
He has two books		
He does not have two books		
It has a bed	إِتْ هَآزْ إِ بَدْ	لديها سريراً
It does not have a bed	إِتْ دَازْ نَطْ هَآفْ إِ بِد	ليس لديها سريراً



(*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(**) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(***) لا تستخدم (**has**) في المضارع إلاَّ مع الشخص الثالث الغائب المفرد.

أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليها فاعلاً، فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

She has walked	شي هَآزْ وُكْدْ	قد مشت
She has not walked	شي هَآزْ نَطْ وُكدْ	لم تمشِ

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:

وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ . إذا كانت (have) تدل على الملكية ويليها اسماً فتبقى الجملة كما هي وتوضع (do) في أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen

Do I have a pen?

They have a house

Do they have a house?



(هآوسْ)

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (دَازْ does) في أوّل الجملة وتُبدل (has) بـ (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

She has a husband	شي هآزْ إِ هَآزْبِنْدْ	لديها زوجاً
Does she have a husband?		
Does he have a watch?	وُطْشْ	(ساعة)

ب . إذا كانت هاف (have) تلعب دور الفعل المساعد الأكيد في الجملة (يليها فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة مثل:

I have played football	آيْ هَآفْ پلآيْدْ فُوتْ بولْ	قد لعبت كرةِ القدم
Have I played football?		
You have heard him?	يُو هَآفْ هِيردْ هِمْ	(أنت) قد سمعته

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبديل يحصل دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school	شي هَآزْ جَنْ تُو سْكُولْ
Has she gone to school?	
It has eaten its food	
Has it eaten its food?	إِتْ هآزْ إِيتِنْ إِيتسْ فُودْ

■ الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي ها هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have) لسببين:

1 ـ لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق، للدلالة على تمام حركته.

2 ـ ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.

فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ الأزمنة، وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو إسم.

■ أمثلة:

I shall have a pen	آيْ شِـلْ هآفْ إِ پِنْ	سوف يكون لديّ قلم (حالة التملك)
Shall I have a pen		أسوف يكون لديّ قلم؟
I shall have seen him	آي شِلْ هَآفْ سِينْ هِمْ	سوف أكون قد رأيته؟

• النفي مع (had) كماضي لـ (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلاّ أنّ (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل(does, do).

أ . في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي لـ (did) = (do) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen	آيْ هَآدْ إِ پِنْ	كان لديّ قلم
I did not have a pen		
She had a new dress		
She did not have a new dress		



ب - في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) ها هنا. مثل:

I had driven the car	آي هَادْ دْرِيفِنْ ذا كَارْ	قد قدت السيارة
I had not driven the car		
She had made a new dress		قد خاطت فستاناً جديداً
She had not made a new dress		لم تخط فستاناً جديداً

ملاحظات تدمج نَطْ (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not	هآفْ نطْ	haven't	هآفِنتْ
has not	هآزْ نِطْ	hasn't	هآزِنتْ
had not	هَآدْ نَطْ	hadn't	هآدِنتْ

3 - فعل الاستطاعة (Can):

وهو يستخدم بشكليه المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.

تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can
You can
He can
She can
It can
We can
You can
They can



■ أمثلة:

أستطيع أن ألعب كرة القدم — آيْ كَآنْ بْلآيْ فُوتْ بولْ — I can play football(*)

(أنت) تستطيع أن تقود تلك السيارة — You can drive that car

يُو كَآنْ دْرَآيفْ ذَاطْ كَآرْ

(هي) تستطيع أن ترقص — شي كَآنْ دَآنْسْ — She can dance

تصريفه في الماضي مع ضمائر الفاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع جميع الأشخاص).

أنا استطعت — آيْ كُودْ

(**) I could
You could
He could
She could
It could
We could
You could
They could



■ أمثلة:

(أنا) كنتُ أستطيع أن ألعب كرة المضرب — I could play Tennis (***)

آي كُوْدْ پْلآيْ تَنِيسْ

كان باستطاعتنا أن نراه — وِي كُودْ سي هِمْ — We could see him

النفي (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكَّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

(*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(**) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

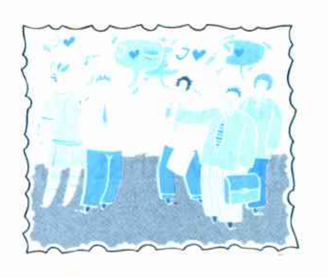
(***) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.

We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنتْ)

(can not = can't) (كَانْتْ)



4 ـ فعل العمل (*)(Do):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجُمل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: Do, Does وفي الماضي شكلاً واحداً: Did.

ففي المضارع نستخدم Do للضمائر (**)I, you, we, they.

في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر he, she, it المفرد Does (الشخص الثالث المفرد الغائب).

أما الشكل الماضي Did فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.

في المضارع:

I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.

في الماضي:

I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.

5 ـ فعل التسويف (Shall (***) Will):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم Shall عادة مع الشخص الأول المفرد والجمع (We, I).

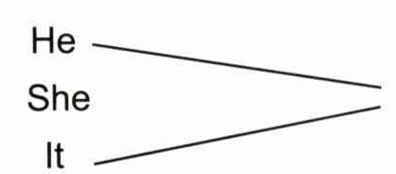
(*) سنتناول هنا الفعل (دُو do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر Infinitive.

(**) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.

(***) تستخدم (will) أيضاً كفعل رئيسي. في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.

وتستخدم (**Will**) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع. والمستقبل في المضارع هو:

(أنا) سوف ألعب	آيْ شِـلْ پْلاَيْ	I shall play
(أنتِ) (أنت) سوف تلعب	يُو وِلْ پْلاَيْ	You will play



will play — هي، شي، إتْ وِلْ پلاَيْ

هو سوف يلعب، هي سوف تلعب، (هو سوف يلعب، هي سوف تلعب) لغير العاقل:

We shall play

You will play

They will play



أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:

يتحويل **Shall** إلى **Should** (شُودْ)

و **Will** إلى **Would** (وُودْ)

الاستفهام (**Question**) مع (**Will, Shall**) في الماضي والمضارع:

ويحصل بنقل (**Will, Shall**) أو (**Would, Should**) إلى ما قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

سوف أذهب الآن	آي شِلْ جُوْ نَآوْ	I shall go now
أسوف أذهب الآن؟		(*)Shall I go now ?
أنت سوف تكتب درسك	يُو وِلْ رَآيْتْ يُورْ لِ سونْ	You will write your lesson
أسوف تكتب (أنت) درسك؟		Will you write your lesson?

(*) إن الأفعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

النفي (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.

ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل(*):

I shall play	آيْ شَـلْ پلآيْ	سوف ألعب
I shall not play	آيْ شَـلْ نَطْ پلآيْ	سوف لن ألعب
We should see him	وِي شُودْ سي هِمْ	سوف نراه
We should not see him	وِي شُودْ نَطْ سي هِمْ	سوف لن نراه
you would not change your school		أنت سوف لن تغيّر مدرستك

6 ـ فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص، وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

I may go	آيْ مِـايْ جُوْ	بإمكاني الذهاب
She may speak	شي مِـايْ سْپِيكْ	بإمكانها الكلام
We may see them	وِي مِـايْ سي ذِمْ	بإمكاننا رؤيتهم

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might) :

I might send a letter	آيْ مآيْطْ سِـنْدْ إِلِ تَرْ	كان بإمكاني إرسال رسالة
She might do her best	شي مآيْطْ دُو هِـرْ بِـسْتْ	كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها
We might try again	وِي مآيْطْ تْرآيْ أَجَايْنْ	كان بإمكاننا تكرار المحاولة

النفي (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي:

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل:

I might send a letter (may)

I might not send a letter (may not)



(*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(won't = will not) (wouldn't = would not) (should n't = should not) أمّا (shall) فليس لها اختزال.

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع:

وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام (؟) في آخرها مثل:

She might do her best

might She do her best?

اختزالات الفعل (may) مع (نَطْ not).

(may not = mayn't) (مِـايْ نَطْ = مِـايْنتْ)

(might not = mightn't) (مآيْطْ نَطْ = مآيْطِنتْ)

7 ـ فعل الوجوب (*) (Must):

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب.

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا نضيف (s) إلى الشخص الثالث المفرد).

I must go now(**) آيْ مَاصتْ جُوْ نَاوْ لا بد (يجب) أن أذهب الآن

She must run with the girls يجب أن تركضي مع الفتيات

شي مَاصتْ رَنْ وِذْ ذا جيرلزْ

8 ـ فعل الوجوب (Need to):

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص. (لا توضع (s) مع الشخص الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go آي نِيدْ تُو جُوْ أحتاج للذهاب

She need to go شي نِيدْ تُو جُوْ (هي) تحتاج للذهاب

النفي مع هذا الفعل:

النفي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go أحتاج للذهاب

I need not (to) go(***) لا أحتاج للذهاب

(*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص.

(**) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(***) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).

9 ـ فعل الوجوب (ought (to) (وهو يفيد اللزوم. والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً، أمثلة:

عليّ أن أدفع المال	آيْ أُوْتْ تو بَـايْ ذا مَانِي	I ought to pay the money
عليها أن تدرس بكدٍ	شي أُوتْ تُو سْتَادي هآرْدْ	She ought to study hard(*)

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

هم مرغمون أن يشتروا المنزل — They ought to buy the house

ذَآيْ أُوْتْ تُو بآيْ ذا هآوسْ

أهُم مرغمون على شراء المنزل (أواجب عليهم) — Ought they to buy the house?



النفي مع هذا الفعل. وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة.

غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

10 ـ فعل الجرأة (Dare):

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي).

إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

لا تتجرّأ بفعل ذلك ثانية! — Don't dare do that again

دونتْ دايرْ دُو ذاطْ أَجِـايْن!

لم يتجرَّأ أحد أن يسأله عن قراراته — Nobody dare ask him about his intentions

نُوْ بَدي دَايرْ أسكْ هِمْ أبآوْتْ هِزْ إِنْتَنْشِنْزْ

(*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.

لم يتجرأوا على دخول الكهف They dare not (daren't) enter the cave

ذآيْ دَايرْ نَطْ (دايْرِنتْ) إنْتَرْ ذا كَايْف

11 ـ فعل الاعتياد Used (to) :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير. فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً. ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبِّر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار، مثل:

(هو) اعتاد على التدخين بكثرة He used to smoke too much

هي يُوزدْ تُو صْمُوْكْ طُو مآطشْ

(أنا) اعتدت على العيش في القرية I used to live in the village

آيْ يُوزدْ تُو لِڤ إنْ ذا ڤيليدجْ



أزمنة الفعل

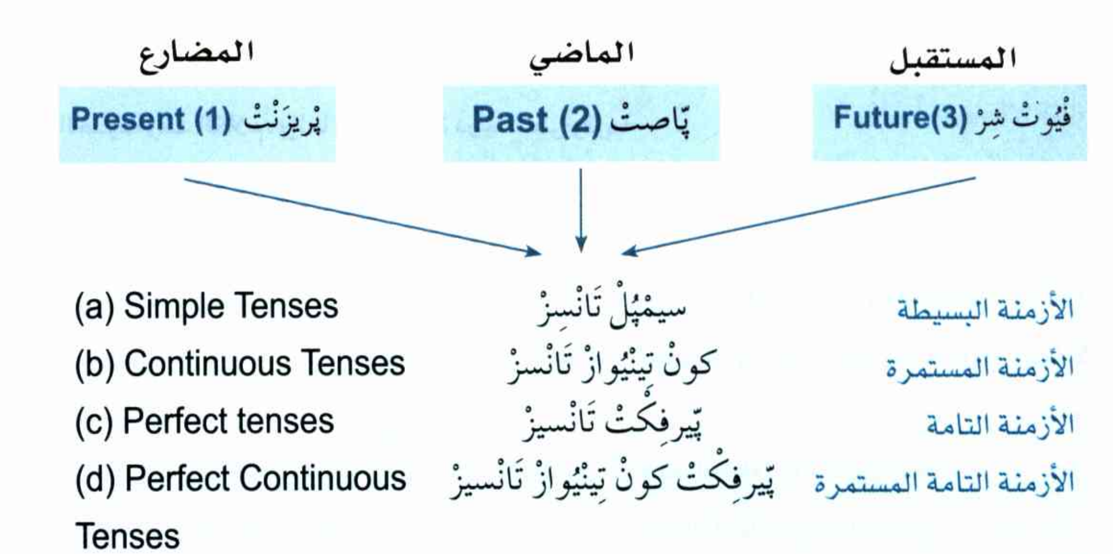
The Verb Tenses

ذا ڤِيربْ تَانْسِيزْ



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:



(I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

أ. المضارع البسيط Simple Present:

يصاغ هذا الزمن، بإضافة الفعل بحالته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المفرد الغائب(*)، مثل:



(*) يضاف (es) للفعل بعد الضمائر (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف العلة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة ... ch, shالخ).

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

- للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

آتِ إلى المدرسة كل يوم — I come to school every day

آيْ كَمْ تُو سكُول إيڤْري دَّايْ

عادة أراه — آيْ يُوجْوالي سي هِمْ — I usually see him (*)

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص عليه الفعل. وهو غير واقع الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

علي يتكلم الانچليزية (عادة) — آلِي سْپِيكسْ إنْچليشْ — Ali speaks english

علي يتكلم الانچليزية (الآن) — آلِي إِزْ سْپِيكِنْغْ إِنْچليشْ — Ali is speaking english

- ففي الجملة الأولى نعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانچليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا يتكلمها الآن).

- وفي الجملة الثانية نعني، أن علياً يتكلم الانچليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

- للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

تدور الأرض حول الشمس — The earth moves round the sun

ذِي إيرْثْ مُوڤزْ رآوْنْد ذا صَنْ

- يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرّر سابقاً، مثل:

قطاري (الذي سأسافر به) سيغادر عند الساعة التاسعة — My train leaves at 9 o'clock

مآيْ تِرايْنْ لِيڤزْ آتْ نآيْنْ أوكْلوكْ

- يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجىء، مثل:

ها هم هنا! — هِيَرْ ذَايْ آرْ — Here they are!

يا له من يوم جميل! — هْوَاطْ إِ چُودْ دَايْ — What a good day!

(*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي:

أولْ وَيْس **always** دائماً / يُوجْوالي **Usually** عادة / أوفِن **Often** غالباً ما.

● يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

إذا أنت أتيت، تأخذ مالك — If you come, you can take your money

إِفْ يُو قَامْ يُو كَآنْ تِـايْك يُورْ مآنِي

■ النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي (Not).

ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانجليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن استخدامه في حالتي المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته (did, do, does).

فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى نفي أو سؤال.

ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do، does) بالمطابقة مع الفاعل في الجملة. أنظر ما يلي:

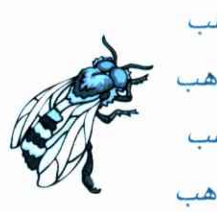
I do	آيْ دُو	أنا أعمل
You do	يُو دُو	أنتَ تعمل/ أنتِ تعملين
He does	هِي دَازْ	هو يعمل
She does	شِي دَازْ	هي تعمل
It does	إِتْ دَازْ	هي تعمل/ هو يعمل (لغير العاقل)
We do	وِي دُو	نحن نعمل
You do	يُو دُو	أنتم تعملون/ أنتنّ تعملنّ
They do	ذَايْ دُو	هم يعملون/ هنّ يعملنّ

إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ (does).

وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (does, do) بعد أن نضيف عليها العلامة (not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (*):

(*) في المحادثة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (didn't - doesn't - don't).

I go	آيْ جُوْ	أنا أذهب
I do not go	آيْ دُو نَطْ جُوْ	أنا لا أذهب
He goes	هي جُوْزْ	هو يذهب
He does not go	هِي دَازْ نَطْ جُوْ	هو لا يذهب



السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لصياغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (does, do) المناسبة لضمائرها، ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (؟) في نهاية الجملة.

أمثلة:

I go	آيْ جُوْ	أنا أذهب
Do I go?	دُو آيْ جُوْ	هل أنا ذاهب؟
He goes	هي جُوْزْ	هو يذهب
Does he go(*)?	دَازْ هي جُوْ	هل هو يذهب؟



ب- الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).

يستخدم الماضيالبسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (**):

ذهبت إلى السينما الليلة الماضية

I went to the cinema last night

آيْ وِنْتْ تُو ذا سِينِيما لاصْتْ نآيْتْ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر

Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پْلايدْ تِينِسْ أون مَاندِايْ أفْتَرْنُونْ

(*) لاحظ أن الحرف (S) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.

(**) لا يضاف الحرف (S) للشخص الثالث الغائب كما في المضارع البسيط.

لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمة أو مجهولة.

ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday	يَسْتِرْدَآيْ	البارحة
Last week	لَاصْتْ ويكْ	الأسبوع المنصرم
In 1992... etc	إِن نَآيْنْتِينْ نَآيْنتِي تُو	في سنة 1992

أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?	هوَنْ دِد يُو سِي هِمْ	متى رأيته؟
What time is it?	هْوَاطْ تَآيْمْ إِزْ إِتْ	ما الوقت (الآن)؟

يستخدم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي، مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه (شرطية)

If I was, in your place, I should accept his offer

إِفْ آيْ وَازْ إِنْ يُورْ بْلايْس، آيْ شُودْ أَكْسِبتْ هِزْ أوفِرْ

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

صَابُوزْ آيْ وِنْتْ ذِيْرْ، هُوَطْ كَانْ يُوْ دُو؟

النفي (Negation) في الماضي البسيط:

قد استعملنا الفعل المساعد (do, does) كشكل مضارع للفعل المساعد (do)، في صياغة النفي في المضارع البسيط، وأضفنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلينا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did) لصياغة النفي- ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهري بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن الفعل في المضارع يبقى كل شكله المصدري، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ، وعلينا تحويله إلى المضارع عند استخدام (did).

لاحظ الأمثلة التالية:

(أنا) ذهبتُ	آي وِنتْ	I went
(هي) ذهبتْ	شي وَنتْ	She went
(هو) أكلَ	إتْ إيتْ	It ate
(هم) لعبوا	ذَايْ پْلاَيدْ	They played

فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (**did + not**) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

I did not go

فالفعل الماضي البسيط (**went**) أصبح مضارعاً بسيطاً (**go**). لكن الجملة بقيت في الماضي بوجود الماضي (**did**). تحول الأمثلة السابقة إلى نفي:

آيْ دِدْ نَط جُو	I did not go
شي دِدْ نَط جُو	She did not go
إتْ دِدْ نَطْ إيتْ	It did not eat
ذَايْ دِدْ نضطْ پْلآيْ	They did not play



السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نعتمد نفس الطريقة التي اتبعناها في المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (**does, do**) المضارعة (**did**) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مرّ معنا في النفي السابق:

أمثلة:

أتكلم الانجليزية	آيْ سپوكْ إنّچليشْ	I spoke English
هل أتكلم الانجليزية؟	دِدْ آيْ سپيكْ إنّچليشْ؟	Did I speak English?
أحبته	شي لُوڤدْ هِمْ	She loved him
هل أحبته؟	دِدْ شي لَوڤْ هِمْ	Did she love him?

لعبوا كرة القدم	ذَايْ پْلايْدْ فُوتْ بولْ	They played football
هل لعبوا كرة القدم؟	دِدْ ذَايْ پْلايْ فُوتْ بولْ؟	Did they play football

ج- المستقبل البسيط Simple Future:

لصياغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (**shall, will**) وهو فعل التسويف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المجرّد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:



I shall	We shall
You will	You will
He, She, It will	They shall (*)

يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو فترة زمنية محددة في المستقبل، سواءَ أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبراً. مثل:

Sami will play football today afternoon(**)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وِلْ پْلآيْ فُوتْ بولْ تُودَايْ أَفْتَرْنُونْ

(تسويف)

I shall be there at 5 o'clock

سأكون هناك عند الخامسة تماماً

آيْ شِلْ بي ذِيرْ آتْ فآيْفْ أوكْلوكْ

(ضرورة)



(*) في المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل **you will = you'll/I shall**... (**I'll** =الخ ...)

(**) لاحظ عدم وجود الحرف (**s**) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب

النفي (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will) مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة، وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلة، جملة منفية.

أمثلة:

I shall play	سألعب
I shall not play	لن ألعب
He will go	سيذهب
He will not go	لن يذهب



السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسويف (shall) أو (will) إلى ما قبلالفاعل، ووضع علامة الاستفهام (؟) في نهاية الجملة.

أمثلة:

I shall play	سألعب
Shall I play?	هل سألعب؟
He will go	سيذهب
Will he go?	هل سيذهب؟



استخدام التعبير Going to (چُوِينْغ تو) (*):

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصريفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to have, to play, to eat) ... الخ

ويستخدم هذا التعبير للدلة على ما يلي:

1- الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth — سأخبره بالحقيقة

آيْمْ چُوِينْچْ تُو تِلْ هِمْ ذا تْرُوثْ

(*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المجرَّد، فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.

2- التوقع:

أعتقد بأنها ستمطر — آي ثِينكْ إتْ إزْ چُوِينغْ تُو رَايْنْ — I think, it is going to rain

3- لتأكيد حقيقة واقعة:

سيكون لزوجتي طفلاً (عمّا قريب) — My wife is going to have a baby

مآيْ وآيفْ إزْ چُوِينْغْ تو هَافْ إيْ بايبي

النفي (Negation) مع (Going to):

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are...) معه للتعبير عن المستقبل القريب.

وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة (not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر، مثل:

(سآكل)	آيْمْ چُوينْغْ تو إيتْ	I am going to eat
(لن آكل)		I am not going to eat
(ستصبح زوجة)	شي إِزْ چُوِينْغْ تُو بي إِ وآيفْ	She is going to be wife
(لن تصبح زوجة)		She is not going to be a wife

السؤال (Question) مع (Going to):

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

سآكل	I am going to eat
هل سآكل.	Am I going to eat?
ستصبح زوجة	She is going to be a wife
أستصبح زوجة؟	Is she going to be a wife?



(II) الأزمنة المستمرة The Continuous tenses

أ. المضارع المستمر Present Continuous:

يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (*) أي:

(am + is+ are) + verb + ing + (present participle) مثل:



I am writing

She is going

You are eating

ففي الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو (write) وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا ننسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا ننسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مرّ معنا.

ويستخدم هذا الزمن:

للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبّر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

سامي إزْ رآيْتِينْغْ ذا لِ تَرْ

I am eating the fruit آيْ آمْ إيتِينْغْ ذا فْرُووِيتْ أنا آكل الفاكهة

● يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه، مثل:

The sun is moving to west الشمس تتحرك نحو الغرب

ذَا صَنْ إزْ مُوڤِينغْ تُو وَسْتْ

(فهي ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing? هْوَاطْ آرْ يُو دُوِينْغْ؟ ماذا تفعل؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل- وبعد وصولي كنت لا تزال تقوم به- أي أنه لم ينته).

(*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (-ing) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).

يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب. وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبّر عن الحركة مثل (come, go, leave...) الخ مثال:

He is coming to see us this afternoon — سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم

هِي إِزْ كَامِينغْ تُو سي أَسْ ذِسْ أَفْتَرْ نُون

الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (am، is، are) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على طبيعتها، مثل:



I am going to my work	أنا ذاهب إلى عملي
Am I going to my work?	أذاهب أنا إلى عملي؟

والقاعدة هي:

(am, is, are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

النفي في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفي في المضارع المستمر أن نضع بكل بساطة علامة النفي (not) بعد الفعل المساعد (am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly	إنها تتكلم بصوت مرتفع
She is not speaking loudly	إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لَاوْدْلِي)

القاعدة هي:

Subject = (am, is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

كلمات وتعابير لا تستخدم في المضارع المستمر:

Hear	هِيرْ	يسمع
Taste	تَايِسْتْ	يتذوّق
Smell	سْمِلْ	يشم
See	سِي	يرى
Feel	فِيلْ	يشعر

هناك بعض الكلمات التي تعبّر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية.

أمثلة:



يكره	هَايْت	Hate
يفهم	أنْدَرْسْتَآنْدْ	Understand
يصدِّق/ يؤمن	بِيلِّيفْ	Believe
يحب	لاڤ	Love
يعلم	نُوْ	Know
يتذكَّر	ريمَامْبِرْ	Remember

فكلّها أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو الماضي البسيط. القاعدة:

Subject + (am, is, are) + present participle

ب- الماضي المستمر Past Continuous:

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (was, were) (be)(*) مع اسم الفاعل (verb + ing).

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية محددة في الماضي. مثل:

كان يقرأ طوال هذا الصباح — He was studying all this morning

هي واظْ ستَادِيِيْنْغْ أولْ ذِسْ مورْنِنغ

كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة — They were buying their house since an hour

ذَايْ وَيْرْ بايينغْ ذِيَارْ هآوس سِينسْ آنْ أَوَرْ

يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم منها وأبرز.

فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبر عنها بالماضي البسيط. مثال:

بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللّص ساعته.

While the man was looking at the picture, the thief stole hiswatch.

هَوآيْلْ ذا مَآنْ واظْ لُوْكِينغ آتْ ذا پيكْتْشِرْ، ذا ذِيفْ سْتُولْ هِزْ وَاطْشْ

(*) تستخدم (was) مع المفرد (I, he, she, it) و Were مع الجمع (they, you, we).

فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر، أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً. سترى أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني. لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة).

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر، يبدأ بـ (**as**) أو (**while**) بمعنى (بينما، أثناء... الخ).

بينما كنت أمشي في الحديقة، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله.

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.

آزْ آيْ واظْ وُكينْغْ إنْ ذا غاردِنْ، إِمَانْ شُوتْ آنْ أَنَاذَرْ مآنْ آنْدْ كِيلْدْ هِمْ.

ملاحظة

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول، والماضي المستمر في المقطع الثاني).

فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden.

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...

الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة. وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (**was, were**) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (؟) في نهاية الجملة، على أن يبقى التركيب طبيعياً. مثل:

كنت ألعب كرة القدم اليوم

I was playing football today

آيْ وَاظْ پْلايِينْغْ فُوتْ بول تُودآيْ

والقاعدة هي:

(was, were) + subject + present participle

النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي، كذلك، بوضع علامة النفي (**not**) مباشرة بعد الفعل (**was, were**) دون أي تغيير آخر في الجملة، مثل:

لم يكونوا يشاهدون التلفزيون هذه الليلة

They were not watching T.V. tonight

لم أكن ألعب كرة القدم اليوم

I was not playing football today

والقاعدة: **Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)**

ج- المستقبل المستمر The Future Continuous:

يتشكل هذا الزمن من علامة التسويف (**will, shall**) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد (**be**) (وهو (**Be**) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل **Present Participle**.

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

ويستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل، وينتهي في وقت آخر في المستقبل أيضاً، مثل:

ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

ذِسْ تَآيْمْ تُومورُو، آيْ شَلْ بي فْلآيِينْغْ تُو سْبَايْنْ

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to Spain

لاحظ أن الوقت محدد (**this time**) من (**tomorrow**) (في مثل هذا الوقت من الغد) وأن الفعل سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كأن تقول بالعربية لصديقك:

عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجدني نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدّد من حيث الوقت، والجملة بالانچليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هْوَنْ يُوْڤِيزِيتْ مي ذِس تَآيْمْ تُومورُو، آيْ شَلْ بي سْلِيپِينْغْ

يُستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستنفّذ في المستقبل والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (يقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(*)They will be staying with us again this year

ذَآيْ وِلْ سْتايِينْغْ وِذْ أَسْ أَجَايْنْ ذِسْ يِيرْ

(*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.

الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسويف (will, shall) إلى ما قبل الفاعل دون (be).

فالقاعدة، تقول: (إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة، ذات فاعل واحد، إلاّ (Be) فإنها تجمع مع كل أفعال المساعدة باستثناء تصريفاتها (-am, is, are, was, were, been, b ing) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.

أمثلة:

سوف (أكون) ألعب كرة المضرب غداً — I shall be playing tennis tomorrow

آيْ شِلْ بي پْلايينْغْ تِينَيس تُومورُوْ

القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be+ present participle...

النفي في المستقبل المستمر (Negative):

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will) فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:

لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

آيْ شِلْ نَطْ بي فْلآيِينْغْ تُو بيْرُوتْ إنْ ذا مورْنِينْغْ

القاعدة:

Subject + (shall, will)+ not + be + present participle (verb + ing)

III) The Perfect Tenses الأزمنة التامة

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة، هي، التّأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه، لاحظ الأمثلة التالية:

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة — I have been to Beirut one time

آيْ هافْ بِينْ تو بِيروتْ وُنْ تآيْمْ

لقد اشترى أبي سيارة جديدة — My father has bought a new car

مآي فَاذَرْ بُوْتْ إنْيُو كَآرْ

قد أنهوا الدرس ذَايْ هَآفْ فِنِيشْدْ ذا لِ سُونْ They finished the lesson

فنحن لا يعنينا الوقت في هذه الجمل، وإنما الذي يعنينا هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة. ففي هذه الجملة أصبح مؤكد لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل.

وأن والده أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدثت فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدّد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجمل السابقة:

ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992 I went to Beirut in 1992

آيْ وِنتْ تو بِيرُوتْ إِنْ نَآيْنتِين نَآيْنتِي تُو

اشترى أبي البارحة سيارة جديدة My father bought a new car yesterday

مَآيْ فَاذَرْ بُوتْ إِ نْيُو كَآرْ يَسْتَرْدِآيْ

أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة They finished the lesson at 5 o'clock

ذَايْ فينيشْدْ ذا لِ سُونْ آتْ فَآيْفْ أوكْلوكْ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.

أ - الزمن المضارع التام The Present Perfect:

يتشكّل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

Subject + (have, has) + past participle + object...

يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً. مثلاً:

لقد أضاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

He has lost the money, he cannot buy the car now

هِي هآزْ لوستْ ذا مآني، هي كَآنْ نَطْ بآيْ ذا كَارْ نَآوْ

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

They have found a house they are happy

ذِايْ هَافْ فَآونْدْ إِ هآوسْ، ذَآيْ آر هَايِّي نَآوْ

(*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (they, we, you, I) بينما هو يصبح (has) مع (it, she, He).

يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة (**just**) مع الفعل:

الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تِيتشَرْ هآزْ دْجاسْتْ كَمْ The teacher has justcome

أنهينا دروسنا للتو (الآن) We have just finished our lessons

وِي هآفْ دْجاسْتْ فِينيشْدْ أوَرْ لِ سونزْ

يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)

دِسْ تِيتْشَرْ تُوتْ أسْ فورْ ثْرِي يِيرزْ (آنْدْ إزْ سْتِلْ تِيتْشينغْ أسْ)



أو كأن تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال منه).

ب- الزمن الماضي التام The past perfect:

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (**have**) وهو (**had**) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم المفعول. (الماضي التام في الفعل).

Subject + had+ past participle + object

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي قبل أن يبدأ فعل ماضٍ ثانٍ متصل به. مثلاً:

لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had (*) already seen the film, she did not go to the cinema

بِيكُوزْ شي هآدْ أولْرَيدِيْ سِينْ ذا فيلْمْ، شي دِدْ نَطْ جُو تُو ذا سِينِمَا.

(*) إن الظرف الزمني (**already**) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط.

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا (*)

When we went to the school the class had already started

هْونْ وِي وِنتْ تو ذا سْكُولْ، ذا كْلاَسْ هَاْدْ أولْرِيدِيْ سْتَاْرْتِدْ.

للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو أنني رأيت أخاك، لكنت أعطيته النقود.

If I had seen your brother, I would have given him the money (**)

إفْ آيْ سِينْ يُورْ بْرادَرْ، آيْ وُودْ هَاْفْ چيفِنْ هِمْ ذا مَانِي:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي- ففعل المشاهدة لم يتمّ ليحصل فعل تسليم النقود الذي هو الشرط الأساسي لذلك.

ج- الزمن المستقبلي التام The future perfect:

يتشكّل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have)، وإضافة اسم المفعول (***).

Subject + (will, shall) + have + present participle +...

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل، يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، عليَّ أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work they arrived.

ذَآيْ آرْ كَامِينغْ تُو ڤِيزتْ مِي، آيْ هَاْفْ فِينيشدْ مآيْ وُرْكْ بيفُورْ ذِآيْ أرآيْڤدْ.

السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem.

ذا نِيكستْ يِيرْ، يُو وِلْ هَاْفْ فورچوتنْ ذا پْرُوبْلَمْ.

يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في المستقبل. مثل:

(*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمني الفعل.

(**) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.

(***) تستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, we) و (will have) لباقي الأشخاص دون تغيير.

في الخامس عشر من تشرين الأول (أوكتوبر) سوف نكون متزوجين منذ ستة سنوات (*)

(ستنتهي السنة السادسة لزواجنا)

On October 15th we shall have married for 6 years

أُنْ أوكْتوبرْ فيفْتِينثْ وِي شَلْ هَاڤ مَارِيدْ فورْ سِيكْسْ ييرْزْ.

د- المضارع التام المستمر The Present Perfect continuous:

ويتشكل هذا الزمن من: **subject + (have, has) + been + present participle**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي نتحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى المستقبل، مثل:

بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين (ولا زلت أقرأه).

آيْ هاڤْ بِينْ رِيدينْغْ ذِسْ بُوكْ فورْ تُو أوآرزْ (آندْ آمْ سْتِلْ رِيديْنغْ إتْ)

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I	have been	reading	this book for two hours
subject	have has + been	present participle	complement

هـ- الماضي التام المستمر The past perfect continuous:

ويتشكّل هذا الزمن من:

Subject + had + been+ present participle (**) + ...

ويسخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت معين في الماضي أيضاً، وانتهت عنده، مثل:

(*) يوجد هنا تصرّف في الترجمة لبيان المعنى.

(**) لاحظ أن اسم الفاعل (present participle) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة الاستمرار (ing) يستخدم في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن (have, has) تصبح had هنا. وتعود (have) فقط في المستقبل التام المستمر.

The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (*)

(قد) بقي التلفون يرن لمدة ثلاث دقائق، قبل أن يجاب عليه (يجيب عليه أحد).

ذا تِيلِيفُونْ هآدْ بِينْ رِينغِينغْ فورْ ثرِي مِينيتْسْ بيفُورْ إتْ وَآظْ أَنْسِيرْدْ

و- المستقبل التام المستمر The future perfect continuous:

ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + (will, shall) + have + present participle..

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:

في الخامس عشر من تشرين الأول، سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15th we shall have been living together exactly 6 years.

أُنْ أوكْتوبرْ فِيفْتِينْ وِي شَلْ هَآفْ بِين لِيفِينغْ تُو چَاذَرْ إِچزَاكْتلِي سِيكسْ يِيرْزْ.

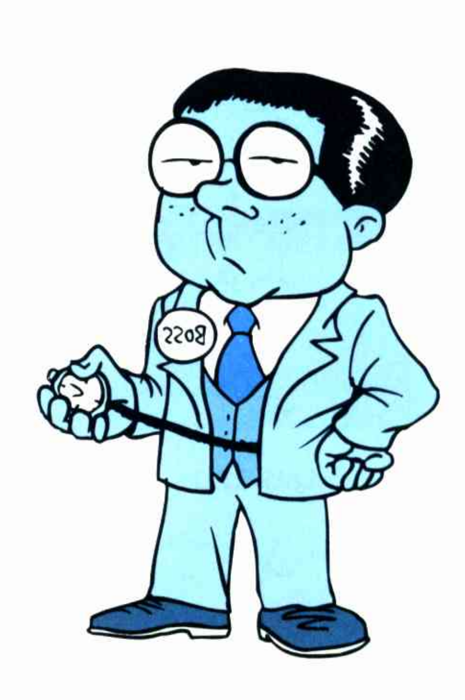


(*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبّر عنه بالماضي البسيط.

الظرف

ذِ أَدْڤِيرِبْ

The Adverb



يتشابه الظرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.

فالظرف قد يوضِّح الفعل، ويقدّم لنا معنى إضافياً أو تفسيراً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

ركض بسرعة	هِي رآنْ كْوِيكْلي	He ran quickly

وهو قد يوضح لنا قوّة، أو مقدار صفة ما، مثل:

الشاي ساخن كثيراً	ذا تِي إزْ ڤِيرِي هُتْ	The tea is very hot

والظرف قد يوضح ظرفاً آخراً، مثل:

تسوق بسرعة كبيرة	شِي درآيْڤزْ طُو فآستْ	She drives too fast

وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

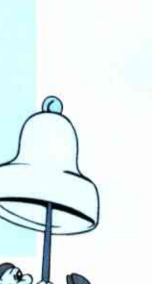
هم حقاً أصدقاء	ذآيْ آرْ رِيلِي فرَآنْدسْ	They are really friends

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (**lly**) أو (**ly**) إلى صفة، مثل:

واضح	كلِيرْ	Clear
بوضوح	كْلِيرْلِي	Clearly
سريع	قْويكْ	Quick
بسرعة	قويكْلِي	Quickly
سيء	بَآدْ	Bad
بسوء	بآدْلِي	Badly

2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

فوق	أباڤْ	Above
كثير جداً	طُو	Too
بعدئذ	ذَنْ	Then
تحت	داوْن	Down
لحد الآن	يَتْ	Yet

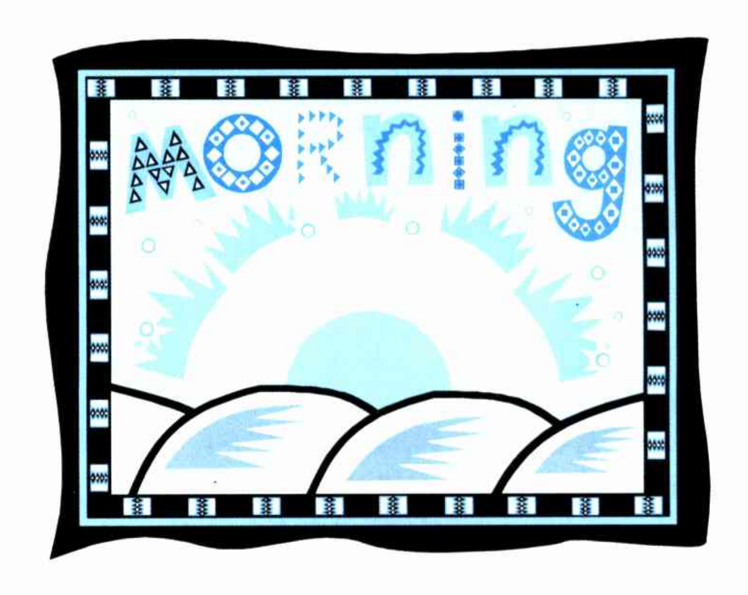


بعضها تكوّن في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام كلمة واحدة:

Any where	إِنِي هْوِيرْ	في أي مكان
Some times	صَمْ تآيْمزْ	بعض الأحيان
However	هآوْ إيڤَرْ	ومع ذلك

بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week	نِيكستْ وِيكْ	الأسبوع التالي
This morning	ذِسْ مورْنينْغْ	هذا الصباح
At first	آتْ فِيرْسْتْ	في البداية
As a matter of fact	آزْ إِ مَاتَرْ أوفْ فَاكْتْ	في الحقيقة
The day after tomorrow	ذا دَآيْ أَفْتَرْ تُومورُوْ	بعد غدٍ



أنواع الظرف

كَاَيْنْدسْ أوف آدْفِيرْبْسْ

KINDS OF ADVERBS

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استفهامية.

1- كيف هاَوْ **How?**

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ هذا الفعل، مثل:

مشى الولد ببطء	ذا بُويْ وَاكدْ سْلُولِي	The boy walked slowly
قاتل الجندي بشجاعة	ذا سولْدْيَارْ فُوْتْ بِرَآيْڤْلِي	The soldier fought bravely
شَدَتْ العصافير بعذوبة	ذا بَيرْدْسْ سانْغْ سْوِيتْلي	The birds sang sweetly

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية (ظرف زمان) أَدْڤِيرْبْ أوفْ تَآيْمْ (**Adverb of time**) ومن بعضها:

بعد	آفْتَرْ	After
قبل	بيفُورْ	Before
حالاً/ فوراً	إمِّيدْيِيتْلِي	Immediately
اليوم	تودِلآيْ	Today
ذات مرة/ مرة	وَانْصْ	Once
سابقاً	أُلْرَيدِي	Already

ويتضمّن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى ظروف التتالي أو التكرار **Adverb of Frequency** أَدْڤِيرْبْس أوفْ فْرِيكوِنْسِي وهي:

مراراً/ طالما	أوفِنْ	Often
دائماً	أُلْوِيسْ	Always
مراراً	فْرِيكْوَنْتْلي	Frequently

(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، للتعبير عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرّر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف النمطي) **Manner** مآنَرْ (أو ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (**ly**)، مثل:

Calmly	قَالْملي	بهدوء
Cleverly	كْلَيفَرْلي	بمهارة
Easily	إيزيلي	بسهولة
Honestly	أونيسْتلي	بأمانة
Quietly	قْوآيتْلي	بهدوء
Calm	قَالم	هادئ
Clever	كْلَيفَرْ	ماهر
Easy	إيزي	سهل
Honest	أونيسْتْ	أمين
Quiet	قْوَآيْطْ	هادئ

QUIET Please

2- متى هْوَنْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي بذلك تسأل عن الزمن أو الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock — قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذَآيْ مَآيْ كَمْ آتْ فآيْفْ أوكْلوكْ

What is going to happen next? — ماذا يحصل بعد حين.

هْوَطْ إزْ چُوِينْغْ تُو هَاپِّنْ نِكْسْتْ؟

3- أين هْوِيْرْ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل، مثل:

I shall stand here — آيْ شَلْ سْتَانْدْ هِير — سوف أبقى هنا

وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلّق بكل الظروف التي تعبر عن الحركة ذهاباً وإياباً، الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ. ومنها:

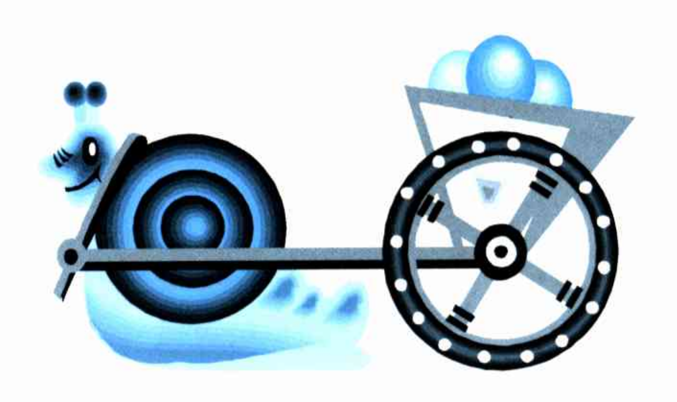
above	أباَفْ	فوق
abroad	أَبْرُودْ	فوق
across	أكْرُسْ	عبْر
along	أُلونْغْ	على طول/ على امتداد...
around	أَرآوْنْدْ	حول
away	أَوآيْ	بعيداً
back	بَآكْ	خلف
down	دآوْنْ	تحت
down stairs	دآوْنْ سْتآيْرزْ	الطابق الأرضي/ في الطوابق السفلى
in	إنْ	في
some where	صَمْ هوَايْرْ	في مكان ما
there	ذَيْرْ	هناك
through	ثْرُوْ	خلال
under	أنْدَرْ	تحت
up	أَپْ	فوق
upstairs	أَپْ سْتِآيْرْزْ	في الطوابق العليا
where	هْوَيْرْ	حيث



أحرف الجر

ذا پْرِيپوزِشْنْزْ

The Preposition



أحرف الجر والأدوات الظرفية

PREPOSITIONS AND ADVERBIAL PARTICLES

پْرِبِيّوزيشنْزْ آنْدْ أَدْڤَير بيالْ پَّارْ تيكِلْزْ

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدّد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.

وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:

على/ في	آتْ	At
بعد	أَفْتَرْ	After
تحت	دَاوْنْ	Down
منذ	سِينْسْ	Since
بـ/مع	وِذْ	With

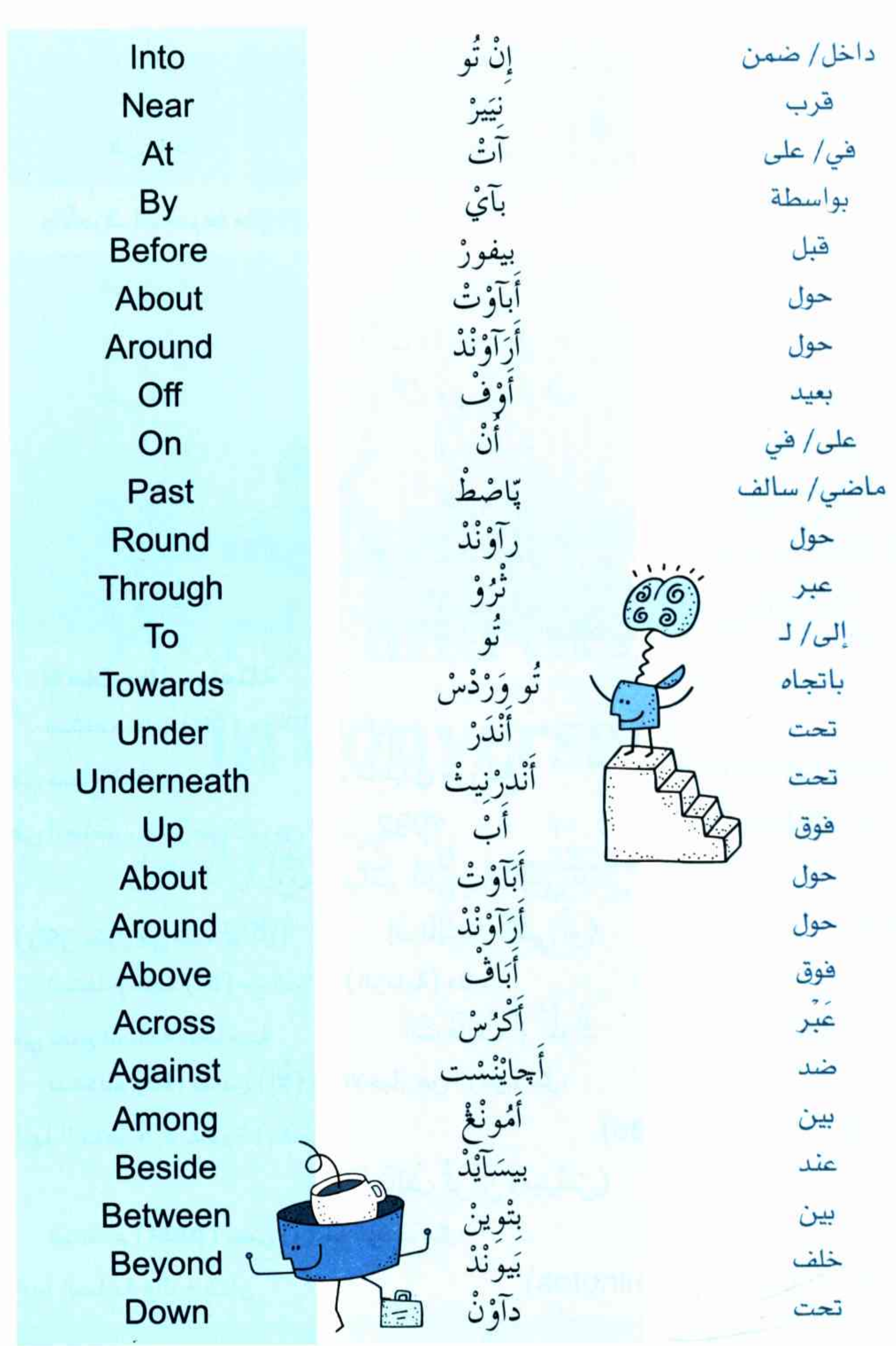
وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:

بدلاً من	إنْ سْتِدْ أوفْ	In stead of
مقابل/ قباله	إن فْرونْتْ أوفْ	In front of
من أجل	فورْ ذا سآيْكْ أوفْ	For the sake of

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:



خلف	بيهآيْنْدْ	Behind
تحت	بيلُوْ	Below
تحت	بينيثْ	Beneath



Into	إِنْ تُو	داخل/ ضمن
Near	نِيَيرْ	قرب
At	آتْ	في/ على
By	بآيْ	بواسطة
Before	بيفورْ	قبل
About	أَباَوْتْ	حول
Around	أَرَآوْنْدْ	حول
Off	أوْف	بعيد
On	أَنْ	على/ في
Past	پّاصْطْ	ماضي/ سالف
Round	رآوْنْدْ	حول
Through	ثْرُوْ	عبر
To	تُو	إلى/ لـ
Towards	تُو وَرْدْس	باتجاه
Under	أَنْدَرْ	تحت
Underneath	أَنْدرْنِيثْ	تحت
Up	أَبْ	فوق
About	أَبَآوْتْ	حول
Around	أَرَآوْنْدْ	حول
Above	أَبَاڤْ	فوق
Across	أَكْرُسْ	عَبْر
Against	أَجايْنْسْت	ضد
Among	أَمُونْغْ	بين
Beside	بيسَآيْدْ	عند
Between	بِتْوِينْ	بين
Beyond	بَيونْدْ	خلف
Down	دآوْنْ	تحت

From	فْرَامْ	من
In	إِنْ	في
Inside	إِنْ صَآيْدْ	في داخل



والأحرف المجموعة مثل:

At the back	آتْ ذا بآكْ	في المقابل
At the beginning of	آتْ ذا بِيجِينِنْغْ أوفْ	في بداية..
At the end of	آتْ ذي إِنْدْ أوفْ	في نهاية..
Away from	أَوَآيْ فْرامْ	بعيداً عن
Far from	فآرْفْرامْ	بعيداً عن
In the middle	إِنْ ذا ميدْلْ	في وسط
Out of	آوْتْ أوفْ	خارج



ملاحظات وأمثلة

تستخدم عادة (**on**) مع التاريخ مثل:

On Monday morning — أُنْ مَانِدَآيْ مورْنِنغْ — في صباح الاثنين

On December 15th 1992 — في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

أُونْ ديسَامْبِر نَآيْنْ تِينْ نَآيْنْتِي تُو

In 1992 — (ولكن نقول في سنة 1992 — إِنْ نَآيْنْتِينْ نَآيْنْتِي تُو)

تستخدم عادة (**at**) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock — آتْ فَآيْفْ أُوكْلُوكْ — في تمام الساعة الخامسة

تستخدم (**to**) بمعنى (إلاّ) في الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes) — إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إِتْ إِزْ فَآيْفْ تُو تِنْ (مِينِيتْسْ)

تستخدم (**past**) بمعى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes) — إنها السابعة والدقيقتان

إِتْ إِزْ سِفْنْ بَآسْطْ تُو مِنِتْسْ

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

Words and Sentences in conversation

وُرْدْسْ آندْ سِينتَنْسِيزْ إِنْ كونْ ڤِرْزَايْشْنْ

(ظروف)/ (ظرف مكان)	(آدْفِيرْبسْ)	(Adverbs)
هنا	هِيرْ	Here
هناك	ذِيرْ	There
فوق	أَبَاڤْ	Above
تحت	أَنْدَرْ	Under
يميناً	تُو ذَ رآيْتْ	To the right
شمالاً	تُو ذَا لِفْتْ	To the left
إلى الوراء	باكْ وُورْدْ	Back ward
إلى الأمام	فورْ وُورْدْ	For ward
شرقاً	إِسْتْ وُورْدْ	East ward
غرباً	وِسْتْ وُورْدْ	West ward
شمالاً	نورْثْ وُورْدْ	North ward
خلف	بِهآيْنْدْ	Behind
وراء	بَيونْدْ	Beyond
أمام	إِنْ فْرونْتْ أُفْ	In front of
بجانب	بِسَآيْدْ	Beside
خلال	ثْرُوْ	Through
حتى	تِلْ	Till
حيث	هْوَيْرْ	Where

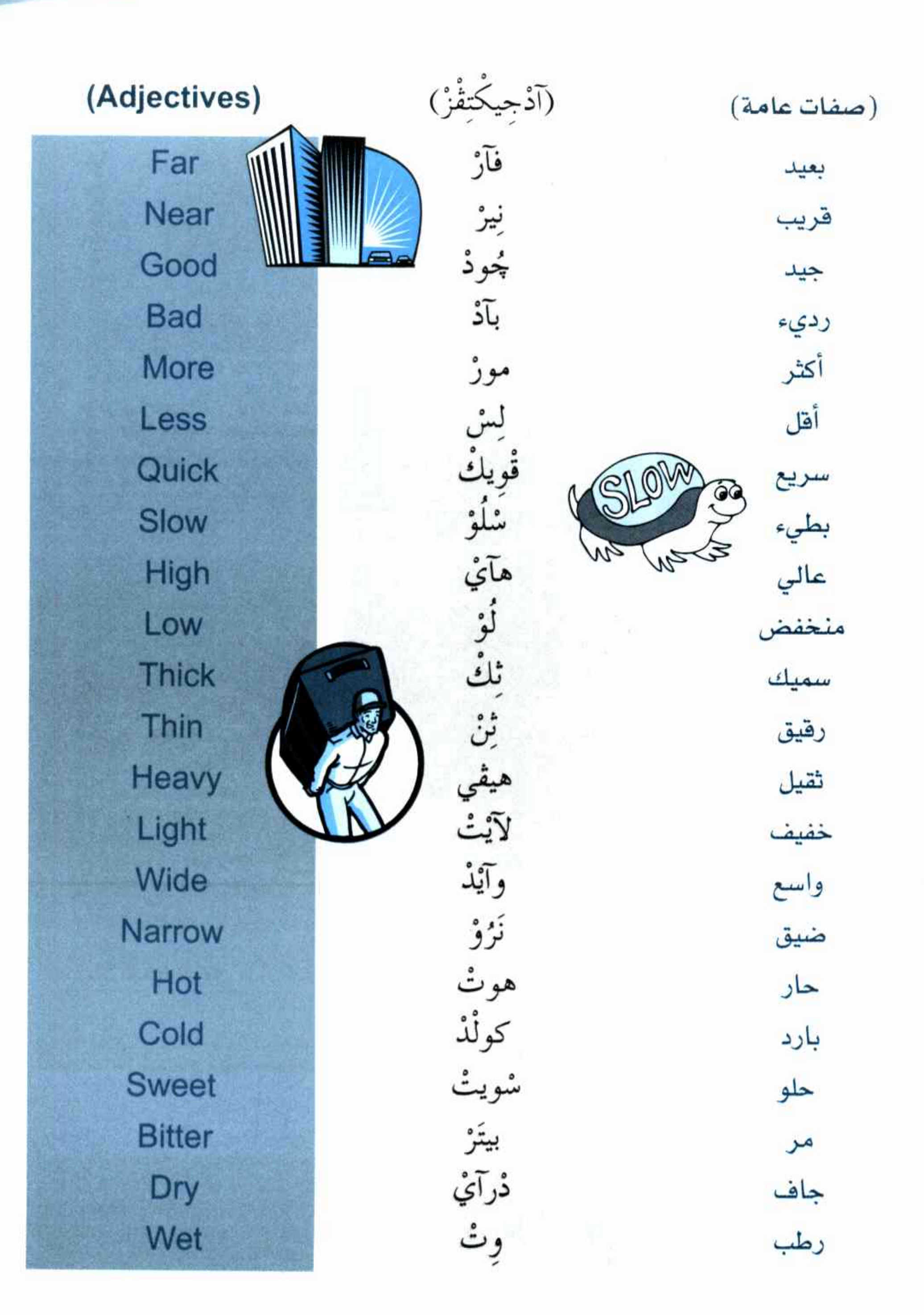
(ظرف زمان)



(ظرف زمان)		
باكراً	إِيرلِي	Early
متأخراً	لِيْتْ	Late
قريباً	رَسَنْتلِي	Recently
غالباً	أوفِنْ	Often

English	النطق	المعنى
Seldom	سَلْ دوم	نادراً
Sometimes	(صَمْ) تآيمسْ	أحياناً
At last	أَتْ لاَسْتْ	أخيراً
Tomorrow	تُومورُوْ	غداً
Now	نآوْ	الآن
Later on	لِيْتَرْ أُونْ	بعدئذ
Soon	سُونْ	حالاً
At night	أت نآيْطْ	ليلاً
After wards	أَفْتَرْ وُورْدْسْ	فيما بعد
Nearly	نيرْلي	تقريباً
Before	بفورْ	قبل
After	أَفْتَرْ	بعد
Until	أَنْتِلْ	لغاية
When	هْوَنْ	متى، لمّا

(Adjectives)	(آدْجِيكْتِڤْزْ)	(صفات عامة)
New	نْيُو	جديد
Old	أولْدْ	قديم ،مسن
Young	يَنْغ	فتي
Clean	كْلِينْ	نظيف
Dirty	دَيرْتي	وسخ
Long	لونْغ	طويل
Short	شورْتْ	قصير
Large	لارْجْ	كبير
Small	صْمولْ	صغير



(Adjectives)	(آدْجِيكْتِڤْزْ)	(صفات عامة)
Far	فآرْ	بعيد
Near	نِيرْ	قريب
Good	چُودْ	جيد
Bad	بآدْ	رديء
More	مورْ	أكثر
Less	لِسْ	أقل
Quick	ڤْويكْ	سريع
Slow	سْلُوْ	بطيء
High	هآيْ	عالي
Low	لُوْ	منخفض
Thick	ثِكْ	سميك
Thin	ثِنْ	رقيق
Heavy	هيڤي	ثقيل
Light	لآيْتْ	خفيف
Wide	وآيْدْ	واسع
Narrow	نَرُوْ	ضيق
Hot	هوتْ	حار
Cold	كولْدْ	بارد
Sweet	سْويتْ	حلو
Bitter	بيتَرْ	مر
Dry	دْرآيْ	جاف
Wet	وِتْ	رطب

(Cardinal Numbers)	(كَارْدِينَلْ نامْبِيَرْزْ)	(الأعداد الأصلية)
0 Ziro	زِيرُوْ	0 صفر
1 One	وانْ	1واحد
2 Two	تُو	2 اثنان
3 Three	ثْري	3 ثلاثة
4 Four	فورْ	4 أربعة
5 Five	فآيفْ	5 خمسة
6 Six	سِكسْ	6 ستة
7 Seven	سِڤِنْ	7 سبعة
8 Eight	إيْتْ	8 ثمانية
9 Nine	نآيْن	9 تسعة
10 Ten	تِنْ	10 عشرة
11 Eleven	إلِڤِنْ	11 إحدى عشرة
12 Twelve	تْوِلْڤْ	12 إثنا عشر
13 Thirteen	ثِيرْتِينْ	13 ثلاثة عشر
14 Fourteen	فورْتِينْ	14 أربعة عشر
15 Fifteen	فِفْتِينْ	15 خمسة عشر
16 Sixteen	سِكْسْتِينْ	16 ستة عشر
17 Seventeen	سِڤْنْتِينْ	17 سبعة عشر
18 Eighteen	إيْتِينْ	18 ثمانية عشر
19 Nineteen	نآينْتِينْ	19 تسعة عشر
20 Twenty	تْوَنْتي	20 عشرون
21 Twenty one	تونتي وان	21 واحد وعشرون
22 Twenty two	تْوَنْتي تُو	22 إثنان وعشر
23 Twenty three	تْوَنْتي ثْرِي	23 ثلاثة وعشرون

(Cardinal Numbers)	(كَاَرْدِينَلْ نامْبَيَرْزْ)	(الأعداد الأصلية)
24 Twenty four	تْوَنتِي فُورْ	24 أربعة وعشرون
25 Twenty five	تْوَنْتي فآيْفْ	25 خمسة وعشرون
26 Twenty six	تْوَنْتي سِكْسْ	26 ستة وعشرون
27 Twenty seven	تْوَنْتي سِڤِنْ	27 سبعة وعشرون
28 Twenty eight	تْوَنْتي أَيْتْ	28 ثمانية وعشرون
29 Twenty nine	تْوَنْتي نآيْنْ	29 تسعة وعشرون
30 Thirty	ثورْتي	30 ثلاثون
31 Thirty one	ثْورتي وَنْ	31 واحد وثلاثون
40 Forty	فورْتي	40 أربعون
41 Forty one	فورْتي وَنْ	41 واحد وأربعون
50 Fifty	فِيفْتي	50 خمسون
51 Fifty one	فِفتي وَنْ	51 واحد وخمسون
60 Sixty	سِكْستي	60 ستون
61 Sixty one	سِكْستي وَنْ	61 واحد وستون
70 Seventy	سِڤِنْتي	70 سبعون
71 Seventy one	سِڤِنْتي وَنْ	71 واحد وسبعون
80 Eighty	إِيْتي	80 ثمانون
81 Eighty one	إِيتي وَنْ	81 واحد وثمانون
90 Ninety	نآيْنْتِي	90 تسعون
91 Ninety one	نآيْنْتي وَنْ	91 واحد وتسعون
100 Hundred	هَنْدْرِدْ	100 مائة
101 Hundred one	هَنْدْرِدْ وَنْ	101 مائة وواحد
110 Hundred ten	هَنْدْرِدْ تِنْ	110مائة وعشرة
Two hundred 200	تُو هَنْدْرِدْ	200 مائتان

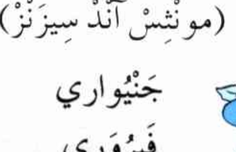
(Cardinal Numbers)	(كَآرْدِينَلْ نامْبِيَرْزْ)	(الأعداد الأصلية)
300 Three hundred	ثْرِي هَنْدْرِدْ	300 ثلاثمائة
1000 Thousand	ثَوْزَنْدْ	1000 ألف
10000 Ten thousand	تِنْ ثَوْزَنْدْ	10000 عشرة آلاف
100000 Hundred-thousand	هَنْدْرِدْ ثَوْزَنْدْ	100000 مائة ألف
1000000 Million	مِلْيُونْ	1000000 مليون

(Ordinal Numbers)	(أُرْدينَلْ نامْبِيرْزْ)	(الأعداد الترقيمية)
First	فِيرْستْ	الأول
Second	سَكَنْدْ	الثاني
Third	ثِيرْدْ	الثالث
Fourth	فورْثْ	الرابع
Fifth	فيفْثْ	الخامس
Sixth	سِكْثْ	السادس
Seventh	سِڤِنْثْ	السابع
Eighth	إِيْثْ	الثامن
Ninth	نآيْنثْ	التاسع
Tenth	تِنْثْ	العاشر
Eleventh	إِلَڤَنْثْ	الحادي عشر
Twelfth	تويلْفْثْ	الثاني عشر
Thirteenth	ثِيرْتينْثْ	الثالث عشر
Fourteenth	فورْتينْثْ	الرابع عشر
Fifteenth	ففتينْثْ	الخامس عشر
Sixteenth	سِكْسْتينث	السادس عشر

(Ordinal Numbers)	(أُرْدينَلْ نامْبِيرْزْ)	(الأعداد الترقيمية)
Seventeenth	سِڤِنْتِينْثْ	السابع عشر
Eighteenth	إيتِينْثْ	الثامن عشر
Nineteenth	نآيْنتِينث	التاسع عشر
Twentieth	تْوَنْتِث	العشرون
Twenty- first	تْوَينْتِي فِيرْسْتْ	الواحد والعشرون
Thirtieth	ثِيْرْتيِثْ	الثلاثون
Thirty - first	ثِيرْتي - فِيرْسْتْ	الواحد والثلاثون
Fortieth	فورْتيثْ	الأربعون
Forty - first	فورْتي - فيرْسْتْ	الواحد والأربعون
Fiftieth	فِيفْتيثْ	الخمسون
Fifty - First	فِيفْتي فِيرْسْتْ	الواحد والخمسون
Sixtieth	سِكْستيثْ	الستون
Sixty - first	سِيكْسْتِي فِيرسْتْ	الواحد والستون
Seventieth	سِڤنتيثْ	السبعون
Seventy - first	سِڤِنْتي فِيرْسْتْ	الواحد والسبعون
Eightieth	إِيْتيثْ	الثمانون
Eighty - first	إِيتيْ - فِيرْسْتْ	الواحد والثمانون
Ninetieth	نآيْنْتيثْ	التسعون
Ninety - first	نآينتي - فِيرْسْتْ	الواحد والتسعون
Hundredth	هَنْدْرِدْثْ	المائة
Two - hundredth	تُو - هَنْدْرِدْثْ	المئتان
Thousandth	ساَوْزانْدْثْ	الألف
Millionth	مِلْيونْثْ	المليون

(Months and seasons)	(مونْثِسْ آنْدْ سِيزَنْزْ)	(الأشهر والفصول)
January	جَنْيُواري	كانون ثاني
February	فَبرُوَري	شباط
March	مآرْتْشْ	آذار
April	آيْبريلْ	نيسان
May	مِآيْ	أيار
June	دْجوُونْ	حزيران
July	دْجُوولآيْ	تموز
August	أوغَسْتْ	آب
September	سَبتَمْبَرْ	أيلول
October	أوكتوبَرْ	تشرين أول
November	نوڤَمْبَرْ	تشرين ثاني
December	دِسَمْبَرْ	كانون أول
Winter	وِنْتَرْ	شتاء
Spring	سْپْرّينغْ	ربيع
Summer	سَمَرْ	صيف
Autumn	أوتُمْ	خريف





(Days of the week)	(دآيْزْ أوف ذا ويكْ)	(أيام الأسبوع)
Sunday	صَنْديْ (صَنْدِآيْ)	الأحد
Monday	مَنْديْ	الاثنين
Tuesday	تْيُوزْديْ	الثلاثاء
Wednesday	وَنزْديْ	الأربعاء
Thursday	ثُورزْديْ	الخميس
Friday	فرآيْديْ	الجمعة
Saturday	سَتَرْدِيْ	السبت

(Parts of the day)	(پآرْتسْ أوڤْ ذا دِآيْ)	(أقسام اليوم والزمن)
Dawn	دُوْنْ	الفجر
Sunrise	صَنْ رآيْزْ	شروق الشمس
Morning	مورْنينْغْ	الصباح
Before noon	بيفورْ نُونْ	قبل الظهر
Noon	نُونْ	الظهيرة
After noon	أَفْتَرْنُونْ	بعد الظهر
Sun set	صَنْ سِتْ	غروب الشمس
Evening	إيڤْنينْغْ	المساء
Night	نآيْتْ	الليل
Mid night	مِدْ نآيْتْ	منتصف الليل
In the morning	إِنْ ذَ مورْنينْغْ	في الصباح
Early - morning	إيرْلي مورْنينْغْ	الصباح الباكر
In the evening	إِنْ ذا إِيڤْنينْغْ	في المساء
Late - evening	لِيْتْ إيڤْنينْغْ	المساء المتأخر
At daytime	آتْ دَيْ تآيْمْ	في النهار
At night	آتْ نآيْتْ	في الليل
Today	تُودَيْ	هذا اليوم
Tonight	تُونآيْتْ	هذه الليلة
All day	أُلْ دَيْ	كل اليوم
All night	أل نآيْتْ	كل الليلة
Tomorrow	تُومُورُوْ	غداً
Yesterday	يَسْتَرْدَيْ	البارحة
Day after tomorrow	دَي أَفْتَرْ تُومورُوْ	بعد غد
Day before	دَيْ بِفورْ	قبل البارحة

(Parts of the day)	(پآرْتسْ أوفْ ذا دِآيْ)	(أقسام اليوم والزمن)
Yesterday	يَسْتَردَيْ	البارحة
Last night	لاسْتْ نآيْتْ	الليلة الماضية
Next night	نِيكْسْتْ نآيْتْ	الليلة القادمة
Every day	إڤْري دِيْ	كل يوم
Every night	إڤري نآيْتْ	كل ليلة
In a day	إنْ إِ دَيْ	في يوم من الأيام
In a week	إنْ آوِكْ	في أسبوع
Last week	لاسْتْ ويكْ	الأسبوع الماضي
Next week	نِيكْسْتْ ويكْ	الأسبوع القادم
In a month	إنْ آ مانْثْ	في شهر
Last month	لاسْتْ مانْثْ	الشهر الماضي
Next month	نِيكْسْتْ مانْثْ	الشهر التالي
In a year	إنْ آ ييرْ	في سنة
Last year	لاسْتْ ييرْ	السنة الماضية
Next year	نِيكْسْتْ ييرْ	السنة القادمة

(Telling the time)	(تِيلِينْغْ ذا تآيْمْ)	(التخبير عن الوقت)
An hour	آنْ اوَرْ	ساعة
A minute	إِيْ مينيتْ	دقيقة
A Second	إِيْ سَكَنْدْ	ثانية
Half an hour	هَفْ أَنْ أَوَرْ	نصف ساعة
A quarter	إِيْ كْوارْتَرْ	ربع ساعة
Time	تآيْمْ	وقت



(التخبير عن الوقت)	(تِيلينْغْ ذا تآيْمْ)	(Telling the time)
انتهى الوقت	تآيْمْ إِزْ أَفَرْ	Time is over
لائحة التوقيت	تآيْمْ - تِيبل	Time - table
كم الساعة؟	هْوَاطْ تآيْمْ إِزْ إِتْ	What time is it?
كم الساعة؟	هْوَاطْ إِزْ ذا تآيْمْ؟	What is the time?
الساعة الخامسة	إِتْ إِزْ فآيْفْ أوكْلُوكْ	It is five o'clock
الساعة السابعة وعشر دقائق..	إِتْ إِزْ تِنْ پّاسْتْ سِفْنْ	It is ten past seven
الساعة العاشرة إلا ربع	إِتْ إِزْ كْوارْتَرْ تُو تِنْ	It is quarter to ten
الساعة الحادية عشرة والنصف	إِتْ إِزْ هافْ پَاسْتْ إِلَفِنْ	It is half past eleven



أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز **a.m**لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز **p.m** لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

الساعة الثامنة صباحاً	إِتْ إِزْ إِيْتْ أوكْلوكْ أَيْ أَمْ	It is eight o'clock a.m
الساعة الثامنة مساء	إِتْ إِزْ إِيْتْ أوكْلوكْ بي، إِمْ	It is eight o'clock p.m

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

منتصف النهار	إِتْ إِزْ مِدْ دَيْ	It is midday
منتصف الليل	إِتْ إِزْ مِدْ نآيْتْ	It is midnight

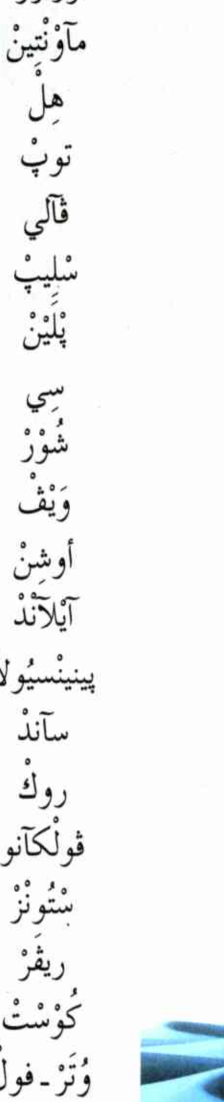
(الطقس)	(ذا ويذَرْ)	(The Weather)
طقس جميل	فايْنْ وذَرْ	Fine weather
طقس رديء	بآدْ وِذَرْ	Bad weather
يسوده الغيم (غائم)	كْلآوْدي	Cloudy
عاصف	سْتورْمي	Stormy



(The Weather)	(ذا ويذَرْ)	(الطقس)
Frosty	فْروسْتي	لدرجة الصقيع
Foggy	فوجّي	يسوده الضباب
Clear weather	كْلِيرْ وِذَرْ	صافي (صحو)
Calm weather	كَالْم وِذَرْ	طقس هادىء
It is raining	إتْ إِزْ رَينينْغْ	السماء تمطر
It is snowing	إتْ إِزْ سْنُوينغْ	يهطل الثلج
It is cold	إتْ إِزْ كولْدْ	الطقس بارد
It thunders	إتْ ثَنْدِرْسْ	السماء ترعد
It lightens	إتْ لآيْتينْسْ	السماء تبرق
Humidity	هْيُوميديتي	درجة الرطوبة
Thermometer	ثِيرْمومِيتَرْ	ميزان الحرارة
Barometer	بارومِيتَرْ	مقياس الضغط الجوي
Temperature	تَمْبرَايتشَرْ	درجة الحرارة
How is the weather today?	هآوْ إِزْ ذَ وِذَرْ تودِيْ؟	كيف حالة الطقس اليوم؟
The weather is changable today	ذَ وِذَرْ إِزْ تْشانْجيبَلْ تُودَيْ	الطقس متقلب اليوم
The barometer is falling	ذَ بارومِيتَرْ إِزْ فولينْغْ	مقياس الضغط الجوي هابط
The wind is from the North-East	ذَ وِنْد إِزْ فْرَمْ ذَ نورْثْ - إِسْتْ	الريح شمالية شرقية
The streets are muddy	ذَ سْتْرِيتْسْ آرْ مَدّي	الشوارع موحلة

(The Weather)	(ذا ويذَرْ)	(الطقس)
Don't forget to wear rubers	دونْتْ فورچِتْ تُو وِيرْ رابَرْز	لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك (الجزمة)
I am wet all through	آيآمْ وِتْ ألْ ثْرُو	أنا مبتل بكليتي
The cold is unbearable	ذَ كولدْ إِز أَنْبيرابِلْ	البرد غير محتمل
It is snowing heavily	إِتْ إِزْ سْنُوينْغْ هيڤي لي	الثلج يهطل بغزارة
The snow is very deep	ذَ سْنُوْ إِزْ ڤَرِي دِيبْ	الثلج عميق كثيراً
It has been snowing all night	إِتْ هازْ بينْ سنوينغ أولْ نايْتْ	ظل الثلج يهطل طيلة الليل
How many degree below freezing?	هآوْ مَني دِيچري بيلُوْ فْريزِنْغ	كم درجة تحت درجة التجمد (الصفر)؟
Twenty degrees	تْوِينْتي ديچِريزْ	عشرون درجة
Now the barometer is rising	ناوْ ذَ بارومِتَرْ إِزْ رآيْزِينْغْ	الآن يرتفع مقياس الضغط الجوي
It is probably going to be clear	إِتْ إِزْ پروبَبْلِي چُوينْغْ تُو بي كْلِيرْ	من المحتمل أن تغدو صحواً
The weather became warm	ذَ ويذَرْ بِكَيْمْ وُرمْ	الطقس أصبح حاراً (دافئاً)
Earth	إِيْرثْ	أرض
Sun	صَنْ	شمس
Moon	مُونْ	قمر
Star	سْتآرْ	نجم
Planet	پْلاَنِتْ	كوكب سيار
New moon	نْيُومُوْن	هلال (قمر جديد)
Rays	رِيْ زْ	أشعة

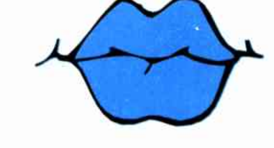




(The Weather)	(ذا ويذَرْ)	(الطقس)
Full moon	فُول مُوُنْ	بدر
Light	لآيْتْ	ضوء
Horizon	هوريزونْ	أفق
Mountain	مآوْنْتينْ	جبل
Hill	هِلْ	تلّ
Top	توپْ	قمة
Valley	ڤآلي	وادي
Sleep	سْلِيپْ	سفح (منحدر)
Plain	پْلَيْنْ	سهل
Sea	سِي	بحر
Shore	شُوْرْ	ساحل
Wave	وَيْڤْ	موجة
Ocean	أوشِنْ	محيط
Island	آيْلآنْدْ	جزيرة
Peninsula	پينِنْسيُولاَ	شبه جزيرة
Sand	سآنْدْ	رمل
Rock	روكْ	صخرة
Volcano	ڤولْكآنو	بركان
Stones	سْتُونْزْ	حجارة
River	ريڤَرْ	نهر
Coast	كُوْسْتْ	شاطئ
Water-Fall	وُتَرْ - فولْ	شلال
Desert	ديزَيرْتْ	صحراء
Oasis	أُوآزيزْ	واحة

(The Weather)	(ذا ويذَرْ)	(الطقس)
Source	سورْسْ	نبع ماء
Stream	سْتْرِيمْ	جدول
Pool	پّوُلْ	بركة
Well	وِلْ	بئر
Lake	لَيْكْ	بحيرة
Dike	دآيْكْ	سد
Flood	فْلوضْ	فيضان

(Parts of the body)	(پآرْتسْ أوفْ ذا بادي)	(أجزاء الجسم)
Head	هِيدْ	رأس
Neck	نِكْ	عنق
Chin	تْشِنْ	ذقن
Hair	هَيْرْ	شعر
Eye	آيْ	عين
Eye - Lid	آيْ ـ لِدْ	جفن
Eye - Brow	آيْ ـ بْرُوْ	حاجب
Eye - Lashes	آيْ ـ لاَشِزْ	أهداب العين
Cheek	تْشيكْ	خد
Forehead	فورْهِيدْ	جبهة
Nose	نُوْزْ	أنف
Ear	إيرْ	أذن
Mouth	مآوْثْ	فم
Lip	لِپْ	شفة
Tooth	توُث	سن



(Parts of the body)	(پآرْتسْ أوفْ ذا بادي)	(أجزاء الجسم)
Tongue	تونْغْ	لسان
Gum	چَمْ	لثة
Jaw	دْجُوْ	فك
Larynx	لارينْكْسْ	حنجرة
Throat	ثْرُوْتْ	بلعوم/زور
Face	فَيْسْ	وجه
Arm	آرْمْ	ذراع
Hand	هآنْدْ	يد
Finger	فينْجَرْ	أصبع
Fist	فيْستْ	قبضة اليد
Nails	نِيْلزْ	أظافر
Wrist	ريسْتْ	رسغ
Shoulder	شولْدَرْ	كتف
Elbow	إلْبُو	كوع
Breast	بْريسْتْ	صدر
Lungs	لآنْغسْ	الرئتين
Heart	هآرْتْ	قلب
Back	بآكْ	ظهر
Belly	بِلي	بطن
Ribs	رِيبْسْ	أضلاع
Stomach	سْتومَكْ	معدة
Bowels	باوُلْسْ	أمعاء
Liver	ليڤَرْ	كبد
Spleen	سْپلِينْ	طحال





(Parts of the body)	(پآرْتسْ أوڤْ ذا بادي)	(أجزاء الجسم)
Side	سآيْدْ	جنب
Flank	فْلآنْكْ	خاصرة
Muscle	ماصْلْ	عضلة
Nerve	نِيرڤْ	عصب
Vein	ڤِينْ	عرق
Blood	بْلَدْ	دَم
Tears	تِيرْزْ	دموع
Flesh	فْلِيشْ	لحم
Fat	فآتْ	شحم
Bones	بُوْنْزْ	عظام
Marrow	مارُّوْ	نخاع
Mind	مآيْندْ	دماغ
Skin	سْكِنْ	جلد
Leg	لِغْ	ساق
Thigh	ثآيْ	فخذ
Knee	نِي	ركبة
Foot	فُوُتْ	قدم
Heel	هِيلْ	كعب
Toe	تُوْ	أصبعة القدم
Features	فيتْشَرْزْ	ملامح
Stature	سْتَيْتْشَرْ	قامة





(Colours)	(كَلَرزْ)	(ألوان)
White	هْوَايْتْ	أبيض
Black	بْلآكْ	أسود
Blue	بْلُو	أزرق
Green	غرِينْ	أخضر
Red	رِدْ	أحمر
Brown	بْرآوْنْ	بني
Yellow	يَلُوْ	أصفر
Rosy	رُوْزي	وردي
Gray	چْريْ	رمادي
Golden	چولْدِنْ	ذهبي
Indigo	إنديچُوْ	نيلي
Orange	أوْرآنجْ	برتقالي
Pink	پِينْكْ	قرمزي
Violet	ڤايولِتْ	بنفسجي
Purple	پَيْرپِلْ	أرجواني
Dark	دآرْك	غامق
Fade	فَيْدْ	باهت
Fast	فآسْتْ	ثابت

(Signs and Notices)	(سآينزْ آند نُوْتيسِزْ)	(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)
No smoking	نُوْ سْمُوْكينْغْ	ممنوع التدخين
No admittance	نُوْ آدْميتَانْسْ	ممنوع الدخول
Exit	إكْزيتْ	المخرج
Exit only	إكْزيتْ أونْلي	للخروج فقط
No passage	نُوْ پّاسيجْ	ممنوع المرور



(Signs and Notices)	(سآينزْ آندْ نُوْتيسِزْ)	(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)
No parking	نُوْ پّارْكينْغْ	ممنوع وقوف السيارات
Keep off the grass	كِيبْ أوفْ ذا جْرآسْ	لا تدعس على العشب
Don't pick flowers	دونْتْ پِكْ فْلاوَرْزْ	لا تقطف الزهور
Wet paint	وَيتْ بِيَنْتْ	أحذر الدهان (الدهان رطب)
Enter by front door	إِنْتَرْ بآيْ فْرونْتْ دورْ	الدخول من الباب الأمامي
Leave by rear door	لِيفْ بآيْ رِيرْ دورْ	الخروج من الباب الخلفي
Military zone	مِليتَاري زُونْ	منطقة عسكرية
Keep to the Right	كِيبْ تُو ذا رآيْتْ	حافظ على اليمين (خذ يمينك)
Push	پُوشْ	ادفع
Pull	پُولْ	اسحب
Road closed	رُوْدْ كْلُوْزْدْ	الطريق مسدود
Drive slowly	دْرَآيْفْ سْلُلي	سر على مهل
Wipe your feet	وآيْبْ يُورْفِيتْ	امسح حذاءك

(Greetings)	(جْريتينْغْزْ)	(التحيات والمجاملات)
How do you do?	هاَوْ دُو يُو دُو؟	مرحبا
		الجواب ذات العبارة
How are you?	هاَوْ آرْ يُو؟	كيف حالك؟
		الجواب:
Very well thank you	ڤِيري وِلْ ثَآنْكْيُو	حسن كثيراً، أشكرك.
Good morning	كُودْ مورْنينْغْ	صباح الخير
		الجواب ذات العبارة
Good evening	جُوْدْ إِڤْنينْغْ	مساء الخير
		الجواب ذات العبارة

(Greetings)	(جْريتينْغْز)	(التحيات والمجاملات)
Good night	كُودْ نآيْتْ	طابت ليلتك
		الجواب ذات العبارة
Good bye	كُودْ بآيْ	وداعاً، مع السلامة
		الجواب ذات العبارة
Good day	كُودْ دَيْ	طاب يومكم
Good afternoon	كُودْ أفْتَرْنُونْ	تقال بعد الظهر
		(طاب وقتكم بعد الظهيرة)
Good luck	كُودْ لاكْ	حظاً سعيداً
So long	سُوْ لونْغْ	إلى اللقاء
See you later	سِي يُو لِيْتَرْ	أراك قريباً
Welcome	وَيلْكَمْ	أهلاً وسهلاً
By, By	بآيْ بآيْ	إلى اللقاء
		(بين الأصدقاء)

(Everyday Expression)	(إِيڤري دِيْ إكْسْبرَاشْنْ)	(تعابير دارجة)
Excuse me	إكْسِكْيُوزْمي	معذرة
I lost my way	آيْ لوسْتْ مآيْ وِآيْ	أضعت طريقي
Please tell me	پْليزْ تِلْ مِي	من فضلك قل لي
Please bring me	پْليزْ برِينْغْ مِي	أرجوك أن تحضر لي
Can you do a favour for me?	كآنْ يُو دُو آ فَهْ ڤَرْ فُورْمي؟	هل بإمكانك أن تحسن إلي؟
May you help me?	مَي يو هِيلْبْ مِي؟	هل بإمكانك مساعدتي؟
May I help you	مَيْ آيْ هِيلْبْ يُو؟	هل بإمكاني أن أساعدك؟
Thank you very much	ثآنْكيُو ڤيرِي مآتْشْ	أشكرك كثيراً

(Everyday Expression)	(إِيڤري دِيْ إِكْسْبرَاشْنْ)	(تعابير دارجة)
Don't mention it	دونْتْ مِنْشِنْ إِتْ	لا تستحق الذكر
Listen! Come with me	لِيسِنْ! كَمْ وِذْ مِي	اسمع؟ تعال معي
I would like to show you	آيْ وُدْ لآيْكْ تُو شُوْ يُو	بودي أن أريك..
Take care!	تَيْكْ كِيْرْ!	احذر!
Get ready	چَتْ رِيدي	استعد
Are you Englishman?	آرْ يُو إِنْكلِيشْ مآنْ؟	هل أنت بريطاني؟
No, I am foreigner, I am from Lebanon	نُوْ، أيآمْ فورِنيْرْ. أَيآمْ فْرَمْ ليبانونْ	كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان
Does any one here speak Arabic?	دَزْ أني وَنْ هِيَرْ سْپيكْ أَرَبِكْ؟	هل من يتكلم العربية هنا؟
Do you understand me?	دُو يُو أَنْدْ سْتآنْدْ مِي؟	هل تفهمني؟
Please speak slowly	پْلِيزْ سْپيكْ سْلُوْلِي	أرجوك أن تتكلم ببطء
Don't be afraid	دونْتْ بِي أَفْرَيْدْ	لا تخف
What did you ask	هْوَاطْ ديدْ يُو آسْكْ؟	ما الذي سألت؟
What happened?	هْوَاطْ هَپِّنْدْ؟	ما الذي حصل؟
Don't go away	دونْتْ چُوْ أُوَايْ	لا تذهب
You are joking	يُو آرْ دچُوكِينْغْ	إنك تمزح
Leave me alone	لِيفْ مِي أَلُوْنْ	دعني لوحدي
What do you call this in English?	هْوَاطْ دُو يُو كولْ دِسْ إِنْ إِنْكلِيشْ؟	ماذا تسمي هذا بالإنجليزية؟
How do you pronounce this word?	هَاوْ دو يو بْرونآونْسْ دِسْ وُرْدْ؟	كيف تلفظ هذه الكلمة؟



(Everyday Expression)	(إيفري دِيْ إكْسْبرَاشْنْ)	(تعابير دارجة)
I don't know. It is difficult	آيْ دونْتْ نُوْ إتْ إزْ دفيكالْتْ	لا أدري، إنها كلمة صعبة
I want to explain	آيْ وُنْتْ تُو إكْسپْلَيْنْ	أريد أن أوضح
I have no time. I am too busy	آيْ هآفْ نُوْ تآيْمْ. أَيآمْ تُو بيزِي	ليس لدي وقت، أنا مشغول كثيراً
Where do you live?	هْوِيرْ دُو يُو لِفْ؟	أين تقيم؟
I live in Beirut	آيْ لِفْ إنْ بَيْرُوتْ	أنا أقيم في بيروت
How far?	هآوْ فآرْ؟	كم المسافة؟
Is that all?	إزْ ذاطْ أُلْ؟	هل هذا كل شيء؟
What is this?	هْوَاطْ إزْ ذِسْ؟	ما هذا؟
Who is there?	هُو إزْ ذِيْرْ؟	من هناك؟
How many?	هآوْ مَيني؟	كم؟
Quickly	قْويكْلي	بسرعة
Slowly	سْلُوْلِي	ببطء
Enough	إنَفْ	كافي
On the contrary	أَنْ ذا كونْتْرِي	على العكس
Certainly	سِيرْتينْلِي	أكيداً
It is possible	إتْ إزْ پوسِيبُلْ	من الممكن
Impossible	إمپوسِيبُلْ	يستحيل
Unfortunately	أَنْفورْتْشِينَتْلي	لسوء الحظ
Gladly	چلآدلي	لحسن الحظ
With pleasure	وِذْ پْليجَرْ	بكل سرور
I beg your pardon	آيْ بِكْ يُورْ پآرْدُنْ	أستميحك عذراً
I'll do my best	آيْلْ دُو مآيْ بِهْ سْتْ	سأبذل جهدي

(Everyday Expression)	(إِيڤري دِيْ إِكْسْبرَاشِنْ)	(تعابير دارجة)
Take this	تَيْكْ ذِسْ	خذ هذا
Ask him	أَسْكْ هِمْ	أسأله
Send me	سِنْدْ مِي	أرسل لي
I am hungry	أَيَآمْ هَنْكري	أنا جائع
I am thirsty	أَيَآمْ ثِيرْسْتي	أنا ظمآن
I am warm	أَيَآمْ وُرْمْ	أنا أشعر بالحر
I am cold	أَيَآمْ كُولْدْ	أشعر بالبرد
I don't need	آيْ دونْتْ نِيدْ	لست محتاجاً
I am sad	آيَآمْ سآدْ	أنا حزين
I am bored	أَيَآمْ بُورْدْ	أنا مزعوج
I don't want	آيْ دونْتْ وُنتْ	لا أريد
I am sorry	آيَآمْ سوري	أنا آسف
Look here	لُوكْ هِيرْ	انظر هنا
Look at me	لُوكْ آتْ مِي	انظر إلي
I don't care	آيْ دونْتْ كِيرْ	لا أبالي
I am sure	أَيَآمْ شُورْ	أنا متأكد
I doubt	آي دآوْتْ	أنا أشك
You are wrong	يُو آرْ رونْغْ	أنت مخطئ
I am right	أَيَآمْ رآيْتْ	أنا مصيب
come in	كَمْ إِنْ	أدخل
Sit down	سِتْ دآوْنْ	اجلس
What is your name?	هْوَاطْ إِزْ يُورْ نَيْمْ	ما اسمك
How old are you	هَآوْ أولْدْ آرْ يُو	كم عمرك



(السياحة)	(ترْاڤِلْ)	(Travel)
يسأل	تُو أَسْك	To ask
شارع	سْتْرِيتْ	Street
ساحة	سْكْوِيرْ	Square
زقاق	لِيْنْ	Lane
منتزه	پَآرْك	Park
زاوية	كورنَر	Corner

كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟

How do I get to Picadelly square?

هَآوْ دُو آيْ چِتْ تو پّيكادِلّلي سْكْوِيْرْ؟

إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

چُوْ سْترَيْتْ ثْرِي بْلوكْسْ آنْدْ ذِنْ تيرْنْ لِفْتْ

إنها في المنعطف الثاني لليسار .

It is the second turn to the left

إِتْ إِزْ ذَ سَكَنْدْ تِيرْنْ تُو ذَ لِفْتْ

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الوراء؟

Should I go a head or turn back?

شُودْ آيْ چُوْ أَ هِيدْ أورْ تِيْرنْ بآكْ؟

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هْواطْ إِزْ ذَ قْوِيكَسْتْ وَآيْ تُو بْرِيسْتُولْ هوتِلْ؟

بالقطار (حافلة) أو الباص أو السرفيس؟

By train, bus or taxi

بآيْ تْرِيْنْ، باصْ أورْ تَكْسِي؟

(Taxis) (تَاكسِيزْ) (في سيارة الخدمة "سرفيس")

English	Pronunciation	Arabic
Driver	دْرآيْڤَرْ	السائق
By the hour	بَايْ ذِ أَوَرْ	من الساعة
Tariff	تَارِيفْ	تعرفة

Where do you want to go? إلى أين أنت ذاهب؟

هْوِيرْ دُو يُو وُنْتْ تُو جُوْ؟

Where do you want to get off? أين تريد أن تنزل؟

هْوِير دُو يُو وُنْتْ تُو جِتْ أوفْ؟

Stop here, I want to get out قف هنا، أريد أن أنزل

سْتُوبْ هِيرْ آيْ وُنْتْ تُو جَتْ أوْتْ

Do you want me wait for you? هل تريد مني أن أنتظرك؟

دُو يُو وُنْتْ مِي وَيْتْ فورْ يُو؟

How much do you charge to Picadelly? كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟

هآوْ ماطْشْ دُو يُو تْشآرْجْ تُو پِّيكادِلّي؟

Keep the change كِيبْ ذَ تْشِيْنْج احتفظ بالباقي

(On the Train) (أُن ذا تْرَيْنْ) (في القطار)

English	Pronunciation	Arabic
Express	إِكْسْپْرِيسْ	قطار سريع

Do we have to change any where? هل علينا تبديل القطار في مكان ما

دُو وِي هآفْ تُو تْشِيْنْجْ أَنِي هْوِيْرْ؟

Show me your ticket please أرني تذكرتك من فضلك

شُوْ مِي يُورْ تِيكِيتْ پْلِيزْ

Here it is هِيرْ إِتْ إِزْ ها هِيَ

Your ticket is not good on this train تذكرتك غير صالحة لهذا القطار

يُورْ تِيكِيتْ إِزْ نَطْ كُودْ أونْ ذِسْ تْرَيْنْ

Where are you going هْوِيرْ آرْ يُو چُوِينْغْ؟ إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to Liverpool أَيَامْ چوينْغْ تُو لِيڤَرْبُولْ أنا ذاهب إلى ليفربول

What is the name of this village? ما اسم هذه القرية؟

هْوَاطْ إِزْ ذَ نِيْمْ أوڤْ ذِسْ ڤِيلّيدْجْ

(On the steamer) (أُونْ ذَا سْتيمَرْ) (على الباخرة)

English	Pronunciation	Arabic
Harbour	هِرْبَرْ	ميناء
Pier	پِيْرْ	رصيف
Steamer	سْتِيمَرْ	باخرة
Shore	شُوْرْ	ساحل
Sea	سِي	بحر
Captain	كَبْتِيْنْ	قبطان
Sailor	سِيْلَرْ	بحار
Launch	لآونْتْشْ	قارب بخاري

From what pier does the boat leave? من أي رصيف سيغادر المركب؟

فْرَمْ هْوَاطْ پِيْرْ دَزْ ذَ بُوْتْ لِيف

Where is the Pier No.9? هْوِيرْ إِزْ ذَ بير نَمبَرْ نَآيْنْ؟ أين هو الرصيف رقم 9؟

First class فِيرسْتْ كْلاسْ درجة أولى

Sleeping car سْلِيپِينْغْ كَآرْ عربة نوم

Condactor كونْدَآكْتُرْ قاطع التذاكر

Reserved seat رِيزِيرْڤيدْسِيتْ مقعد محجوز

Porter, Please, put the bags on the rack يا حمّال، ضع الحقائب على الرف.

پُورْتَرْ، پْلِيزْ پُوتْ ذَ بَآكْزْ أونْ ذَ رَآكْ

معذرة، هذا مقعدي

Excuse me this is my seat



إِكْسكْيُوزْمِي، ذِسْ إِزْ مآيْ سيتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هآوْ لونْغْ دَزْ إِتْ تَيْكْ فْرَمْ لَنْدنْ تُو لِيڤربُولْ؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آيْ وُنتْ أِيْ سْتِيتْ رُومْ فورْ تُو أونْ ذَ مِيدلْ دِيكْ

أين هي قمرتي؟

Where is my cabine?

هْوِيرْ إِزْ مآيْ كَآبينْ؟

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

Is this second class salon?

إِزْ ذِسْ سِكَنْدْ كْلاسْ سالُنْ؟

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

Is there a Library on the boat?

إِزْ ذِيرْ أَيْ لآيْبْرِيري أونْ ذَ بُوْتْ؟

أرجوك أن تحضر لي شاياً وسندويتشاً

Please bring me some tea and sandwiches



پْلِيزْ برينْغْ مِي صَم تِي أَنْد سآنْدْويتْشِزْ

متى سنصل لندن؟

When do we reach London?

هْوِينْ دُو وِي رِيتْشْ لَنْدنْ؟

متى تمر بلشبونة؟

When do we pass Leshbona?

هْوِينْ دُو وِي پّاسْ لاشبونة؟

كم سنقف هناك؟

How long do we stop there?

هآوْ لونْغْ دُو وِي سْتوبْ ذِيْرْ؟

(In The Air Port) (إِنْ ذَ آيْرْ پورْتْ) (في المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟

إِزْ ذيرْ إيْرْ سِرْڤيسْ بيتْوِينْ لَنْدنْ آنْدْ دَ مَاسْكُوسْ؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟

هْواطْ آرْ ذَ نَسِيسَري فُورْماليتيزْ فورْ تَيْكِينْغْ أَيْ يْلَيْنْ تيكَيتْ؟

I want to reserve a place on the plane to Damascus

أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.

آيْ وُنتْ تُو ريزَيْرْڤْ إيْ يْلَيْسْ أونْ ذَ يْلِينْ تُو داماسْكُوسْ

What is the fare? هْواطْ إِز ذَ فِيْرْ؟ ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way? كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هآوْ مَيْني سْتوبْسْ آرْ ذِيْرْ أونْ ذَ وَآيْ؟

(Arrival) (أَرآيْڤَلْ) (الوصول)



Exit	إيكْزِيتْ	مخرج
To check	تُو تشَيك	يفحص
Customs	كاسْتُومْسْ	الجمرك
Custom duty	كاسْتومْ دْيُوتِي	الرسم الجمركي
To declare	تُودِكْلَيرْ	يصرح
To open	تُو أوپّنْ	يفتح
Baggage	بآغِيدْجْ	أمتعة
Key	كِيْ	مفتاح

(Arrival)	(أرآيْڤَلْ)	(الوصول)
Suit case	سُوتْ كَيْسْ	حقيبة ثياب
Hand bag	هآنْدْ پآچْ	حقيبة يد
Personal	پِرْسُونالْ	شخصي
Frontier	فْرانْتيرْ	حدود
Customs	كوسْتومْسْ	دائرة
House	هآوْسْ	الجمارك
Regulation	ريچولَيْشِنْ	قوانين
Tourist	توريسْتْ	سائح
Permit	پَيْرْميتْ	اذن
Landing	لآنْدينْغْ	هبوط (للبر)
Map	مآپْ	خارطة

Where do we examine our baggage? — أين نعاين أمتعتنا؟

هْوِيرْ دُو وِي إِكزآمِينْ أَوَرْ بآغيدْجْ؟

Have you anything to declare? — هل لديك أي شيء للتصريح عنه؟

هآڤْ يُو أَنِي ثِينْغْ تُو دِكْلَيْرْ؟

I have nothing to declare — ليس لدي أي شيء للتصريح عنه

آيْ هآڤْ ناثينْغْ تُو دِكْلِيْرْ

This is all my baggage — هذه هي جميع أمتعتي

ذِسْ إِزْ أولْ مآيْ بآغيدْجْ

These are for my personal use — هذه من أجل استعمالي الشخصي

ذِيزْ آرْ فُورْ مآيْ پِرْسُونَلْ يُوزْ

These clothes have been torn — هذه الألبسة تمزقت

ذِيزْ كْلُوذْزْ هآڤْ بِينْ تورِنْ

Here is the key of my bag | هذا هو مفتاح حقيبتي

هِيَرْ إِزْ ذَ كِيْ أوفْ مآيْ بآغ

What is the duty of this? | ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

هْوَاطْ إِزْ ذَ دْيُوتِي أوفْ ذِسْ؟

Porter, please take my baggage | يا حمّال، خذ أمتعتي من فضلك

پورْتَرْ، پْلِيزْ تَيْكْ مآيْ بآغيدْجْ

I want a taxi cab, Where is the exit? | أريد سيارة تكسي. أين هو المخرج؟

آيْ وُنْتْ إِيْ تَكْسِي كآبْ. هْوِيرْ إِزْ ذَا إِكْزيتْ؟

How far is the hotel from the station? | كم يبعد الفندق عن المحطة؟

هآوْ فآرْ إِزْ ذَ هوتِيلْ فْرَمْ ذَ سْتَيْشِنْ؟

(In the Hotel)	(إِنْ ذَ هوتِيل)	(في الأوتيل)
Room	رُومْ	غرفة
Hotel Lobby	هوتِلْ لُوبي	بهو الانتظار
Heating	هِيتينْغْ	تدفئة
Valuable	ڤالْيُوابَلْ	الأشياء الثمينة
Receipt	رِيسيِپْتْ	وصل استلام
Name	نَيْمْ	اسم
Clothes	كْلُوذْزْ	ثياب
Mail	مَيْلْ	بريد
To tip	تُوتِيبْ	يعطي البخشيش

I reserved a room by telegraph | لقد حجزت غرفة برقياً

آيْ رِيزيرْفْدْ إِيْ رُومْ بآيْ تِيليجْرآفْ

I shall stay here five days سأقيم هنا خمسة أيام

آيْ شِلْ سْتَيْ هيَرْ فآيْف دَيْزْ

This room is too small and noisy هذه الغرفة صغيرة جداً وذات ضجيج

دِسْ رووم إِزْ تُوْ صْمُولْ آنْدْ نويْزي

Show me another one facing the street أرني غرفة أخرى مواجهة للشارع

شُوْ مِي أَنَذَرْ وَنْ فَيْسِينْغْ ذَ سْتْرِيتْ

What is the rate per day without meal? كم مؤجرة في اليوم بدون طعام

هْواطْ إِزْ ذَ رِيتْ پِرْ دَيْ وِذْ آوْتْ مِيلْ؟

أين هي التواليت والمغاسل والحمام

Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?

هْوِيرْ إِزْ ذَ تْوَالِيتْ، ذَ لڤاتورِي آنْدْ بآثْرُومْ

Give me the key of my room أعطني مفتاح غرفتي

جِفْ مِي ذَ كِيْ أوفْ مآيْ رووومْ

Will you give me a receipt? هل تعطني إيصالاً

وِلْ يُو جِفْ مِي أَي ريسيبتْ

I want to send these things to a tailor أريد أن أرسل هذه الأشياء إلى الخياط

آيْ وُنْتْ تُو سِنْدْ ذِيزْ ثِينْغسْ تُو أَيْ تَيْلَرْ

I want to send a wire آيْ وُنْت تُو سِنْدْ إِيْ وآيَرْ أريد إرسال برقية

Please shine my shoes پْلِيزْ، شآيْنْ مآيْ شُوزْ أرجوك أن تلمع حذائي

I want these things laundered أريد هذه الأشياء مغسولة

آيْ وُنْتْ ذِيزْ ثِينغسْ لُنْدَرْدْ

Bring me another blanket أحضر لي حراماً آخر

برِينْغْ مِي أَنَذَرْ بْلانْكيتْ

Please send my wupper to my room — أرجوك أن ترسل عشائي إلى غرفتي

پْلِيزْ سِندْ مآيْ صَبَرْ تُو مآيْ رووْمْ

Please, call me at 6 in the morning — أرجوك أن تناديني في السادسة صباحاً

پْلِيزْ، كولْ مِي آتْ سِيكْسْ إِنْ ذَ مورْنينغْ

I want to take a hot bath — أريد أن آخذ حماماً ساخناً

آي وُنْتْ تو تَيكْ إِيْ هوتْ بآثْ

Are there any letters for me? — هل توجد أية رسائل لي؟

آر ذِيْرْ أَني لَيتَرْزْ فورْ مِي

Bring me a pen, a paper and ink — أحضر لي قلماً وورقاً وحبراً

برينْغْ مِي إِيْ پِنْ إِيْ بَيبَرْ آنْدْ إِنْكْ

Mail these letters for me — ضع هذه الرسائل في البريد

مَيْلْ ذيزْ لَيتَرْزْ فورْ مِي

I am leaving tomorrow after noon — سأسافر غداً بعد الظهر

أيآمْ لِيڤينْغْ تُو مورُوْ أَفتَرْ نُونْ

Forward my mail to this adress — وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فُورْ وُرْدْ مآيْ مَيْلْ تُو ذِسْ أَدْرِسْ

(On the Telephone) (أونْ ذَ تِيلِيفُونْ) **(على الهاتف)**

To connect	تُوكونِّكْتْ	يتصل
Number	نَمْبَرْ	رقم
To telephone	تُوتِيلِيفُونْ (فُوْنْ)	يخابر
To call up	تُو كولْ أَبْ	ينادي (يرن)
Hello!	هالُوْ	ألو!
Who is speaking?	هُو إِزْ سْپِيكِينْغْ؟	من المتكلم؟
Salim is talking	سآلِيمْ إِزْ توكِينْغْ	سليم هو المتكلم

I am talking to you from my office — أتكلم إليك من مكتبي

أيَآمْ توكينْغْ تُو يُو فْرَمْ مآيْ أوفيسْ

I want 13205 — آي وُنْتْ ثِيرْتِينْ تُوْ أُوْ فآيْفْ — أريد الرقم 13205

What is your number phone? — ما هو رقم جهاز الهاتف لديك؟

هْواطْ إزْ يُورْ نامْبَرْ فُوْنْ؟

Give me the exchange — چِفْ مِي ذِي إكسْتْشآنْدجْ — أعطني السنترال

Sorry, it is wrong number — صُوري إتْ إزْ رونْغْ نَمْبَرْ — آسف إنه رقم مغلوط

The line is busy — ذَ لآيْنْ إزْ بِزِي — الخط مشغول

Hello, Hello, we are disconnected — ألو! ألو! انقطع الاتصال

هآلُوْ! هآلُوْ! وِي آرْ دِسْكونِيكْتِدْ

Where is the nearest telephone? — أين هو أقرب جهاز للهاتف؟

هْوِيرْ إزْ ذَ نِيَرِسْتْ تِلِفُونْ

May I use your phone? — هل بإمكاني استعمال جهازكم؟

مَيْ آيْ يُوزْ يُورْ فُوْنْ؟

(Laundry)	(لونْدْري)	**(غسيل الثياب)**
Laundry store	لوْنْدري سْتُورْ	محل غسيل الثياب
To laundre	تو لونْدرْ	يغسل الثياب
To iron	تُو آيْرونْ	يكوي
Strached collar	سْتآرْتْشِدْ كولَّرْ	ياقة مُنشّاة
Under shirt	أَنْدَرْ شِيرْتْ	قميص
Pajamas	پاجاماسْ	بيجامات
Night shirt	نآيْتْ شِيرْتْ	قميص نوم
Hand kerchief	هآنْدْ كِيرْتْشيفْ	منديل (محرمة)

(Laundry)	(لونْدري)	(غسيل الثياب)
Skirt	سْكِيرتْ	تنورة
Towel	تآوْلْ	منشفة
Napkin	نآپْكينْ	فوطة
Apron	آپْرونْ	مئزر (مريول)
Table cloth	تَيبْلْ كْلُوثْ	غطاء طاولة
Pillowcase	بيلُوْكَيْسْ	وجه مخدة
Sheet	شِيتْ	شرشف
I want my laundry done	آيْ وُنْتْ مآيْ لوْنْدْري دَنْ	أريد غسل ثيابي
Here is the list	هيرْ إِزْ ذَ ليسْت	هذه هي القائمة
When can I have it?	هْوِينْ كآنْ آيْ هآڤْ إِتْ؟	متى أحصل عليه
How soon do you want it?	هآوْ سُونْ دُو يُو وُنْتْ إِتْ	متى تريده؟

Bring it next week — بْرينغْ إِتْ نِكْسْتْ وِيكْ — أحضره في الأسبوع القادم

Don't starch my collars — لا تستعمل النشا للياقات

دونت ستآرْتْسْ مآيْ كولّرْزْ

See if the list is correct — انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟

سِي إِفْ ذَ ليسْتْ إِزْ كورِكْتْ

Three handkerchiefs are missing — ثلاثة مناديل مفقودة

ثْرِي هآنْدْ كِيرتشِفْسْ آرْ مِيسينْغْ

This is not mine — ذِسْ إِزْ نَطْ مآيْنْ — هذه ليست خاصتي

Two shirts have been torn — تُو شِيرتْسْ هآڤْ بِينْ تورْنْ — قميصان تمزقا

These pajamas are badly ironed — هذه البيجامات ليست مكوية جيداً

ذِيزْ پاجاماسْ آرْ بآدْلي آيرونْد

ياقات القميص ليست مُنشّاة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذَ شِيرْتْ كولَّرْزْ آرْ نَطْ سُوفّشِيِنْتْلي سْتآرْتْشِدْ

Barber shop (بِيرْبَرْشوبْ) **(عند الحلاق)**

Hair	هِيرْ	شعر
To cut (hair)	تُوكَتْ (هِيرْ)	يقص (الشعر)
To shave	تُو شِيْفْ	يحلق (الذقن)

I want my hair cut (man) — أريد أن أقص شعري (رجل)

آيْ وُنْتْ مآيْ هِيرْ كاتْ (مآنْ)

I want my hair waved (woman) — أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)

آي وُنْتْ مآيْ هِيرْ وِيْفْدْ (وُمَنْ)

I want my hair washed (both) — أريد غسل شعري (الاثنان)

آيْ وُنْتْ مآيْ هِيرْ وُشْدْ (بوثْ)

Cut my hair short	كَتْ مآيْ هِيرْ شورْتْ	قص شعري قصيراً
Still shorter	سْتيلْ شورْتَرْ	لا يزال أقصر
Do you like to shave?	دُو يُو لآيْكْ تُو شَيْفْ؟	أترغب أن تحلق (ذقنك)؟
Yes, of course	ييسْ أوفْ كورْسْ	نعم، بالطبع
Is it all right now?	إِزْ إِتْ أولْ رآيْتْ نآوْ؟	هل هذا حسن الآن؟

Please comb my hair up wards — أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى

پْليزْ كومْبْ مآيْ هِيرْ أپْ وُرْدسْ

Trim my nails slightly	تْرِمْ مآيْ نِيْلْزْ سلآيْتلِي	قلم أظافري قليلاً
Give me a manicure	چِفْ مِي أَيْ مآنِيكيُورْ	أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)

(Restaurant - Foods)	(رِستَرَنْتْ ـ فُودْسْ)	(في المطعم . المأكولات)
Pressed caviar	بْرِسْدْ كافيارْ	كافيار كبيس
Fresh caviar	فرِه شْ كاڤيارْ	كافيار طازج
Red caviar	رِدْ كاڤيارْ	كافيار أحمر
Pickled herring	بيكِلْدْ هِيرِينْغ	سمك مملح
Smoked herring	سْمُوكْدْ هِيرِينْغْ	سمك مشوي

(Soups)	(سُوبْسْ)	(شوربات)
Chickens soup	تْشيكِنْزْ سُوپْ	شوربة الدجاج
Cabbage soup	كابِيدْج سُوپْ	شوربة الملفوف
Barley soup	بِيْرلي سُوپْ	شوربة العدس
Potato soup	پوتَيْتُوْ سُوپْ	شوربة البطاطا

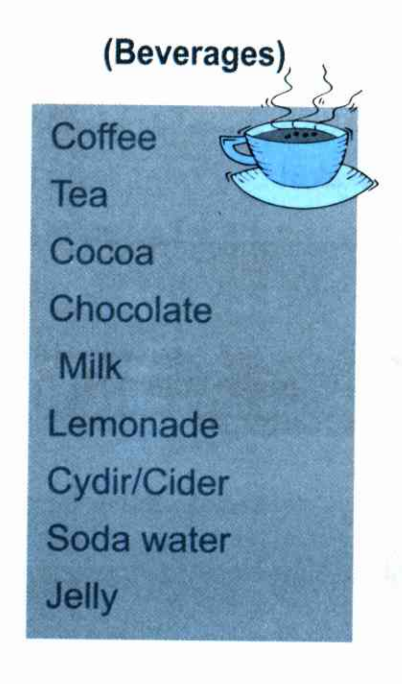
(Meat Dishes)	(مِيتْ ديشِيْزْ)	(لحوم)
Boiled beef	بويْلْدْ بيفْ	لحم بقر مطبوخ
Beef steak	بيفْسْتَيْكْ	بفتيك
Roast beef	رُوْستْ بيفْ	لحم عجل مقلي
Lamb cheps	لآمْبْ تْشِبْسْ	رزولات خروف
Lamb stew	لآمبْ سْتُوْ	لحم خروف لخنة
Fried liver	فْرآيْدْ ليڤَرْ	كبدة مقلية
Kidneys	كِدْنيزْ	كلاوي
Sausage	سوسِيدْجْ	مقانق
Pork chops	پورْكْ تْشوبْسْ	برزولات خنزير
Meat balls	مِيتْ بولْزْ	أقراص لحمة

(Eggs)	(إِچْزْ)	(بيض)
Soft boiled	سوفت بويْلدْ	نصف مسلوقة
Hard boiled	هارد بويْلدْ	مسلوقة
Omelette	أومْلِتْ	عجة
Mushroom omlette	مآشْرُومْ أومْلِتْ	عجة بالفطر
Scrambled eggs	سْكْرامْپلْدْ إِيچْزْ	بيض مقلي

(Salads)	(سالآدْسْ)	(سلطات)
Lettuce	لَتِسْ	خس
Potato - Salad	پوتَيْنو سالآدْ	سلطة البطاطا
Tomato - Sallad	تُوماتو سالآدْ	سلطة البندورة
Cabbages-Sallad	كابِيدْجِزْ سالآدْ	سلطة الملفوف

(Dossall, sweets)	(دوسولْ، سْويتْسْ)	(حلويات "فروتو")
Rice pudding	رآيْسْ پادّيْنغْ	رز بحليب
Stewed fruit	ستُودْ فْرُوتْ	مربى فواكه
Pastries	پاسْتْريزْ	معجنات
Chocolate - ice cream	تْشوكوليتْ آيْسْ كْرِيمْ	بوظة بالشوكولا
Tricolor ice - cream	تْريكَلَرْ آيْسْ كْرِيمْ	بوظة ثلاثة ألوان
Mixed ice - cream	مِكْسِدْ آيْسْ كْرِيم	بوظة ممزوجة
Whipped cream	هْويبْدْ كْرِيم	كريمة

(Beverages)	(بيڤوريدْجِزْ)	(مشروبات ساخنة وباردة)
Coffee	كافي/كوفي	قهوة
Tea	تي	شاي
Cocoa	كُوْكُو	كاكاو
Chocolate	تْشوكوليتْ	شوكولا
Milk	مِلْكْ	حليب
Lemonade	لَيْمَنَيْدْ	ليمونادة
Cydir/Cider	سآيْدَرْ	شراب التفاح
Soda water	صودا وُتَرْ	كازوز
Jelly	دْجِلِي	عصير





إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أيآمْ هَنْجْري، إِزْ ذِيرْ إِيْ رِسْتَرَنْتْ أَرآوْنْدْ هِيَرْ؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كآنْ يُو فآينْدْ مي إِيْ سِيتْ؟

What is ready?

هْوَاطْ إِزْ رِيْدِيْ؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

أرجوك أن تعطيني القائمة

پْلِيزْ جِڤْ مي ذَ مَيْنْيُو

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والآخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chikens

آيْ وُنْتْ تُو أورْدَرْ أوڤْ تُو پْلَيْتْسْ. وَنْ أوڤْ سُوپْ، أندْ أَنَذَرْ أوڤْ تْشِيكِنْزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

I want to order a full dinner a la cart

آيْ وُنْتْ تُو أوْرْدَرْ إِيْ فُولْ دينَرْ أَلاَ كَآرْتْ

Give me some bread	جِفْ مي صَمْ بْرِيدْ	أعطني بعض الخبز

The soup is cold, bring me another plate — الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر.

ذَ سُوبْ إِزْ كولْدْ، بْرِينْغ مي أَنَذَرْ بْلَيْتْ

This is too salty	ذِسْ إِزْ طُو صولْطي	هذا مالح جداً
Take this away	تَيْكْ ذِسْ أَوَآيْ	خذ هذا
I did not order it	آيْ دِدْ نَطْ أورْدَرْ إِتْ	أنا لم أوص به
Give me the bill	جِفْ مي ذَ بِلْ	أعطني قائمة الحساب

(Renting an Apartment) (رِنْتينْغ آنْ أَپَارْتْمَانْتْ) **(استئجار شقة)**

To look for	تو لُوكْ فورْ	يبحث
Room	رُومْ	غرفة
Floor	فْلورْ	طابق
Stairs	سْتَيْرْزْ	درج (سلم)
Entrance	إِنْترآنْسْ	مدخل (ردهة)

إنني أبحث عن شقة مفروشة (غرفة أو منزل)

I am looking for a furnished apartment (room or house)

آيَامْ لُوكينْغ فورْ أي فورْنيشِدْ أپَارْتْمَانْتْ (رُوم أورْ هاوْس)

أرغب رؤية واحدة صغيرة وغير باهظة الأجرة.

I should like to see a small and inexpensive one

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو سي إِيْ سمولْ آنْدْ أَنْ إِكْسْبَيْنْسِيفْ وانْ

How many rooms has it? — هَاوْ مَيْني رُومْسْ هآزْ إِتْ؟ — كم غرفة تحتوي؟

What is the rent of this room? — ما هي أجرة هذه الغرفة؟

هْوَاطْ إِزْ ذَ رِينْتْ أُفْ ذِسْ رُومْ؟

Does the house has a garden? — هل يحتوي المنزل على حديقة؟

دَزْ ذَ هآوْسْ هازْ إِيْ جَارْدِنْ؟

هل الأجرة تدفع سلفاً؟ Is the rent payable in advance?

إِزْ ذَ رِنْتْ بِيْبَلْ إنْ أَدْڤَانْسْ؟

سآخذ هذا البيت — آيْ شالْ تَيْكْ ذِسْ هآوْسْ — I shall take this house

هل تريده لمدة سنة؟ — دُو يُو وُنتْ إِتْ فورْ إِيْ يِرْ؟ — Do you want it for a year?

كلا ، لمدة نصف سنة فقط — نُوْ، فورْ هافْ يِيرْ أونْلي — No, for half year only

(في مخزن المفروشات) — (فِينِيتْشَرْ ستُورْ) — (Furniture store)

"غرفة الاستقبال" — "پَارْلُرْ" — "Parlor"

صوفه (بهو)	صُوْفا	Sofa
مقعد طويل (كنابايه)	كَوْتْشْ	Couch
كرسي ذو مسندين (قلطق)	آرْمْ تْشِيْرْ	Armchair
كرسي	تْشَيْرْ	Chair
طاولة	تَيْبْلْ	Table
مصباح	لآمْپْ	Lamp
مخفض النور	لآمْپْ شَيْدْ	Lamp shade
ستائر	كَرْتِينْزْ	Curtains
سجادة	رآغْ	Rug



أريد أن أفرش الشقة خاصتي — I want to furnish my apartment

آيْ وُنْتْ تُو فَيْرْنِشْ مآيْ أَپَّارتْمانْتْ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السنديان

I should like to see an oak parlor

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو سي آنْ أُوْكْ بَارْلُرْ

هل لديك أية مقاعد (كنبايات) جيدة؟ — Have you any good sofas?

هآفْ يُو أَني كُودْ صُوْفاسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آيْ وُنْت توُ بآيْ إوْل نَطْ دْرسِينغْ تِيْبل وِذْ إراَوْنْد مِيرورْ

I need two single beds آيْ نِيدْ تُو سِينْچِلْ بَدْزْ أحتاج إلى سريرين مفردين

(Dining room)	(دآيْنينْغْ رُومْ)	(غرفة طعام)
Side board	سآيْدْ بُورْدْ	بوفه
Cupboard	كابْ بُورْدْ	دولاب
Dining room - table	دآيِنينغ رُومْ - تَيبل	مائدة طعام
Flower pot	فْلاَوَرْ پوتْ	آنية زهور

(Kitchen)	(كِيتشِنْ)	(المطبخ)
Gas range	چَاز ريِنْدجْ	طباخ غاز
Oven	أُفِنْ	فرن
Stewing - Pan	ستْيُوينْغْ - پآنْ	قدر (طنجرة)
Frying - Pan	فْرآيِنغْ - پآنْ	مقلاة
Tea kettle	تي كَيتْلْ	إبريق شاي
Coffee pot	كافي پوت	مغلاة قهوة
Plate	پْلَيْتْ	صحن
Bowl	بُوْلْ	صحن غميق
Cup	كاپْ	فنجان
Bottle	بوتْلْ	زجاجة
Saucer	سوسَرْ	صحن الفنجان
Glass	چْلاسْ	قدح ماء
Pitcher	پيتْشَرْ	إبريق

(Kitchen)	(كِيتشِنْ)	(المطبخ)
Fork	فورْكْ	شوكة
Knife	نآيْفْ	سكين
Spoon	سْپُونْ	ملعقة
Napkin	نآپْكينْ	فوطة

(Bed - room)	(بِدْ رُومْ)	(غرفة النوم)
Bed	بَدْ	سرير
Double bed	دآبْلْ بِدْ	سرير مزدوج
Single bed	سينْكِلْ بِدْ	سرير مفرد
Night table	نآيْتْ تَيْبلْ	كومودينه
Blanket	پلانْكِيْتْ	حرام
Pillow	بيلَوْ	مخدة
Sheet	شِيتْ	شرشف
Ward robe	وُرْدْ رُوْبْ	خزانة ثياب
Dressing - table	دْرِيْسينْغْ - تَيبِلْ	طاولة زينة (تواليت)
Mirror	ميرَرْ	مرآة
Cushion	كُوشَنْ	مسند
Carpet	كارْپِتْ	سجادة

(Shopping)	(شوپينْغْ)	(ابتياع حوائج المنزل)
Dairy	دآيْري	بائع الألبان
Bakery	بَيْكِيري	بائع الخبز
Grocery	چْرُسَري	بقال
Meat store	مِيتْ سْتُورْ	قصاب



(Shopping)	(شوپينْغْ)	(ابتياع حوائج المنزل)
Vegetable - store	ڤِيجَيتَبِلْ سْتُورْ	خضري
To purchase	تُو پورْتْشيسْ	يبتاع (يتسوق)
Box	بوكْسْ	علبة
Can	كآنْ	تنكة
Jar	دْجارْ	إناء
Canned - food	كآنيدْ ـ فُودْ	أطعمة محفوظة
Fat	فآتْ	دهن
Bones	بُوْنْزْ	عظام
Sweet - butter	سْويتْ ـ بَتَرْ	زبدة
Salt	صولْتْ	ملح
Sugar	شُوچَرْ	سكر
Lump - sugar	لَمْبْ/شُوچَرْ	سكر قطع
Flour	فْلَوَرْ	طحين
Bread	بْرِيدْ	خبز

أعطني دزينة بيض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چِڤْ مي إيْ دَزِنْ إكْزْ آنْدْ تُو كِيلُوزْ أوڤْ بِرِيدْ

أريد خمسة علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آيْ وُنْتْ فآيْفْ كآنْسْ أوڤْ كآنيدْ بيتْشَزْ آنْد ثْري كِيلُوزْ أوڤْ شُوچَرْ

How much does this weight? هآوْ ماتْشْ دَزْ دِسْ وَيْت؟ كم تزن هذه؟

How much is the kilo? هآوْ ماتْش إزْ ذَ كِيلُوْ؟ كم هو ثمن الكيلو؟

Do you sell American cigarettes? هل تبيع سجائر أميركية؟

دُو يُو سِلْ أَمريكانْ سيكآريتْسْ؟

I want some pipe tobacco — أريد قليلاً من تبغ الغليون

آيْ وُنْتْ صَمْ پآيْپْ تُوباكُوْ

Have you lamb meat with bones? — هل لديك لحمة خروف مع العظام؟

هآفْ يُو لآمْب مِيتْ وِذْ بُونْزْ؟

Give me two kiloes and cut off the bones — أعطني إثنان كيلو وقطّع العظام

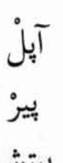
چِفْ مِي تو كِيلُوزْ آنْدْ كَتْ أوفْ ذا بُونْزْ

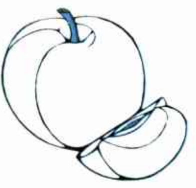
(Vegetables)	(ڤيجيتَبِلْزْ)	(خضار)
Broad beans	بْرُوْدْبِينْزْ	فاصوليا
Peas	پِيزْ	بازيليا
Tomatoes	تُوماتُوْسْ	بندورة
Potatoes	پوتَيْتُوسْ	بطاطا
Egg plant	إِجْ پْلآنْتْ	باذنجان
Carrot	كآروتْ	جزر
Cabbages	كابآدْجِزْ	ملفوف
Cauliflower	كوليفْلاوَرْ	قرنبيط
Cucumber	كُوكُمْبَرْ	خيار
Artichoke	آرْتَي تْشُوْكْ	أرضي شوكي
Radish	رآديشْ	فجل
Onion	أونْيونْ	بصل
Corn	كورْنْ	ذرة
Spinach	سْپيناتْشْ	سبانغ
Beet root	بِيتْ رُوتْ	شوندر
Lettuce	لَيْتَسْ	خَسّ
Pepper	پَهْ پَرْ	فليفلة

(Vegetables)	(ڤيجيتَبِلْزْ)	(خضار)
Mustard	مُوسْتآرْدْ	خردَل
Parsley	پارْسْلي	بقدونس
Beet	بيتْ	سلق



(Fruits)	(فْرُوتسْ)	(ثمار)
Apple	آپِلْ	تفاح
Pear	پيرْ	إجاص
Peach	پيتش	دراق
Apricot	أپْريكوتْ	مشمش
Grapes	چْرِيْپْسْ	عنب
Plum	پْلَمْ	خوخ
Quince	ڤْوينْسْ	سفرجل
Cherries	تْشِهْ ريزْ	كرز
Figs	فيجْزْ	تين
Orange	أُورَآنْدجْ	برتقال
Tangerine	تانْدْجآرِينْ	يوسفي
Lemon	لِهْ مونْ	ليمون
Banana	بانآنا	موز
Dates	دَيْتزْ	بلح
Nuts	نَطْسْ	جوز
Pomegranate	پُومْ جْرآنْتْ	رمَّان
Hazelnut	هَيْزِلْ نَطْ	بندق
Chestnut	تْشِيْسْ نَطْ	كستنة
Mint	مينْتْ	نعناع





(Fruits)	(فْرُوتسْ)	(ثمار)
Garlic	چآرْليكْ	ثوم
Squash	سْكْواشْ	عصير
Leeks	لِيكْسْ	كراث
Thyme	ثايْمْ	زعتر
Beans	بِينْزْ	فول، لوبية
Wheat	هْوِيتْ	قمح
Barley	بيرْلي	شعير
Broad beans	بْرُودْبِينْزْ	فول
Chick - beans	تْشيكْ بِينْزْ	حمص
Lentils	لَنْتيلْزْ	عدس
Maize	مآيِنْزْ	ذرة صفراء
Rice	رآيْسْ	رز
Goose berry	جُوزْبَيْرِي	كزبرة
Mushroom	مآشْرُومْ	فطر
Asparagus	آسْپَا رآغوْسْ	هليون
Celery	سَيْلَرِي	كرفس (نبات)
Green beans	چْرِينْ بِينْزْ	فاصوليا خضراء
Melon	مَهْ لونْ	بطيخ أصفر
Watermelon	وُتَرْ مَهْ لونْ	بطيخ أحمر
Coconut	كوكونَطْ	جوز الهند
Mulberry	مُولْبَرِي	توت
Myrtle	مَيْرْتلْ	حب الآس
Almond	ألمونْدْ	لوز
Pystachio nuts	پيسْتاتْشيوناطْسْ	فستق حلبي

(Fruits)	(فْرُوتسْ)	(ثمار)
Peanut	پِّينَطْ	فستق عبيدٌ
Strawberries	سْتْرُوْبارِزْ	فريز

(Flowers)	(فْلآوَرْزْ)	(زهور)
Tulip	تُوليبْ	سُنبُلٌ
Rose	رُوْزْ	ورد
Jasmine	دْجاسْمينْ	ياسمين
Lily	ليلي	زنبق
Nercissus	نَرْسيسوسْ	نرجس
Violet	ڤآيوليتْ	بنفسج

(Domestic Help)	(دومآسْتيكْ هِلْپْ)	(مع الخدم)
Maid	مَيْدْ	خادم (خادمة)
Cook	كُوكْ	طباخ
To cook	تُو كُوكْ	يطبخ
To wash	تُو وُشْ	يغسل
To iron	تُو آيْرُنْ	يكوي
To sweep	تُو سْوِيپْ	يكنس
To dust	تُو دآسْتْ	ينفض

Do you know where I can hire a maid? أتدري أين أستطيع استئجار خادمة؟

دو يُو نُوْ هْوِيرْ آي كآنْ هآيْرْ إِيْ مَيْدْ؟

Can you cook, wash, and iron? بإمكانك الطبخ والغسيل والكوي؟

كآن يُو كُوكْ، وُشْ آنْدْ آيْرونْ؟

Can you sew? كآنْ يُو سُو؟ هل تخيطين؟

What wages do you expect? ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟

هْواطْ وَيْجِزْ دُو يُو إِكْسپَكْتْ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تُكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

پْلِيزْ سِتْ ذا تَيْبِلْ أَفْتَرْ يُو سْوِيب ذَ رُومْ

Dinner will be at six o'clock العشاء سيكون من الساعة السادسة

دِينَرْ وِلْ بي آتْ سِيكْسْ أوكْلوكْ

من أجل العشاء اشتري اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فورْ دِينَرْ بآيْ تُو كِيلُوزْ أوڤْ لامْبْ، صَمْ سپيناآتْشْ انْدْ تْشيكْ بِينْزْ

We will have guests at five سيكون عندنا ضيوف في الخامسة

وِي وِلْ هآڤْ چَيسْتسْ آتْ فآيڤْ

(Men's clothing)	(مِنْزْ كْلُوْذينْغْ)	(ألبسة رجالية)
Suit	سُوتْ	طقم
Coat	كُوْتْ	سترة، فروة
Trousers	تْرآوْزَ يرْسْ	سروال
Waist	وَيْستْ	صدرية
Over coat	أُوڤَرْكُوتْ	معطف
Rain coat	رَيْنْ كُوْتْ	معطف ضد المطر
Socks	سوكْسْ	جرابات. كلسات
Tie-Neck tie	تآيْ - نِكْ تآيْ	ربطة عنق
Braces	بْرَيْسِزْ	حمالات سروال
Sleeves	سْلِيڤْزْ	أكمام



(Men's clothing)	(مِنْزْ كْلُوْذِيْنْغْ)	(ألبسة رجالية)
Shirt	شِيرْتْ	قميص
Under-shirt	أَنْدَرْ - شِيرْتْ	قميص داخلي
Hat	هآتْ	قبعة
Gloves	چْلُوْڤْزْ	قفاز، كف
Purse	بَرْسْ	محفظة نقود
Umbrella	أَمْبْرِيلّلا	شمسية
Spectacles	سپيكْتَاكلْسْ	نظارات
Buttons	بُوتونْزْ	أزرار

أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آيْ وُنْتْ تُو بآيْ إِيْ دَآرْكْ دابِلْدْ. برِيْستِدْ وُلِنْ سُوتْ.

Show me some brown neck ties.

أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مي صَمْ بْرآوْنْ نِكْ تآيْزْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آيْ نيدْ إِيْ سِينكِلْ بْرِيسْتِدْ لآيْتْ چْرَايْ سَمَرْ سُوتْ

Have you brown leather gloves?

هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هآڤْ يُو بْرآوْنْ لِيذَرْ چْلُوفْزْ؟

Please, lengthen these trousers.

أرجوك أن تطول هذه السراويل

پْلِيزْ لِينْكْثِنْ ذِيزْ تْرَآوزَرْسْ

Please shorten these sleeves

أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

بْلِيزْ شورتِنْ ذِيزْ سْلِيڤْزْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آيْ وُنْتْ تُو بآيْ إِيْ رِيْنْ كُوْتْ وِذْ أيْ بِيلْتْ.

Where is the men's hat department? أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هْوِيرْ إِزْ مِينْزْ هآتْ دِيبّارتْمَنْتْ

I need a summer straw hat أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدْ إِيْ سَمَرْ سْتْرُوْ هآتْ

What size is it? هْواطْ سآيْزْ إِزْ إِتْ؟ أي مقياس هي؟

Its size is number 59 إِتْزْ سآيْزْ إِزْ نَمْبَرْ فِيفْتِي نآيْنْ قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me ذِسْ هآتْ دَزْ نَطْ بِكَمْ مي هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else? هل تريد أي شيء آخر؟

دُو يُو ونْتْ أَنِي ثِينْغْ إِلْسْ؟

I want something better آيْ وُنْتْ صَمْ ثِينْغْ بِيْتَرْ أريد شيئاً أحسن

(Women's apparel) (وِمِنْزْ أَبّارُلْ) (حاجات نسائية)

English	النطق	العربية
Dress	دْرِيسْ	روب
Frock	فْروكْ	فستان
Skirt	سْكيرْتْ	تنورة
Blouse	بْلُوزْ	قميص
Petticoat	پِيتِي كُوْتْ	جاكيت قصير
Bodice	بودآيْسْ	صدرية
Sash	سآشْ	زنار
Veil	ڤِيْلْ	حجاب، برقع
Stocking	سْتوكِينْغْزْ	كلسات
Shawl	شاوْلْ	شال



(Women's apparel)	(وِمِنْزْ أَپّارُلْ)	(حاجات نسائية)
Parasol	پاراسولْ	شمسية نسائية
Ribbon	ريبونْ	شريطة
Comb	كومْ	مشط
Needle	نِيدْلْ	إبرة
Pin	پِنْ	دبوس
Thimble	ثِيمْبُلْ	كشتبان
Hair pin	هِيْرْپِنْ	دبوس شعر
Threads	ثْرِيدْسْ	خيطان
Scissor	سِيسّورْ	مقص

أرني فستاناً أزرق اللون قطني ذا أكمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شُوْ مي إِيْ بْلُو كوتونْ دْرِيسْ شورْتْ سْلِيڤْزْ

أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (مغلق)

I want to buy a white blouse with open (closed neck)

آيْ وُنْتْ تُو بآيْ إِيْ هْوآيْتْ بْلُوزْ وِذْ أوپِنْ (كْلُوذْدْ) نِكْ

كم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

How much are these bathrobes?

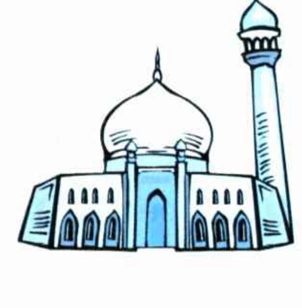
هآوْ مآتْشْ آرْ ذِيزْ بآثْ رُوْبْزْ؟

أين نستطيع إيجاد طقومة صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هْوِيرْ كآنْ وِي فآيْنْدْ بويْ زْ وُوولِنْ سْويتَرْزْ

(At the Museum)	(آتْ ذَ مْيُوزِي يَمْ)	(في المتحف)
Fine Art	فَآيْنْ آرْتْ	الفنون الجميلة
Handicrafts	هآنْدِي كْرافْتِسْ	أشغال يدوية
Zoological - garden	زوو الآدْجيكَلْ چآرْدِنْ	حديقة الحيوانات
Ancient	أَيْنْشُنْتْ	قديم
Antiques	أَنْتيكْسْ	آثار قديمة
Oil painting	أُويْلْ پينتينْغْ	رسم زيتي
Engraving	إِنْچرِيْڤينْغْ	نقش
Drawing	دْرووينْغْ	رسم
Sculpture	سْكولْپْتْشرْ	نحت
Exhibition	إِيجزِبيشْنْ	معرض
Catalogue	كاتالوجْ	كاتالوك
Collection	كولِّيْكْشِنْ	مجموعة
Palace	پّآليسْ	قصر
Monument	مونْيُمانْتْ	أثر تذكاري
Statue	سْتآتْيُو	تمثال
Tomb	تومْ	قبر
Cathedral	كَثِيدْرالْ	كاتدرائية
Church	تْشِيْرتْشْ	كنيسة
Mosque	موسْكْ	جامع
Castle	كآسِلْ	قلعة
Tower	تآوَرْ	برج
Bridge	بْريدْجْ	جسر
Canal	كآنالْ	قناة
Factories	فآكْتُوريزْ	معامل
Excursion	إِكْسْكِيْرْجِنْ	رحلة



I want to register for an excursion
أريد أن أسجل نفسي للقيام برحلة.



آيْ وُنْتْ تو رِيدْدْجِيستَرْ فورْ آنْ إِكْسْكَيرْجِنِ

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دُو يُو أَرِينْجّ إِيْندي فِيدُولْ إِكْسْكِيرْجِن أورْ أونْلي فورْ جْرُوبْسْ؟

Do you arrange out of town tours?
هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

دُو يُو أَرِينْجّ آوْتْ أوفْ تَاوْنْ تُورْزْ

When and where does the groups meet?
متى وأين تلتقي الجماعات؟

هْوِينْ أَنْدْ هْوِيْرْ دَزْ ذَ جْرُوبسْ مِيتْ؟

Is it permited to take snap shots?
هل يسمح بأخذ صور؟

إِزْ إِتْ پِيرْميتِدْ تُو تَيكْ سْنآبْشوتْزْ؟

What building is this?
هْوَاطْ بيلْدِينْغْ إِزْ ذِسْ؟
أية بناية هذه؟

What is the name of this church?
ما اسم هذه الكنيسة؟

هْواطْ إِزْ ذَ نَيْمْ أوفْ ذِسْ تْشِيرْتْش؟

How much is it?
هآوْ ماتْشْ إزيتْ؟
كم التكاليف؟

When can I get a guide?
متى أحصل على دليل؟

هْوِينْ كَآنْ آيْ جَتْ إِيْ جآيْدْ؟

How can I get a permit?
كيف أحصل على إذن؟

هآوْ كَآنْ آيْ جِتْ إِيْ پِيرْمِيتْ؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هْوِيْنْ إِزْ ذَ مْيُوزي يُمْ أوف فَآيْنْ آرْتْس أوپِنْ فورْذَ ڤيزيتَرْزْ؟

How long does the excursion take? كم تستمر الرحلة؟

هاوْ لونْغْ دَزْ ذِي أكْسْكِيرْجِنْ تَايْكْ؟

How old is this mosque? هاوْ أوْلْدْ إزْ ذِسْ موسْكْ؟ كم عمر هذا الجامع؟

How late is the museum open? إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هاوْ لَيْتْ إزْ مْيُوزي يُمْ أوپِنْ؟

Where is the entrance? هْوِيرْ إزْ ذَ إنْتْرَآنْسْ؟ أين هو المدخل؟

Who painted this picture? هُوْ پَيْنْتِدْ ذِسْ بيكْتْشَرْ؟ من رسم هذه الصورة؟

Is he an old painter? إزْ هِي آنْ أولْدْ پَيْنْتَرْ؟ هل هو رسام قديم؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هُوْ إزْ ذَ بِيسْتْ نُوْنْ پَيْنْتَرْ إنْ إنْكْلآنْدْ؟

(At the book shop)	(آتْ ذَ بُوكْ شوپْ)	(في المكتبة)
Book	بُوكْ	كتاب
Dictionary	دِكْشْيوناري	قاموس
Encyclopedia	إنْسآيكْلوپيدْيا	دائرة معارف
Grammer	گْرامَرْ	قواعد النحو
Reader	ريدَرْ	كتاب القراءة
History	هيسْتوري	تاريخ
Geography	دْجِي يو غْرافي	جغرافيا
Art books	آرْتْ بُوكْسْ	كتب فنية
Biography	بآيوغْرافي	تاريخ الحياة
Children's books	تْشيلْدْرِنزْ بُوكْسْ	كتب للأطفال
Scientific book	سَيَآنْتِيفيكْ بُوكْسْ	كتب علمية

(At the book shop)	(آتْ ذَ بُوكْ شوبْ)	(في المكتبة)
Magazine	ماچازِنْ	مجلة
News paper	نْيُوزْپَيْبَرْ	جريدة
Author	أوثورْ	مؤلف
Writer	رآيْتَرْ	كاتب
Publisher	پابْليشَرْ	ناشر
Editor	أيْديتورْ	محرر
Writing paper	رآيْتينْغْ پَيْبَرْ	ورق كتابة
Stationary	سْتَايْشونْري	قرطاسية
Envelope	أَيْنْڤَلُوبْ	مغلف
Calling cards	كولِينْغْ كَآرْدْسْ	بطاقات زيارة
Ruller	رُولَرْ	مسطرة
Pencil	پَيْنْسِلْ	قلم
Eraser	أيرَيْزَرْ	ممحاة
Pen knife	پِنْ نآيْفْ	مبراة
Note book	نُوْتْ بُوكْ	دفتر مذكرات
Calendar	كَآلِيْنْدَرْ	تقويم
Novel	نُوْڤِلْ	قصة
Story	سْتُوْري	حكاية
Tale	تَيْلْ	رواية
Translation	تْرَآنْسْلَيْشِنْ	ترجمة
First edition	فِيْرْسْتْ إِديشِنْ	الطبعة الأولى
Year of publication	يِيرْ أوڤْ پابْلِيكَيْشِنْ	عام النشر
Literature	لِيتَهْ رَ تْشَرْ	آداب
Classics	كْلاَسِيكْسْ	علوم
Postcard	پوسْتْ كَآرْدْ	بطاقة بريدية (صوّر)

I want to order some stationary أريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْتْ تُو أورْدَرْصمْ سْتاشيوناري

This paper is too thin دِسْ پَيْپَرْ إزْ تُوثِنْ هذا الورق رقيق جداً

I want some blue ink آي وُنْتْ صَمْ بْلُو إِنْكْ أريد قليلاً من الحبر الأزرق

Have you a pen knife with three blades أيوجد لديك مبراة ذات ثلاثة شفرات؟

هآفْ يُو أيْ پِنْ نآيْفْ وِذْ ثْرِيْ بْلِيْدْسْ؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو بآيْ إيْ كومْبْلِيتْ وُرْكْ أوڤ شَكْسْبِيرْ

Have you show's novels? أيوجد لديكم قصص تمثيلية؟

هآفْ يُو شُوزْ نآڤلْزْ؟

When was it published? متى نُشِرْ؟(ما هو تاريخ نشره)

هْوِينْ وآزْ إِتْ پابْلِيشْدْ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هآفْ يُو أَنِي كَلَرْدْ بوسْتْ كآرْدْسْ أوڤ لَنْدُنْ؟

How much is this one? هآوْ مآتْشْ إِزْ دِسْ وَنْ؟ كم هو سعر هذه؟

(Camera shop) (كاميرا شوپ) **(في مخزن بيع آلات التصوير)**

Photograph	فوتوغْرآفْ	صورة
Camera	كآمِرَا	آلة تصوير
Film	فِلْمْ	فِلم
Lens	لَنْزْ	عدسة
Color picture	كَلَرْ پيكْتْشَرْ	صورة ملونة



(Camera shop)	(كاميرا شوب)	(في مخزن بيع آلات التصوير)
To develop	تُو ديڤلَبْ	تحميض الفيلم
To print	تُو پْرينْتْ	طبع الصور
To enlarge	تُو إنْلاَرْدْجْ	تكبير الصور
Negative	نيْجَاتِڤْ	مسودة
Positive	بوزيتِڤْ	صورة حقيقية
Album	إِيْلْبَمْ	مجموعة صور (ألبوم)

أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shatter speed of 1/250 of a second.

آيْ وونت تو بايْ إِيْ كاميرا وِذْ شه تَرْ سپيدْ أوڤ وان فرَمْ تو هندريدْ فيفتي أوڤ أيْ سَكَنْدْ.

My camera is out of order — إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَميرا إزْ أوتْ أوڤ أوردر

Can you fix it? — كان يو فِيكس إتْ؟ — هل بإمكانك إصلاحها؟

I want these films printed on glossy paper — أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

آي وونت ذيز فِلْمز برينتد أون كلوسي بيبَرْ

When will they be ready? — هْوين وِلْ ذيْ بي رِه دي؟ — متى ستكون جاهزة؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 × 9 ستة بتسعة

I want two rolls of 6 x 9 film

آي وونت تو رولز أوڤ سيكس باي ناين فِلْمْ

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ ذِس فوتوغرافي بي إنْلارجد تو توايسْ إتْسْ سايْزْ؟

I want to develop some films | أريد تحميض بعض الأفلام.

آي وونت تو ده ڤلوب سَمْ فيلْمز

(in Watch and Jewelry store)	(واطشْ أَنْدْ دْجُوالْري سْتورْ)	(في مخزن بيع الساعات والمجوهرات)
Precious - stone	پرَيشيَسْ ستون	حجارة كريمة
Emerald	أمه رالْد	زمرد
Amethyst	أمه ثيسْتْ	ياقوت
Turquoise	توركواس	فيروز
Amber	أمبَرْ	كهربا
Jasper	جاسبَرْ	حجر الماس
Gold	چولْد	ذهب
Platinum	پلاتنيوم	بلاتين
Silver	سيلڤَر	فضة
Locket	لو كه تْ	مدالية
Brouch	بروتش	بروش
Necklace	نه كليس	طوق
Bracelet	براسه له ت	سوار
Ring	رنْغ	خاتم
Earing	إير رينغز	حلق
Pin	پنْ	دبوس
Pocket watch	پوكت ووتش	ساعة جيب
Wrist watch	ريست ووتش	ساعة يد
Clock	كلوك	ساعة جدار
Alarm clock	ألارم كلوك	منبه
My watch has stopped	مآيْ وُطْشْ هآزْ سْتابْدْ	ساعتي توقفت

I think that the spring is broken أظن أن الزنبرك مكسور

آي ثِينْغْ ذَآتْ ذَ سْپرِينْغْ إِزْ بْرُوكينْ

My watch loses, half an hour a day ساعتي تُضيِّع نصف ساعة في اليوم

مآيْ وُطْشْ لُوزِسْ هآفْ آنْ أَوَرْ إِيْ دَيْ

I should like to see a silver cigarette case أريد أن أرى علبة سجاير فضية

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو سِي إِيْ سِيلْڤَرْ سيكآريتْ كِيْسْ.

أرجوك أن ترني بعض ساعات السيدات الذهبية

Please show me some ladies gold wrist watches

پْلِيزْ شُوْ مي صَمْ لِيْدِز چولْدْ رِيسْتْ وُطْشِزْ

Set this stone in a ring سِتْ ذِسْ سْتُونْ إِنْ إِيْ رِينْغْ ضع هذه الحجرة في خاتم

(Sports and Games) (سْپورْتسْ آنْد چَيْمزْ) (الرياضة والألعاب)

Game	چَيْمْ	لعبة
Match	مآتْشْ	مباراة
Team	تِيمْ	فرقة
Field	فِيلْدْ	ملعب
Players	پلَيَرْزْ	لاعبون
Tennis	تآنيسْ	كرة طائرة (تنس)
To play	تُو پْلَيْ	يلعب
Basket ball	بآسكِةْ بول	كرة السلة
To skate	تُو سْكَيْتْ	يتزحلق
Ski	سْكِيْ	التزحلق
Boxing	بوكْسِينْغْ	ملاكمة
Wrestling	رَهْ سْتْ لِينْغْ	مصارعة

(Sports and Games)	(سْپورْتسْ آنْد چَيْمزْ)	(الرياضة والألعاب)
Fishing	فيشينْغْ	صيد الأسماك
Hunting	هآنْتينْغْ	صيد البر
Rode	رُوْدْ	قصبة الصيد
Line	لآيْنْ	خيط القصبة
Hook	هُوكْ	شص
Gun	چَنْ	بندقية
Net	نَتْ	شبكة
Hunting dog	هآنْتينْغْ دوغْ	كلب صيد
Horses	هورْسِزْ	خيل
Saddle	سادِلْ	سرج
Horse - race	هورْسْ ـ رَيْسْ	سباق. الخيل
Wolf	وُلْفْ	ذئب
Bear	بِيرْ	دب
Fox	فوكْسْ	ثعلب
Hare	هِيْرْ	أرنب بري
Duck	دَاكْ	بط
Goose	جُوْسْ (ز)	أوز
Chicken	تْشيكِنْ	فروج
Paridge	بآرِيدْجْ	حجل
Pigeon	بِيدْجينْ	حمام
Deer	دِيرْ	غزال



I should like to see a foot ball game — بودي لو أشاهد لعبة كرة القدم

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو سي إِيْ فُوتْبُولْ چَيْمْ

Where is the foot ball field? هْوِيَرْ إزْ ذَ فُوتْبُولْ فِيْلْدْ؟ أين يقع الملعب؟

What teams are playing today? أي الفرق تلعب اليوم؟

هْواطْ تِيمْزْ آرْ پْلَينغْ تُودَيْ؟

Are they good players? آرْ ذَيْ كُودْ پْلَيَارْزْ؟ هل هم لاعبون ماهرون؟

What is your favorite sport? ما هي رياضتك المفضلة؟

هْوَاطْ إزْ يُورْ فَآفُوريتْ سْپورْتْ؟

I like tennis best of all أحب لعبة التنس أكثر من الجميع

آي لايْكْ تِينِيسْ بِهْ سْتْ أوفْ أولْ

Where can I buy a tennis racket? من أين بإمكاني شراء مضرب تنس؟

هْوِيرْ كَانْ آيْ بَآيْ إي تَيْنِيسْ رَآكِتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow? هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُو يُو لآيْكْ تُو چُو فيشينْغْ تُومورُوْ؟

I should like to go duck hunting أفضّل الذهاب لصيد البط

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو چُو دَكْ هآنْتينغ

When does the duck hunting season begin? متى يبدأ موسم صيد البط؟

هْوِينْ دَزْ ذَ داكْ هآنْتِينْغْ سِيزينْ بيچِنْ؟

Is there a river of a lake near by? هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟

إزْ ذِيْرْ إيْ ريڤَرْ أورْ إيْ لَيْكْ نِيرْ بآيْ؟

It is your move إتْ إزْ يُورْ مُوڤْ الدور لك

You play very well يُو پْلَيْ ڤِرِيْ وِلْ أنت تلعب جيداً

Please teach me how to play this game أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة

پْلِيزْ تِيتْشْ مي هآوْ تُو پْلَيْ ذِسْ چَيْمْ

I like board game آيْ لآيْكْ بُورْدْ چَيْمْ أحب لعبة طاولة الزهر

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شَيْكْ ذَ دآيْسْ وِلْ پْلِيزْ

Did you win this game? ديدْ يُو وِنْ دِسْ جَيْمْ؟ هل ربحت هذه اللعبة؟

Is a fishing license necessary? هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟

إِزْ إِيْ فِيشِينْغْ لآيْسِينْسْ نَهْ سِسَرِي؟

Is the use of nets permited? هل استعمال الشبكات مسموح؟

إِزْ ذَ يُوزْ أوفْ نَيْتْسْ پَيْرْ ميتيدْ؟

I should like to go swiming أرغب الذهاب للسباحة

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو جُوْ سْويمينْغْ؟

Are there any horse races today? هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟

آرْ ذِيْرْ أَنِي هورْسْ رَيْسِزْ تُودَيْ؟

Do you know how to play chess? هل تعرف لعبة الشطرنج؟

دُو يُو نُوْ هاَوْ تُو پْلَيْ تْشِيسْ؟

Let us play it لِهْ تَسْ پْلَيْ إِتْ دعنا نلعبها

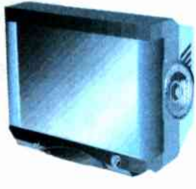
No, I lost it نُوْ، آيْ لوسْتْ إِتْ كلا لقد خسرتها

Do you know how to play poker? هل تعرف لعبة البوكر؟

دُو يُو نُوْ هاَوْ تُو پْلَيْ بوكَرْ؟

Fortunately no فورْتْشُونَه تْلي، نُوْ كلا لحسن الحظ

(Radio and Television) (رَيْدِيو آنْدْ تِيليڤيجِنْ) (الراديو والتلفزيون)



Radio	ريديو	راديو (مذياع)
Television	تيليڤيجِنْ	تلفزيون
Transmitter	تْرآنسمِيتْرْ	جهاز الإرسال
Broadcasting	بْرُوْدْ كاَسْتينْغْ	محطة الإذاعة
Station	سْتَيْشِن	حالة
Short - wave	شورْتْ وَيْفْ	موجة قصيرة
Long - wave	لونْغْ وِيْفْ	موجة طويلة

(Radio and Television)	(رَيْدِيو آنْدْ تِيْليڤيجِنْ)	(الراديو والتلفزيون)
Medium - wave	مِيدِيُومْ وَيْڤْ	موجة متوسطة
Wave - length	وَيْڤْ - لَنْجْثْ	طول الموجة
Canal - Length	كَنال لينكث	طول القناة
Antena	آنْتينا	هوائي
Turn on	تُورنْ أون	يشغل
Turn off	تِيْرْنْ أوفْ	يوقف
Speaker	سْپِيكَرْ	مذيع
News - commentator	نْيُوزْ - كومَانْتاتورْ	التعليق على الأخبار
News - summary	نْيُوزْ - سَمارِي	موجز الأخبار

هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تيلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو يو أوفِنْ ليسِنْ تُو ذَ رَيْدِيُو (تَلِهْ ڤيجْنْ)؟

Yes, very often — يَسْ ڤِهْ ري أوفِنْ — نعم غالباً جداً

What programs do you like best? — أي البرامج مرغوبة لديك الأكثر؟

هْوَاطْ بْرَغْرآمْزْ دُو يُو لآيْكْ بِهْ سْتْ؟

السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پّوليتيكالْ، سْپِيتْشِزْ، مْيُوزِكْ أورْ نْيُوزْ بْرُودْكاسْتسْ؟

Please turn on the radio (television) — من فضلك شغل الراديو (تلفزيون)

پْلِيزْ تِيْرْنْ أونْ ذَ رَيْدِيو (تَيْليڤِجْنْ)

Play some dance music — أعرف شيئاً من الموسيقى الراقصة

پْلِيْ صَمْ دِآنْس مْيُوزيكْ

(At the Bank)	(آتْ ذَ بِآنْكْ)	(في البنك)
Bank	بِآنْكْ	مصرف
Saving bank	سَيْڤِينْغْ بآنْكْ	بنك ادخار
Branch	بْرآنْتْشْ	فرع
Account	أَكَآوْنْتْ	حساب (اعتماد)
Check	تْشيكْ	شك
Cash	كَآشْ	نقداً
Money	مَاني	مال
Banknote	بآنْكْ نُوْطْ	عملة ورقية
Bond	بونْدْ	سند
Letter of credit	لِهْ تَرْ أوفْ كْرِيديتْ	كتاب اعتماد
Loan	لُوْنْ	قرض
Draft	دْرَآفْتْ	حوالة
To endorse	تُو إينْدورْسْ	يحول
To pay	تُو پِي	يدفع
Teller	تَهْ لَرْ	صراف
Money - transfer	مَاني ـ تْرآنْسْفَرْ	تحويل العملة
Central - Bank	سَنْتْرالْ بآنْكْ	المصرف المركزي (حكومي)

ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هْوَاطْ إِزْ ذَ نِيسرِيْستْ بْرآنْتْشْ أوفْ ذَ سَنْترالْ بآنْكْ؟

When does the bank open (close)? متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟

هْوِينْ دَزْ ذَ بآنْكْ أوپِنْ (كْلُوزْ)؟

Where is the elevator? هْويرْ إزْ ذَ إيليڤاتورْ؟ أين المصعد؟

Where is the office of the director? أين (يقع) مكتب المدير؟

هْويرْ إزْ ذِ أوفيسْ أوڤْ ذَ دآيْرَيْكْتورْ؟

I want to see the manager آيْ وُنْت تُو سي ذَ مآيْنيدْجَرْ أريد مقابلة المسؤول

I want to see the department chief أريد أن أرى رئيس الشعبة

آي وُنْتْ تُو سِي ذَ ديپارْتْمَنْتْ تْشيفْ

I want to have a letter of credit أريد أن أحصل على سند قرض

آيْ وُنْتْ تُو هآڤْ إِيْ لِهْ تَرْ أوڤْ كْريديتْ

I have a letter of credit from the state bank لدي سند قرض من مصرف الحكومة

آيْ هآڤْ إِيْ لِ تَرْ أوڤْ كْرِيْديتْ فْرَمْ ذَ سْتَيْتْ بآنْكْ

أين أستطيع صرف شك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هْوِيرْ كآنْ آيْ تْشَيْنْدْجْ آنْ أميريكانْ إيكْسْ بْرِسْ تْشِيكْ؟

What is the rate of exchange today? ما هي نسبة التبديل (الصرافة) اليوم؟

هْوَاطْ إزْ ذَ رَيْتْ أوڤْ إيْكسْ تْشِينْدجْ تُودَيْ؟

Give me a check book چِڤْ مي إِيْ تْشِيكْ بُوكْ أعطني دفتر شيكات

(Business conversations) (بِزْنِسْ كَنْڤَر زَيْشَنْ) (محادثات تجارية)

Commerce	كومِّيرْسْ	تجارة
Company	كومْباني	شركة
Syndicate	سِينْدِيكيتْ	سنديكا
Buseiness	بيزْنيسْ	عمل
Lawyer	لويَرْ	محامي
To trust	تُو تْراسْتْ	يثق



(Business conversations) (بِّزْنِسْ كَنْفَر زَيْشِنْ) (محادثات تجارية)

English	Pronunciation	Arabic
Contract	كونْتراكْتْ	تعهد
Document	دوكِيمَنْتْ	وثيقة
Estimate	أَسْتيمِتْ	تخميس
Signature	سِكْنيتْشَرْ	توقيع
Financial	فَيْنانْشْيَالْ	مالي
Export	إِكْسْپورْتْ	تصدير
Import	إِمْپورْتْ	توريد
Discount	دِسكوْنْتْ	تنزيلات
Sample	سآمْپِلْ	نموذج
Technical director	تَكْنيكَلْ دآيْرِكْتورْ	المدير الفني
Manager	مآنِيدْجَرْ	مدير إداري

When the manager will be free? متى ينتهي المدير من عمله؟

هْونْ ذَ مآنيدْجَرْولْ بي فْري؟

Does he speak Arabic? دَزْ هي سْپِيكْ أَرابيكْ؟ هل يتكلم اللغة العربية

Take my card to the director خذ بطاقتي إلى المدير

تَيْكْ مآيْ كارْدْ تُو ذَ دآيْرِكْتورْ

Who is the manager here? من هو مدير (الإدارة) هنا؟

هُو إِزْ ذَ مآنِيدْجَرْ هِيَرْ؟

I want to see the secretary آيْ وُنْتْ تُو سي ذَ سِكْرِيتيري مقابلة السكرتير

I am the representative of the Phillips company أنا ممثل لشركة فيليبس

آي يامْ ذَ رِيبرَيْزَنْتَتيفْ أوفْ ذَ فِيليبسْ كومْباني

مع من يجب أن يتكلم الواحد بشأن هذه القضية؟

To whom one speak about this matter?

تُو هُومْ مآصْتْ وَنْ سپِيكْ أَبَوْتْ ذِسْ ماتَرْ؟

We manifacture and sell various tools نصنع ونبيع آلات عديدة

وِي مآنيفاكْتشَرْ أنْدْ سَلْ ڤَيْريْزْ تُولْزْ

Here are some samples هِيرْ آرْ صَمْ سآمْبلْسْ هذه هي بعض النماذج

I am an electrical engineer آيْ يآمْ آنْ أيْكلكْتْريكَلْ إنْ دْجينيرْ أنا مهندس كهربائي

Please confirm our conversation by letter أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

پْليزْ كونڤِيرْمْ أَوَرْ كونْڤيرْسِيشينْ بآيْ لِ تَرْ

I should like to buy some furs for export أرغب شراء بعض الفرو للتصدير

آيْ شُودْ لآيْكْ تُو بآيْ صَمْ فرِزْ فورْ إكْسْبورْتْ



احصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some litterature on this subject

آيْ شُودْ هآفْ صَمْ لِيتَرَتْشَرْ أونْ ذِسْ صابْدْجِكْتْ

Here are my catalogues and price lists هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

هِيَرْ آرْ مآيْ كاتالوكْسْ أنْدْ بْرآيْسْ لِيسْتِسْ

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعاريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي وِلْ جِڤْ يُو آنْ أَسْتيميتْ أونْ ذَ كُوسْتْ أوڤْ ذَ أكْويمنْتْ

We can start deliveries within a week نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

وِي كآنْ سْتآرْتْ دِيْليڤَريزْ وِذِنْ إيْ وِكْ

How long will take to get an answer? كم يستغرق الحصول على الجواب؟

هآوْ لونْغْ ويلْ إتْ تَيْكْ تُو چِتْ آنْ أنْسَرْ؟

I have to leave for Beirut soon عليّ أن أغادر إلى بيروت حالاً

آيْ هآفْ تُو ليڤْ فورْ بَيْرُوتْ سُونْ

I want this translated into arabic أريد ترجمة هذا إلى العربية

آي وُنْتْ ذِسْ تْرانْسْلِيْتِدْ إنْتُو آرابيكْ

(Entertainments)	(إنْتُر تَيْنمَنْتْ)	التسلية (الملاهي)
Theatre	ثِيْيَتَرْ	مسرح
Play	پلاَيْ	مسرحية
Drama	دْراماَ	مأساة
Comedy	كومَدي	هزلية
Opera	أوپّرا	أوبرا
Ballet	بّاليتْ	باليه
Singer	سينجَرْ	مغني (مطرب)
Actor	آكْتورْ	ممثل
Actress	آكْتْريسْ	ممثلة
Stage	سْتَيْدْجْ	حلبة (التمثيل)
Balcony	بآلْكوني	بلكون
Box seat	بوكْسْ سِيتْ	مقعد في الصالة
To act	تُو أكْتْ	يمثل
To sing	تُو سِينْجْ	يغني
To dance	تو دَنْسْ	يرقص
To play	تو پْلآيْ	يعزف
Movies	مُوڤِيزْ	أفلام
Concert	كونْسِيرْتْ	حفلة
Chorus	كورَسْ	كورس

Where is the Moulam - rouge Theatre? أين يقع مسرح الطاحونة الحمراء؟

هويرْ إزْ ذَ مولان روج ثِيَتَر؟

What is on to day? هْواطْ إزْ أونْ تُودَيْ؟ ما هي المسرحية اليوم

How much are balcony seats? كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو ماتْش آرْ بآلْكوني سِيتْسْ؟

Give me a ticket in the seven row أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

چِفْ مي إيْ تِيكيتْ إِنْ ذَ سِيڤْنْ رُوْ

Give me the program چِفْ مي ذَ بْرُوجْرامْ أعطني البرنامج

Who plays the leading part? من الذي يلعب الدور الأول؟

هُو پْلِيزْ ذَ لِيدينْغْ پآرْتْ؟

When does the curtain rise? متى يرتفع الستار؟

هْوِنْ دَزْ ذَ كِيرْتِنْ رآيزْ؟

She has a beautiful voice شي هآزْ إيْ بْيُوتيفُولْ ڤُويْسْ لها صوت جميل

The players acted magnificently الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذَ پْلاَيْ يَرْزْ أكْتيدْ ماغْنيفيسَنْتْلِي

She dances very well شي دآنْسِيزْ ڤِيْري وَلْ هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable ذَ سِينَري إزْ ريمارْكَبِلْ المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet? دِدْ يُو سِي هآمْلِتْ؟ هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

I like it very much آيْ لآيْكْ إتْ ڤِيْري ماتْشْ لقد أحببتها كثيراً

يوجد فيلم جيد في صالة روكسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذِيرْ إِزْ أَيْ كُودْ بِيكْتْشَرْ آتْ ذَ (رُوكْسي) تُونآيْتْ

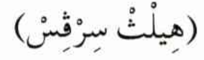
إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذَ سِيمْفُوني أورْكِيسْتْرَا إِزْ نآوْ چوينْغْ تُو پلآيْ ذَ رُوبِنْشْتَيْنْ

Who is conducting this orchestra? من هو الذي يقود هذه الجوقة؟

هو إِزْ كونْدَاكْتينْغْ ذِسْ أوْرْكِيسْترا؟

(Health-service)	 (هِيلْثْ سِرْڤِسْ)	(الخدمة الصحية)
Health	هِيلْثْ	صحة
Healthy	هِيلْثي	صحي
Physician	فيزيشينْ	طبيب
Doctor	دوْكتُرْ	دكتور
Surgeon	سَآيَرْدْجِنْ	جراح
Hospital	هُوْسْبيتالْ	مستشفى
Ambulance	آمْبُولآنْسْ	عربة الإسعاف
Prescription	پْرَيْسْكْرِيْشِنْ	وصفه
Contagious	كَنْ تَاچَيوُسْ	معدي
Cough	كَفْ	سعال
Fever	فيڤَرْ	حمى
Patient	بَيْشَنْتْ	مريض
Ill	إِلْ	عليل
Sick	سِكْ	ضعيف
Head ache	هَيدْ إيْكْ	وجع الرأس
Cold	كُولْدْ	زكام
Pest	پَهْ سْتْ	طاعون
Swoon	سْوُونْ	إغماء
Pain	پَيْنْ	ألم
Medecine	مَهْ دِسِنْ	علاج
Nurse	نِيْرْسْ	ممرضة
Wound	وُونْدْ	جرح
Clinic	كْلينيكْ	عيادة
Operation	أوپارِيْشِنْ	عملية



(Health-service)	(هِيلْثْ سِرْفِسْ)	(الخدمة الصحية)
Syringe	سيرِنْغْ	حقنة، إبرة
Vaccine	فآكْسينْ	لقاح
Treatment	تْرِيتْمَنْتْ	معالجة
Stethoscope	سْتيثُوْسْكُوبْ	سماعة الطبيب
Microscope	مَيْكْرُوسكُوبْ	مجهر
Bandage	بآنْدِدْجْ	ضماد
Dressing	دْرِيْسينْغْ	تضميد
Dose	دوزْ	جرعة الدواء
Plaster	پْلاسْتَرْ	لزقة
Tonic	تونيكْ	علاج مقوي
Pills	پيلْزْ	حبوب
Capsules	كآپْسُولْزْ	برشام
Syrup	سِيرُوبْ	شراب
Ointment	أوْيْنتمانْتْ	مرهم
Castor oil	كآسْتُورْ أويْلْ	زيت خروع
Purge	پيرْدْجْ	مسهل
How is your health?	هآوْ إزْ يورْ هِيلْثْ؟	كيف حال صحتك؟
I don't feel well	آيْ دونْتْ فِيلْ وِلْ	لا أشعر أني بحالة جيدة
I am ill	آيآمْ إِلْ	أنا مريض
I am wounded	أيآمْ وُنْدُدْ	أنا جريح
Call a doctor	كولْ إِي دوكْتورْ	نادي طبيباً

I don't know what happened to me — لا أدري ما الذي حصل لي

آي دونْتْ نُو هْواطْ هآپِنْدْ تُو مي

Where is the nearest hospital? — أين توجد أقرب مستشفى؟

هْوِيرْ إِزْ ذَ نيرِيسْتْ هوسْبِيتالْ؟

Is the doctor in his clinic? — هل الطبيب موجود في عيادته؟

إِزْ ذَ دوكْتورْ إِنْ هِزْ كْلينيكْ؟

He is not in — هي إِزْ نَطْ إِنْ — ليس موجوداً في الداخل

What is your trouble? — وَاطْ إِزْ يُورْ تْرَابلْ؟ — ما هي مشكلتك؟

I have a pain in my chest — أشعر بألم في صدري

آيْ هآفْ إِيْ بينْ إِنْ مآيْ تْشِيْسْتْ

I have a severe pain here — آيْ هآفْ إِيْ سِيڤِرْ بِينْ هِيَرْ — أشعر بألم شديد هنا

I have a sore throat — آيْ هآفْ إِيْ سُورْ ثْرُوْتْ — أشعر بألم في حنجرتي

I feel weak — آيْ فِيلْ ويكْ — أشعر بضعف

I feel dizy — آيْ فِيلْ ديزي — أشعر بدوخة

I vomited — آيْ ڤوميتيدْ — تقيأت

Shall I take off my clothes? — هل أخلع ملابسي؟

شَلْ آيْ تَيْكْ أوفْ مآيْ كْلُوْ ذِزْ؟

Will you give me a prescription? — هل ستعطني وصفة؟

وِلْ يو جِفْ مي إِيْ بْرِيْسْكرِيْبْشِنْ؟

I feel better now — آيْ فِيلْ بَيْتَرْ نَآوْ — أشعر بتحسن الآن

The pain is gone — ذَ بَيْنْ إِزْ جَنْ — ذهب الألم

You need a rest — يُو نِيدْ إِيْ رَيْسْت — أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you — لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذِيْرْ إِزْ نَهْ ثِينْغْ سِيْرِيِيزْ وِذْ يُو

Take a tea spoonful three times a day — تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

تَيكْ إِيْ تِي سْبُونْفُولْ ثْري تآيْمز إِيْ دَيْ

Take this medecine after meals — خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تَيْكْ ذِسْ مِيدِسِنْ أَفْتَرْ مِيلْزْ

You will be all right after a few days — ستشفى بعد بضعة أيام

يُو وِلْ بي أورَّآيْتْ أَفْتَرْ إِفْيُو دِيَزْ

Is there a drug store around here? — هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

إِزْ ذِيْرْ إِيْ دْرآكْ سْتُورْ أَرآوْنْد هِيَرْ؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كآنْ يُو ريكومآنْدْ مِي إِيْ كُودْ كَفْ سِيرُوب؟

(At the Dentist) (آتْ ذَ دَينتيستْ) **(عند طبيب الأسنان)**

English	Pronunciation	Arabic
Tooth	تُوثْ	سن
Teeth	تِيثْ	أسنان
Canine	كآنينْ	ناب
Grinder	ﭼْرِينْدَرْ	ضرس
Gum	ﭼامْ	لثة
Saliva	سالَيڤا	لعاب
Palate	ﭘّاليتْ	سقف الحلق
To extract	تُو إِكْسْترآكْتْ	يقلع
To crown	تو كْرآوْنْ	يلبّس
Filling	فِيلينْغْ	تعبئة، قوة
False tooth	فولْسْ تُوثْ	سن عاطل
X ray - picture	إِكْسْ رَيْ ﭘّيكْتْشَرْ	صورة أشعة أكس

I have a bad tooth ache — عندي ألم شديد في أسناني

آيْ هآفْ إِيْ بآدْ تُوثْ إِيْكْ

One of my filling fell out — أحد أسناني المحشوة سقطت حشوته

وَنْ أوف مآيْ فيللينغْ فِلْ آوْتْ

I want to have tooth extracted — أرغب أن أقلع أحد أسناني

آيْ وُنْتْ تُو هآفْ إِيْ تُوثْ إِكْسْترآكْتيدْ

هل تستخدم مادة مخدرة (نوفوكايين) من أجل القلع؟

Will you use novocaine for the extraction?

وِلْ يُو يُوزْ نوڤوكآيينْ فورْ ذَ إِكْسْترآكْشينْ؟

Will it hurt much? — وِلْ إِتْ هِيْرْتْ مآتْشْ؟ — هل سيؤلم كثيراً؟

Will you take an x-ray? — هل ستأخذ صورة أشعة؟

وِلْ يُو تَيْكْ آنْ إِكْسْ رَيْ؟

When shall I come the next time? — متى سآتي في المرة التالية؟

هْوِينْ شالْ آيْ كَمْ ذَ نِيْكْسْتْ تآيْمْ؟

How much do I owe you? — هَآوْ مآتْشْ دُو آيْ أُوي يُو؟ — بكم أنا مدين لك؟





القسم الثالث

قواعد الترجمة

Rules of Translation

رُولْزْ أُوفْ تْرَآنسْلِيشِنْ

(أولاً)

الإسم THE NOUN

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنچليزية:

أ. الأحرف الساكنة Consonants:

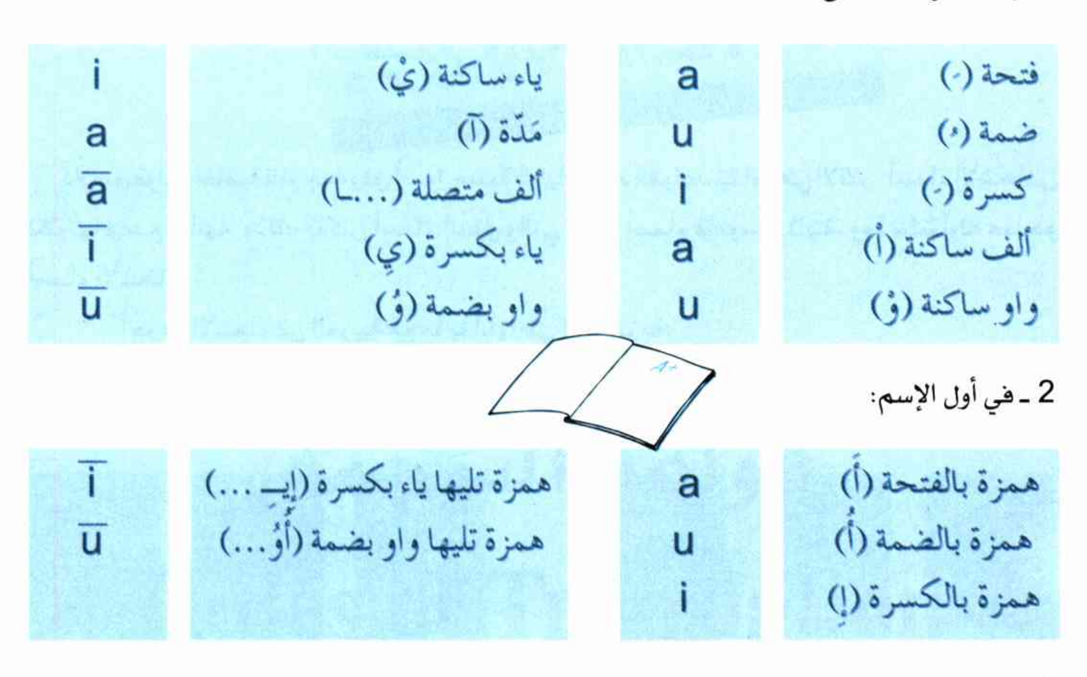
ب	b	B	ظ	ẓ	Ẓ
ت	t	T	ع		
ث	th	Th	غ	gh	Gh
ج	j	J	ف	f	F
ح	ḥ	Ḥ	ق	q	Q
خ	kh	Kh	ك	k	K
د	d	D	ل	l	L
ذ	dh	Dh	م	m	M
ر	r	R	ن	n	N
ز	z	Z	ه	h	H
س	s	S	و	w	W
ش	sh	Sh	ي	y	y
ص	ṣ	Ṣ	ي	ai	
ض	ḍ	Ḍ			
ط	ṭ	Ṭ			

(في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً)

ب. الأحرف الصوتية Vowels:

1 ـ بعد الحرف الساكن:

فتحة (َ)	a	ياء ساكنة (يْ)	i
ضمة (ُ)	u	مَدّة (آ)	a
كسرة (ِ)	i	ألف متصلة (...ـا)	ā
ألف ساكنة (أْ)	a	ياء بكسرة (يِ)	ī
واو ساكنة (وْ)	u	واو بضمة (وُ)	ū



2 ـ في أول الإسم:

همزة بالفتحة (أَ)	a	همزة تليها ياء بكسرة (إيـ ...)	ī
همزة بالضمة (أُ)	u	همزة تليها واو بضمة (أُو...)	ū
همزة بالكسرة (إِ)	i		

3 ـ في وسط الكلمة أو في نهايتها:

همزة بالفتحة	(a')	همزة بالكسرة	(i')
همزة بالضمة	(u')	همزة ساكنة	(')

ملاحظات ضرورية:

أ ـ (أل) التعريف تترجم في الإنچليزية (**al**) وليس (**el**).

ب ـ التاء المربوطة (ة .... ـة) في نهاية الكلمة تترجم (**h**).

ج ـ تُترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (**ibn**).

د ـ الإسم المركّب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنچليزية بحرف كبير في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم الأول أو السابق. مثل: عبد الرّحمان **'Abd-ul-Rahman** [1].

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ بـ (عبد الـ...).

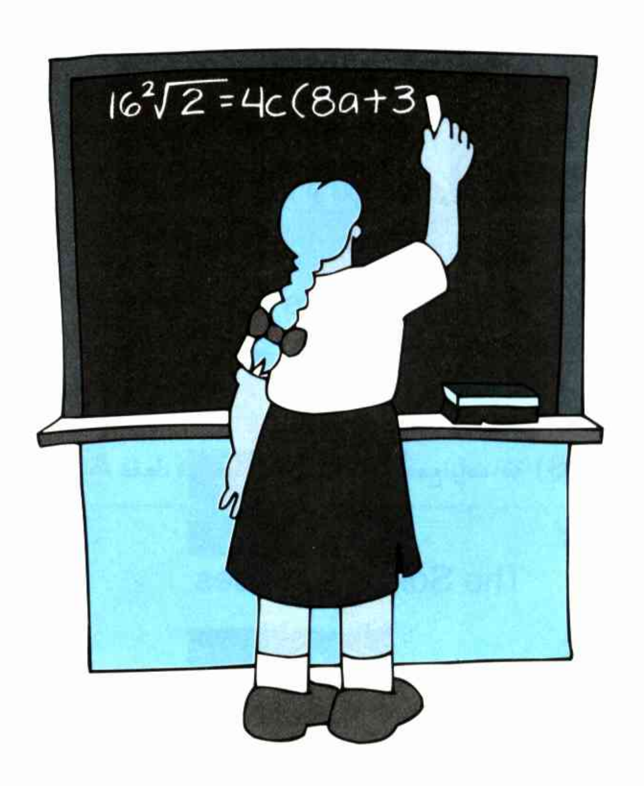
هـ- يُكرّر الحرف الذي تعلوه شدّة (ّ) في الأسماء التي لا تبدأ (بأل) التعريف

مثل: مُحَمَّد **Muhammad**.

و- الألف الصغيرة فوق الحرف تعتبر ألِفاً عادية ويقابلها بالانجليزية (**a**)

مثل: اللّه **Allah**.

ز- الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويليها (أل) التعريف تترجم (**Abul-**).



(ثانياً)

الإضافة POSSESSIVE CASE

تترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانجليزية:

1 ـ استخدام (**of**) في جميع الحالات.

2 ـ استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و،

3 ـ استخدام **Apostroph (')** أو **(S')** في الحالات التالية:

أ . إضافة **('S)** إلى نهاية الإسم المالك المفرد أو للإسم الذي تغيّر إلى الجمع بتغيّر أحد حروفه الصوتية. مثل:



كتاب الولد	The boy's book
غرفة الرجال	The men's room

ب . وضع (') **Apostroph** فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (**S**) أو الأسماء المنتهية بـ (**es**)، مثل:

جياد العسكر	The Soldier's horses
قوانين موسى	Moses' laws



أمثلة على استخدام (**of**) والصفة أو الإسم كصفة:

دولاب السيارة	The wheel of the car
بيروت هي عاصمة لبنان	Beirut is the capital of Lebanon
باب الجامعة مغلق	The University gate is closed
مدير المدرسة ليس هنا	The school master is not here

(ثالثاً)

الضمائر PRONOUNS

1. الضمائر الشخصية The Personal Pronouns:

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph (') مع هذه الضمائر).

أ- ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة التامة المستمرة [1]:

1st person

Singular		Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (...أ)	me (...ني)	we (...نـ)	us (...نا)

2nd person

Nominative		Accusative
(1) you (....تَـ)	Singular Masculine	You (...كَ)
(2) you (تــ.....ي) (تَـ...ـين)	Singular Feminine	You (...كِ)
you (تَـ ....) (تَـ...ان)	Dual	You (...كُما)

(1) في المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.

Nominative		Accusative
you (تَـ....) (تَـ...ـون)	Plural Masculine	You (...كُم)

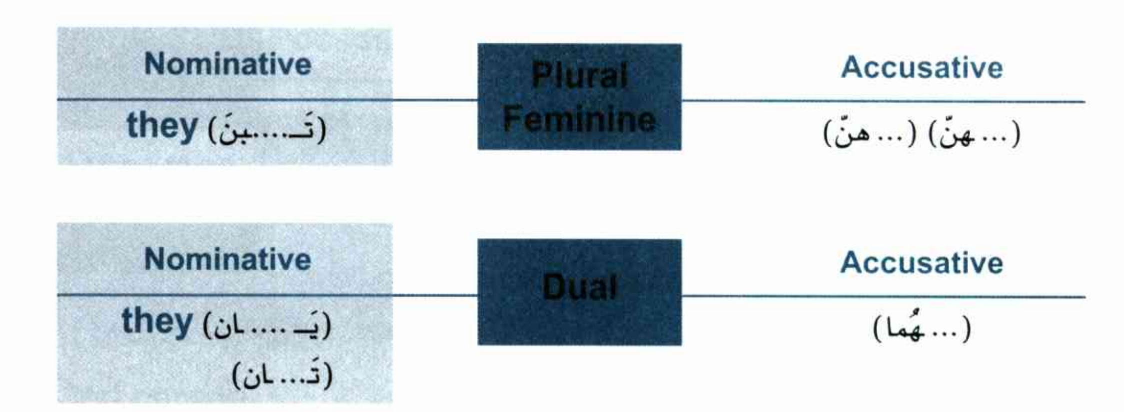
Nominative		Accusative
you (تَـ....ـين)	Plural Feminine	You (...كُنّ)

Nominative		Accusative
he (يَـ....) [1] it (يَـ....)	Plural Masculine + Neuter	him (...ـهُ) (...هُ) (...ـهُ) (...هُ)

Nominative		Accusative
she (تَـ ....) (تَـ....ـين) it (تَـ....)	Plural Feminine + Neuter	her (...ها) (...ـها) (...ها) (...ـها)

Nominative		Accusative
(يَـ....وا) they (يَـ....ـوا) (يَـ....ـون)	Plural Masculine	them (...ـهم) (.... هم)

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.

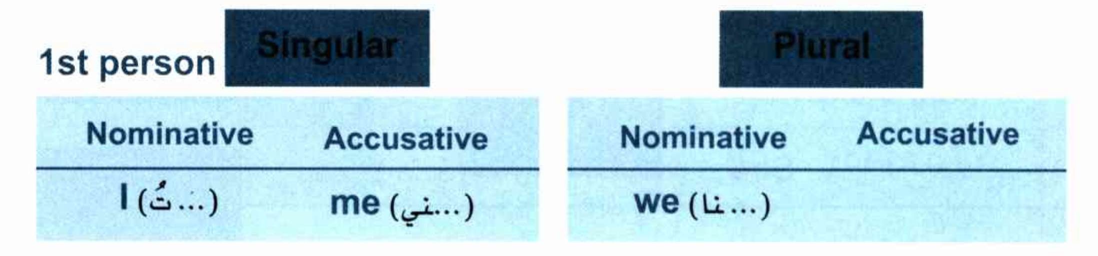


Nominative	Plural Feminine	Accusative
they (تَــ....ـبنَ)		(... هنّ) (... هنّ)

Nominative	Dual	Accusative
they (يَــ .... ـان) (تَــ... ـان)		(... هُما)

ب. ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.

(**ملاحظة**: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)



1st person

Singular		Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (...تُ)	me (...ـني)	we (... نا)	

2nd person

Nominative		
you	(... تَ)	Singular Masculine
you	(... تِ)	Singular Feminine
you	(... تُمَا)	Dual

you	(...تُمْ)	Plural Masculine
you	(...بْنَ)	Plural Feminine

3rd person

Nominative

(يبقى الفعل على حاله **he** في الماضي)		Singular Masculine
(يبقى الفعل على حاله **it** في الماضي)		Neuter
She	(...تْ)	Singular Feminine
it	(....تْ)	Neuter
they	(...وا) (...وا)	Plural Masculine
they	(...بْنَ) (...تْ)	Plural Feminine
they	(....ـَا)	Dual

2 ـ ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملّك[1] Possessives:

1st person

Singular		Plural	
Poss. Ad	Poss. Pron	Poss. Ad	Poss. Pron
my (...ـي)	mine (لي)	our (...نا)	ours (لنا)

2nd person

poss. Adj.		poss. pron.
your (....كَ)	Singular Masculine	Yours (لكَ)
your (....كِ)	Singular Feminine	Yours (لكِ)
your (....كُمَا)	Dual	Yours (لكُما)
your (....كُمْ)	Plural Masculine	Yours (لكُمْ)
your (....كُنّ)	Plural Feminine	Yours (لكُنّ)

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أمّا صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

3rd person

poss. Adj.		poss. pron.
his (ـهُ...) (هُ...)	Singular Masculine + Neuter	his (لَهُ)
its (ـهُ...) (هُ...)		its (لـهُ)

poss. Adj.		poss. pron.
hers (ها ...) (ـها ...)	Singular Feminine + Neuter	hers (لَهَا)
its (ها ...) (ـها ...)		its (لـهَا)

poss. Adj.		poss. pron.
their (ـهُمْ ....)	Plural Masculine	theirs (لَهُمْ)

poss. Adj.		poss. pron.
their (ـهن ....)	Plural Feminine	theirs (لهن)

poss. Adj.		poss. pron.
their (ـهما ....)	Dual	theirs (لهُما)

3ـ ضمائر الاستفهام The Interrogative pronouns:

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

من؟	Who?	ما/ماذا؟	What?
متى؟	When?	أين؟	Where?
لمن؟	Whose?	من الذي/التي؟	Whom?
أي؟ (الفاعل والمفعول به)	Which?	(المفعول به)	
لما/لماذا؟	Why?	كم/كيف؟	How?

4 ـ الضمائر الموصولة The Relative Pronouns :

ما يقابلها عند الترجمة:

الذين/الذي/التي/اللواتي	Who	لما/لماذا	Why
حيث/متى	When	ما/ماذا	What
الذي له/لها	Whose	حيث/أين	Where
كم/كيف	How	الذي/التي	Whom
بأنّ هناك/بأنه يوجد	That/There	أنّ/ أنْ	That

5 ـ صفات وضمائر الإشارة Demonstrative Adjectives and Pronouns

أ . وتُقابلها أسماء الإشارة في العربية.

ب . في الانجليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.

وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.

وهذه الضمائر هي:

	Plural		Singular	
للقريب	أولاء/هؤلاء	These	هذا/هذه	This
للبعيد	تلك/أولئك	Those	ذلك/ذاك/تلك	That

6 ـ ضمائر التوكيد أو الارتداد Emphatic and reflexive pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

Singular		Plural	
Yourself	ذاتكَ/ذاتكِ	Ourselves	ذاتنا/أنفسنا
Himself	ذاته	Yourselves	ذاتكما/ذاتكم/ذاتكن
Herself	ذاتها	Themselves	ذاتهما/ذاتهم/ذاتهن
Itself (Neuter)	ذاته/ذاتها	Myself	أنا ذاتي/نفسي

7 ـ الضمائر النكرة أو المبهمة Indefinite Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Everyone	كل واحد	Any	أي
Some	بعض	Any body	أي شخص
Some body	شخص ما	Anyone	أي واحد
Some one	أحد ما	Every	كل
Something	شيء ما	Everywhere	كل مكان
Some where	مكان ما	Anywhere	أي شيء
No one (None)	لا أحد	Anywhere	أي مكان
Nobody	لا أحد	Everybody	كل شخص
Nothing	لا شيء	Everything	كل شيء

Another	آخر	Much	كثير	Other	بعض/آخر
Less	أقل	Few	قليل	Many	عدة/كثير
Each	كل (واحد)	Enough	كافٍ	Little	قليلاً
Either	أيّ الاثنين	Neither	ولا أيٌّ من الاثنين	Both	كلا (هُما)
		All	كل	One	واحد

8 ـ الضمائر المتعدية The Distributive Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Neither	ولا واحد (منهما)	**Everything**	كل شيء
Each	كُلٌّ (من)	**Everywhere**	كل مكان
Everyone	كل واحد	**Both**	كلاَ (هُما)
Either	أحدهما	**Every**	كُل
All	كل/جميع	**Everybody**	كل شخص



(رابعاً)

النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1 . في الانجليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.

2 . لا تتغيّر الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.

3 . الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

حديقة خضراء فسيحة — A wide green garden

4 . والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

جدار حجري — A stone wall

5 . في الانجليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

أ ـ **Positive** وتسمى الصفة الأكيدة

ب ـ **Comparative** وتسمى التفاضل النسبي

ج ـ **Superlative** وتسمى التفاضل الأعلى

6 . الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات (التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع) مثل:

البنات جميلات — The girls are beautiful

الولد سمين — The boy is fat

إنهم كثيرون — They are many

7 . إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم (غير العاقل) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل(1) :



مبنى كبيرٌ — A big building

المبنى كبيرٌ — The building is big

المباني جميلةٌ — The buildings are big

كانت المباني جميلةً — The buildings were big

(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.

أمثلة:

الطقس دافىء كالأمس [1] It is as hot today as it was yesterday

(**positive**)



عليٌّ أكبر من أحمد [2] Ali is older than Ahmad

(**Comparative**)

إنه أكبر رجل في القرية [3] He is the oldest man in the village

(**Superlative**)

■ **ملاحظة:** يمكن استخدام (**more..... than**) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (**er**) و **most** (**The**) والتي قد يضاف عليها أحياناً (**of**) مع الصفة التي لا تأخذ (**est**) مثلاً:

..... أجمل من ....More beautiful than ....

..... الأجمل (من) ....The most beautiful (of) ....

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

حزين Un ⟶ Un happy

غير ممكن Im ⟶ Impossible



---

(1) لاحظ موقع الصفة بين (**as.......... as**).

(2) لاحظ كيف أضيف (**...... er than**) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (**is**).

(3) لاحظ إضافة (**est**) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (**is**).

(خامساً)

THE VERB الفعل

1 ـ الأفعال الرئيسية The Main Verbs:

أ . الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل:



Go	Walk	Run
Play	Read	Work

ب . وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية(1):

ـ المضارع	- Present
ـ الماضي	- Past
ـ المستقبل	- Future

ج . يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be).

د . لتشكيل اسم المفعول Past Participal تستخدم مشتقات الفعل (have).

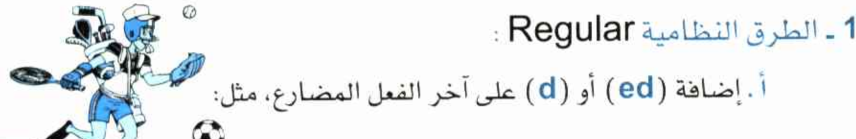
هـ . من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع.

صياغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية:

1 ـ الطرق النظامية Regular :

أ . إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع، مثل:



لعب	Played	يلعب	Play
أحبَّ	Liked	يُحب	Like

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانجليزية من الحاضر على عكس العربية.

ب . إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوتي أو أكثر، مثل:

نام	Kept	يحفظ	Keep
حفَظَ	Slept	ينام	Sleep

2 ـ الطرق الشاذة Irregular:

أ . تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

مكسور	Broken	كسر	Broke	يكسر	Break
مأكول	Eaten	أكل	Ate	يأكل	Eat

ب . بقاء بعض الأفعال على حالها مثل:

وضع	Put	يضع	Put
قَطَعَ	Cut	يقطع	Cut

ج . استبدال لفظ بلفظ آخر، مثل:

ذَهَبَ	Gone	ذهب	Went	يذهب	Go

صياغة المستقبل:

1 ـ ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود(1)، مثل:

سوف أراه	I shall see him
سوف تراه	She will see him

2 ـ لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته لاحظ الأمثلة التالية:

سوف أراه من كل بد	I will see him
سوف تراه من كل بد	She shall see him

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

صياغة المضارع:

1 - يُضاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

يذهب كل يوم إلى المدرسة — He goes everyday to school

2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم Transitive and Intransitive Verb

أ. الفعل المتعدي **Transitive**: وهو الذي يطلب مفعولاً به (**Object**) بالإضافة إلى فاعله (**subject**) مثل:

كتب الرسالة — He wrote the letter

أكلتُ التفاحة — I ate the apple

ب. الفعل اللازم **Intransitive**: وهو الفعل الذي يكتفي بفاعله، مثل:



يلعبون — They play

النهر يجري — The river flows

ج. بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر، مثل:

نظرتُ إليه — I looked to him

د. وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً، مثل:



الولد يبكي — The boy is crying

يبكي موت أمه — He is crying his mother's death

3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs:

أ. الفعل (**Be**)[1]:

■ **ملاحظات:** (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (**Be**) وهي (**Am - is - Are - Were - Was**) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا نضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.

واليك مشتقات هذا الفعل وتطابقها مع الضمائر:

	Present	Past	
1st person	I am We are	I was We were	Singular Plural
2nd person	You are You are	You were You were	Singular Plural
3rd person	He / She / It — is They are	He / She / It — was They were	Singular Plural

- اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة التامة مع مشتقات (have) (1).
- اسم الفاعل (Being).
- في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will).

ب. **الفعل** (Do):

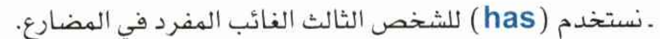
- يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف (es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد.
- الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done).
- يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال المساعدة، وفي حالة التوكيد.

ج. **الفعل** (Have):

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي):

- نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد، وجمع، ولجميع الأشخاص في حال الجمع في المضارع.

(1) تستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسبان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع.



- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.
- في الماضي لهذا الفعل شكل واحد لجميع الأشخاص وهو (Had).



د. الفعل (Can):

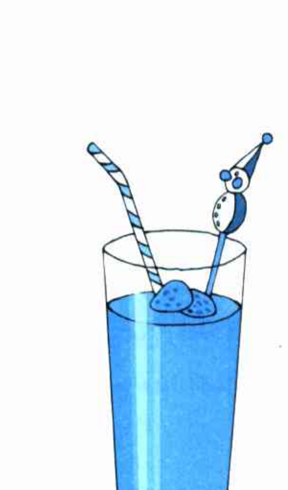
- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.
- يستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.
- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

هـ. الفعل (Will / Shall):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.
- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will) للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.
- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).
- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

و. الفعل (May):

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).
- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).



ز. الفعل (Must):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.
- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

ح. الفعل (Need to):

- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

ط. الفعل (Ought to):

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.

ي. الفعل (Dare):

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.

ك. الفعل (**Used to**):

- يستخدم هذا الفعل على حالته الماضية مع جميع الأشخاص، والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

4 ـ الفعل المشابه Cognate verb:

- يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل:

عاش حياة سعيدة	He lived a happy life
حلمت حلماً سيئاً	She dreamt a bad dream

5 ـ صيغة المعلوم The Active voice:

- إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل:

كسر الولد النافذة	The boy broke the window

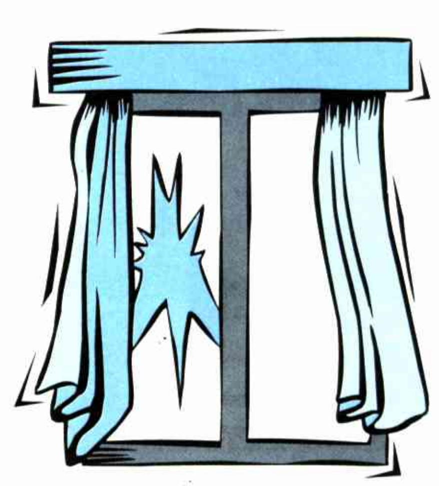
6 ـ صيغة المجهول The Passive voice:

- أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل:

كُسرت النافذة	The window was broken
لم يُسمع الصوت	The voice is not heard

ملاحظة

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (**is**) و (**Are**) في الحاضر و (**Was**) و (**were**) في الماضي متبوعة بِـ اسم الفاعل **Past Participle**).



(سادساً)

المزيدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيدات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطيها لا سيما في اللغة العربية:

أ. على وزن " أَفْعَلَ "

1. أحصى (الحضور)	Counted
2. أخضع (العدو)	Subdued
3. أبدل (العقاب)	Changed
4. أبطل (القانون)	Abolished
5. أطلق (الأسير)	Set free
6. أنجز (المشروع)	Accomplished
7. أودع (المال)	Deposited
8. أفضى (السر)	Revealed
9. أطعم (الفقير)	Fed
10. أنكر (التصريح)	Denied
11. أنار (الطريق)	Lighted
12. أروى (العطش)	Quenched
13. أقنع (المحاجج)	Convinced
14. أعان (المسكين)	Helped
15. أكمل (الخطاب)	Completed
16. أثمر (الشجر)	Bore fruit

17 ـ أبدل (الوقت)	Changed
18 ـ أشبع (الجياع)	Satisfied
19 ـ أسرع (بالمشي)	Hastened
20 ـ أنشأ (كلية)	Established



ب ـ على وزن "فَعَّلَ"

1 ـ سلَّحَ (العدو)	Armed
2 ـ سجَّل (الأرقام)	Registered
3 ـ دمّر (المدينة)	Destroyed
4 ـ جرّب (الراديو)	Tried
5 ـ خَوَّفَ (المريض)	Frightened
6 ـ عرّى (الرجل)	Stripped
7 ـ عَلَّق (الإعلان)	Hanged
8 ـ خلّص (الغريق)	Saved
9 ـ سهَّل (الأمر)	Facilitated
10 ـ صنّف (البضاعة)	Sorted
11 ـ مزَّق (الرسالة)	Tore
12 ـ فرَّق (الحشود)	Dispersed



ج ـ على وزن "فَاعل"

1 ـ حافظ (على الوعد)	Kept
2 ـ خاطب (الجنود)	Addressed
3 ـ ضاعف (العدد)	Increased

ج. على وزن "فَاعل"

Punished	4. عاقب (المذنب)
Accompanied	5. رافق (السائح)
Reconciled	6. صالح (العدو)
Contradicted	7. ناقض (العهد)
Agreed to	8. وافق (على المشروع)
Emigrated to	9. هاجر (إلى أميركا)
Observed	10. لاحظ (الفرق)
Shared with	11. شارك (التاجر)
Treated	12. عالج (المريض)



د. على وزن "إِفْتَعِلَ"

Smiled	1. ابتسم (الرجل)
Protested	2. احتجّ (الوزير)
Met	3. اجتمع (النواب)
Endured	4. احتمل (التعب)
Invented	5. اختلق (الأسباب)
Took refuge to	6. التجأ (إلى جاره)
Defrauded	7. اختلس (المال)
Disagreed with	8. اختلف (مع رفاقه)
Celebrated	9. احتفل (بالذكرى)
Invented	10. اخترع (الطائرة)
Discovered	11. اكتشف (منطقة جديدة)
Claimed	12. ادَّعى (الصدق)



هـ. على وزن "إِسْتَفْعَلَ"

1. استمدَّ (العون)	Sought help
2. استلهم (الوحي)	Sougt inspiration
3. استبدل (القانون)	Exchanged
4. استجاب (للدعاء)	Answered
5. استقبل (الوافدين)	Welcome
6. استودع (المال)	Deposited
7. استرحم (ربه)	Asked mercy from
8. استأجر (السيارة)	Hired
9. استنتج (الجواب)	Deduced
10. استعظم (الأمر)	Considered great
11. استحسن (الأمر)	Approved
12. استردَّ (الرسالة)	Recalled



(سابعاً)

THE ADVERB الظرف

الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتفصيلاً مثل:

He ran quickly — ركض بسرعة

- وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly — يتكلم بسرعة

- وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot — الشاي ساخن كثيراً

- وقد توضح ظرفاً آخراً مثل:

She drives too fast — تقود بسرعة كبيرة

- وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends — هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمنها ما يدل أو يبيّن كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف الحال أو الهيئة (**Adverb of manner**) مثل:

They walked slowly — مشوا ببطء

- ومنها ما يدل على المكان ويسمّى (Adverb of place) مثل:

I saw him there — رأيته هناك

- ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now — وصلوا الآن

- والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (**lly**) أو (**ly**) إلى الصفة مثل:

Clear	واضح	Clearly	بوضوح
Personal	شخصي	Personally	شخصياً

. والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

فوق	Above	بعدئذٍ	Then	لحد الآن	Yet

. وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

ومع ذلك	However	في أي مكان	Anywhere

. وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

في الحقيقة	As a matter of fact
في البداية	At first
في النهاية	In the end



(ثامناً)

THE PREPOSITIONS حروف الجر

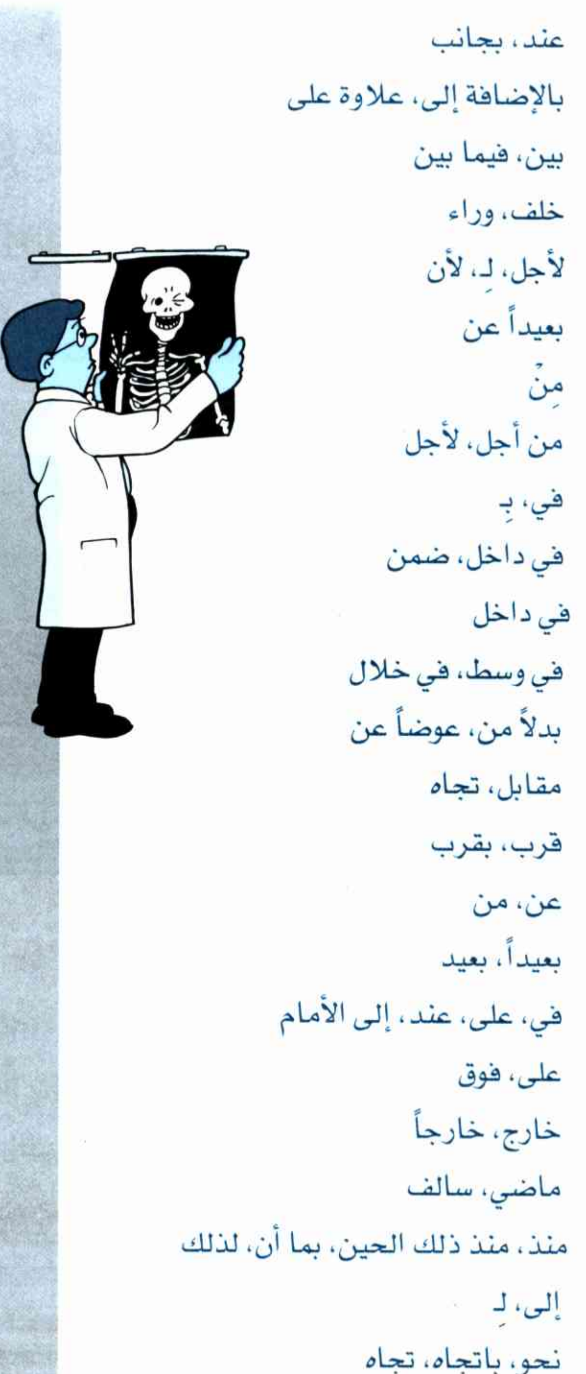
حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحدّد علاقته مع غيره من الكلمات.

وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر.

والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at	في، عند، نحو، على
after	بعد
about	بشأن، تقريباً، حول، عن،
around	حول
above	فوق، على
across	عبر
against	تجاه
among	فيما بين، بين
at the back	في المقابل
at the begining of	في بداية...
at the end of	في نهاية...
away from	بعيداً عن
by	بجانب، عند، بموجب، بواسطة
before	قبل، أمام
behind	خلف، وراء
Below	تحت، أسفل، دون
beneath	تحت

beside	عند، بجانب
besides	بالإضافة إلى، علاوة على
between	بين، فيما بين
beyond	خلف، وراء
for	لأجل، لِـ، لأن
far from	بعيداً عن
from	مِنْ
for the sake of	من أجل، لأجل
in	في، بِـ
into	في داخل، ضمن
inside	في داخل
in the middle of	في وسط، في خلال
instead of	بدلاً من، عوضاً عن
in front of	مقابل، تجاه
near	قرب، بقرب
of	عن، من
off	بعيداً، بعيد
on	في، على، عند، إلى الأمام
over	على، فوق
out of	خارج، خارجاً
past	ماضي، سالف
since	منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك
to	إلى، لِـ
toward/towards	نحو، باتجاه، تجاه



up	فوق، على
under	تحت، دون، بموجب
underneath	تحت
with	مع، بِ، لدى
without	بدون، دون
within	خلال، فيما بين

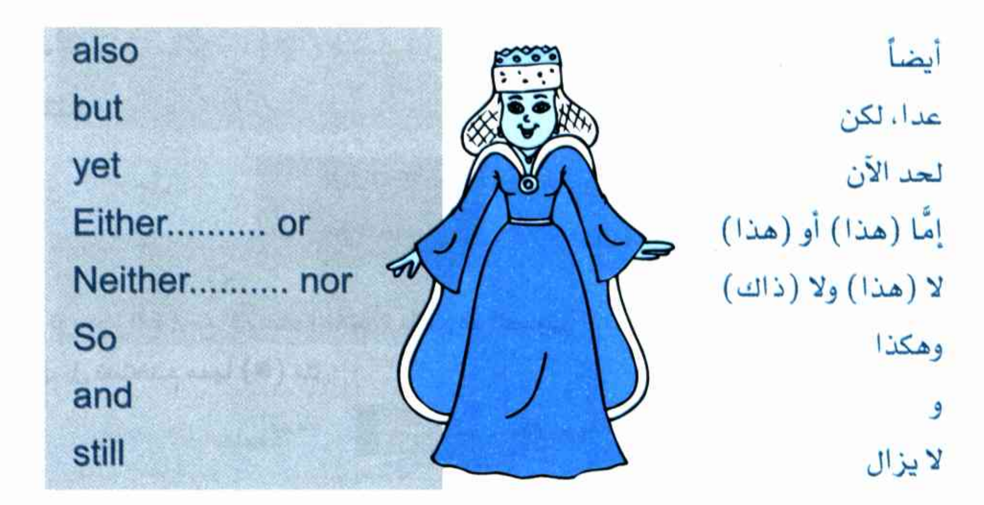


(تـاسعاً)

أحرف العطف والاستثناء

CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

1- حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:



أمثلة:

We are father and son	نحن أبٌ وابنهُ
I saw him but he was alone	رأيته لكنه كان لوحده
I shall give him either this pen or that	سوف أعطيه هذا القلم أو ذاك

2 - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But	عدا، سوى، إلاَّ
Instead of	عدا، عدا عن
Rather than	غير
All came but my brother	جاء الجميع إلاَّ أخي

(عاشراً)

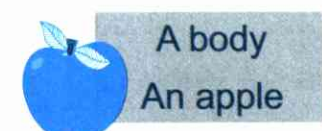
أداتا التنكير وأل التعريف

THE INDEFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أداتا التنكير (**a**) أو (**an**) في الانجليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (**a**) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (**an**) فتوضع قبل الإسم المبتدأ بحرف صوتي.

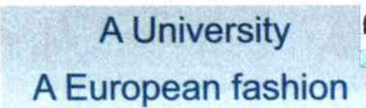
أمثلة:

رجل	a man	ولد	A body
ثور	an ox	تفاحة	An apple



لا توضع (**an**) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهرها كأنها مبتدأة بحرف ساكن، بل تستخدم معها (**a**) مثل:

جامعة	A University
زيٌّ أوروبي	A European fashion





لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء غير القابلة للعد (**Uncountable nouns**) مثل:

ماء	water	صوف	Wool
دخان	smoke	سكر	Sugar

أما (**The**) فهي أداة التعريف في الانجليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:

رأيت الصورة	I saw The picture
رأيت صورة	I saw a picture

(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1- قبل الأسماء التي لا وجود لثانٍ لها مثل:

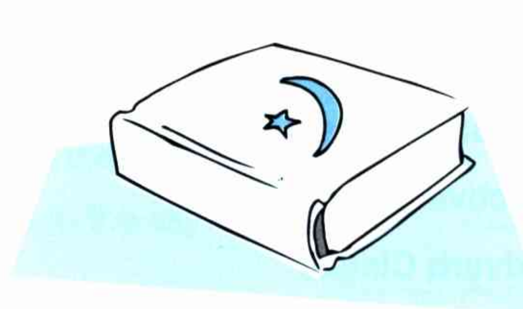
الشمس	The sun
الجو	The sky

2 - قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

جبال الألب	The Alps
نهر النيل	The Nile

3 - قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

القرآن الكريم	The Koran
مقاطعة البنجاب	The Punjab



(حـادي عشر)

THE SENTENCE الجملة

1 ـ الجملة البسيطة **The Simple Sentence**:

أ . الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ (**Subject**) وخبر (**Predicate**).

ب . يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد.

ج . في الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل (**Be**) عند الترجمة إلى العربية.

أمثلة توضيحية(1):

الولد ذكي	The boy is intelligent
الأرض كبيرة	The land is big
الأطفال يبكون	The children are crying

2 ـ الجملة المركبة (من أجزاء) **The Complex Sentence**:

أ . إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمّن واحدة أو أكثر من الجمل الفرعية (**Subordinate Clauses**).

ب . الجمل الفرعية ثلاث:

.الإسمية	**Noun Clause**
.بدل الصفة	**Adjective Clause**
.بدل الظرف	**Adverb Clause**

(1) لاحظ مطابقة الفعل المساعد للفاعل.

3 ـ الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) The Compound Sentence:

أ . وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:

أنا أكلّمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

4 ـ أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) Clause and Phrase:

أ . شبه الجملة (**Phrase**) هي عبارات خالية من الأفعال، مثل:

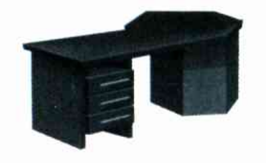
فتاة جميلة — A beautiful girl

ب . الجملة الفرعية (**Subordinate clause**) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج . الجملة الأساسية (**Principal clause**) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة تاماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر

أ . المبتدأ مفرد:



الطاولة كبيرة — The table is big

ب . المبتدأ جمع:

المدن كبيرة — The cities are big

ج . المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

الرجل في العمل — The man is in the work

الطائرة في السماء — The plane is in the sky

د . المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

الكتب على الرفوف — The books are on the shelves

الرجال في الغابة — The men are in the forest

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من أجزاء)

قال بأنه سوف يأتي ثانية — He said that he would come again

N. Cl.

الرجل الذي كان يتكلم هو أبي — The man who was speaking is my father

Adj. Cl.

عندما رأيناهم حاولنا الاختباء — When we saw them we tried to hide

Adj. Cl .

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة أو أكثر)

هل تفهم ذلك أم عليّ أن أكرّره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيده أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

لمسه لمساً — He touched it touchly

في كل خطوة تخطوها — In every step you step

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها — In every word you say or said

- الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

المريض لا أكلاً ولا شرباً — Neither food nor drink for the patient

أنت أخي حقاً — You are really my brother

(ثاني عشر)

ملاحظات مختلفة REMARKS

1 ـ المطابقة Concord تعني:

«أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانجليزية بإفراده وجمعه دون تغير في التأنيث والتذكير».

2 ـ لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانجليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجمل هنا تسمّى الجمل الاسمية.

3 ـ المفعول به المباشر **Direct Object** هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر **Indirect Object** فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل:

He gave the girl a red rose — أعطى الفتاة وردة حمراء

IO (the girl) **DO** (a red rose)

4 ـ الكلام المباشر **Direct Speech** هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر **Indirect Speech** فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

مثل:

He said: "We shall fight". — قال: "إننا سوف نقاتل"

DS

He said that they should fight — قال بأنهم سوف يقاتلون

IS



(ثالث عشر)

THE MOODS الصِّيَغْ

1 ـ صيغة الخبر Statement Mood:

● الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها. كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object)، مثل:

They go everyday to work — يذهبون كل يوم للعمل

I am a university Student — إنني طالب جامعي

We shall be friends — سنكون أصدقاء



2 ـ صيغة النفي Negation Mood :

● وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ. إذا وجد في الجملة أيٌّ من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى هذا الفعل مثل:

She is a good teacher — هي معلمة جيدة

She is not (isn't) a good teacher — هي ليست معلمة جيدة

I shall see him — سوف أراه

I shall not see him — سوف لن أراه

They can come by the plane — يستطيعون القدوم بالطائرة

They can not (can't) come by the plane — لا يستطيعون القدوم بالطائرة



ب. إذا لم يوجد أيّ من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do) بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:

She plays football — تلعب كرة القدم

She does not (doesn't) play football — لا تلعب كرة القدم

It rained yesterday | أمطرت بالأمس
It did not (didn't) rain yesterday | لم تمطر بالأمس
I do my home work | أعمل واجباتي المدرسية(1)
I do not (don't) do my home work | لا أعمل واجباتي المدرسية

3 ـ صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

● الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ . إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أوّل الجملة مثل:



I am a teacher | أنا مُعلّم
Am I a teacher? | هل أنا معلم؟
She can come | تستطيع القدوم
Can she come? | أتستطيع القدوم؟

ب . إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي، مثل:

I taught them English | علمتهم الانچليزية
Did I teach them English?(2) | أعلمتهم أنا الانچليزية؟
They play together | يلعبون معاً
Do they play together ? | أيلعبون معاً؟

4 ـ صيغة الأمر Command Mood :

1 ـ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2 ـ يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة، مثل:



Open the door | افتح الباب
Come here | تعال هنا

(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي **taught** إلى المضارع وكيف أصبحت **do** في الماضي (**did**).

3. إذا كانت الجملة توكيدية نضع (Do) قبل الفعل. مثل:

إعمل بكدٍّ يا أحمد — Do work hard Ahmad



5 ـ صيغة الترجي (والتمني) Request Mood:

1. وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر.
2. وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة.

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

مثل:

رجاءً، أتستطيع القدوم؟	Please, can you come?
أتأتي؟	Will you come?

6 ـ صيغة التوكيد Emphatic Mood:

1. وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل.
2. وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل:

اعملوا يا أولاد	Do work boys
اعمله بهذه الطريقة	Do it this way

3. والتوكيد إما معنوي باستخدام:

ذات، عين	Same
نفس	Self
كل، جميع	All
كلا	Both
كل من... الخ...	Either... etc...

وإمّا لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:

اعمل بكدّ يا علي	Do work hard Ali
أتيت بنفسي	I came here myself

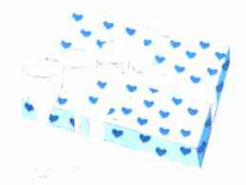
7 ـ صيغة التعجّب Exclamation Mood:

● تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبّرة عن الدهشة والمفاجأة مثل:

آه، يا له من يوم جميل! — Oh! what a good day!

يا لها من مفاجأة! — What a surprise!

8 ـ صيغة الشرط Conditional Mood :



● تتشكل هذه الصيغة:

أ . للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب . للتعبير عن فرضية مثل:

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج . وعادة ما تتضمَّن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من الأدوات منها:

مع أنّ — Although

رغم أنّ — Though

بالرغم من — In spite of

مهما — Whatever



مثل:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

أمثلة مترجمة على الصيغ

1 . صيغة الخبر:

كل جيل مع جيله يلعب — Children of the same age play together

We sleep early everyday	ننام باكراً كل يوم
She bought a new book	اشترت كتاباً جديداً



2. صيغة النفي:

They did not visit the city	لم يزوروا المدينة
He was not with us	لم يكن معنا
It is not hot today	(الطقس) ليس حاراً اليوم

3. صيغة الاستفهام:



Are you ready enough?	هل أنتم مستعدون كفاية؟
Did they wait there ?	هل انتظروا هناك؟
Is she your sister?	أهي شقيقتك؟

4. صيغة الأمر:

Don't come here	لا تأتِ إلى هنا
Read your lesson	إقرأ درسك
Pay attention	انتبه/ إصغي

5. صيغة الترجي:

Please, lend me your pen	رجاءً، أعرني قلمك
May I go out ?	هل بإمكاني الخروج؟



6. صيغة التوكيد:

Do work hard, Fadi	إعمل بكدٍّ يا فادي

7. صيغة التعجّب :

What a bad news!	يا له من خبر سيء!

8. صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا منتبهين كفاية، لنجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا أتينا، أيمكنك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

(رابع عشر)

TRANSLATION STEPS خطوات الترجمة

1 ـ الجمل Sentences:

1 ـ من الانچليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وتترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

أ .	Lesson	his	know	did not	student	The
	درس	..ـهُ	يعرف	لم	تلميذ	أل
		4	2	1	3	

(الجملة في صيغة الماضي)

1 ـ لم

2 ـ يعرف

3 ـ الـ تلميذ

4 ـ درس ... ـه = لم يعرف التلميذ درسه

ب .	bed	to	goes	he	before	prays	priest	the
	فراش	إلى	يذهب	هو	قبل	يصلي	كاهن	أل
	6	5	4		3	1	2	

(الجملة في صيغة المضارع)

1 ـ يصلي

2 ـ الـ كاهن

3 ـ قبل

4 ـ هو يذهب

5 ـ إلى

6 ـ فراش



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث

الصياغة لتأتي عربيتها سليمة وهنا نعتمد (الحذف والإضافة) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

1 - يصلي

2 - الكاهن

3 - قبل أن ← إضافة

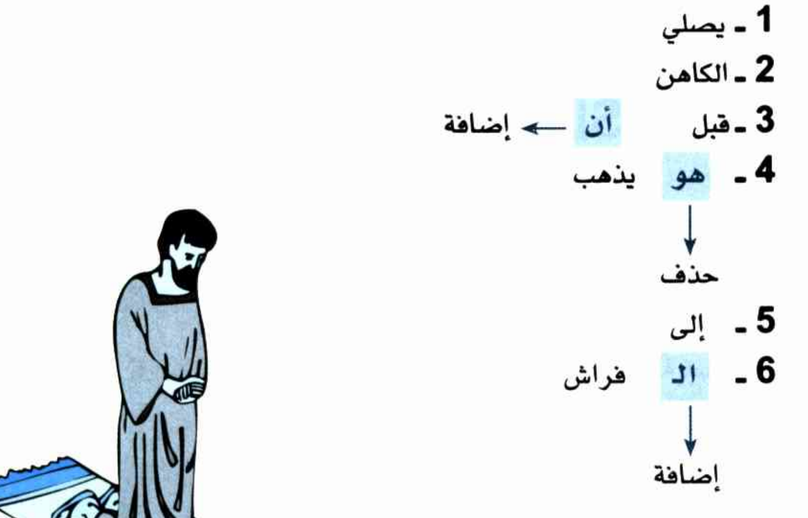
4 - هو يذهب

حذف

5 - إلى

6 - ال فراش

إضافة



يُصلّي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفراش

الكاهن يُصلِّي قبل أن يذهب إلى الفراش

ج:	friend	my	not	is	man	that
	صديق	..ي	ليس لا	يكون	رجل	ذلك ذاك
	5		3	4	2	1

1 - ذلك/ ذاك

حذف

2 - ال رجل

إضافة

3 - لا / ليس

حذف

4 - يكون

حذف

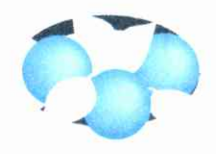


5 ـ صديقي.

1 ـ ذلك الرجل ليس صديقي

2 ـ ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 ـ من العربية للانجليزية:



أ ـ

يحب	أن	يأكل	البرتقال
He likes	**to**	**eat**	**Oranges**
1	2	3	4

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

1 ـ He likes
2 ـ to
3 ـ eat
4 ـ Oranges

■ ملاحظات

1 ـ أضفنا (**He**) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 ـ (أن يأكل) معناها (**To eat**) لأنها مصدرية.

3 ـ (البرتقال) حذفت (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالانجليزية:

He likes to eat oranges

↓

إضافة

جبران	هو	شكسبير	لبنان
Jubran	**is**	**Shakespeare**	**Lebanon**
1	2	3	4



(الجملة في صيغة المضارع)

1 ـ Jubran
2 ـ is
3 ـ Shakespeare
4 ـ Lebanon

■ ملاحظات

1 ـ تُضاف (أل) التعريف (**The**) على (**Shakespeare**)، لأنه اسم علم يقصد باستعماله التخصيص.

2 ـ تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.

3 ـ يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:



Jubran is The Shakespeare of Lebanon

The ← إضافة   of ← إضافة

ج ـ

زجاج	النافذة	مكسور
glass	window	broken
1	2	3

ملاحظات

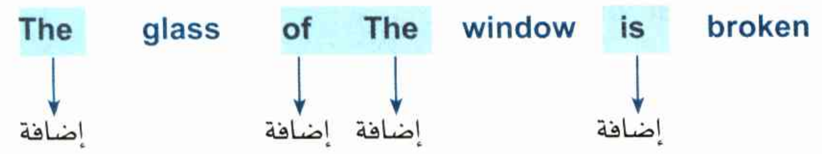
1 ـ تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.

2 ـ تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.

3 ـ تضاف (the) على (window) للتخصيص.

4 ـ يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع.

فتصبح الجملة:



The glass of The window is broken

The ← إضافة   of ← إضافة   The ← إضافة   is ← إضافة

2 ـ قِطَعْ Passages :

1 ـ من الانچليزية للعربية:

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully[1] .

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

1-many years ago	قبل سنين عديدة
2-There was a poor gentleman	كان هناك سيد مسكين

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.

3-Shut up in سُجن في

4-One of the great prisons of France أحد سجون فرنسا الكبيرة

5-He was sad and unhappy كان حزيناً وغير سعيد

6-for he had been put in prison wrongfully لأنه قد وضع في السجن خطأً

فيصبح النص بالتمام بعد جمع الفقرات وصياغتها:

قبل سنين عديدة وضع سيد مسكين في أحد سجون فرنسا الكبيرة، وكان حزيناً وغير سعيد لأنه قد وضع في السجن خطأً.

2 ـ من العربية للانجليزية:

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً، ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف والمطابع ودور النشر، وفي وسعهم أن يكمُّوا ألسنة الخطباء أو أن يصادروا النُبَذَ والنشرات، وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال أو يقودوهم إلى الموت بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان. فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية، ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف ودور النشر،

They can control newspapers and printing offices

وفي وسعهم أن يكمّوا أَلسنةِ الخطباء

They can suppress speech

وأن يصادروا النبذ والنشرات،

and destroy tracts and pamphlets,

وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال،

They can put prophets and heralds into concentration camps

أو يقودوهم إلى الموت

or lead them to death

بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sypathies to cease.

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul



(خامس عشر)

نماذج مترجمة

TRANSLATED SPECIMENS

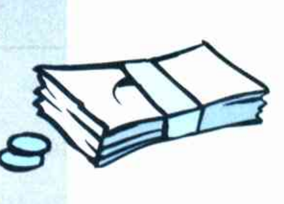
1 ـ تشابيه مع نعوت Similes with Adjectives:

As heavy as lead	ثقيل كالرصاص
As white as snow	أبيض كالثلج
As deep as well	عميق كالبئر
As hard as stone	صلبٌ كالحجر
As black as coal	أسودٌ كالفحم



2 ـ مصطلحات لغوية Idiomatic Expressions:

To make money	أن يجمع ثروة
To make excuses	أن يبدي أعذاراً
To get rid of him	أن يتخلّص منه
To catch cold	أن يصاب بزكام
To settle the account	أن يسدّد الحساب
To give him the sack	أن يعطيه كيساً



3 ـ تعابير دارجة Current Expressions:

Mind your own business	اهتم بشؤونك الخاصة
Have a nice time	نتمنى لك وقتاً طيباً
Keep your chin up	ارفع رأسك وكن شجاعاً

I have a date	أنا على موعد
Put it off till tomorrow	أجّله للغد
Take it easy	خفّف عنك
The minutes fly	تمر الدقائق بسرعة
An hour is run, the night is here	مضت الساعة وجاء الليل
So flies a week, A month a year	هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة
Building castles in the air	يبني قصوراً في الهواء
Killing two birds with one stone..	يصيب عصفورين بحجر واحد
To eat one's words	يسحب كلامه
He who laughs last laughs best	من يضحك أخيراً يضحك أكثر

4 ـ نماذج شعرية مترجمة Specimens of Translated prose:

Let destiny run with slackened Reins, and pass the night at ease For in the twinkling of an eye And its awakening God changes one state into another	أ. دع التقارير تجري في أعنتها ولا تبيتنّ إلا خالي البالي ما بين غمضة عينٍ وانتباهتها يُغيّر اللّه من حالٍ إلى حال
Sow charity even on unworthy soil, For it'll never be fruitless whenever it Is sown, Verily though charity Remains long unknown, no one will reap it but him who sows it	ب. إزرع جميلاً ولو في غير موضعه فلن يضيع جميلاً أينما زرع إن الجميل وإن طال الزمان به فلن يحصده إلاَّ الذي زرعا

ج. إنّ الفتى من يقول ها أنذا ليس الفتى من يقول كان أبي	A man is who says "I am!" Not "My father was"
د. السيف أصدق أنباء من الكتب في حدّه الحدُّ بين الجدِّ واللَّعبِ	The sword is more telling than the pen, Along its edge lies the boundary between the serious and the frivolous.

5 ـ نماذج ترجمة على حروف الجر[1]
Translated specimens of prepositions:

. أفضل من...	Than	... بين اثنين	Between
. يجلس عن/إلى...	At	سار في...	Through
. قسّم بين عدة...	Among	جاء عن/ من طريق...	By way of
. التقى بـ...	With	باع بسعرٍ عالٍ...	At
. مرَّ بِـ...	By	اشترى بِـ....	For
. طاولة من خشب	of	لا أخي هنا ولا...	Neither...,or
. وقع في...	Into	. باسم اللّه...	In
. أكلت أنا ثم...	Then	أكل كل شيء حتى العظام	Even
. دخلت أنا فأخي	And then	عاقبناه بالرغم من...	In spite of
. جئت لكن...	But	هو إما صادقٌ وإما...	Either.. or
قبل شهر...	Ago	في الساعة...	At
. قبل أن يحضر...	Before	... في عام 1974	In
. منذ أسبوع...	For	بعد ساعة...	After
. منذ عام 1992	Since	... مدة ساعتين	For
.... يوم الأحد	On	... أثناء العمل	During

(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.

6 ـ نموذج صحفي A Journalistic Specimen:

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to commit about to million Naira to education this academic year.

قرّرت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليوني كتاب خلال العام الدراسي الحالي. وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوّض الحكومة للثقافة الدكتور أولاوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نايرا للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

7 ـ نموذج من إفادة A Specimen of a certification:

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة .... أن السيد .... هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقاتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية.

عن رئاسة الشركة وإدارتها

....

بيروت في ....

To whom it may concern

The directory of .... company certifies that Mr................. is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all cases he may consider too important.

chairman and director

....

Beirut on ....

8 ـ استدعاء إلى المحكمة A Summons to the Court:

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم الجمعة الموافق فيه ....
للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن....

هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

....

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of megistrates of the above court on Friday............. to answer charges referred against you for.........

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

....

9 ـ نماذج من القرآن الكريم Specimens from Quran:

لعلّك باخِعٌ نَّفْسَكَ أَلاَّ يكُونُوا مُؤْمِنينْ (الشعراء ـ 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because they believe not

وَفَعلتَ فَعْلَتَكَ الَّتي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الكافِرينَ (الشعراء ـ 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عليَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إسرائيل (الشعراء ـ 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast enslaved the children of Israel.

قَالَ إِنَّ رسُولَكُمُ الَّذي أَرْسِلَ إِلَيكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء ـ 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذاً لَّمِنَ المُقَرَّبِينَ (الشعراء ـ 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلاَّ إِنَّ مَعِي رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء ـ 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذي خَلَقَنِي فَهْوَ يَهْدِينِ (الشعراء ـ 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلاَ يَعْلَمُ إذا بُعْثِرَ مَا في القُبُورِ (العاديات ـ 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الإِنْسَانُ مَالَهَا (الزلزلة ـ 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شانِئَكَ هُوَ الأَبْتَرُ (الكوثر ـ 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ (الماعون ـ 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الفيلِ (الفيل ـ 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلاَّ لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ اليَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الجَحِيمَ (التكاثر ـ 5/6)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.

■ ملاحظات

Th = S — للشخص الثالث الغائب

Lo = — حرف تعجب (انظر، عجباً) وتقابل (إنَّ) و (أَلا إِنَّ)

O = — حرف نداء (يا)

eth = — توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب

Doth + doeth = does

Nay = No — كلاّ

Aye = — نعم، الموافق

art = are

St — تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَبْ =

Hast = has
Wast = was
Didst = did
Hath = has

للمُخاطَب
للغائب المفرد

10 ـ نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs:

A drowning man will catch at a straw — الغريق يتعلق بقشة

A little learning is a dangerous thing — العلم القليل شيء خطير

A man is known by company he keeps — المرء يعرف بأقرانه

لا يُعدم النبي آيات التشريف إلاَّ في وطنه

A prophet is not without honor save in his own country

A cock crows on his own dunhill — على دمنته يصيح الديك

All is not gold that glitters — ما كل ما يلمع ذهباً

As you sow, so will you reap — كما تزرع تحصد

Barking dogs seldom bite — الكلاب النبّاحة نادراً ما تعض
Birds of same feather flock together — إن الطيور على أشكالها تقع
Cleanliness is next to godliness — النظافة من الإيمان
Deeds, not words — أعمالاً لا أقوالاً
Discretion is the better part of valor — الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة
Do as you would be done by — عامل الناس كما تحب أن يعاملوك
Dog does not eat (bite) dog — الكلب لا يعضُّ كلباً
Easy come, easy go — ما يُكسب بسهولة يضيع بسهولة
Everything comes to him who waits — من صبر نال
Every why has a wherefore — لكل سؤال جواب
Evil communications Corrupt good manner — صحبة السُّوء مفسدة للأخلاق
Forbidden fruit is sweet — الثمرة المحرَّمة حلوة

إنما يساعد اللّه أولئك الذين يساعدون أنفسهم
Heaven helps them who help themselves

Grasp all, lose all — من طمع بكل شيء خسر كل شيء
He who makes no mistakes makes nothing — من لا يخطىء لا يفعل شيئاً

إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة
If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch

Union is strength — الاتحاد قوّة
Walls have ears — للجدران آذان
When the cat is away the mice play — عندما تغيب الهرة تلعب الفئران

عندما يدخل الفقر من الباب يفرُّ الحب من النافذة
When poverty comes in at the door, love flies out of the window

حيثما تكون الجهالة نعيماً، من الحماقة أن تكون حكيماً
Where ignorance is bliss, it is folly to be wise

Silence gives consent السكوت يعني الرضا

الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Speech is silver, but silence is gold

Strike while the iron is hot اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

حب المال أصل الشرور جميعاً

The love of money is the root of all evil



(سادس عشر)

APPENDICES الملاحق

1 ـ أسماء وأماكن Names and places:

Country	دولة
Court	محكمة
City	مدينة
Church	كنيسة
College	كلية
Factory	معمل
House	بيت
Kingdom	مملكة
Mountain	جبل
Market	سوق
Mosque	جامع
Palace	قصر
Restaurant	مطعم
School	مدرسة
Street	شارع
University	جامعة
Village	قرية



Government and Political Expressions 2 ـ مصطلحات حكومية وسياسية

Administration	إدارة
Circulars	تعميمات، منشورات
Constitution	دستور
Council	مجلس
Council of Displine	مجلس التأديب
Council of state	مجلس الدولة
Decrees	مراسيم
Elections	انتخابات
Laws	شرائع، قوانين
Local council	مجلس محلي
Ministry	وزارة
Municipality	بلدية
Municipal council	مجلس بلدي
Parliament	مجلس النواب
Public Security	الأمن العام
Taxes	ضرائب
Veto	النقض
Votes	أصوات





:Government offices 3 ـ وظائف حكومية

Ambassador	سفير
Controller	مراقب
Consul	قنصل
Consul - general	قنصل عام
Court	محكمة

English	Arabic
Clerk	كاتب
Deputy	نائب
Director	مدير
Director - general	مدير عام
Directory	إدارة
Emperor	امبراطور
Empress	امبراطورة
Governor	حاكم ـ محافظ
Inspector - general	مفتش عام
Judge	قاضٍ
King	ملك
Minister	وزير
Ministry	وزارة
Mayor	رئيس بلدية
Prince	أمير
Princess	أميرة
Prime minister	رئيس الوزراء
Queen	ملكة







(Animals and Insects) (حيوانات وحشرات)

English	Arabic
Bear	دبّ
Bug	بقّ
Camel	جمل
Donkey	حمار
Deer/Gazelle	غزال

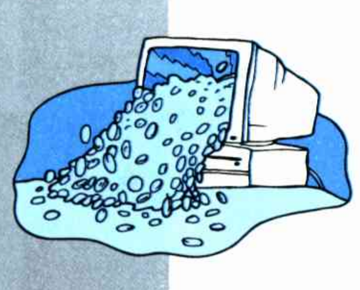


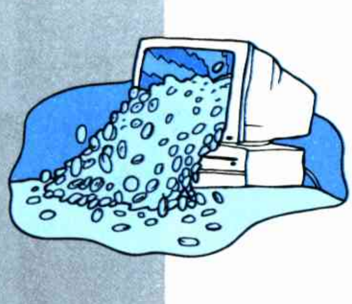
Dog	كلب
Elephant	فيل
Flea	برغوث
Fox	ثعلب
Grasshoper	جندب
Horse	حصان
Hyena	ضبع
Leopard	فهد
Lion	أسد
Lioness	لبؤة
Locust	جرادة
Louse	قملة
Lamb	حمل
Mare	فرس
Mosquito	بعوضة
Moth	عثة
Monkey	قرد
Ram	كبش
Rabit	أرنب
Sheep	خروف
Tick	قرادة
Tiger	نمر
Tigress	نمرة
Wolf	ذئب



(Birds)	(طيور)
Canary	كنار
Cock	ديك
Crow	غراب
Chicken	فرّوج / فرخ الدجاج
Dove	حمامة
Duck	بطة
Eagle	نسر
Goose	أوزّة
Hen	دجاجة
Hawk	صقر
Nightingale	عندليب
Owl	بومة
Parrot	ببغاء
Sparrow	شحرور

(Metals)	(معادن)
Copper	نحاس أحمر
Brass	نحاس أصفر
Gold	ذهب
Iron	حديد
Lead	رصاص
Silver	فضة
Steel	فولاذ
Tin	تنك
Zinc	توتيا ـ زنك





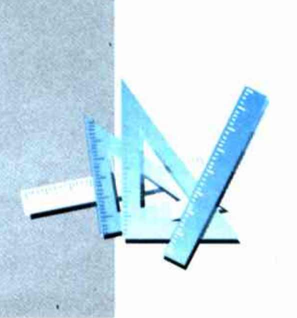
(Geometrical Figures) (أشكال هندسية)

English	Arabic
Angle	زاوية
Acute angle	زاوية حادّة
Arc/Arch	قوس
Cube	مُكعَّب
Cone	مخروط
Circle	دائرة
Flat	مسطَّح
Obtuse angle	زاوية منفرجة
Oblong - Rectangle	مستطيل
Oval	بيضاوي
Pyramid	هرم
Square	مُربَّع
Semi-circle	نصف دائرة
Triangle	مثلث



(Arts and Sciences) (فنون وعلوم)

English	Arabic
Atraction	جذب
Capacity	سعة. قدرة
Density	كثافة
Electricity	كهرباء
Energy	طاقة
Eclipse	خسوف. كسوف
Engineering	الهندسة
Economics	العلوم الاقتصادية
Fine arts	الفنون الجميلة



(Arts and Sciences)	(فنون وعلوم)
Gravity	جاذبية الأرض
Magnetism	مغناطيسية
Medicine	الطبّ
Negative pole	قطب سالب
Power	طاقة
Positive pole	قطب موجب
Politics	العلوم السياسية
Psychology	علم النفس
Sociology	العلوم الاجتماعية
Surgery	جراحة



Careers	مِهَنْ
Artist	فنان
Architect	مهندس معماري
Author	مؤلف
Black smith	حدّاد
Civil engineer	مهندس مدني
Carpenter	نجّار
Dentist	طبيب أسنان
Doctor	طبيب
Electrical engineer	مهندس كهربائي
Editor	محرّر جريدة
Engineer	مهندس
Gold smith	صائغ
Journalist	صحفي



Careers	مِهَنْ
Jeweller	صَائِغْ / جوهرجي
Lawer	محامي
Musician	موسيقي
Marchant	تاجر
Mechanical engineer	مهندس ميكانيكي
Pediatrician	طبيب أطفال
Pilot	قبطان
Player	لاعب
Surgeon	طبيب جرّاح
Singer	مُغَنٍّ
Tin Smith	سمكري
Watchmaker	ساعاتي
Writer	كاتب



(Diseases)	(أمراض)
Ache	ألم - وجع
Cholera	الكوليرا
Cough	سعال
Constipation	إمساك
Cancer	مرض السرطان
Dizziness	دوخة
Fever	حمى
Head - ache	وجع الرأس
Paralysis	فلج - شلل
Small - pox	جدري





(Diseases)	(أمراض)
Stomach - ache	ألم المعدة
Tooth - ache	ألم الأسنان
Typhoid	التيفوئيد
Tuberculosis	داء السِّل

(Furniture and Equipments)	(أثاث وأدوات)
Bottle	زجاجة
Blanket	حرام ـ بطانية
Bed stead	سرير
Cover	غطاء
Chair	كرسي
Cup	فنجان
Carpet	سجادة
Fork	شوكة
Glass	قدح
Kinfe	سكين
Mat	بساط، حصيرة
Napkin	فوطة
Oven	فرن
Pillow	وسادة
Plate	طبق، صحن
Quilt	لحاف
Spoon	ملعقة
Stove	موقدة، مدفئة

(Furniture and Equipments)	(أثاث وأدوات)
Sheet	ملاءة بيضاء
Table	طاولة
Tea - pot	إبريق شاي



(Foods)	(مأكولات)
Bread	خبز
Butter	زبدة
Cakes	كعك
Coffee	قهوة
Cheese	جبنة
Cream	قشدة، قشطة
Eggs	بيض
Fish	سمك
Flour	طحين
Honey	عسل
Jam	مربّى
Loaf	رغيف
Meat	لحم
Milk	حليب
Oil	زيت
Olive	زيتون
Omelet	عجّة
Pie	فطيرة
Pepper	فلفل





(Foods)	(مأكولات)
Sugar	سكر
Salt	ملح
Tea	شاي



(Clothes)	(ملبوسات)
Belt	حزام
Boots	جزمة
Button	زر
Pocket	جَيب
Dress	فستان
Gloves	قفازات ـ كفوف
Hat	كتّان
Linen	قبعة
Robe	رداء ـ فستان
Socks	كلسات ـ جوارب
Sleeve	كم
Shirt	قميص
Shoes	حذاء
Silk	حرير
Trousers	بنطلون



(Commerce and Industry)	(التجارة والصناعة)
Domestic Trade	التجارة الداخلية
Foreign Trade	التجارة الخارجية
Local transit	النقل المحلي

(Commerce and Industry) — (التجارة والصناعة)

English	العربية
Postal Communication	المواصلات البريدية
Transportation	النقل
Sea and Air transport	النقل البحري والجوي
Weights and measures	الموازين والمكاييل
Book binding	صناعة التجليد
Carriage Making	صناعة المركبات
Food making	صناعة المواد الغذائية
Iron Making	صناعة الحدادة
Lock Making	صناعة الأقفال
Musical Instruments	آلات موسيقية
Printing	طباعة
Publishing	نشر

(Education) — (التربية والتعليم)

English	العربية
Adult education	تعليم الكبار
College/University education	التعليم العالي/ الجامعي
Elementary school	إبتدائية
Education of women	تعليم النساء
Fundamental education	تعليم أساسي
Primary school	إبتدائية
Religious/moral education	التعليم الديني / الخلقي
Secondary school	ثانوية
Vocational training	التدريب المهني

(Words followed by prepositions)

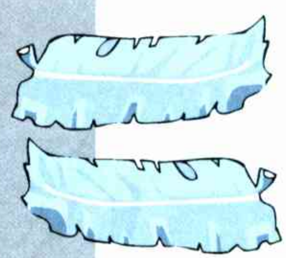
(كلمات متبوعة بأحرف جر)

Accused of	اتُّهم بِ
Accostomed to	معتادٌ على
Afraid of	خائف من
Aim at	صوّب على
Acquit of	أُبرأ من
Allude to	لمّح إلى
Atone for	كفّر عن
Ashamed of	خجول من
Amused at	متسلٍ بِ
Angry with	مستاء من
Boast of	فخورٌ بِ
Believe in	يؤمنُ بِ
Borrow from	يقترض من
Buy from	يبتاع من
Complain of	يتذمر من
Congratulate on	يهنىء بِ
Care for	يعتني بِ
Compare to	يقابل مع
Call on	يزور
Depend on	يعتمد على
Deprive of	يجرّد من/يحرم من
Different from	يختلف عن
Deal with	يتعامل مع
Displeased with	مستاء من





Employed by	مستخدم (مشغول) من قِبَلْ
Equal to	مساوٍ لِـ
Engaged in	مشغولٍ بِـ
Fit for	موافقٌ لِـ
Get rid of	يتخلَّص من
go on	يتابع
Hope for	يأمل لـ
Interested in	ملتذٌ بِـ
Insist on	يصرٌّ على
Indebted to	مدينٌ لِـ
Indifferent to	غير مكترث لِـ
Innocent of	بريء من
Jealous of	غيور من
Keep on	يستمر على
Live on	يعيش على
Loyal to	مخلصٌ لِـ
Look for	يفتِّش عن
Live with	يعيش مع
Mad with	مجنون بِـ
Make up	يعوِّض عن
Married to	تزوّج بِـ
Noted for	شهيرٌ لِـ
Obedient to	طائع لِـ
Prefer to	فضَّل على
Proud of	فخورٌ بِـ
Parallel to	موازٍ لِـ





Partial to	متحيّز لِ
Pleased with	مسرور بِ
Prepared for	متهيّىء لِ
Put on	يلبس
Pray for	يرجو
Repent of	تاب عن
Responsible for	مسؤول عن
Ready for	مستعدٌّ لِ
Separate from	منفصل عن
Sorry for	آسف لِ
Satisfied with	مرتضٍ بِ
Succeed in	نجح بِ
Sure of	متأكد من
Surprised at	مندهش من
Subjected to	عُرِّضَ لِل
Tired of	تعبٌ من
Translate into	يترجم إلى
Thoughtful of	مفكِّرٌ بِ
Take care of	يعتني / ينتبه لِ
Used to	معتادٌ على
Vexed at	مغتاظ من
Write in	يكتب بِ
Weary of	تعبٌ من
Zealous for	متحمِّسٌ لِ







قواعد الكتابة

Rules of writing

رُولْزْ أُوفْ رآيْتينْغْ

(أولاً)

PUNCTUATION التنقيط

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانجليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجُمل بحدّ ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها.

ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحدّدة والمقرّرة لغوياً بالوقفات Periods".

والوقفات في الانجليزية إثنتان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعنينا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء اللّه....

1 ـ النقطة (.) (Full stop) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:

أ ـ في نهاية كل جملة لا تتضمّن معنى الاستفهام أو التعجب؛ مثل:

I saw him at the air port.

2 ـ إشارة الاستفهام (؟) (Question mark) وتستخدم في الحالتين التاليتين:

أ ـ في نهاية كل سؤال مباشر؛ مثل:

Are you ready to go with us?

ب ـ في الجملة التي تتضمّن شكّاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما. وتوضع عادة بين هلالين؛ مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait.

3 ـ علامة التعجب (!) (Exclamation mark). وتستخدم في نهاية الجُمل التي تُعبّر عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال، مثل:

God forgive us!

4 ـ النقطتان (:) (Colon). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ ـ بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل: كالآتي: كما يلي: كما هو مبيّن... الخ؛ مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

ج. للتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech، مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة (,) (Comma) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلالي عن الكلام الفعلي في الجملة، مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية، مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنُّب التكرار لحرف العطف، مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجُمل المجرورة أو الاسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولية أو الخالية من الأفعال، مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعابير الانتقالية أو الاستهلالية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها، مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو غير المرتبطة بحروف عطف؛ مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.

ح ـ لفصل شبه الجملة(*) وغير المساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط ـ أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمتساوية في الأهمية والتي تتضمّن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي ـ لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

6 ـ الفاصلة المنقوطة (Semi colon) (;). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ ـ للفصل بين أشباه الجُمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدّي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب ـ لفصل أشباه الجُمل المتساوية في الأهمية والتي يُمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى؛ مثل:

Two is company, three is none.

ج ـ تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 ـ الفاصلة العليا (') (Appostroph)، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ ـ مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

للمفرد	The man's car
للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)	The princess's smile
إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)	Moses' Laws
الجمع المنتهي بـ (S)	Girls' dresses
الجمع الشاذ	Women's jobs

(*) وهي المشابهة ها هنا للجملة الاعتراضية أو تلعب دورها.

ب ـ للدلالة على الحذف أو الدّمج، مثل:

فعل وأداة نفي

Don't - do not

Doesn't = does not

ضمير وفعل

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are



فعل وضمير

Let's = Let us

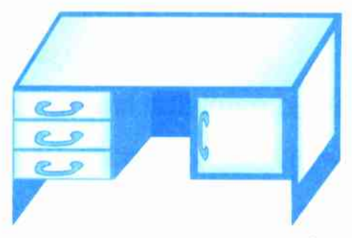
ج ـ لاختصار حرفاً من كلمة؛ مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even



د ـ لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ ـ لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل؛ مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز ـ لجمع الأحرف أو الأرقام؛ مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 ـ الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) (ـ) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ ـ للدلالة على الحذف المقصود؛ مثل:

Mr - was dangerous to his society.

"I shall give you -" were his last words.

ب ـ للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word - a decision to put an end to the confusion - that made me happy for the results of the meeting.

ج ـ للإشارة إلى تغيير مفاجىء أو غير متوقع؛ مثل:

We played throughout the road - and when we came, they were away.

د ـ في الكلام المتقطّع أو المتردّد؛ مثل:

If you - I mean, You can do it for us.

هـ ـ قبل كلمة مكرّرة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision - the decision that could be the solution....

9 ـ الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (ـ) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ ـ لتكملة كلمة عند انتهاء السطر؛ مثل:

I slept and dreamt that life was beau-

ty; I woke and found that life was duty.



ب ـ للإشارة إلى تركيب في إسم علم وسابقة Prefix؛ مثل:

Anti - war

pro - Soviet.

ج ـ للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر؛ مثل:

Mother - in - law.

out - of - date

up - to - date.

د ـ لفصل سابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة؛ مثل:

Co - ordination

Re - elect.

هـ ـ لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.

Trans - par - ent.

Trans - plant.





و ـ للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.

Heart - broken.

Flower - Power.

Grand - Mother.



10 ـ الأقواس المستديرة "( )" .Round brackets . وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ . لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quine!" he said.

ب ـ لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج ـ لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د ـ لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ ـ عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 ـ الأقواس المربّعة "[ ]" Square brackets. وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ ـ للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب ـ لإبراز شرحاً إضافياً، مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [a loud cry of pain or fear].

ج ـ عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام؛ مثل:

He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12ـ علامات الاقتباس (" ") أو (' ') Quotation marks وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ ـ للدلالة على الكلام المباشر؛ مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب ـ لتقديم إقتباس؛ مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج ـ لحصر العناوين بدل الحروف المائلة؛ مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2nd. an advertisement for your new type of steam plough.

13 ـ النُّقَط (...) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطُّع الكلام في جملة، أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يَرِدْ، مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 ـ وضع أو استخدام الحرف الكبير .Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ ـ للضمير الشخصي المفرد الأول (I) أينما وُجد في الجملة؛ مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب ـ الحرف الأول لأي كلمة في أول أي جملة استهلالية أو تلي النقطة Full stop في ضمن النص؛ مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.

ج ـ الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص؛ مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د ـ الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الجلالة؛ مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.

هـ ـ حرف النداء (O) أينما وقع؛ مثل:

O God! save us.

و ـ الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم؛ مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز ـ الحرف الأول من كل بيت شعر؛ مثل:

I wondered lonely as a cloud

That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح ـ للفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص؛ مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط ـ الدرجات والألقاب العلمية في حال ذُكِرَ اسم صاحبها بعدها؛ مثل:

Dr Ali.

Queen Susan

Mr. Nilson.

Professor Adnan.

ي ـ الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, “Please, do not make noise”.

15 ـ المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ ـ (يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

U.S.A. أو USA

ب ـ المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة)، مثل:

UN UNESCO CNN

ج ـ مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية، وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)، مثل:

i.e. p.m. e.g. أو ie pm eg

د ـ المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr Dr Mrs

هـ ـ المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January

Eng. = English

Sun. = Sunday

T.V. = Television



و ـ مختصرات الكلمات العلمية... الخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

O = Oxygen

H = Hydrogen

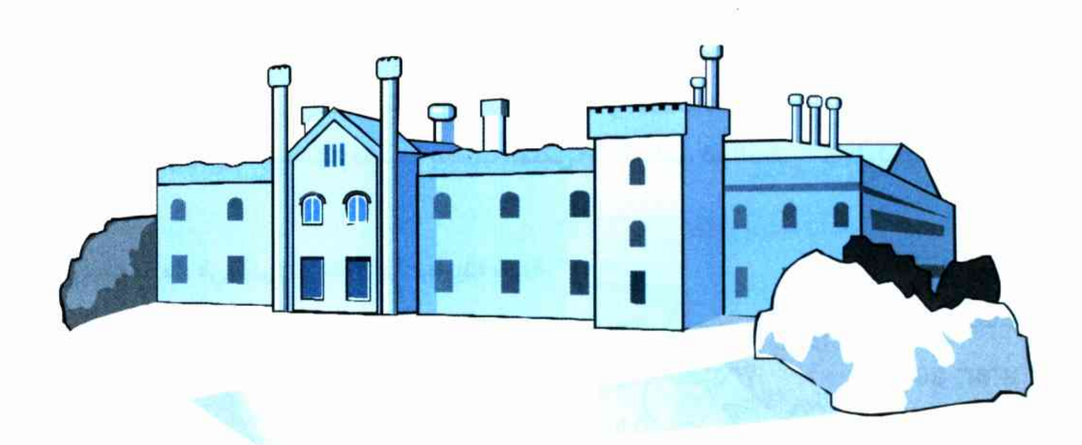
16 ـ النجمة (*) Asterisk[1]:

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش الصفحة؛ مثل:

We shall stay until the other side of life; we may live still happy or let us dive (*)

- - - - - - - - - - - - -

(*) the poet means until death, if life doesn't give us happiness, it is better to die than to live such life.



(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.

(ثانياً)

القواعد الكتابية المتعلقة بالبادئات واللواحق

RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

1 ـ القواعد المتعلقة بالبادئات(*) Rules of Prefixes:

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أوّل الكلمة لغايتين:

1 ـ لتغيير المعنى الأصلي.

2 ـ لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنجليزية شيوع اللغة ذاتها، وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النفي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً.

وها هنا لائحة بهذه البادئات مُقسّمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

1 ـ a[1]-

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة.

abed; ahead

afar; asleep



2 ـ a[2]-

بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.

anormal — لا أخلاقي

asexual — عديم الأعضاء التناسلية

(*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أنّ بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المُستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.

3 - ab- بادئة معناها: بعيدٌ عن؛ مجرّد من؛ غير...

abnormal غير سويّ

4 - ad- بادئة معناها: إلى؛ نحو.

adjust يُسوي يُنَظِّم

adjoin يَضُمّ

5 - aer(o)- بادئة معناها: هواء؛ هوائيّ

aero-dynamic علم الديناميكا الهوائية

aeromechanic علم الميكانيكا الجوية

6 - ambi- بادئة معناها: كلا، كلتا، اثنان

ambiguous غامض؛ ملتبس

7 - an- بادئة معناها: لا؛ بلا؛ من غير

anhydrous لا مائي

8 - ante- بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)

ante date غامض؛ ملتبس

ante diluvian سابق لعهد الطوفان

9 - anti- بادئة معناها: مُضادٌ لـ؛ مقاومٌ لـ؛ كاذب؛ نقيض؛ لا؛ غير



antiacid المقاوم للأحماض

antiaircraft مضاد للطائرات

antibiotic مضاد للجراثيم

antichrist عدوٌ للمسيح؛ المسيح الدجّال

anti-Semite اللاّسامي

10 - arch- بادئة معناها: رئيس؛ رئيسي

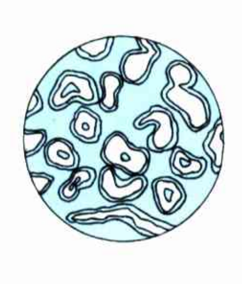
archangel الملاك الرئيسي

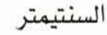
11 - astr(o)- بادئة معناها: نجم؛ سماء؛ فلكيّ

astronomy علم الفلك

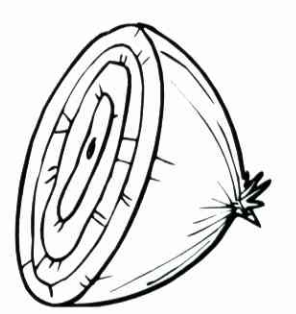
astrophotography	الفوتوغرافيا الفلكية
12 - audio-	بادئة معناها: سمعي؛ سمع
audiometer	مقياس قوّة السمع
13 - aut(o)-	بادئة معناها: ذاتي (الحركة)؛ أوتوماتيكي
autocrat	الحاكم المطلق
autogenetic	متولّد ذاتياً
14 - be-	بادئة معناها: من جميع الجهات؛ كلياً؛ تماماً؛ يجعله
becloud	يحجبه بالغيوم/بالغموض
bedeck	يُزيّن
bedevil	يُفسد؛ يشوّش
behave	يسلك؛ يتصرّف
befriend	يُصادق؛ يناصر
15 - bi-	بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج
biannual	مرتين في السنة
biaxial	ثنائي المحور
16 - bibli(o)-	بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس
bibliomania	شدّة الولع بإقتناء الكتب
bibliopolist	بائع الكتب النادرة
17 - bio-	بادئة معناها: حياة (أو أحياء)
biography	السّيرة (لشخص)
biology	علم الأحياء
18 - by-; bye-	بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي
bylaw	القانون الداخلي
by-line	خط ثانوي
19 - Centi-	بادئة معناها: مئة، جزء من مئة





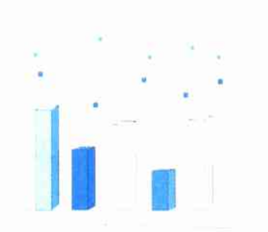
Centimeter	السنتيمتر 
20 - chro-; chrono-	بادئة معناها: الوقت؛ الزمن
Chronicle	يؤرخ على أساس زمني
chronology	تقسيم الزمن إلى فترات
21 - Co-	بادئة معناها: معاً، مساوٍ، مشارك؛ مُساعد
Coajutor	مساعد الأسقف
Coauthor	المؤلف المشارك
Co education	التعليم المختلط
22 - Con-; Col-; Com-; Cor-	بادئة معناها: مع؛ معاً
Conduct	يسلك؛ يتصرّف؛ يُدير
Collaborate	يشترك؛ يتعاون
Combine	يضم؛ يوحّد؛ يجمع
Correlate	يرتبط بعلاقة؛ يقيم علاقة
23 - Contra-	بادئة معناها: ضدّ؛ مُضاد
Contraception	منع الحمل
Contraclockwise	باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة
Contradistinction	التمييز بالتغاير
24 - de-	بادئة معناها: العكس؛ النقيض
decalcification	نزع أو فساد الكالسيوم
decentralization	إبطال المركزية في الحكم
depopulate	يحرم البلاد من سكانها
25 - demi-	بادئة معناها: نصف
demimondaine	إمرأة مشبوهة
26 - di-	بادئة معناها: مضاعف؛ ثنائي
dicephalous	ثنائي الرأس







dimdiate يقسم إلى نصفين



27 -dia- بادئة معناها: من خلال؛ عبر

diameter قطر الدائرة

diagram رسم بياني

28 - dis- بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

disaffected ساخط؛ مستاء

disannul يُبطل

disappear يختفي؛ يزول

disarm ينزع؛ يجرِّد من السلاح

disassemble يُفكِّك

29 - ect-; ecto- بادئة معناها: خارج؛ خارجي

ectoblast الطبقة الخارجية

30 - elect-; electro- بادئة معناها: الكهرباء؛ كهربائي

electroanalysis التحليل الكهربائي

electrodeposition الترسيب الكهربائي



31 - en-; em- بادئة معناها: يضع على أو في؛ يجعله؛ يُزوِّد بـ

enamour يفتن؛ يُتَيِّم

enchain يأسر

enclose يُطوِّق؛ يحصر

enlarge يضخِّم

empower يمكِّن؛ يفوِّض

32 - equi- بادئة معناها: متساوٍ؛ بصورة متساوية

equidistant متساوي البعد

equipotential متساوي الجهد

33 - ex- بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ بِلاَ؛ غير



exchange — مقايضة

exclaim — يهتف؛ يصرخ

excommunicate — يحرِم كنسياً

exhaust — يستنفد؛ يستنزف

34 - extra- — بادئة معناها: خارج؛ وراء

extramural — خارج أسوار مدينة

extrasensory — خارج نطاق الحواس

extraterrestrial — خارج الأرض أو جوّها

35 - fore- — بادئة معناها: سلفاً؛ مسبق؛ أمامي

forecast — يتكهّن؛ يتوقّع

foredeck — السطح الأمامي

forefather — جدّ؛ سلف

36 - ge-; geo- — بادئة معناها: أرض؛ تربة؛ جغرافي؛ جغرافيا

geanticlinal — تقوّس في أديم الأرض

geography — علم الجغرافيا

37 - gen-; geno- — بادئة معناها: جنس؛ عرق؛ نوع



genealogical — خاص بسلسلة النسب

genealogy — علم الأنساب؛ سُلالة

38 - hem-; hemo- — بادئة معناها: دم

hemoglobin — الهيموغلوبين؛ خضاب الدم

hemophile — مُحبٌّ للدم؛ نزفي المزاج

39 - hemi- — بادئة معناها: نصف

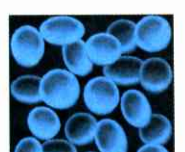
hemisphere — نصف الكرة؛ خريطة تمثل نصف الكرة الأرضية أو السماوية

hemispheric; -al — نصف كرة الدماغ

40 - hydr-; hydro- — بادئة معناها: ماء

hydraulic — محرَّك أو مُدار بواسطة الماء

hydrodynamic; -al — متعلق بالقوة المائية



41 - hyper- — بادئة معناها: بإفراط؛ فوق العادة

hyperacidity — إفراط الحموضة

hypercritic — مُغالٍ في الانتقاد

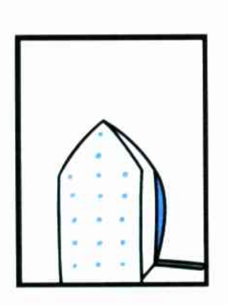
42 - il-; im-; in-; ir- — بادئة معناها: على؛ في؛ نحو؛ لا؛ ليس

illimitable — لا متناهٍ؛ لا محدود

immaterial — روحاني؛ لا مادي

inadequate — غير ملائم؛ غير وافٍ

irregular — شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول



43 - inter- — بادئة معناها: بين؛ وسط؛ تبادلي

intercellular — خلوي؛ واقع بين الخلايا

interchangeable — قابل للتبادل

44 - intra- — بادئة معناها: ضمن؛ خلال

intradermal — واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

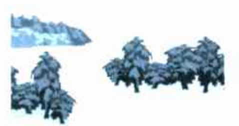
45 - intro- — بادئة معناها: ضمن؛ نحو الباطن

introgression — دخول أو إدخال إحدى المورِّثات أو الجينات من مورِّثة مركبة إلى أخرى

46 - macro- — بادئة معناها: ضخم؛ كبير

macrocosm — العالم الكبير؛ الكون





47 - mal- — بادئة معناها: سيّىء؛ على نحو سيّىء؛ غير سويّ

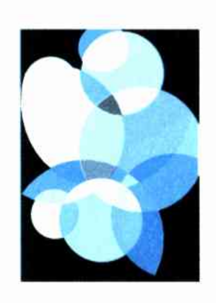
maladaptation — سوء أو عدم التكيُّف

maladjusted — سيِّىء التوافق

48 - matri- — بادئة معناها: أمّ

matrimonial	زواجي؛ متعلّق بالزواج
49 - meg-; mega-	بادئة معناها: ضخم؛ كبير
megacephalic	ضخم الرأس
megahertz	مليون هرتز في الثانية
50 - met-; meta-	بادئة معناها: ما بعد؛ ما وراء؛ أعلى
metacenter	مركز ثقل الجسم غير المغمور
metagalaxy	من جسم طافٍ المجرّات الخارجية
51 - micro-	بادئة معناها: صغير؛ مِجهري
microbiology	علم الأحياء المجهري
microphotograph	الصورة المجهرية
52 - mis-	بادئة معناها: لا؛ غير؛ خطأ؛ عدم
misalliance	اتحاد غير ملائم
misconduct	سوء الإدارة
53 - miso-	بادئة معناها: بغض؛ كره
misogamist	كاره الزواج
misoneism	كُره التجديد
54 - mon-; mono-	بادئة معناها: واحد؛ مفرد؛ آحادي
monatomic	أُحاديّ الذرّة أو التكافؤ
monobasic	أحاديّ القاعدة
monocracy	حُكم الفرد؛ حكومة الفرد
55 - multi-	بادئة معناها: مُتعدِّد؛ كثير
multicolored	متعدِّد الألوان
multiform	مُتعدِّد الأشكال
56 - neo-	بادئة معناها: جديد؛ حديث
neologism	لفظ أو تعبير جديد





Neoplatonism	الأفلاطونية المحدثة
57 - neur-; neuro-	بادئة معناها: عصب
neuralgia	الألم العصبي
neurology	دراسة الجهاز العصبي
58 - non-	بادئة معناها: غير؛ عدم
nonchalance	لا مبالاة؛ عدم إكتراث
noncooperation	اللاّتعاون
59 - ob-	بادئة معناها: عكسياً؛ على نحو مقلوب
obconic	مخروطي مقلوب
60 - octa-; octo-; oct-	بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع
octahedral	ثُماني الأسطح
octangular	ثُماني الزوايا
octagenarian	الثمانونيّ: شخص في العقد التاسع
61 - omni-	بادئة معناها: كُلّ
omnipotent	كُليّة القدرة
omnipresence	كُلي الوجود
62 - ont-; onto-	بادئة معناها: وجود؛ كائن حيّ
ontological	ذو علاقة بعلم الوجود
63 - oro-	بادئة معناها: جبل؛ فمّ؛ ذو علاقة بالفمّ
orography	علم الجبال
64 - out-	بادئة معناها: خارجاً؛ في الخارج؛ زائد عن الحدّ؛ يفوق؛ عالٍ
outhouse	مرحاض خارجي
outgrow	ينمو بسرعة فائقة
outbrave	يفوقه شجاعة
outcry	صيحة عالية؛ يفوقه في الصياح





65 - over- بادئة معناها: فوق؛ يفوق الحدّ؛ كثير جداً

overhead فوق الرأس؛ في السّماء

overgrow يفرط في النمو بأسرع مما ينبغي

overmatch يفوق؛ يهزم



66 - pale-; paleo- بادئة معناها: قديم؛ بدائي

paleoanthropology علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

67 - pan- بادئة معناها: كُلّ؛ جميع

pan-American خاص بجميع بلدان أميركا

panchromatic حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

68 - para-; par- بادئة معناها: بجانب؛ بمحاذاة؛ غير سويّ؛ نظير

paramagnetic متوازي المغنطيسية

paranormal مُتعذّر تعليله علمياً

paratyphoid شبيه بحمّى التّيفوئيد



69 - patri- بادئة معناها: أبٌ

patricide قاتل أبيه

70 - phon-; phon- بادئة معناها: صوت

phonography الرّسم الصوتي

phonology علم الأصوات الكلامية

71 - photo- بادئة معناها: ضوئي؛ كهربائي ضوئي

photocopy نسخة فوتوغرافية

photogrammetry التصوير المساحي الضوئي



72 - physi-; physio- بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعي متعلق بالأحياء

physiology علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحيّ

physiotherapy بُنية الجسم

73 - poly- بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذ؛ غير سويّ

polyandry	تعدّد الأزواج
polychromy	فن الزخرفة بتعدّد الألوان
polyphone	حرف متعدد الأصوات
74 - post-	بادئة معناها: تالٍ؛ ما بعد؛ متأخّر
postaxial	واقع خلف المحور
posterity	الأجيال القادمة
postmortem	حادث بعد الوفاة
postpaid	مدفوع الرسوم مُسبقاً
75 - pre-	بادئة معناها: قبل؛ مُقدَّماً؛ أماميّ
preatomic	ما قبل عصر الذرّة
preconception	فكرة مسبقة
76 - pro-	بادئة معناها: قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...
pro-consul	قنصل تمدّد ولايته بعد انقضائها
prosencephalon	مُقدَّم المُخّ
prothesis	إضافة صوت أو مقطع إلى أوّل اللفظ
77 - proto-	بادئة معناها: أوّلي؛ أساسي؛ جوهري
protomartyr	الشهيد الأول لقضية ما
prototype	النموذج الأولي أو الأصلي لصناعة ما
78 - pseud- or pseudo-	بادئة معناها: زائف؛ كاذب
pseudoclassic	كلاسيكي زائف
pseudonymous	حاملاً اسماً مستعاراً
79 - psych-or psycho-	بادئة معناها: نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...
psychiatry	طُبّ النفس؛ الطب العقلي
psychoanalysis	طريقة التحليل النفسي
psychology	علم النفس





80 - quasi- — بادئة معناها: على الأرجح؛ كما يبدو؛ يظهر...

quasi-serious — يبدو جدّياً أو خطراً

quasi-explanation — تفسير ظاهري



81 - re- — بادئة معناها: ثانيةً؛ من جديد

reactivate — ينشط ثانية

reassure — يعيد التأكيد أو يجدد التأمين

82 - retro- — بادئة معناها: ارتجاعي؛ تراجعي؛ خلفيّ

retroaction — المفعول الارتجاعي أو الرجعي

retrogradation — تراجع؛ تقهقر

83 - self- — بادئة معناها: ذات؛ ذاتياً؛ بذاته

self-abasement — إذلال الذات

self-acting — ذاتيّ الفعل

self-control — ضبط النفس



84 - Semi- — بادئة معناها: شبه؛ نصف؛ جزئي؛ نصفيّ

semiconductor — شبه موصل

semidome — نصف القبة

semipermanent — شبه دائم

85 - Soci(o)- — بادئة معناها: إجتماعي؛ يتعلق بالمجتمع

sociology — علم الاجتماع

socioeconomic — اجتماعي إقتصادي



86 - Sub- — بادئة معناها: تحت؛ دون؛ أدنى؛ فرعي... إلخ.

subacute — شبه حاد

subalternate — ثانوي؛ شبه متعاقب

subatom — الجزء الذريّ

subaverage — تحت المعدل؛ دون الوسط

87 - Super- بادئة معناها: فوق؛ أعلى؛ أكبر؛ أضخم؛ أعظم؛ إضافي...

superabundant غزير؛ مفرط

supereminent متفوق أو بارز جداً

88 - Sym- also syn- بادئة معناها: مع؛ معاً؛ متزامن

sympathetic متجانس؛ غير متنافر

synchroization تزامن؛ مزامنة

89 - Techno- بادئة معناها: فن؛ صفة؛ تقنيّ

technology العلم التطبيقي؛ اللغة التقنية

90 - Tele- بادئة معناها: بعيد؛ عن بُعد

telegraph نظام نقل الرسائل برقياً

telepathy التخاطر (عن بعد)

telephotography تصوير الأشياء البعيدة بكاميرات ذات عدسة مقرِّبة

television جهاز تلفزيون مستقبل

91 - theo- بادئة معناها: إله؛ ما يتعلق بالألوهية

theocracy حكومة دينية

theophany التجلّي الإلهي للإنسان

92 - Thermo- بادئة معناها: حراريّ؛ كهربائي حراري

thermograph ترمومتر ذاتي التسجيل

thermometer ميزان أو مقياس الحرارة

93 - trans- بادئة معناها: عبر؛ وراء؛ من حال إلى حال

transatlantic عبر الأطلس

transnational مُتخطّ الحدود القومية

transpolar ممتد عبر القطب

94 - tri- بادئة معناها: ثلاثي؛ ثلاث

trimonthly	(مرة كل ثلاثة أشهر)
tricolor	ثلاثي الألوان
95 - tribo-	بادئة معناها: الإحتكاك أو إحتكاك
triboelectricity	كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)
96 - Ultra-	بادئة معناها: فوق؛ فعالٍ؛ مسرف
Ultra conservative	مغالٍ في المحافظة
Ultra fashionable	مغالٍ أو مسرف في الأناقة
Ultra violet	(الإشعاع) فوق البنفسجي
97 - Un-	بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس
Unabridged	غير مختصر
Unadvised	غير حكيم؛ طائش
Unbearable	لا يُطاق أو يُحتمل
Unhappy	غير سعيد؛ حزين
98 - Under-	بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل
Underclothe	الملابس الداخلية
Underdeveloped	ناقص النموّ
Undersecretary	وكيل الوزارة
Undersized	أصغر من الحجم الطبيعي
99 - Uni-	بادئة معناها: أحاديّ؛ مفرد
Unilateral	أحادي الجانب
Unipolar	أحاديّ القطب
Unisexual	أحاديّ الجنس
100 - Up-	بادئة معناها: على علوّ؛ في حالٍ جيّد
Upbringing	تنشئة؛ تربية
Uphold	يدعم؛ يؤيّد





Upstanding	مُستقيم؛ شريف؛ مُعافى
101 - Vice-	بادئة معناها: نائب
vice-president	نائب الرئيس
102 - Well-	بادئة معناها: حسن؛ شريف؛ بالتمام بدقة... الخ
well-advised	حكيم؛ مدروس
wellborn	كريم الأصل أو المولد
well-informed	حسن الإطلاع

2 ـ القواعد المتعلقة باللواحق(*) Rules of Suffixes:

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورةٌ لغوياً ومرتبطة إرتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير.

واللواحق كثيرة فمنها ما هو طبّي ومنها ما هو علمي ومنها ما هو أدبي أو فلسفي ويُعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعابير المتعلقة بكل ميدان على حدا.

وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخداماتها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

1 - -able also **-ible**	لاحقة تستخدم مع الإسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابلٌ لـ: مُعرَّضٌ لـ: صالحٌ لـ: مثل:
break**able**	قابلٌ للكسر
perish**able**	مُعرَّضٌ للزوال
eat**able**	صالحٌ للأكل
2 - -ade	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:
block**ade**	حصار؛ قوة محاصرة

(*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها. وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمفردها يختلف كلياً عند الإضافة.

lemonade — ليموناضة

3 - -age — لاحقة تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:



marriaage — زواج

orphanage — مأوى

postage — رسم؛ أجرة

4 - -al — لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:

musical — موسيقي

technical — تقني



وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:

arrival — وصول

survival — البقاء

5 - -an — لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل إسم أو صفة؛ مثل:

American — أميركي

Syrian — سوري

6 - -ance also -ence — لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:

acceptance — قبول

importance — أهمية

confidence — إيمان؛ ثقة

7 - -ant also -ent — لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة؛ مثل:

different — مُختلف

important — مهم

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:



assistant — مساعد؛ مُعين

accountant — محاسب

despondent — قانط؛ مكتئب

8 - -arian	لاحقة بمعنى: مؤيِّد لِـ؛ مُحدِثٌ
vegetarian	النباتي
9 - -ary	لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:
secondary	ثانوي
planetary	كوكبي سيّاريّ
	وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries)؛ مثل:
dictionary	قاموس؛ معجم
missionary	المُبشِّر
10 - -ate	لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:
collegiate	ذو علاقة بكلية
	وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:
caliphate	خليفة
	وتستخدم لتشكيل فعل؛ مثل:
stimulate	يحثّ؛ يُشير
11 - -active; (-ive)	لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:
authoritative	رسمي؛ ذو سلطة
illustrative	توضيحي
12 - -ator	لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative)؛
	بمعنى: القائم بِـ: مثل:
creator	الخالق؛ المبدع
stimulator	المثير لِـ
13 - -cide	لاحقة تستخدم لتشكيل إسم بمعنى: قاتل؛ قتل؛ مثل:
Suicide	انتحار؛ المنتحر
14 - -crasy[1]	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو شكل من أشكالها؛ مثل:





(1) جمعها (-cracies).

الديمقراطية: حكومة الشعب (جمعها: democrasy crasies)

15 - -crat — لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم من (crasy-) بمعنى: المؤيِّد أو المناصر لـ: مثل:

democrat — عضو الحكومة الديمقراطية أو المناصر لها

16 - -cratic — لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة: مثل:

democratic — ديمقراطي: خاص أو متعلّق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)[1] — لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

democracy — الديمقراطية

18 - -dom — لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام: عالم: حالة عامة: جماعة أو طبقة... الخ: مثل:

kingdom — مملكة

freedom — حرية

19 - -ed also (-d) — لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل: مثل:

played — لعب: ملعوب

said — قال: قيل

وتستخدم مع الإسم لتشكيل صفة: مثل:

fixed — مُثبَّت

planted — مغروس

20 - -cee[2] — لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم بمعنى: المتلقَي: المستفيد من: مثل:

employee — الأجير

وتستخدم مع الإسم لتشكيل الإسم الفاعل: مثل:

refugee — الملتجىء: اللاّجىء

---

(1) جمعها (cies-).

(2) جمعها (ees-).

وتستخدم مع اسم لتشكيل إسم آخر بمعنى: التصغير؛ مثل:

coatee — السترة القصيرة

21 - -eer لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل إسم بمعنى:

المنتج؛ المحترف لـ؛ مثل:

pioneer — الرائد؛ ممهّد الطريق لـِ

auctioneer — الدلاّل: البائع بالمزاد العلني

22 - -en لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة؛ مثل:

eaten — مأكول

broken — مكسور

وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة؛ مثل:

golden — ذهبي

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل؛ مثل:

blacken — يُسوّد؛ يجعله قاتماً

23 - -er لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل ؛ مثل:

runner — الراكض

singer — المغنّي

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس لـ: المزاول للفعل؛ مثل:

philosepher — الفيلسوف

وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي؛ مثل:

stronger — أقوى

thinner — أضعف

24 - (-ry)[1] also -ery لاحقة تستخدم مع الإسم أو الفعل لتشكيل مكان حدوث الفعل؛ مثل:

---

(1) جمعها (-eries).

bakery	الفرن
	وتستخدم كذلك لتشكيل الإسم بمعنى: فن؛ صناعة؛ مثل:
cookery	(فن) الطبخ
	وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع؛ مثل:
slavery	إستعباد؛ عبودية
	وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة؛ مثل:
machinery	الوسائل والآلات كوحدة وظيفية
25 - -es	وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف (ch)؛ (z)، (s)، (sh) مثل:
classes	صفوف؛ طبقات
dashes	صحون؛ أطباق
churches	كنائس
26 - -ese	لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان أو الدولة؛ مثل:
Lebanese	لبناني
	وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة؛ مثل:
Japanese	ياباني
27 - -ess	لاحقة معناها أنثى تستخدم مع إسم لتشكيل إسم؛ مثل:
princess	أميرة
	ومع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:
Actress	ممثلة
28 - -est	لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في النعت؛ مثل:
Biggest	الأكبر
fastest	الأسرع

29 - -ette لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليدٌ لـ: مثل:

statu**ette** تُميثيل: تمثال صغير

farmer**ette** المزارعة: العاملة في مزرعة

flannel**ette** قماش قطني شبيه بالفلانيلة

30 - -fic لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (**fy**) لتشكيل صفة:

مثل:

speci**fic** محدّد؛ خاص

terri**fic** رهيب؛ مرعب

31 - -fold لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع الأعداد الأصلية لتشكيل صفة؛ مثل:

ten**fold** عشرة أضعاف

32 - -form لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة؛ مثل:

uni**form** متماثل؛ متشاكل

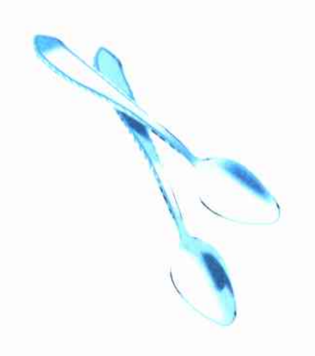
cruci**form** على شكل الصليب

33 - -ful لاحقة معناها: مليء بـ؛ حافلٌ بـ؛ ملء؛ مُتّسمٌ بـ؛ وهي تستخدم مع الإسم أو الفعل لتشكيل الصفة؛ مثل:

spoon**ful** ملء ملعقة

peace**ful** مسالم

beauti**ful** كامل الجمال



وتستخدم كذلك مع الإسم لتشكيل إسم آخر؛ مثل:

mouth**ful** ملء الفم؛ لقمة

34 - -fy[1] لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا؛ مثل:

puri**fy** يُنقّي؛ يُطهِّر

speci**fy** يحدِّد، يُعيِّن

(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبح (**-fies**)؛ مثل: (**He purifies**).

35 - -gamy لاحقة معناها: زواج؛ تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:



nonegamy الزواج الأحاديّ

polygamy تعدد الأزواج

36 - -genic

phytogenic نباتيّ الأصل

37 - -gon لاحقة معناها: شكل متعدّد الزوايا؛ مثل:

polygon شكل كثير الأضلاع أو الزوايا

38 - -gram لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم؛ مثل:

telegram برقية

diagram رسم بياني أو تخطيطي

39 - -graph[1] لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم؛ أداة تسجيل؛ يكتب؛ يرسم؛ يُصوِّر؛ وتستخدم لتشكيل إسم؛مثل:

autograph مخطوطة؛ يكتب بخط يده

photograph صورة ضوئية؛ يصوِّر ضوئياً

chronograph أداة لتسجيل الوقت..

40 - -hood لاحقة معناها: حالة؛ صفة؛ جماعة؛ وتستخدم مع الإسم لتشكيل اسم آخر؛ مثل:

childhood الطفولة

brotherhood أخوَّة

41 - -ial[2] لاحقة معناها: ميزته كذا؛ يدل على كذا. وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة؛ مثل:

partial جزئي

dictatorial ديكتاتوري؛ تسلّطي



(1) الاسم منها **graphy** ـ مثل: **Photography** التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).

(2) الظرف منها **ially** ـ مثل **partially** جزئياً.

42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي تستخدم مع إسم العلم لتشكيل إسم أو صفة؛ مثل:

syrian — سوريّ

brazilian — برازيليّ

43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (ics -) للتحويل من إسم إلى إسم؛ بمعنى إختصاصي في؛ مثل

musician — موسيقي

physician — فيزيائي

44 - -ic[1]

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة؛ مثل:

poetic — شِعري

romantic — شاعري

45 - -ics

لاحقة معناها: دراسة؛ معرفة؛ براعة؛ ظواهر أو أعمال مميزة؛ وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

physics — الفيزيائي

mathematics — الرياضيات

optics — علم البصريات

acoustics — علم الصوت

46 - -ide

لاحقة بمعنى مركّب كيميائي... إلخ؛ وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

bromid — مادة البروميد

chloride — مادة الكلورايد

47 - -ie; -ier; -ies = -y

48 - -ify = -fy

راجع رقم ٣٤

49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة إسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في الحاضر المستمر وصيغة المصدر؛ مثل:

playing — يلعب؛ اللعب

---

(1) وأيضاً منها الصفة -ical مثل: musical موسيقي؛ والظرف منها -ically مثل: physically فيزيائي.

reading — يقرأ؛ القراءة

writing — يكتب؛ الكتابة

50 - -ish

لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الإسم الوطني أو إسم البلد لتشكيل صفة؛ مثل:



turk**ish** — تُركي

span**ish** — أسباني

وبمعنى: مثل؛ على طريقة كذا؛ مثل:

child**ish** — طفولي

devil**ish** — شيطاني؛ شرّير

وبمعنى: ميّال إلى؛ نوعاً ما؛ قريبٌ من إذا استخدمت مع صفة؛ مثل:

redd**ish** — ضاربٌ إلى الحمرة

forty**ish** — مقاربٌ للأربعين

51 - -ism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل إسم؛ مثل:

critic**ism** — نقد؛ إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة؛ مثل:

darwan**ism** — المذهب الدارويني

وتفيد معنى: الإفراط في شيء أو ناتج عنه؛ مثل:

morphin**ism** — إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة؛ مثل:

social**ism** — المذهب الإجتماعي

existual**ism** — المذهب الوجودي

52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعمل ما؛ المؤيّد لمذهب ما؛ مثل:

novel**ist** — الروائي

scocial**ist** — المؤمن بالمذهب الإجتماعي

53 - -ite	لاحقة تفيد معنى: المواطن؛ التابع؛ المؤيِّد؛ المناصر إذا استخدمت مع إسم علم؛ مثل:

New hampshirite	أحد الهمبشيريين

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

dynamite	مادة الديناميت

phosphite	ملح الفوسفات

54 - -ities = -ity	راجع رقم ٥٧

55 - -ition = tion	راجع رقم ٨٦

56 - -itious	لاحقة معناها: متسم أو متميِّز بخاصية ما؛ مثل:

cementitious	اسمنتيّ الخصائص

57 - -ity[1]	لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة؛ حالة؛ درجة؛ مثل:

Piority	أسبقية

crudity	حالة الخامية (كون الشيء خام)

58 - -ive	لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛ ميّال إلى؛ مثل:

attractive	جاذب؛ جذاب

collective	جامع؛ شامل

59 - -ization	لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم بمعنى: عملية؛ حالة؛ مثل:

centralization	مركزية؛ تمركز

60 - -ize also (-ise)	لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله؛ يصيِّره؛ يعالجه؛ يصبح؛ ينهمك في... إلخ؛ مثل:

centralize	يمركز

actualize	يجعله واقعياً

---

(1) جمعها (-ities).

specialize — يخصصه؛ يتخصص في

memorize — يحفظ

philosophize — يخوض في الفلسفة

civilize — يمدِّن، يحضّر

61 - -less[1] لاحقة تفيد معنى: بلا؛ بدون؛ وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة؛ مثل:

homeless — بلا منزل

spiritless — بدون عقل/ بلا روح

62 - -let لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛ ضئيل؛ مثل:

booklet — كُتيّب

streamlet — رافد (لنهر)

63 - -like لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة بمعنى: مثل؛ شبيه بـ؛ متّسمٌ بـ؛ مثل:

childlike — كالطفل

64 - -ling لاحقة لتشكيل الإسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا؛ صفته كذا؛ الصغير؛ في اتجاه كذا؛ مثل:

hireling — مأجور؛ مرتزق

duckling — البطيطة؛ البطة الصغيرة

65 - -logue or -log لاحقة معناها: حوار؛ اختصاصي في؛ تستخدم لتشكيل الإسم مثل:

dialogue — حديث؛ حوار

monologue — مونولوجي

66 - -logy[2] لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاص؛ مثل:

---

(1) الظرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).

(2) جمعها (-logies).

لتشكيل الإسم مثل:

sociology علم الاجتماع

biology علم الأحياء

physiology علم وظائف الأحياء

67- -ly لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه بـ؛ يشترك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:

queenly ملكي

scholarly أكاديمي؛ مدرسي

وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل؛ بتكرار؛ مثل:

daily يومياً

yearly سنوياً

وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف؛ بمعنى: بطريقة ما؛ مثل:

quickly بسرعة

slowly ببطء

68 - -ment لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم لتفيد معنى: نتيجة لـ؛ وسيلة لـ؛ عملية؛ وضع؛ مثل:

development تطور؛ نموّ

government حكومة

69 - -meter لاحقة معناها: عدّاد؛ أداة للقياس؛ وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

thermometer ميزان الحرارة

70 - -metre لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم؛ لتفيد معنى الجزء من المتر؛ مثل:

centimetre السنتيمتر

71 - -most لاحقة معناها: الأشدّ؛ الأكثر؛ الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى؛ مثل:

innermost الأكثر عمقاً

72 - -ness — لاحقة تفيد معنى: الحالة؛ الصفة؛ الدرجة. وتستخدم مع الصفة لتشكيل الإسم؛ مثل:

greatness — عظمة

stilness — سكون

73 - -oid — لاحقة معناها: شبيه بـ. وتستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:

anthropoid — شبيه بالإنسان

74 - -or — لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل؛ مثل:

actor — ممثل

sailor — ملاّح

75 - -ory[1] — لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما؛ مثل:

laboratory — مختبر

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى:

auditory — سمعي

compulsory — إلزامي

76 - -osis — لاحقة تستخدم لتشكيل إسم لتفيد معنى: عمل؛ عملية؛ حالة غير سوية؛ فرط؛ زيادة؛ مثل:

hypnosis — النوم المغناطيسي

metamorphosis — المسخ: التحول إلى حالة الانمساخ

77 - -ous[2] — لاحقة معناها: زاخرٌ بـ؛ متسمٌ بـ؛ تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة مثل:

famous — شهير

poisonous — مُسمَّم

78 - -phone — لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

telephone — الهاتف: التلفون

---

(1) جمعها (-ories).

(2) الظرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

79 - -scape لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد؛ وتستخدم مع إسم لتشكيل إسم:

landscape مشهد طبيعي

80 - -scope لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل إسم: مثل:

telescope منظار كاشف

81 - -ship لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل إسم لتفيد معنى: حالة؛ منصب؛ مقام؛ فن؛ مثل:

friendship صداقة

scholarship منحة تعليمية

lordship مرتبة أو مقام الوردية

82 - -sion لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

television تلفزيون

83 - -sis لاحقة معناها: عملية؛ عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

analysis تحليل

84 - -some لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة؛ تفيد معنى: نزّاع إلى؛ مسبّب لـ؛ مثل:

troublesome ميالٌ إلى المشاكل

handsome كبير؛ ضخم؛ بارع؛ كريم

85 - -ster لاحقة معناها: الفاعل؛ الصانع؛ المشترك في؛ المتصف بـ: وتستخدم مع الإسم لتشكيل اسم؛ مثل:

songster المغني؛ ناظم الأغاني

gangster قاطع الطريق

وتستخدم مع الإسم والصفة لتشكيل إسم: مثل:

youngster شاب؛ طفل

86 - -tion (also-sion; -ation; -ition)[1] لاحقة تفيد معنى حالة؛ وضع؛ عملية؛ علم. تستخدم مع الفعل لتشكيل إسم؛ مثل:

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).

relation — علاقة

dictation — إملاء

confession — اعتراف؛ إظهار

hasitation — تردّد

competition — منافسة

87 - -tude — لاحقة معناها: حالة؛ وضع؛ صفة؛ درجة. وتستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:

magnitude — أهمية؛ شأن؛ كبر

multitude — التعدّد؛ الوفرة

88 - -ular — لاحقة معناها: متعلق بـ: شبيه بـ: تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

valvular — صماميّ

globular — كروي؛ عالمي

89 - -ule — لاحقة معناها: صغير؛ تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

globule — كرة صغيرة

90 - -ure — لاحقة معناها: عملية؛ حالة؛ وضع؛ منصب؛ وظيفة... تستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:

pleasure — سعادة؛ لذة

exposure — كشف؛ فضح

failure — فشل

explosure — انفجار

91 - -ward[1] — لاحقة معناها: نحو؛ إلى؛ اتجاه؛ مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة أو الظرف؛ مثل:

backward — إياب؛ رجوع؛ للخلف

toward — نحو؛ إلى

---

(1) الظرف منها (-wards).

homeward — نحو البيت

92 - -wise — لاحقة معناها: مثل؛ في ما يتعلق بـ؛ على طريقة كذا. وتستخدم مع الإسم أو الصفة لتشكيل ظرف؛ مثل:

likewise — بطريقة مماثلة؛ أيضاً

crabwise — كالسرطان

93 - -y (also - ey)[1] — لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة: مثل:

dusty — متّسخ؛ ترابي

stony — حجري

وتستخدم مع الإسم والصفة لتشكيل إسم: مثل:

jealousy — حماس

delivery — إرسال

وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبّب: مثل:

وهي صيغة التحبّب من **aunty (aunt)**



(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest)؛ والظرف منها (ily).

(ثالثاً)

مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

DOUBLING THE LAST LETTER OF A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنتهٍ بساكن واحد:

(Consonant + Vowel + Consonant)

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال(1). منها ما يتّخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان، أمثلة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
bag	bagging; bagged; baggage; baggy.
ban	banning; banned
beg	begging; begged; beggary; beggar.
bid	bidding; bidden; biddable.
big	bigger; biggest.
bud	budding; budded.
cap	capping; capped.

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
cod	codding; codded.
cut	cutter; cutting.
dam	damming; dammed.
dig	digging[1].
dim	dimmer; dimmest; dimming; dimmed.
dot	dotting; dotted; dotty.
fan	fanning; fanned; fanny; fanner.
fat	fatten; fatty; fatted.
fit	fitting; fitted.
fog	fogging; fogged; foggy; foggier; foggeist.
fun	funny; funnier; funniest.
gag	gagging; gagged
get	gotten.
gum	gumming; gummed; gummy; gummier; gummiest.
ham	hamming; hammed.
hit	hitting; hitted[2].
hot	hotter; hottest.
hut	hutted[3].
jab	jabbing; jabbed.
jag	jagging; jagged; jaggy.
jet	jetting; jetted; jetty.

(1) لاحظ عدم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (hutted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
jog	jogging; jogged; jogger.
kid	kidding; kidded
kit	kitting; kitted
leg	legged; leggy.
let	letting.
log	logging; logged.
mad	madder; maddest; madden
man	manning; manned.
mud	mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.
net	netting; netted.
nip	nipping; nipped; nipper; nippy; nippier; nippiest.
pad	padding; padded.
pan	panning; panned.
pen	penning; penned.
pet	petting; petted.
pot	potting; potted.
put	putting(1).
rag	ragging; ragged.
rap	rapping; rapped.
rat	ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest.
rig	rigging; rigged; rigger.
rob	robbing; robbed; robber; robbery.
run	running; runner(2).

(1) الماضي هنا هو (Put).

(2) الماضي هو (run).

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
sad	sadder; saddest; sadden.
set	setting[1].
sit	sitting; sitter.
sum	summing; summed; summary; summation.
sun	sunny; sunnily.
tag	tagging; tagged.
tap	tapping; tapped.
tin	tinning; tinned; tinny.
vet	vetting; vetted.
web	webbed; webbing.
wed	wedding; wedded.
win	winning; winner[2].
yap	yapping; yapped.
zap	zapping; zapped.
zip	zipping; zipped.

كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (*).

chap	chapping; chapped.
chip	chipping; chipped; chippings.
knit	knitting; knitted

(1) الماضي هو (set).

(2) الماضي هو (won).

(*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول.

quit[1]	quitting; quitted; quitter.
quiz	quizzing; quizzed.
shop	shopping; shopper.
shut	shutting; shutter.
thin	thinner; thinnest; thinness.
whet	whetting; whetted.
wrap	wrapping; wrapped; wrapper.



الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet	abetting; abetted.
aver	averring; averred.
blur	blurring; blurred.
clam	clammed; clamming.
clap	clapping; clapped.
crag	cragged; craggy; craggier; craggiest.
drag	dragging; dragged.
drop	dropping; dropped.
drum	drumming; drummed; drummer.
duel[2]	duelled; duellist.
emit	emitted; emitting.
flag	flagged; flagging.
flat	flatter; flatting, flattest.
grim	grimmer; grimmest.

(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما في الأميركية.

(2) بالأميركية أيضاً (L -) واحدة.

grin	grinning; grinned.
plan	planning; planned; planner.
plot	plotting; plotted; plotter.
skin	skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.
slim	slimming; slimmed; slimmer; slimmest.
slip	slipping; slipped.
slot	slotting; slotted.
snap	snapping; snapped.
snob	snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.
spin	spinning; spinned.
spot	spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter.
star	starring; starred; starry.
step	stepping; stepped.
stop	stopping; stopped; stoppage.
stun	stunning; stunned; stunner; stunningly.
swap	swapping; swapped.
swim	swimming; swimmer; swimmingly.
trap	trapping; trapped; trapper.
trim	trimming; trimmed; trimmer; trimmest.
twit	twitting; twitted.

الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان كساكن واحد.

shred	shredding; shredded.
shrug	shrugging; shrugged.
throb	throbbing; throbbed.

الكلمات الخماسية: وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان (أو ثلاثة وتنتهي بساكن واحد:

cruel	crueller; cruellest.
devil(1)	devilling; devilled.
equal(1)	equalling; equalled; equally.
metal	metalling; metalled; metallungry; metallurgist; metallurgical; metallic
model(1)	modelling; modelled.
revel(1)	revelling; revelled; reveller.
sleep	sleepping.
split	splitting.
yodel(1)	yodelling; yodelled; yodeller.

في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد. مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:

1 ـ الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي
abhor	abhorring; abhorred; abhorrent.
defer	deferring; deferred.
excel	excelling; excelled; excellency; excellence; excellent.
expel	expelling; expelled.
rebel(2)	rebelling; rebelled; rebellion; rebellious.
refer	referring; referred.
repel(2)	repelling; repelled; repellent
rerun	rerunning

(1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع (L) واحدة كما في الأميركية.

(2) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

■ **ملاحظة:** كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها خماسية اللفظ؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

channel[1]	channelling; channelled.
commit	committing; committed

2 ـ الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

cancel[1]	cancelling; cancelled; cancellation.
marvel	marvelling; marvelled; marvellous (ly)
outbid	outbidding.
outwit	outwitting; outwitted
regret	regretting; regretted

■ **ملاحظة** كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

apparel[1]	apparelling; apparelled.

3 ـ الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

control	controlling; controlled; controllable; controller.
parallel[1]	parallelling; parallelled; parallellogram; parallellism.

4 ـ الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

transfer	transferring; transferred; transferrable.
transmit	transmitting; transmitted; transmitter.

(1) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

(رابعاً)

وصل الكلمات المركبة وفصلها

CONNECTING AND SEPARATING THE COMPOUND WORDS

1 ـ هنالـك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

aback	Microscope
about	newspaper
another	nowadays
electromagnet	seaman
eyeball	somebody
football	somehow
forward(s)	something
furthermore	spotlight
Godfather	sunset
headphones	telephone
headquarters	therefore
icebreaker	viewpoint
maybe	

2 ـ كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة **'S** أو **'S**) تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الإضافة؛ مثل:

Achilles'heel
Adam's apple
Ladies'man
Lady's slipper
Lion's mouth
Lord's day
Mendel's law
Mother's day



3 ـ كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (—) **hyphen**، تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الوصلة؛ مثل(1):

A - bomb
air - to - air
atom - bomb
bye - bye
clear - sighted
cold - blooded
down - to - earth
ex - president
good - bye
hand - to - hand
hi - fi
ill - treat
love - sick

mother - in – law
re – examine
self – determination
shake – up
sister - in - law
slow - motion
vice - president
warm - blooded
well - done
x - disease
x - ray therapy
year - round



(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات **Adjectives**.

4 ـ كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرابط؛ مثل:

act of God	figure of speech
and so forth	out of date
as far as	part of speech
every now and again	to and fro
face to face	up to date

5 ـ كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها او ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل(1) :

above mentioned	price list
above all	proud of
air force	police report
all right	radio wave
anno Dommini (a. d.)	record player
ante meridien (a. m.)	red cross
black magic	reference book
blood test	sea horse
call number	security council
civil war	safety belt
cold war	shut up
family tree	status quo
give up	such as
ice age	sum up
key word	too much
labour day	telephone book
low frequency	vice versa

(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات **Adjectives** وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

make up	video tape
mass media	war power
motion picture	word order
on occasion	zero hour
office boy	zoom lens
open air	
out of order	



6 ـ بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة وإسم أو من ظرف وإسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:

فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها إسماً تصبح صفة لهذا الإسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأيها، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني؛ أمثلة:

anybody	Handsome
anyhow	outline
downstairs	out look
evermore	outrage
everybody	upstairs
flyleaf	
goodbye	



(خامساً)

تبديل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة[1]

CHANGING OR ADDING A SYLLABL TO THE END OF WORD

1 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات[2] ما تنتهي بالحرف (e)، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً[3]:

abdicate = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إِيْ) وذلك لوجود الحرف (e) بعد الحرف الصامت (t).

وكذلك مثلاً، **proscribe** فإن الحرف (I) يلفظ على أصله (آيْ)[4] لوجود الحرف (e) بعد الساكن (b). وأيضاً مثل **transfuse** التي تلفظ فيها (u) (يُو) ومثل: **suppose** التي يلفظ فيها الحرف (o) (أُو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو ظروف... الخ.

ونورد ها هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

---

(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) ولكن إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ ها هنا يختلف مثل **grapple** (جرأبْل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل **give** (جِفْ) أو **have** (هآفْ)، أو **live** (لِفْ).

أ - يلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف؛ مثل:

abdicate	-ting
become	-ming / -mingly
close	-sing
deprive	- ving
exite	-ting
have	- ving
invite	- ting
love	- ving
make	- king
observe	- ving/ -vingly
provide	- ding
recognize	- zing
relate	- ting
smoke	- king

ب - يلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e)، مثل:

create	- ture
enclose	- sure
seize	- zure

ج - يلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ion -) أو (ation) أو (-ition) أو (-tion)؛ مثل:

abdicate	- tion
absolute	- sation
combine	- nation
complete	- tion
compose	- sition
observe	- vation
realize	- zation
supervise	- sion

د - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة المجموعات (or) أو (ator) أو (itor) أو (evi)؛ مثل:

accelerate	- tor
create	- tor
elevate	- tor
generate	- tor
accumulate	- tive
create	- tive
derive	- vative
imitate	- tive
relate	- tive

هـ - يلغى الحرف (**e**) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات (**ory**) أو (**atory**) أو (**ary**) أو (**tory**)؛ مثل:

anticipate	- tory
conserve	- vatory
obligate	- tory
respire	- ratory

و - يلغى الحرف الصوتي (**e**) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (**able**) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (**e**) من نهاية المجموعة (**able**) ويبدّل بـ (**y**) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (**ible**)؛ أمثلة:

believe	- vable	
compare	- rable	
desire	- rable	
declare	- rable	
force	- cible	- cibly
love	- vable	
translate	- table	
use	- sable	

ز - إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (**-able**) أو (**-ible**) فإن الحرف (**e**) يلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل(1):

capable	- ly
favourable	- ly
impossible	- ly
sensible	- ly
veriable	- ly

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (**L**) يدوبل عند التحويل إلى ظرف.

ح - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (ability-) أو (ibility-).

وكذلك تلغى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

advise	- sability
desire	- rability
possible	-ssibility
responsible	- sibility

ط - يلغى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (al-) أو (iall-) أو (ual)؛ مثل(1):

approve	- val
arrive	- val
refuse	- sal
remove	- val
survive	- val

ي - يلغى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (ice-) أو (ical-) أو (ically)، مثل:

psyche	- chic
sphere	- ric
type	- pical

ك - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (ous-) لتشكيل الصفة؛ مثل:

adventure	- rous
fame	- mous

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القاعدة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).

ل - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e) وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة؛ مثل:

caprice	- cious
grace	- cious

م - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى إسم بإضافة اللاحقة (-ity)؛ مثل:

continue	- uity
future	- rity
native	- vity
objective	- vity

ن - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويحل محله الحرف (y) لتشكيل الصفة؛ مثل:

grime	- my
mouse	- sy
noise	- sy
wave	- vy

س - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

secede	-cession

ع - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف (ce) وتحل محلهما المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

influence	-ential
preference	- rential

2 ـ القواعد المتعلقة بالمجموعة (de-):

أ ـ يلغى الحرفان (de-) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (sion-) لتشكيل الإسم أو المجموعة (sive-) لتشكيل الصفة؛ مثل:

exclude	- lusion - lusive
divide	- vision - visive

3 ـ القواعد المتعلقة بالمجموعة (te):

أ ـ يلغى الحرفان (te-) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (ate-)؛ وتحل محلها المجموعة (cy-) لتشكيل الإسم؛ مثل:

delicate	-cacy
inaccurate	- racy
immediate	- diacy
private	- vacy

4 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) إلى أسماء وأفعال وصفات، يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب. وهي الأسماء التي تبنّتها اللغة الانجليزية من اللغات الأخرى كاليونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

أ ـ يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (ation-) أو (cation-)؛ مثل:

amplify	- fication
beautify	- fication
magnify	- fication
verify	- fication

ب - يلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (i) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est)؛ مثل:

angry	- riest	- rier
easy	- siest	- sier
lucky	- kiest	- kier
rainy	- niest	- nier
stormy	- miest	- mier

ج - يلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es)؛ مثل(1) :

affinity	- ties
assembly	- lies
duty	- ties
realty	- ties
unity	- ties

د - يلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو إسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى إسم؛ مثل(2):

airy	- rily	
angry	- rily	
stormy	- mily	
windy	- dily	-diness

(1) لا يلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.

(2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (i) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.

هـ - يلغى الحرف (y) من نهاية الإسم ويُضاف الحرف (i) ثم (ze-) عند تحويله إلى فعل؛ مثل:

apology	-gize
authority	- tize
economy	- mize
summary	- rize

و - يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (c-) أو اللاحقة (call-) عند اشتقاق الصفة

- وكذلك اللاحقة (cally-) عند اشتقاق الظرف؛ مثل:

academy	-mically
anatomy	-mical
astronomy	- mical
biology	- gical
economy	- mical
geometry	- ric -rical -rically
history	- ric - rical
philosophy	- phical -phically
psychology	- gical - gically
zoology	- gical

ز - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتضاف اللاحقة (st-) على الأسماء عند تحويلها إلى فاعلها؛ مثل:

anatomy	-mist
biology	-gist
economy	-mist
physiology	-gist
psychology	-gist

ح - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (gy-) أو المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (er-) لتشكيل الفاعل؛ مثل:

astrology	-ger
biography	-pher
philosophy	-pher

ط - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتحل محله المجموعة (iable-) لتشكيل الصفة والمجموعة (iably-) لتشكيل الظرف والمجموعة (iabiligy-) لتشكيل الإسم؛ مثل:

deny	niable
notify	-fiable
vary	-riable

ي - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتحل محلها المجموعة(ian-) لتشكيل صفة الفاعل [1]؛ مثل:

history	-rian
library	-rian

ك - يلغى الحرف (y) وتحل محله (i) وتضاف عليها المجموعة (full-) عند تشكيل الصفة من الإسم؛ مثل:

beauty	-tiful
pity	-tiful

ل - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (ous-) على القليل من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

miscellany	-neous

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المؤنث (ienne-) لاحظ الأمثلة.

م - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

autonomy	-mous
iniquity	-tous

ن - يلغى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

ceremony	-nious
glory	-rious
mystery	-rious

س - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic) أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الظرف؛ مثل:

sympathy	-thetic		-tically
theory	-retic	-tical	-tically

5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

أ - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

anonymity	-mous
enormity	-mous

ب - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (-s) ويوضع الحرف (-u) قبله عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل[1]:

curiosity	curious
generosity	generous

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

ج ـ تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

contiguity	-guous
continuity	-nuous

د ـ تلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

hemogeneity	-neous
spontaneity	-neous

هـ ـ تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c) وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

audacity	-cious
capacity	-cious

و ـ إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety)؛ فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة مثل:

anxiety	-xious
dubiety	-bious

6 ـ القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian); (ion):

تلغى المجموعتان (-ian) و (ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها؛ مثل:

caution	-tious
contention	-tious
expidition	-tious
religion	-gious

7 ـ القواعد المتعلقة بالمجموعة (ism-):

أ ـ يلغى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (ism-) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (ic-) أو (ical-) أو (ically-) على الفاعل؛ مثل:

atheism	-eist	-tic	
capitalism	-list		
egoism	- oist	-tic	-tical
enthusiasm	-siast	-tic	-tically
feminism	-nist		
idealism	-list		
journalism	-list	-tic	
nationalism	-list		
realism	-list	-tic	
zionism	-nist		

ب ـ يلغى الحرف (m) من نهاية المجموعة (ism) في بعض الأسماء التي تتشكّل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل، وتضاف المجموعة (tic).

barbarism	-ric
mechanism	-nic
metabolism	-lic

8 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ ـ القواعد المتعلقة بالمجموعة (sis):

i ـ تلغى المجموعة (sis-) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الانجليزية وتبدل باللاحقة (tic-)

أو اللاحقة (**-tical**) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (**-ly**) أو (**-lly**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

analysis	-lytic	-tical	-tically
emphasis	-phatic		-tically[1]
hypothesis	-thetical		

ب. القواعد المتعلقة بالحرف (s) وما يليه:

i ـ يلغى الحرف (**s**) من نهاية بعض الأسماء بما فيها الأحرف الملحقة به مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (**-tic**) لتشكيل الصفة منها والمجموعة (**tist**) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (**-tize**) لتشكيل الفعل:

anesthesia	-thetic	-thetist	-thetize
ellipse	-ptic(al)		

ii ـ بعض الأسماء المنتهية بالحرفين[2] (**sy**) تلغى من نهايتها هذه المجموعة وتحل محلها[3] (**tic**) لتشكيل الصفة أو (**-tically**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

ecstasy	-tatic
hypocrasy	-ratical

9 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (T) وتوابعه:

أـ يلغى الحرف (**t**) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (**-ent**) وتحل محله اللاحقة (**-ce**) أو (**-cy**) عند تشكيل الإسم؛ مثل[4]:

absent	-sence
accident	-dence
current	- rency

(1) الفعل ها هنا **emphasize**.

(2) ـ أو أحياناً الحرف (**s**) مثل: (**ally**) **chaos = chaotic**.

(3) ـ أو (**-tical**).

(4) وكذلك صفة الشخص.

different	-rence	
independent	-dence	
patient	-tience	
present	-sence	
silent	-lence	
violent	-lence	

ب - يلغى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محله اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل(1):

constant	-tancy	
distant	-tance	
relevant	-vance	-vancy
resistant	-tance	

ج - يلغى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم؛ مثل:

democrat	-ray
diplomat	-macy

د - يلغى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات؛ مثل:

convert	-version
invert	-verse - version

هـ - يلغى الحرف (-t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

permit	-mission	(-missive)
transmit	-mission	

(1) وكذلك صفة الشخص.

10 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (a-) أو المجموعة (ia-):

أ ـ يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (ia-) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (ic-) عند تشكيل الصفة؛ مثل(1):

anemia	-mic
neuralgia	-gic

ب ـ ومنها ما ينتهي بالمجموعة (ia-) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل(2):

insomnia	-niac
mania	-niac

11 ـ القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

أ ـ معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (se-) أو (sion-) أو (sibility) لتشكيل الإسم، أو المجموعات (sive-) أو (sible-) لتشكيل الصفات؛ مثل:

apprehend	-hensible	-hansion	-hensive
defend	-fense (ce)	-fensible	

الملاحظات والاستثناءات:

i ـ يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (ish-)؛ مثل:

rake	-kish
style	-lish

ii ـ يلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات(3) المنتهية بالمجموعة (ate-) ويضاف مكانها الحرفان (nt-) لتشكيل الصفة؛ مثل:

---

(1) وأحياناً (ical-) للصفة أيضاً؛ و(ically-) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.

immigrate	-rant	
stimulate	-lant	

iii ـ يلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (scribe-) وتضاف مكانهما المجموعة (1)(ption-) لتشكيل الإسم؛ مثل:

describe	-ription	
subscribe	-ription	-ript

iv ـ إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (able-) أو (ably) أو (ability-) تكون إليهما دونما أي حذف؛ مثل:

agree	-reeable	-reeably
disagree	-reeable	-reeably

v ـ وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (ing-)؛ مثل:

bee	beeing
foresee	seeing

vi ـ تلغى المجموعة (ate-) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (able-) لتشكيل الصفة أو (ably-) لتشكيل الظرف أو (ability-) لتشكيل الإسم؛ مثل:

communicate	-cable
operate	-rable

vii ـ إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتها الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (ular-)؛ مثل:

spectacle	-cular
vehicle	-cular

(1) أو المجموعتان (ptive-) لتشكيل الصفة و (pt-) لتشكيل صفة الفاعل.

viii ـ بعض الكلمات المنتهية (e) لا يلغى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

advantage	-geous
notice	-ceable
peace	-ceable

ix ـ بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه؛ مثل:

like	-keable	أو	- kable
smoke	-keable		-kable

x ـ قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يلغى من نهايتها هذا الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

colony	-nial
remedy	-dial

xi ـ وبعضها يأخذ إسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة (-ier)؛ مثل:

magnify	-fier
qualify	-fier

xii ـ وبعضها يلغى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه بـ (ied) عند تحويله إلى الماضي؛ مثل:

dignify	-fied
qualify	-fied
terrify	-fied

xiii ـ قليل من الكلمات هي التي تشذّ عن القاعدة وبدل أن يُلغى الحرف (y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الإسم ـ تحل المجموعة (-faction) للغرض نفسه؛ مثل:

liquefy	-faction
satisfy	-faction

الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

i - كل رقم ينتهي بالحرف (**y**) يحذف من نهايته هذا الحرف عند إضافة المقطع (**-ieth**) لإظهار الترقيم التراتبي، مثل:

eighty	-tieth
forty	-tieth
twenty	-tieth

ii - في الترقيم الترتيبي **three** تصبح **third** و **one** تصبح **first** و **two** تصبح **second**.

iii - يحذف الحرفين (**ve**) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها بـ (**-fteen**) أو (**-fth**)؛ مثل:

five	fifth	fifteen
twelve	twelfth	

iv - يحذف الحرف (**d**) من نهاية **third** ويستعاض عنه بـ (**teen**) أو (**ty**) في الترقيم المتعلق بها:

third	thirteen
third	thirty

v - يحذف الحرف (**u**) من (**four**) عند إضافة (**tieth**) أو (**ty**) إلى نهايتها:

four	fortieth - forty

vi - يحذف الحرف (**e**) من نهاية الرقم (**nine**) حين إضافة الأحرف (**th**):

nine	ninth

vii - يوضع الخط الواصل (**-**) بين رقمين في الترتيب مثل:

twenty - one	thirty - one
twenty - two	thirty - eight

(سادساً)

كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

WORDS OF WRITEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة.

والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنين معاً، رغم الميول الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها الملفوظة فقط؛ مثل كلمة (**Thru**) والتي هي في الأصل (**through**). أو كلمة (**tho**) وهي في الأصل (**though**)... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً.

ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها.

وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

1- الأحرف المنفردة

I - قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (**a**) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يُلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على الحرف (**e**) الذي يسبقه؛ مثل:

dead	دِدْ
deaf	دِفْ
ready	رِدي

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين؛ مثل:

crosshead(ing)	كْرَسْ هَدنغ
marriage	مآرِدْجْ

II ـ قاعدة الحرف (b):

أ ـ يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذا جاء بعد الحرف (m) كما في الأمثلة التالية:

bomb	بُمْ
cockscomb	قاكْسْكومْ
debt	دِتْ
doubt	دَآوْتْ
plumb	پْلَمْ
subtle	صَتْلْ

III ـ قاعدة الحرف (c):

أ ـ لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف(1)(s) وجاء قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e)؛ مثل:

incandescent	إنْ كآنْدِسَنْتْ
inflorescence	إنْ فْلُورَسِنْسْ

ب ـ لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) و (i) أو (i) و (e) أو (a) و (i)؛ مثل:

indiscernible	إنْ دِسِرْنُبُلْ
indiscipline	إنْ دِسِپْلِنْ

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).

ج ـ لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما الحرف (u) وبعدهما (le)؛ مثل:

corpuscle	كورْبَصلْ
muscle	مَصْلْ

د ـ لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

schism[1]	سيزُمْ
scene	سِينْ

استثناءاً: إِنْ دايَتْ (indict)

IV ـ قاعدة الحرف (d):

أ ـ يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد فيها قبل الحرف (n)؛ مثل:

wednesday	وِنْزْدي

V ـ قاعدة الحرف (e):

أ ـ لا يقرا هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه؛ مثل:

more	مورْ ((o) أو)
scene	سِينْ ((e) إي)

ب ـ أما في نهاية الكلمة فهو مهمل؛ مثل[2]:

life	لآيْفْ
shore	شورْ

(استثناءاً: سِملي simile)؛ (سآيكي psyche).

(1) هذه الكلمة قد تكون منثنية لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (-sch) ما تلفظ مثل (scheme ـ سْكِيمْ).

(2) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.

ج- ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة؛ مثل(1):

abridgement	أُبْرِدْج مِنْتْ
foresee	فورْسي
movement	مُوفْ مُنْتْ

د- ولا يقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

miserable	مِزْرُبْلْ
difference	دِفْ رُنْس

هـ- ولا يقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن، مثل:

motley	مَطْلي
money	مَني

و- ولا يقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u)؛ مثل (2):

eulogy	يُولُدْجي
euphony	يُوفَني
European	يووْرُبِينْ

VI ـ قاعدة الحرف (g):

أ- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة؛ مثل:

assign	أُسَايْنْ
design	دِزَايْنْ
sign	سَايْنْ

(1) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(2) وكذلك مثل: (يَوْ ewe).

ب ـ لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ei) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

foreign	فارْن
reign	رِينْ

ج ـ لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

impugn	إمْ بْيُونْ
oppugn	أُبْيُونْ

د ـ لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة الحرف (n)؛ مثل:

gnu	نُو
gnome	نووْمْ
gnash	نآشْ

هـ ـ ولا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

diaphragm	دَايُفْرامْ
phlegm	فْلِمْ

VII ـ القواعد الحرف (h):

أ ـ لا يقرأ الحرف (h) ولا يُلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

ghee	جي
ghost	جوسْتْ

ب ـ لا يقرأ الحرف (**h**) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (**d**)؛ مثل:

buddhism	بُودِزْمْ
dhoti	دوتي

ج ـ ولا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (**c**)؛ مثل:

psychic	سَايْكِلِكْ
schism	سِزُمْ

د ـ ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (**x**) وتلاه حرفاً صوتياً؛ مثل:

exhibit	إِجزِبِتْ
exhort	أَجْزُورْتْ

هـ ـ ولا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (**dis**)؛ مثل:

dishonest	دِسانِسْتْ

و ـ ولا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (**o**) و(**n**)؛ مثل (1):

honest	أَنِسْتْ
honorable	أَنورُبْلْ

ز ـ ولا يُقرأ إذا ورد بعد الحرف **b** كما في:

autobhan	أوتوبَانْ

ح ـ وكذلك إذا ورد بعد الحرف (**n**) وتلاهما الحرف (**o**) كما في بنومي **bonhomie**.

ط ـ ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات؛ مثل:

discotheque	دِسْكُتِكْ
ohm	أوْمْ

(1) يظهر أن (**h**) لا يلفظ إلا في **honour** ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة.

ك ـ ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (**k**) كما في:

khaki	كَاكي

ل ـ ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

pooh	بُو
periah	بُرايو

م ـ ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (**e**) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

vehement	فِيُمُنْتْ

ن ـ ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (**r**) وتلاهما صوتي؛ مثل:

rheum	رُومْ
rhyme	رآيْمْ

VIII ـ القواعد الحرف (i):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (**u**)؛ كما في:

cruise	كْرُوزْ
fruit	فْرُوتْ
juice	دْجُوسْ

ب ـ ولا يقرأ في القليل من الكلمات مشابهة لـ:

friend	فْرِنْدْ

ج ـ ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات كقاعدة لفظية؛ مثل:

council	كاَوْنْسِلْ

IX ـ القواعد الحرف (k):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

knave	نِيفْ
knee	ني
knife	نآيْفْ
knight	نَايْتْ
know	نوْ

X ـ قاعدة الحرف (l):

أ ـ لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

chalk	تْشوكْ
talk	توكْ

ب ـ ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما الحرف الصوتي (a)؛ مثل:

half	هآفْ

ج ـ ولا يقرأ في الكلمات:

could	كُودْ
should	شُودْ
would	وُودْ

XI ـ قاعدة الحرف (n):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

autumn	أوتُومْ
column	قالُمْ

XII ـ قاعدة الحرف (o):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e)؛ مثل:

jeopardize	دِجبوردايْزْ
leopard	لِبُرْدْ
people	بِيبُلْ

ب ـ ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

resonable	ريزْنُبُلْ

XIII ـ قاعدة الحرف (p):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

psalm	صاَلْمْ
psyche	سايْكي
psychology	سايْكالُدْجي

XIV ـ قاعدة الحرف (r):

أ ـ يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانجليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانجليزية.

ب ـ ومن النادر جداً أن نرى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً ككلمة: مِسْ يو Monsieur الفرنسية.

ج ـ واستثناءاً بالانجليزية: مِسُزْ Messrs.

XV ـ قاعدة الحرف (s):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (l)؛ مثل:

island	آيْلُنْدْ
isle	آيْلْ

ب ـ ولا يقرأ في الانجليزية في بعض الكلمات الفرنسية؛ مثل:

maquis	ماكي
mesdames	مِيْ دآمْ

XVI ـ قاعدة الحرف (T):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) ووقع بعده في وسط الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

bristle	بْرِيسْلْ
castle	كآسْلْ
listen	لِسِنْ

ب ـ لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية على الأكثر)؛ مثل:

bon mot	بَنْ مُوْ
esprit	إِسْبري
sachet	سآشِيْ

ج ـ ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

often	أُفِنْ
soften	صُفْنْ

XVII ـ قاعدة الحرف (U):

أ ـ لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله؛ كما في:

build	بِلْدْ
circuit	سِيرْكِتْ

ب ـ ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله؛ كما في:

croquette	كْرُكِتْ
moquette	مُكِتْ

ج ـ ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله كما في:

langour	لآنْجُرْ

د ـ وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها؛ مثل:

course	كورْسْ
neighbour	نِيْبَرْ

XVIII ـ قواعد الحرف (W):

أ ـ لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة؛ مثل:

wrack	رآكْ
wrap	رآبْ
wrist	رِسْتْ
write	رآيْطْ
wrong	رانْغْ

ب ـ ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة؛ مثل:

wheel	وِيلْ
who	هُو

ج ـ ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في أول الكلمة) كما في البريطانية؛ مثل[1]:

when	وِنْ

(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية؛ مثل: (هْوِيتش which) (هْوَاطْ what).

2 ـ الأحرف الثنائية وما فوق

I ـ قواعد المجموعة (gh):

أ ـ لا تقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

bright	بْرَايْطْ
delight	دِلآيْطْ
light	لاِيْطْ
right	رَايْطْ

ب ـ لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

bought	بُوْتْ
sought	سُوْتْ
thought	ثووْتْ

ج ـ لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت بـ (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

eight	إِيْتْ
weigh	وِيْ

د ـ ولا تقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i)؛ مثل:

high	هَايْ
sigh	صِايْ

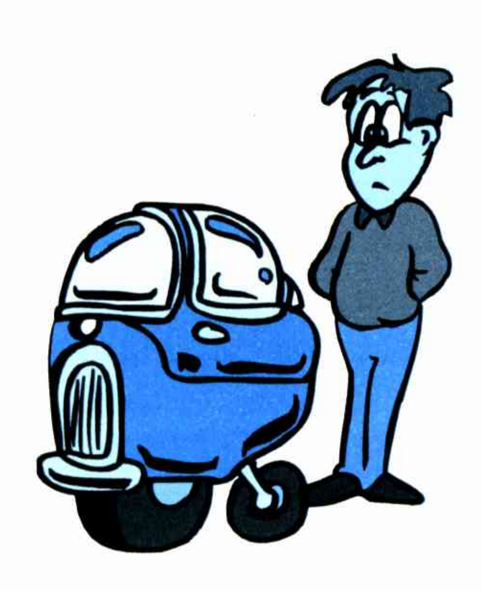
هـ ـ ولا تقرأ إذا سبقها الحرفان (**au**) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (**t**)؛ مثل:

fraught	فْرووْتْ
naught	نووْتْ

II ـ قواعد المجموعة (ue):

أ ـ لا تقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط؛ كما في:

clique	كَليكْ
dialogue	دايُلَجْ
fatigue	فَيتجْ



(سابعاً)

القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال

RULES OF NOUNS, PRONOUNS, ADJECTIVES AND VERBS

1 ـ القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

أ ـ جموع الأسماء الانجليزية:

أ ـ الأسماء التي تجمع بتغير الحرف الصوتي فيها:

foot	= feet	mouse	= mice
goose	= geese	tooth	= teeth
louse	= lice	woman	= women[1]
man	= men		

ب. تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصفيرية (**ch - s - sh - ss - x - z**) بإضافة (**-es**) إلى نهايتها:

address	-es
ash	-es
box	-es
fez	-zes[2]
church	-es
marsh	-es

(1) لاحظ أن التغيير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (**z**) ثاني قبل إضافة (**es**).

ج. تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (ves-) مكانهما؛ مثل:

half	=	halves
knife	=	knives
leaf	=	leaves
self	=	selves
shelf	=	shelves
thief	=	thieves

ii ـ الأسماء المنتهية بالحرف (y):

أ ـ إذا انتهى الإسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (ies-) مكان (y)؛ مثل(1):

duty	-ties
entity	-ties
fifty	-ties
irony	-nies

ب ـ إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s)؛ مثل:

bay	-s
boy	-s
day	-s
key	-s

iii ـ من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتي الجمع والمفرد؛ مثل(2):

fish
hundred
water

(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.
(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.

أ. ومنها ما ينتهي بالحرف (**S**) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة؛ مثل:

acrobatics
athletics
economics
lens
logistics
mechanics
metaphysics
mews

ب. ومنها ما ينتهي بالحرف (**S**) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع؛ مثل(1):

biceps	odds
clothes	scissors
cords	teens
goods	tops
hives	tweezers

ج. ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدّ سواء؛ مثل:

alms
mathematics

2 ـ القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

أ ـ ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (**S**) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الأول جمع	الشخص الثاني مفرد وجمع	الشخص الثالث مفرد وجمع
ours	yours	his hers its theirs

(1) ومنها ما يستخدم قبله (**a pair of**) للدلالة على المفرد.

ب ـ الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز فصل جزئيها.

الشخص الثالث	الشخص الثاني	الشخص الأول
himself herself itself themselves oneself	yourself yourselves	myself ourselves

الشخص (المجهول)

3 ـ القواعد المتعلقة بالصفات والظروف(1)

أ ـ إذا انتهت الصفة بـ (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y) عند تشكيل الظرف؛ مثل:

ample	-ly
simple	-ly

ب ـ إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف (l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

like	-ly
love	-ly
nice	-ly

ج ـ إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

angry	-rily
ordinary	-rily
stormy	-mily

(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

د ـ تتشكّل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات؛ مثل (1):

al = magic	magical
able = fashion	fashionable
an = Mexic	Mexican
ed = talent	talented
en = gold	golden
ful =event	eventful
ic = poet	poetic
ive = act	active
ical = poet	poetical
ian = shakespear	shakespearian
ish = red	reddish
less = tree	treeless
ly = year	yearly
like = god	godlike
some = quarrel	quarrelsome
ous = zeal	zealous
y = bush	bushy

هـ ـ تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات؛ مثل:

Dis = honest	Dishonest
il = legal	Illegal
Im = possible	impossible
In = accurate	inaccurate
Ir = regular	ireegular
un happy	Un = happy

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.

4 ـ القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

الأفعال الرئيسية:

أ ـ الأفعال القياسية:

أ. إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (**e**) فيتشكل ماضيه بإضافة (**d**) إلى نهايته؛ مثل:

like	=	liked
love	=	loved
move	=	moved
perceive	=	perceived
receive	=	received

ب. وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (**e**) بعده يصاغ الماضي بإضافة (**ed**)؛ مثل:

look	=	looked
open	=	opened
play	=	played
stay	=	stayed
walk	=	walked
wait	=	waited

ج. وإذا انتهى الفعل بالحرف (**y**) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه بتحويل (**y**) إلى (**i**) وإضافة الحرفان (**ed**)؛ مثل:

marry	=	married
study	=	studied
try	=	tried
worry	=	worried

ملاحظة: في المضارع البسيط. يضاف الحرف (**s**) على الفعل للشخص الثالث الغائب المفرد؛ مثل:

he plays	they try = he tries(1)
she likes	they study = she studies
it runs	we teach = she teaches(1)
I push = he pushes(1)	

ii ـ الأفعال الشاذة: وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها أو اسم مفعولها بتغيرات داخل الكلمة يراجع بذلك القاموس:

الأفعال المساعدة:

أ. ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب. ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج. ومنها ما له شكلان:

shall - should

will - would

ملاحظات:

I ـ إذا انتهى الفعل النظامي بـ (**y**) تضاف عليه المجموعة (**ing**) دون أي حذف؛ مثل:

cary	-ing
reply	-ing
stay	-ing
study	-ing
try	-ing

(1) لاحظ حذف الحرف (**y**) وإضافة (**ies**) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط، وإضافة (**es**) بعد الأحرف الصغيرية.

II ـ تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:

1 ـ دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط)؛ أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (**not**)؛ مثل:

isn't		= are/is/am not + have/has not
aren't	aren't I	= am I not?
can't		= can not
couldn't		= could not
hadn't		= had not
hasn't		= has not
haven't		= have not
he'd		= he had/he would
he's		= he is / he has
let's		= let us
shan't		= shall not
she'd		= she had/ she would
she'll		= she shall/ she will
she's		= she is/ she has
they're		= they are
there's		= there is
this's		= this is
we'd		= we had/ we would
we'll		= we shall/ we will
we've		= we have
who'll		= who will
who're		= who are
who's		= who is/ who has

won't	= will not
you'd	= you had/ you would
you'll	= you will
you're	= you are
you've	= you have

2 ـ تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

'twas	= it was
'tween	= between
'twere	= it were (it would be)
'twill	= it will
'twixt	= betwixt
'twould	= it would
whate'er	= whatever
whatsoe'er	= whatsoever

3 ـ يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i) ـ ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

كلمات فيها يليها (c) بعدها (ei)	كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)
conceite	cross - piece
ceiling	debrief
conceive	diesel
deceive	infield
perceive	junkie
receipt	movie
receive	niece

	كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (**ie**)
	pierce
	priest
	relief
	relieve
	reprieve
	shield
	sieve
	zombie

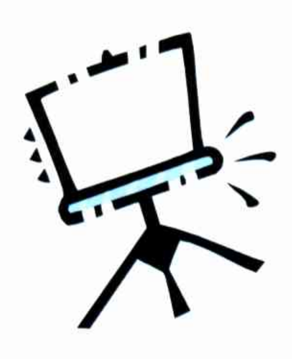
إستثناءات:

counterfeit	Seize
cuneiform	seizure
forfeit	theif/theive
kleidoscope	weir

4 ـ بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم؛ مثل:

gonna = going to
wanna = want to

5 ـ الفعل المساعد **used to** يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.



(ثامناً)

الملاحق

Appendixes

1- الأرقام الجامعة:

■ 6 / نصف دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A half dozen	إِ هاف دازِنْ
Half a dozen	أو هاف إِ دازِنْ

■ 12 / دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A/one dozen	إِ/وَنْ دازِن
Two dozen	أمّا دزينتين، فنقول: تُو دازِنْ (صح)
Two dozens	وليس: تُو دازِنْز (خطأ)

2- الترقيم الروماني، أو الأرقام الرومانية:

وهي عادة ما تُستخدم في ترتيب الفقرات أو المقاطع، على غرار ما هو دارج بالعربية (1-2-3 ...) أو (**أولاً- ثانياً- ثالثاً ...**)

وهي على التّوالي مع ما يقابلها بالعربية وكتابتها بالحرف اليدوي:

الرومانية	الرومانية اليدوية	العربية	الرومانية	الرومانية اليدوية	العربية
I	i	1	XIV	xiv	14
II	ii	2	XV	xv	15
III	iii	3	XVI	xvi	16
IV	iv	4	XVII	xvii	17
V	v	5	XVIII	xviii	18
VI	vi	6	XIX	xix	19
VII	vii	7	XX	xx	20
VIII	viii	8	XXI	xxi	21
IX	ix	9	XXV	xxv	25
X	x	10	XXIX	xxix	29
XI	xi	11	XXX		30
XII	xii	12	XXXI		31
XIII	xiii	13	XXXIV		34

الرومانية	العربية	الرومانية	العربية
XXXIX	39	D	500
XL	40	DC	600
L	50	DCC	700
LV	55	DCCC	800
LX	60	CM	900
LXV	65	M	1000
LXX	70	MC	1100
LXXX	80	MCD	1400
XC	90	MDC	1600
XCII	92	MDCLXVI	1666
XCV	95	MDCCCLXXXVIII	1888
XCVIII	98	MDCCCXCIX	1899
IC	99	MCM	1900
C	100	MCMLXXVI	1976
CC	200	MCMLXXXIV	1984
CCC	300	MM	2000
CD	400		

3- التعابير الرياضية

فيما يلي بعض التعابير المستخدمة في الرياضيات والإحصاء والهندسة والأكثر شيوعاً في العلوم الحديثة:

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
+	Plus	بْلاَسْ	زائد/ مع/ و
−	Minus	مَايْنُوسْ	ناقص/ بدون
±	Plus or minus	بلاس أور ماينوس	ناقص أو زائد/ تقريباً/ حوالي
x	Times	تَآيمزْ	ضرب
x	Multiplied by	مالتيبْلايْد بايْ	مضروب بـ
÷	Divided by	ديفايْدِدْ بايْ	مقسوم على
=	Equals	إيكْويلزْ	يُساوي
≠	Is not equal/ Does not equal	إزْ نَطْ إيكْوال /دازْ نَطْ إيكْوال	لا يُسـاوي / غير مساوٍ لـ
≃	Approximately equal	أپروكسِيمتلي إيكْوالْ	مُساوٍ تقريبي
≡	Equivalent/ Identical	إيكْويڤيلَنْتْ/ آيدِنْتِكال	مساوٍ لـ/ موازٍ لـ
<	Less than	لِسْ ذَآنْ	أقل من
≮	Not less than	نَطْ لِسْ ذَآنْ	ليس أقل من
≤	Less than/ equal to	لِسْ ذَآنْ/ إيكوال تُو	أقل من/ مُساوٍ لـ
>	More than	مُور ذَآنْ	أكبر من

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
$\ngtr$	Not more than	نَطْ مورْ ذآنْ	ليس أكبر من
$\geqslant$	More than/ equal to	مورْ ذآنْ/ إيكوال تُو	أكبر من/ مُساوٍ لـ
%	Per cent	پِرْسِنْتْ	بالمئة
∞	Infinity	إنْ فينيتي	العدد اللامتناهي
∞	Infinity	إنْ فينيتي	الكمية اللامتناهية
Log	Logarithm	لوغاريثم	أسيس
$\sqrt{}$	(Square) root	سْكوايْر رُوتْ	جذر تربيعي
$\sqrt[3]{}$	Cube root	كيُوب رُوت	جذر تكعيبي
π	Pi	پَايْ	نسبة محيط دائرة إلى قطرها
r	Radius of circle	رِيْدِياس أوف سِيْرْكْلْ	نصف قطر/ شُعاع
$\angle$	Angle	آنْغُلْ	زاوية
∟	Right angle	رَايْت آنْغُلْ	زاوية قائمة
$\triangle$	Triangle	ترايَانْجُل	مُثلّث
$\parallel$	Parallel to	پارالال تُو	موازٍ لـ
$\perp$	Perpendicular to	پَرْپِنْديكولار تُو	مُتعامد مع
$^\circ$	Degree	ديغْري	درجة

4 - الأوزان والقياسات

■ السوائل Fluids فلُودسْ

باللترات	بالغالون الأميركي	بالغالون الإنجليزي
5	1.3	1.1
10	2.6	2.2
15	4.0	3.3
20	5.3	4.4
25	6.6	5.5

■ الأوزان Weights وِيْتسْ

بالكيلوغرامات	رقم متسلسل	بالباوند
0.45	1	2.205
0.91	2	4.409
1.36	3	6.614
1.81	4	8.818
2.27	5	11.023
2.72	6	13.227
3.17	7	15.432

بالكيلوغرامات	رقم متسلسل	بالباوند
3.62	8	17.636
4.08	9	19.841
4.53	10	22.045
6.80	15	33.068
9.06	20	44.089
11.33	25	55.113
22.65	50	110.225
34.02	75	165.338
45.30	100	220.450

5- المسافات

التحويل من الأميال إلى الكيلومترات

الميل الواحد = 1.609 كلم

أميال	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
كلم	16	32	48	64	80	97	113	129	145	161

■ ملاحظة:

1 - عند التحويل من السنتيمتر إلى الإنش أضرب الرقم بـ 0.39.

2 - عند التحويل من الإنش إلى السنتيمتر أضرب الرقم بـ 2.54.

التحويل من الكيلومترات إلى الأميال

الكيلومتر الواحد = 0.62 ميلاً

كلم	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
ميل	6	12	19	25	31	37	44	50	56	62	68	75	81

	إنش	قدم	يارد
1ملم			
1سنتم			
1دسم			
1م			

	ملم	سنتم	متر
1إنش			
1قدم			
1يارد			

المراجع

أهم المراجع الإنچليزية:

1 - Randolf Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.

2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehansive English Grammar", London 1973.

3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.

4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.

5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.

6 - A.S.Hornby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.

7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.

8 - Betty schrampfer Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

أهم المراجع العربية:

1 - منير البعلبكي "المورد: قاموس إنچليزي - عربي"، دار العلم للملايين، بيروت 1987.

2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي - إنچليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.

3 - مُهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانچليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (19-).

4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.

فهرس

المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات

- مواليد لبنان
- حائز على إجازة في الإعلام والتوثيق.
- حائز على إجازة في الإنكليزية وآدابها.
- مُدرّس لهذه اللّغة في ثانويات بيروت.
- شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.
- مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف والمجلات.
- مُبتكر أسلوب تعليم اللّغة بالطرق الرياضية.
- له مؤلفات لغويّة عديدة منها هذا الكتاب.
- ترجم العديد من الكتب العلمية والأدبية.